

وزارة المعارف العمومية

مهلاخالانطوطة

المساة

تحفة النظار، في غرائب الأمصار، وعجائب الأسفار

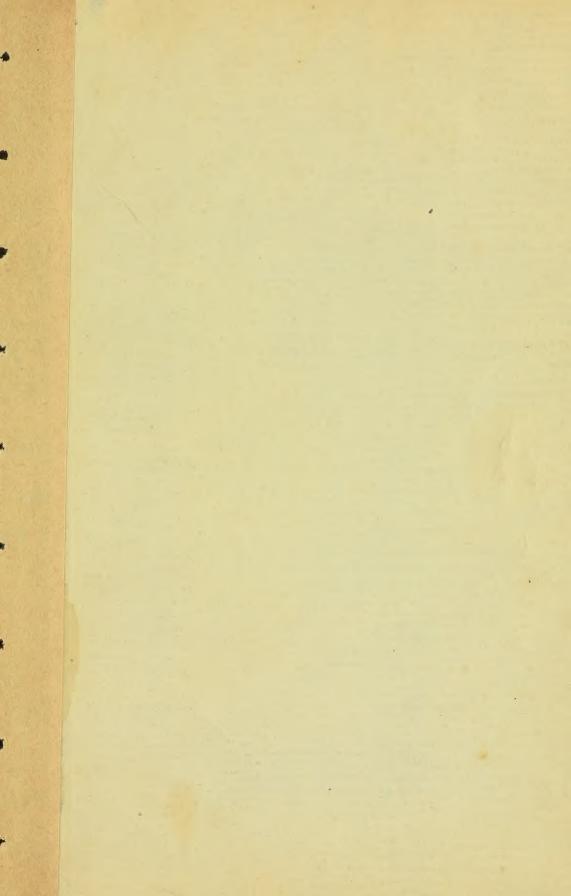
وقف على تهذيبه وضبط غريبه وأعلامه

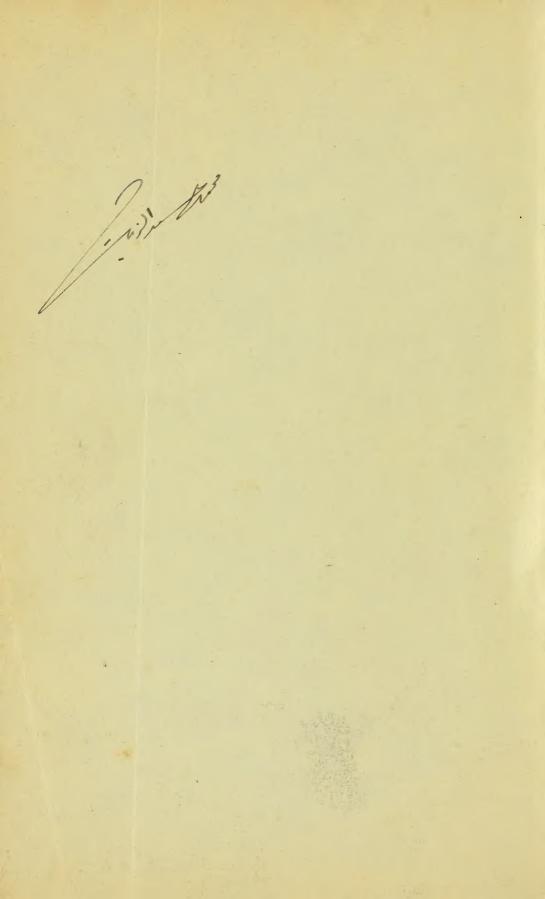
أحمد العوامرى بك و عهد أحمد جاد المولى بك المفتش الأرل للغة العربية المفتش بوزارة المعارف بوزارة المعارف

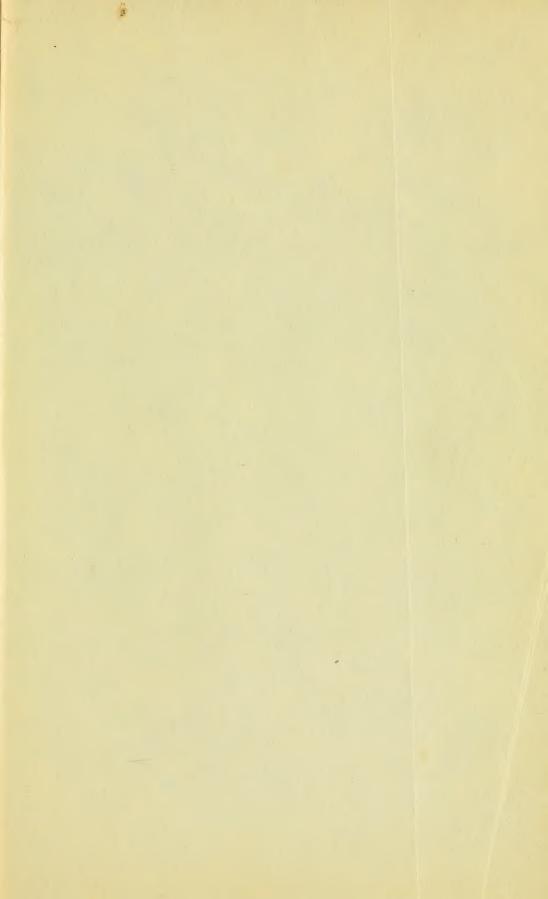
(حقوق الطبع محفوظة للوزارة)

الحرء الثاني

المطبعة الأميرية بالقــاهـرة ١٩٣٣







وزارة المعارف العمومية

مهافاحالانطوطة

المساة

تحفة النظار، في غرائب الأمصار، وعجائب الأسفار

وقف على تهذيبه وضبط غريبه وأعلامه

أحمد العوامرى بك و مجد أحمد جاد المولى بك المفتش الأول للغة العربية بوزارة المعارف بوزارة المعارف

(حقوق الطبع محفوظة للوزارة)

الجـزء الثـاني

المطبعة الأميرية بالقاهرة

893,711 832-11 v.2

فهرس الجزء الثاني من مهذب رحلة ابن بطوطة

صفحة																
١	•••	•••	•••		•••			•••	•••	•••	•••				ã,	لقد
۲	•••	•••	*1*	• • •				•••		•••	•••	•••	• • •		لير يد	15
٤		•••	***	•••		•••	_		***	• • •	**=	(6,0.9)	•••	كدن	الكر	15
٦	• • •	***	•••		•••	•••	•••		* * *	***	***			***		حكايا
٨		***	***					***		لك	ىپ د	ور ا	رالسنا	في نهر	لسقر	15
4	•••	***	•••				ی)	لاهرء	مدينة	ينة (ه المد	ے مد	ا بخار	رأيته	قريبة	5
11	***		•••	•••		•••			(,	كيجو	ين ال	ل الد	، (جلا	الملك	المذا	كرمة
١٢	• • •	•••					•••	P + A	***		***	، حاله	ر تر تيب	لتان و	امير ما	15:
14	لهند	ملك ا	صرة ،	ىلى ح	دىن ء	الوأف	فر ياء	مڻ الا	لثاث)	رة (م	المدي	منّه ر	به و	تبمعت	ن اج	« مر
10	***	•••	•••			***					كهها	رفوا ً	الهند	بلاد	شجار	° »
17	•••		•••				***	رنبا	يقتا تو	ىنا- و	ىل الم	مها أه	، پز ره	ب التي	لحبود	1 »
19	•••		•••	•••	• • •		•••	***		•••	الخ	ریق آ	ذاالط	لنا بها	فزوة	è »
۲.	***	•••	•••	•••	•••	•••	•••		بالنار	fram	ن أنه	يحرقو	لذىن	لهند ا	هل ا	(Î
3.7		•••	***	•••	• • •	•••					***		ىلى)	ا (ده	رصفه	, »
Y £	• • •		•••	•••		•••	•••	•••	•••	•••		lp	رأ بوا:	دهلی و	سورد	» »
۲0		***	•••	•••			* * *	•••		•••		•••		دهلی	جامع	· >>
۲٧		•••	•••	• • •	•••			***	4 4 4	***	جها	ن بحار	مظيمير	بين ال	لحوط	1 »
۲۸		5.4.4	•••		***	•••		•••			•••	•••	إتها	مزاد	مض	i »
۲۸				•••	•••	•••				•••		ايما ٿها	ہا وص	علمائم	عض	; »
۲٩	•••	•••	•••				,			,,,		•••	4ja	- كا	_ ā	حكاي
۳.		• • • •	•••	•••	•••	•••			•••	لملوك	من ا	باولها	من تد	.هلی و	فتح د	ذ کر
٣1	•••	•••	•••	•••	•••	•••	••;			•••	ش	رين الأ	س ال	ان شي	لسلطا	\ \ \
44			•••					الدين	شيس	لطات	السا	ین ایر	ن الد	ان رک	لساط	\ »

صمم																	
٣٣	***	•••	•••	•••	•••	• • •		***	***	•••		* + *	المرا	نة ره	ر السلطا	ذكر	
٣٣				* * *	***			الدير	شمس	لطان	بن الس	ین ا	سر الد	ن تام	السلطا	»	
٣٤				•••	•••	* > 1		***		***	لمين	دين ا	ث الا	ن غيا	السلطا	»	
۳٥		•••		•••	•••	•••	•••	105		***	***	•••	***	•••	<u>a</u> y	K=	
٣٧				لمبن	لدين ب	ث ا	ان غيا	السلطا	این ا	الدين	ناصر	ن بن	زالدير	ن مع	ر السلطا	٠٤٦	
۳۸	***			***	•••						•••	ين	כל וע	جالا	»	»	
٤ -		• • •	•••			,			ی	الخلج	. شاه	ين مجا	إه الد	علا	>	»	
٤٢				* * *					***				الدين	ہاپ	ابته شم	»	
٤٣					* * *		***	لدين	علاء ا	اطان	ن السا	ين أب	ب الد	ن قط	السلطاة	>>	
٤٥				***	• •			***	***	ين	سر الد	ن ناء	روخا	ن خيد	السلطان	≫.	
ŧΥ	•••	• • • •			•••			***	201	اه	فىلقى ش	ين ت	ث ألد	غيا	>>	>>	
٤٩	4 0 2				• • •		1 + 4	ك	له ذلا	الم يتم	عليه	لقيام	ه من ا	، ولد	ما راما	>>	
٥ -			0 = .p												مسير د		
															السلطاه		
٥٢	***		***	***	***	***	111		***	100	***		عليه	ندسنا	الذي		
٥٣					•••					***	***	H-10 4L		4.0-5	وصفه	53	
٥٣		• • •	•••	• • •	• • •		•••			***	، ذلك	. ء رئيب	رده و	ومشو	أبوابه	>>	
00	4 4 4											Ü	له النا	جلوس	ترتيب	»	
٥٧					•••				ليه	ایا عا	ب المد	صهاد	باء وأ	الغر	دخول	»	
٥٧		•••		• • •		•••	•••	* * *			d	له علي	يا عما	مدا	دخول	>	
٥٨	• • •	• • •		• • •											خروجه		
٦٠	• • •			- 6 6	U	لعظم	خرة ا	والم	لأعظ	بريرا	كر الد	ن وذ	العيدم	يوم	جلوس	≫-	
77	•••	•••			•••			***	4.84	***	****	, سقر	دم من	إذا قا	ترتيه	>>	
٦٣		***		•••	•••	•••			111	•••	***	ص	م الخا	الطما	تر تيب	»	
٦٣		•••			•••	•••	•••			,	***	***	م العا-	الطعا	شر تيلب	*	
٦٥	•••			4 * *		•••				65	والكر	الجود	یه فی	اخبار	بعض ا	>>	
										ža.	ب الد	ر خ رک	-16	اشت.	عطا ته	14	

معممه	
٦٦	كر عطائه للواعظ الرّمذي ناصر الدين
٦٧	« « لعبد العزيز الأردو يلي
٨٢	« `« لشمس الدين وعضد الدين والقاضي مجد الدين
٦٩	« لارهان الدين وحاجى كاون
٧٠	« قدوم ابن الخليفة عليه وأخياره
٧٧	كاية من تعظيمه إياه
٧٢	« نحوها
٧٤	« عن بخل ابن الخليفة
~V ξ	
V o	
٧٦	كر ما أعطاه السلطان الأمير سيف الدين غدا بن هبة الله بن مهنا أمير عرب الشام
٧٧	: تزوج الأميرسيف الدين بأخت السلطان
٧٩	: سجن الأمير غدا
۸۱	: تزويج السلطان بنتي وزيره من ابني خداوند زاده قوام الدين
۸۲	كماية فى تواضع السلطان وإنصافه و بعض حكايات أخرى
۸۳	كر اشتداده في إقامة الصلاة وأحكام الشرع
Λź	ز رفعه للغارم والمظالم وإطعامه في الغلاء
۸٥	ر فتكات هذا السلطان وتنله لأخيه
٨٦	: قتله الثلاثمائة وخمسين رجلا وتعذيبه للشيخ شهاب المدين
٨٨	» الفقيه المدرس عفيف الدين الكاساني وفقيهين معه
.A.4	« لفقيين من أهل السند المناسند
۹.	« للشيخ هود
-9. Y	سجنه لابن تاج العارفين الح
٩٣	قتله للشيخ الحيدرى وطوغان وأخيه
- 4 £	« ابن ملك التجار وضر به لخطيب الخطباء
40	تخريبه لدهلي ونفي أهلها

inio																
97		***	4==	4 0 5	***	ررة	ور پو	ے بہاد	نه عإ	. من م	ولايته	أول	أعره	نح به	ماأفتة	5
97	***	•••	***		•••		***			ك .	ل بذلا	ااتصا	ته وما	بن عر	ثورة ا	· »
٩.٨	* * *	***		***	•••	***	***	•••	• • •			علة	ان وق	لثلوخ	5 »	>>
44		•••	•••			•••			(راجيل	ببل قر	لمان ۾	, السلع	جيش	āc ia	*
1 * *	***	•••	•••	•••	***	***	•••	***	المعير	يلادا	دين :	دل ال	ئ جا	اشر يط	ثورة اأ	*
1 • ٢	***	•••		***		***	H 0 to	4 0 0			***	***	رن	دالاجو	ئورة ه	>>
1-4	•••	شنج	ك هو	إر الملا	له وفر	، بموة	رجاف	2 الإ	، وذ	_ ;	سلطان	سكر ال	فی عہ	الو باء	وقوع ا	<i>>></i>
1 + 8	•••	•••	***		***		•••	***	•••	***		اهم	ت إير	لشر يه	ثورة ا	>>
1 - 0		***	***	***	•••	***			***	التلنك	بالاد	طان	، السا	، نائب	خلاف	»
1 - 7	***	***					لك	ين الم	نيام ء	نك وة	الك	الى نهر	طان إ	، السل	انتقال	>>
111	***	***	***		•••			•••	***		الخ	ضرته	ان لح	الساعلا	عودة	>>
117	4 + +	***	•••	***			***	***	***	***	***	***	ئت	مير يخ	فرارا	>>
118	***	•••	***	***	***	ملال	ضی -	ے القا	خلاف	سند و	نل ال	ن بأرم	، أفغار	ب شاه	خلاف	>
110				***			***		* 4 4			، مل	الملك	، این	خلاف	>>
711				***	***			***	***	***	باية	لی ک	لان إا	السله	خروج	>
117	***	***	***	***			***	***	4 0 0		٠٠٠٠	لكوا	راين ا	قبل و	قتال م	>>
114	***	***	•••	•••			•••		***		ئاد	ن الم	م بأرة	الواقع	القلاء	<i>>></i>
114		***	•••			•••	4	۽ غائب	ا وهو	قدو٠؞	اعتد	سلطان	دارال	نا إلى	وصوك	>>
۲.		•••				•••	•••	•••	ثلها	ر فضا	، وذ	سلطان	أم ال	>	>	>>
111	•••	***	***	* * *	•••	***		• • •		***	•••			á	الضياة	>>
177		•••	•••	•••					***	***	ذلك	راق	ما فعلو	بنتی و	وفاة ي	>>
10		•••	• • •	•••	• • •	***	***	•••		, (يرالح	والوز	لطان	ن الس	إحسا	>>
77		•••	•••	***	***	لطات	م الس	وقدو	ن ۽	السلطا	غية	. أيام	شهدته	الذي	العيدا	>>
۲۸	• • •	•••	•••	•••		100	***	•••	***	•••	4	حضرا	لطان	ل السا	دخوا	»
79		•••	•••	•••		• • •	***	***	•••	***		***	••• 4	لنا عليه	دخوا	*
44			***	***		111	•••		• • • •			ds ,	مر لي	ثان أ	عطاه	>>

صعحه																
188					•••			•••	•••	•••		لمم قبل	h la e	الغرما	طلب	5
177																
۱۳۸	***									طان						
1 4 9	***									الخ						
1 & 1										لإقامة						
1 8 7			,,,	•••				الدين	نطب	طان	ة السا	مقبرا	ر يذب	، في تر	انعلت	a >>
158			•••		• • •	***				لولائم						
١٤٥										66 U						
Y & V																
١٤٨	•••		•••							. <i>خ</i> کر						
1 2 9	***		***													
10.	***	***	•••							جوع						
101					***										سپب	
301	***									شحنتى						
+71																
171																
177																
177																
971	***									3						
777																
۸۲۱	***									***						»
1 V +			•••	•••	•••	***		•••	لة آبا،	بنة درا	عد ز	المغنير	وق.	ذكره	. —	*
177	***	4 4 4				***										
۱۷۳	• • • •			•••	***		**4	•••	***							»
١٧٤		• • •							لبحر	ۇ ينا <u>ا</u>	55	٠	ىار ــ	، قنده	سلطان	.5:

صفحه	
100	كر سلطان قوقة كر سلطان قوقة
771	كاية أحد الجوكية
۱۷۸	کر سلطان هنور – ذکر ترتیب طعامه
1 / 1	« القلفل
1 / 1	« سلطان قا كنور
۱۸۳	لا « منجرود
۱۸٤	« چوفتن » » »
1 / 0	« الشجرة العجيبة الشأن التي بإزاء جامع ده فتن
١٨٦	ىكاية 🗕 ذكر ملطان قالقوط 🔐 🔐 🔐 🔐 🔐 🔐
۱۸۷	كرمراكب الصين
1 / / /	لا أخذنا في السفر إلى الصين ومنتهى ذلك
141	« القرفة والبقم — ذكر سلطان كولم — حكاية
197	ىكاية – حكاية
198	كر توجهنا إلى الغزو وفتح سندابور
197	« أشجار جزائر ذيبة المهل — ذكر أهل هذه الجزائر و بعض عاداتهم الخ
۲۰۰	« نسائها
7 - 1	« السبب في إسلام أهل هذه الجزائر وذكر العفاريت من الجن الخ
7 - 7	« سلطانة هذه الجزائر
۲ - ٤	« وصولی إلی هذه الجزائر و تنقل حالی بها
7 - 7	« بعض إحسان الوِ ژير إلى" — ذكرتغيره وما أردته من الخروج ومقامي بعد ذلك
7 - 9	« العيد ألذي شاهدته معهم
7.1 +	« تزوجى وولايتي القضاء
	« قدوم الوزير عبد الله بن مجد الحضرى الذي نفاه السلطان شهاب الدين إلى السويد
711	وما وقع بينى و بينه
717	كرانفصالي عنهم
717	« سلطان سیلان

>
<pre>* *</pre>
» » » » »
<pre>*</pre>
» » »
» » »
» »
» »
>>
»
*
<u> </u>
<u> </u>
<u> </u>
>>
>>
>>
>>
>>
>
»
*
>>
·»

صفيحة																		
107	•••	• • •	***		•••	•••	•••		***	ساد	عن الف	نجاو	يتع الت	، فی م	دي	ءُ عا	ذكر	
707				• • •	***	•••	•••		•••	(طر يق	فى ال	قرین	م السا	فظهم		»	
T00			•••		•••	•••	•••					•••	• • •		عجيبة	كاية	S -	
YOV		•••	•••	***	,	•••	***		•••		•••						»	
7 - 7	•••				•••	•••	•••			••,		ر	. قرطح	لكبير	أميرا	ر الا	ذك	
771	•••	• • •		•••	•••	•••	- • •	•••	***		•••			وذ	المشع	كاية	~	
777	***		• •			ره	کر قصہ	- ذ	ن _	، بالقا	للقب	16	ن وا:	الصير	لطان	کر سا	Si	
478		***			•••	•••			***	قاله	عهه و	، این	لقتال	القان	وج	خو	»	
777			•••	•••				•••	***	ند	لي الم	اثم إ	الصير	الى الى	دوعى	ر:	>	
777										***	•••				خ	الر	»	
Y 7. A							***			***	هر	الظا	الملك	، ولد	م اس	أه	*	
779		• • •						•••	***		***	• • •	_	ظفار	لطان	للبدأ	»	
۲٧-		•••			•••		•••	•••	***				د	يقدأ	>		»	
7 7 1	***	•••		• • •	***	•••		• • -	•••		•••					كاية	(<u>-</u>	
7 7 7	•••	• • •	***			• • •			***	•••		***				>	»	
7 7 7	***			***	***		***			•••	***)	»	
7 V £				•••	•••									امصر	اطان	کر س	i	
7		•••			•••								۷	تونسر	>		»	
۲۸-	•••							•••	(3	، عناز	(أبي	لمان	ل الس	فضا مُ	عض	ប់	>>	
798		4			• • •	•••							ناطة	ا غر	لطان	107	»	
797		***			***	***	***					•••	***	نيف	نكث	31	»	
* * Y					**		***	***		***	***		***	100		كاية	<u></u>	
799					***	***	•••	***	414	***	الاتن	، يا يو	كنين	السا	سوفة	. 5	ذ	
۲۰۳		•••																
۳. ۳																		
۳ - ٥		•••			***	1	لهم ا	ن الم	سوداد	لل ال	كرتذ	خ —	ور -	بالمشر	لوسه	÷	»	
۳ + ٦	• • •			•••					• • •									

4000																
۸۰۳														لتعوكة		
۳ - ۹														(s		
۳۱۰														***		
411	• • •	•••	***		•	***	***	•••			•••			***		>>
٣١٢	* * *	• • •			•••	ڼا	حته ما	استقب	وما ا	ردان	ل السو	ا أقعا	ته من	شحسة	-1 la	53
217	* * *			***	* * *	•••	لنيل	ون با	ی تک	ليل اا	:15.	ــ ذ	ماتى .	ا عن	سقري	· >>
317		4++	•••	•••			•••			•••		•••		***	بالم	5-
710	***	***	•••			* * *	***	***						راه	5-	>>
717																
P17														***		
44.	4 • •	•••		•••		•••	***	•••	نكدا	لمان ت	کر ساہ	_ ذ	اس ـ	ن النحا	معدد	ذ کر
441	***		• • •		•••			***		***	إلى	5	مر ال	لالأ	وصو	>>
377	• • •									• • •	***		***	ځی	ا بن .	قال



بسسم الله الرحن الرحيم

(وصلى الله على سيدنا مجد وعلى آله وصحبه وسلم)

قال الشيخ أبو عبد الله مجد بنُ عبد الله بنِ محمد بنِ إبراهيم اللوَاتى الطَنجى ، المعروف بابن بطوطة ، رحمه الله تعالى .

ولما كارب بتاريخ الغُرَّة من شهر الله المحترم مُفتتع عام أربعة وثلاثين وسبعائة ، وصلنا إلى وادى السيند المعروف بَبْنج آب . ومعنى ذلك المياه الخمسة . وهذا الوادى من أعظم أودية الدنيا . وهو يفيض فى أوان الحريم فيزرع أهل تلك البلاد على فيضه ، كما يفعل أهل الديار المصرية فى فيض النيل . وهذا الوادى هو أول عمالة السلطان المعظم محمد شاه ملك الهند والسند . ولما وصانا إلى هذا النهر جاء إلينا أصحاب الأخبار الموكلون بذلك . وكتبوا بخبرنا إلى قطب الملك أمير مدينة مُثنان . وكان أمير أمراء السند على هذا العهد مملوكا للسلطان يسمى سَرْتيز ، وبين يديه تعرض عساكر السلطان ومعنى اسمه: الحاد الرأس ، لأن سَر هو الرأس ، وبين مثنان مسيرة وكان في حين قدومنا بمدينة سيوستان من السند . و بينها و بين مُثنان مسيرة وكان في حين قدومنا بمدينة سيوستان من السند . و بينها و بين مُثنان مسيرة عشرة أيام . و بين بلاد السند وحضرة السلطان مدينة دِهْلى مسيرة خمسين يوما . وإذا كتب المخبرون إلى السلطان من بلاد السند يصل الكتاب إليه في محسة أيام بالبريد .

ذكر البريد

والبريد ببلاد الهند صنفان . فأما بريد الخيل فيسمونه الوُلاق،وهو خيل تكون للسلطان في كل مسافة أربعة أميال . وأما بريدالرجَّالة فيكون في مسافة الميل . الواحد منه ثلاث رُتَّب ويسمونها الداوة . والداوة هي ثلث ميل . والميل عندهم يسمى الكُرُوة . وترتيب ذلك أن يكون في كل ثلث ميل قرية معمورة . و يكون بخارجها ثلاث قِباب يقعد فيها الرجال مستعدين للحركة ، قد شدُّوا أوساطهم . وعندكل واحد منهم مقرعة مقدار ذراعين ، بأعلاها جلاجل نحاس. فإذا خرج البريد من المدينة أخذ الكتاب بأعلى يده، والمقرعة ذات الجلاجل باليد الأخرى، وخرج يشتد بمنتهى جُهده . فإذا سمع الرجال الذين بالقباب صوت الجلاجل تأهبوا له . فإذا وصلهم أخذ أحدهم الكتاب من يده ومر بأقصى جُهده ، وهو يحرك المقرعة حتى يصل إلى الداوة الأخرى . ولا يزالونكذلك حتى يصل الكتاب إلى حيث يُراد منه. وهذا البريد أسرع من بريد الخيل . ور بمــا حملوا على هـــذا البريد الفواكه المستَطْرَفة بالهند من فواكه نُحَاسان ، يجعلونها في الأطباق ويشتدون بها حتى تصل إلى السلطان . وكذلك يحملون أيضا الكبار من ذوى الجنايات : يجعلون الرجل منهم على سرير ، و يرفعونه فوق رءوسهم و يسيرون به شدًا . وكذلك يحملون الماء لشرب السلطان إذا كان بدولة أباد ، يحملونه من نهر الكُنْكُ الذي تحج الهنود إليه . وهو على مسيرة أربعين يوما منها . وإذا كتب المخبرون إلى السلطان بخبر من يصل إلى بلاده ، استوعبوا الكتاب وأمعنوا في ذلك ، وعرفوه أنه ورد رجل صورته كذا ولباسه كذا . وكتبوا عدد أصحابه وغلمانه وخدامه ودوابه وترتيب حاله في حركته وسكونه وجميع تصرفاته ، لا يغادرون من ذلك كله شيئا . فإذا وصل الوارد إلى مدينة

مُنتَانَ ، وهى قاعدة بلاد السند ، أقام بها حتى يَنفُذَ أمر السلطان بقدومه وما يجرى له من الضيافة . و إنما يكرم الإنسان هنالك بقدر ما يظهر من أفعاله وتصرفاته وهمته ، إذ لا يعرف هنالك ما حَسبَه ولا آباؤه . ومن عادة ملك الحفد السلطان أبى المجاهد محمد شاه إكرام الغرباء ومحبتهم وتخصيصهم بالولايات والمراتب الرفيعة . ومعظم خواصه وحجابه وو زرائه وقضاته وأصهاره غرباء . ونقذ أمره بأن يسمى الغرباء في بلاده بالأعزة . فصارلهم ذلك اسما عكما . ولا بد لكل قادم على هـذا الملك من هدية يهديها إليه ويقدمها وسيلة بين يديه . فيكافئه السلطان عليها بأضعاف مضاعفة . وسيمر من ذكر هدايا لغرباء إليه كثير . ولما تعقود الناس ذلك منه صار التجار الذين ببلاد السند والهند يعطون كلَّ قادم على السلطان الآلاف من الدنانير دَيْنا ، ويجهزونه والجمال عليها أو يتصرف فيه لنفسه من الدواب للركوب والجمال والأمتعة ، ويخدمونه بأموالهم وأنفسهم ، ويقفون بين يديه كالحَسَم . فإذا وصل إلى السلطان أعطاه العطاء الجزيل ، فقضى ديونهم ، ووقاهم حقوقهم . ونققت تجارتهم ، وكثرت أر باحهم ، وصار لهم ذلك عادة مستمرة .

ولما وصلت إلى بلاد السند سلكت ذلك المنهج واشتريت من التجار الخيل والجمال والمماليك وغير ذلك. ولقد اشتريت من تاجر عراق من أهل تكريت يعرف بحمد الدرَّى بمدينة غَزْنَة نحو ثلاثين فرسا ، وجملا عليه حمْل من النُشَّاب ، فإنه مما يهدى إلى السلطان ، وذهب هذا التاجر إلى نُحراسان ثم عاد إلى الهند . وهنالك تقاضى منى ماله ، واستفاد بسببي فائدة عظيمة ، وعاد من كبار التجار . ولقيته بمدينة حلب بعد سنين كثيرة وقد سلبني الكفار ماكان بيدى فلم ألق منه خيرا .

ذكر الكُرُكَدن

ولما أجزنا نهر السِنْد المعروف ببنج آب دخلنا غَيْضَــة قصب لسلوك الطريق لأنه في وسطها ، فخرج علينا الكُّرْكَدُّن . وصورته أنه حيوان أسود اللون عظيم الحرْم ، رأسه كبير متفاوت الضخامة . ولذلك يضرب به المثل فيقال: الكركدن رأس بلا بدن. وهو دون الفيل، ورأسه أكبر من رأس الفيل بأضعاف. وله قرن واحد بين عينيه طوله نحو ثلاثة أذرع. وعرضه نحو شبر . ولما خرج علينا عارضه بعض الفرسان في طريقه ، فضرب الفرس الذي كان تحته بقرنه فأنفذ فخذه وَصَرَعه ، وعاد إلى الغَيْضَة فلم نقدر عليه. وقد رأيت الكركدن مرة ثانية في هذا الطريق ، بعد صلاة العصر، وهو يرعى نبات الأرض . فلما قصدناه هرب منا . ورأيتــه مرة أخرى ونحن مع ملك الهند: دخلنا غَيْضَة قَصَب، وركب السلطان على الفيل وركبنا معه الفيلة ، ودخات الرجَّالة والفرسان فأثاروه وقتلوه واستاقوا رأسه آلى الْحَــَلَّة . وسرنا من نهر السند يومين ووصلنا إلى مدينة جَنَانِي ، مدينة كبيرة حسنة على ساحل نهر السند ، لها أسواق مليحة ، وسكانها طائفة يقال لهيم السامِرَة ، استوطنوها قديما واستقر بها أسلافهم حين فَتْحها على أيام الحجاج بن يوسف ، على ما أثبت المؤرخون في فتح السـند . وأخبرني الشيخ الإمام العالم العامل الزاهد العابد ركن الدين، ابن الشيخ الفقيه الصالح شمس الدين ، ابن الشيخ الإمام العابد الزاهد بهاء الدين زكريا القُرَشي ، وهو أحد الثلاثة الذين أخبرني الشيخ الولى الصالح برهان الدين الأعرج بمدينة الإسكندرية أنى سألقاهم في رِحلتي، فلقيتهم والحمدلله _ أخبرني أنّجده الأعلى كان يسمى بمحمد بن قاسم القُرَشي ، وشهد فتح السند في العسكر الذي بعثه لذلك الحجاج بن يوسف أيام إمارته على العراق، وأقام بها وتكاثرت ذريته.

وهؤلاء الطائفة المعروفون بالسامرة لا يأكنون مع أحد ، ولا ينظر إليهم أحد حين يأكلون ، ولا يصاهرون أحدا من غيرهم ، ولا يصاهرهم أحد . وكان لهم في هذا العهد أمير يسمى ونار ، وسنذكر خبره .

ثم سافرنا من مدينة جَانى إلى أن وصلنا إلى مدينة سيوستان ، وهى مدينه كبيرة . وخارجها صحراء و رمال لا شجر بها إلا شجر أم غَيْلان. ولايزرع على نهرها شيء ما عدا البّطيخ . وطعامهم الذرة والجُنُبّان ومنه يصنعون الحبز . وهى كثيرة السمك والألبان الجاموسية . وأهلها يأكلون السّقَنْقُور ، وهى دُو بّة يسميها المغاربة حُنَيْشة الجنة ، إلا أنها لا ذنب لها . ورأيتهم يحتفرون الرمل ويستخرجونها منه ، ويشقون بطنها ويرمون بما فيه ويحشونه بالكُركم . وهو عندهم عوضُ الزعفران .

ودخلنا هـذه المدينة في احتدام القيظ. وحرها شديد. فكان أصحابي يقعدون عُرْيانين ، يجعل أحدهم فُوطة على وَسَطِه وفوطة على كتفيه مبلولة بالماء ، فما يمضى اليسير من الزمان حتى تَيْبَس تلك الفوطة فيبلها مرة أخرى ، وهكذا أبدا . ولقيت بهذه المدينة خطيبها المعروف بالشّيباني ، وأراني كتاب أمير المؤمنين الخليفة عمر بن عبد العزيز رضى الله عنه بلده الأعلى ، بخطابة هذه المدينة . وهم يتوارثونها من ذلك العهد إلى الآن .

(ونص الكتاب): هذا ما أمر به عبد الله أمير المؤمنين عمر بن عبد العزيز لفلان . و تاريخه سنة تسع و تسعين . وعليه مكتوب بخط أمير المؤمنين عمر بن عبد العزيز: الحمد لله وحده ، على ما أخبرنى الخطيب المذكور . ولقيت بها أيضا الشيخ المُعَمَّر مجد البغدادي . وهو بالزاوية الى على قبر الشيخ

الصالح عثمان المَرِنْدِي . وذكر أن عمره يزيد على مائة وأربعين سنة ، وأنه حضر قتل المستعصم بالله آخر خلفاء بنى العباس رضى الله عنهم ، لمَّ قتله الكافر هلاون (١) بن تَنْكيز النترى . وهذا الشيخ على كبر سنه قوى الجُمُّة ، يتصرف على قدميه .

حكالة

كان يسكن بهذه المدينة الأمير وُنار السامِرى الذى تقدم ذكره ، والأمير قيْصر الرومى ، وهما فى خدمة السلطان ، ومعهما نحو ألف وثما نما نه قارس . وكان يسكن بها كافر من الهنود اسمه رَتَن ، وهو من الحذاق فى الحساب والحمّابة . فوفد على ملك الهند مع بعض الأمراء . فاستحسنه السلطان وسماه عظيم السند ، وولاه بتلك البلاد ، وأقطعه سيوستان وأعمالها ، وأعطاه المراتب وهى الأطبال والعلامات ، كما يعطى كبار الأمراء . فلما وصل إلى تلك البلاد عظم على ونار وقيصر وغيرهما تقديم الكافر عليهم ، فأجمعوا على قتله . فلما كان بعد أيام من قدومه أشار وا عليه بالخروج إلى أحواز المدينة ، ليطلع على أمورها . فخرج معهم . فلما جنّ الليل أقاموا ضجة بالحلّة وزعموا أن السبُع ضرب عليها . وقصدوا مَضْر ب الكافر فقتلوه وعادوا إلى المدينة . فأخذوا ما كان بها من مال السلطان . وذلك اثنا عشر لكا ، واللك مائة الف فأخذوا ما كان بها من مال السلطان . وذلك اثنا عشر لكا ، واللك مائة الف المندى ديناران ونصف دينار من ذهب المغرب . وقدّموا على أنفسهم وُنار وسموه ملك فيروز . وقسم الأموال على العسكر ، ثم خاف على نفسه وسموه ملك فيروز . وقسم الأموال على العسكر ، ثم خاف على نفسه

⁽١) هو (هولاكو) .

لبعده عن قبيلته ، فخرج فيمن معه من أقار به وقصد قبيلته . وقدَّم الباقون من العسكر على أنفسهم قيصر الرومي . واتصل خبرهم بعاد المنك سَرْتيز مملوك الملطان، وهو يومئذ أمير أمراءالسند، وسكناه بمُلْتان، فجمع العساكر وتجهز في البر وفي نهر السند . و بين ملتان وسيوَستان عشرة أيام . وخرج إليه قيصر فتلاقياً . وانهزم قيصر ومن معه أشنع هزيمة . وتحصنوا بالمدينة ، فحصرهم ونصب المجانيق عليهم ، واشتد عليهم الحصار فطلبوا الأمان بعد أربعين يوما من نزوله عليهم ، فأعطاهم الأمان . فلما نزلوا إليه غَدَرهم وأخذ أموالهم وأمر بقتاهم . فكان كل يوم يضرب أعناق بعضهم ، ويوسِّط (١) بعضهم و يسلُخ آخرين منهم و يملاً جلودهم تبنا ، و يعلقها على السور . فكان مُعْظمه عليه تلك الجلود مصلوبة ، تُرْعِب من ينظر إليها . وجمع رءوسهم في وسط المدينة فكانت مثل التل هنالك . ونزلت بتلك المدينة إثَّر هذه الوقيعة بمدرسة فيها كبيرة . وكنت أنام على سطحها فإذا استيقظت من الليل أرى تلك الجلود المصلوبة فتشمئز النفس منها ، ولم تطب نفسي بالسكني بالمدرسة فانتقلت. عنها . وكان الفقيه الفاضل العادل علاء الملك الْخُرَاساني ، المعروف بفصيح الدين قاضي هَرَاة ، في متقدم التاريخ ، قد وفد على ملك الهند فولاه مدينة. لَاهَرِي وأعمالها مزيلاد السند، وحضر هذه الحركة مع عماد الملك سَرْتَيز بمن معه من العساكر، فعزمت على السفر معه إلى مدينة لَاهَرى. وكان له خمسة. عشر مركبا قدم بها في نهر السند تحمل أثقاله ، فسافرت .

⁽١) وسطه توسيطا قطعه نصفين كما سبق .

ذكر السفر في نهر السند وترتيب ذلك

وكان للفقيه علاء الملك في جملة مراكبه مركب يعرف (بالأهَوْرَة) وهي نوع من الطُّريدة عنه ذا . إلا أنها أوسع منها وأقصر . وعلى نصفها مُعْرَش من . خشب يصعد له على دَرَج، وفوقه مجلس مهيأ لجلوس الأمير. ويجلس أصحابه بين يديه. و يقف الماليك يَمْنة و يَسْرة . والرجال يَقْذفون . وهم نحو أربعين. و يكون مع هذه الأهُّورَة أربعة من المراكب عن يمينها ويسارها: اثنان منها فيهما مراتب الأمير ، وهي العلامات والطبول والأبواق والأنقار والصرنايات (١) ، والآخران فيهما أهل الطرب. فتضرب الطبول والأبواق نَوْبة ، ويغنى المغنون نَوْبة ، ولا يزالون كذلك من أول النهار إلى وقت الغداء. فإذا كان وقت الغداء انضمت المراكب وَوُصل بعضها سعض ، ووضعت بينهما الإصقالات (٢) وأتى أهل الطرب إلى أهَوْرَة الأمير ، فيغنون إلى أن يفرغ من أكله . ثم يأكلون . وإذا انقضى الأكل عادوا إلى مركمهم وشرعوا أيضا في المسير على ترتيبهم إلى الليل. فإذا كان الليل ضُر مت المحلَّة على شاطئ النهو ، ونزل الأمير إلى مضاريه ، ومُدَّ السماط وحضر الطعام معظم العسكر . فإذا صلوا العشاء الأخيرة سَمَرَ السُّمَّار بالليل نَوْ بات ، فإذا أتم أهل الَّنُّوبَة منهم نوبتهم ، نادى مناد منهم بصوت عال: يا خَوَنْد مَلك (٣) ، قد مضى من الليــل كذا من الساعات ، ثم يَسْمُر أهل النوبة الأخرى . فإذا أتموها نادي مناديهم أيضا مُعْلما بما من من الساعات. فإذا كان الصبح ضربت الأبواق والطبول ، وصليت صلاة الصبح ، وأتى بالطعام .

⁽أ) هذا اللفظ ليس بعربي كما تقدم الكلام في الحواشي. وقد تقدم الكلام على الأنقار .

⁽٢) لعله يقصد خشبات تصل بين المراكب . وليس بعربي فيا نعلم .

⁽٣) سيد الملوك .

وإذا فرغ الأكل أخذوا فى المسير . فإن أراد الأمير ركوب النهر ركب على ما ذكرناه من الترتيب . وإن أراد المسير فى البر ضربت الأطبال والأبواق وتقدم حجابه . ثم تلاهم المشاءون بين يديه . ويكون بين أيدى الحجاب ستة من الفرسان ، عند ثلاثة منهم أطبال قد تقلدوها ، وعند ثلاثة صرنايات ، فإذا أقبلوا على قرية أو ما هو من الأرض مرتفع ، ضربوا تلك الأطبال والصرنايات . ثم تضرب أطبال العسكر وأبوافه . ويكون عن يمين الحجاب ويسارهم المغنون يغنون نَوْ بات . فإذا كان وقت الغداء نزلوا .

وسافرت مع علاء الملك خمسه أيام. ووصلنا إلى موضع ولايته وهو مدينة لا هَرِى ، مدينة حسنة على ساحل البحر الكبير. وبها يصب نهر السندفي البحر، فيلتق بها بحران. ولها مَرْسى عظيم يأتى إليه أهل اليمن وأهل فارس وغيرهم. وبذلك عظمت جباياتها وكثرت أموالها . أخبرنى الأمير علاء الملك المذكور أن بَحْبَى هذه المدينة ستون لكا في السنة . وقد ذكرنا مقدار اللك . وللائمير من ذلك نصف العشر . وعلى ذلك يعطى السلطان عُمَّالَه البلاد ، يأخذون منها لأنفسهم نصف العشر .

ذكر غريبة رأيتها بخارج هذه المدينة

وركبت يوما مع علاء الملك، فانتهينا إلى بسيط من الأرض على مسافة سبعة أميال منها ، يعرف (بتارنا) ، فرأيت هنا لك مالا يحصره العد من الحجارة ، على مثل صور الآدميين والبهائم ، وقد تغير كثير منها وَدَثَرَتْ أشكاله ، فيبق منه صورة رأس أو رجل أو سواهما ، ومن الحجارة أيضا على صورة الحبوب من البروالحريق والفول والعدس . وهنالك آثار سور وجدران دور . ثم رأينا

رَسْم دار فيها بيت من حجارة منحوتة وفى وسطه دكانة (١) حجارة منحوتة كأنها حجر واحد ، عليها صورة آدمى إلا أن رأسه طويل ، ولهه فى جانب من وجهه ، ويداه خلف ظهره كالمكتوف وهناك مياه شديدة النَّن ، وكتابة على بعض الجدران بالهندى ، وأخبرنى علاء الملك أن أهل التاريخ يزعمون أن هذا الموضع كانت فيه مدينة عظيمة ، أكثر أهلها الفساد ، فَسُيخوا حجارة ، وأن ملكهم هو الذي على الدكانة فى الدار التي ذكرناها ، وهي إلى الآن تسمى دار الملك ، وأن الكتابة التي فى بعض الحيطان هنا لك بالهندى هى تاريخ هلاك أهل تلك المدينة ، وكان ذلك منذ ألف سنة أو نحوها .

وأقمت بهذه المدينة مع علاء الملك خمسة أيام، ثم أحسن في الزاد, وانصرفت عنه إلى مدينة بكار، وهي مدينة حسنة يشقها خليج من نهر السند، وفي وسلط ذلك الخليج زاوية حسنة فيها الطعام للوارد والصادر، عمرها كَشُلُوخان أيام ولايته على بلاد السند، وسيقع ذكره، ولقيت بهذه المدينة الفقيه الإمام صدر الدين الحنفي. ولقيت بها قاضيها المسمى بأبي حنيفة. ولقيت بها الشيخ العابد الزاهد شمس الدين محمدا الشيرازي، وهو من المنعمرين، ذكر لي أن سنه تزيد على مائه وعشرين عاما، ثم سافرت من مدينة بكار، فوصلت إلى مدينة أُوجة، وهي مدينة كبيرة على نهر السند لها أسواق حسنة، وعمارة جيدة، وكان الأمير بها إذ ذاك الملك الفاضل الشريف جلال الدين الكيجي، أحد الشجعان الكرماء، وبهذه المدينة توفي بعد سقطة سقطها عن فرسه.

⁽١) الذي في كتب اللغة التي بين أيدينا (دكان) لا دكامة .

مُكُرِمة لهذا الملك

ونشأت بيني وبين هــذا الملك الشريف جلال الدين مودّة ، وتأكدت بيننا الصحبة والمحبة ، واجتمعنا بحضرة دهلي . فلما سافر السلطان إلى دولة أبادكما سنذكره . وأمرني بالإقامة بالحضرة ، قال ليجلال الدس: إنك تحتاج إلى نفقة كبيرة ، والسلطان تطول غيبته ، فخذ قريتي واستغلها حتى أعود . ففعلت ذلك واستغللت منها نحو خمسة آلاف دينار . جزاه الله أحسن جزائه. ولقيت بمدينة أُوجَة الشيخ العابد الزاهد الشريف قطب الدين حَيْدرا العَلْوِي، وألبسني الخرُّقة . وهو من كار الصالحين . ولم يزل الثوب الذي ألبسنيه معي إلى أن سلبني كفار الهنود في البحر. ثم سافرت من أوجة إلى مدينة مُلْتَان، وهي قاعدة بلاد السند ومسكن أميرأمرائه . وفي الطريق إليها على مسافة عشرة أميال منها الوادى المعروف بخُسْرُو آباد، وهو من الأودية الكبار، لا يجاز إلا في المركب. وبه بيحث عن أمتعة المجتازين أشد البحث ، وتفتش رحالهم. وكانت عادتهم في حين وصولنا إليها أن يأخذوا الربع من كل ما يجلبه التجار ، و يأخذوا على كل فرس سبعة دنانير مَغْرَما . ثم بعد وصولنا الهند بسنتين رفع السلطان تلك المغارم. وأمر ألا يؤخذ من الناس إلا الزكاة والعشر لما بايع الخليفة أبا العباس العباسي . ولما أخذنًا في إجازة هذا الوادى وفتشت الرحال، عظم على تفتيش رحلي، لأنه لم يكن فيه طائل، وكان يظهر في أعين الناس كبيرا ، فكنت أكره أن يُطَّلع عليــه . ومن لطف الله تعالى أن وصل أحد كبار الأجناد من جهة قطب الملك صاحب مُلتان ، فأمر ألا يُعْرَض لي ببحث ولا تفتيش . فكان كذلك . فحمدت الله على ماهيأه لي من لطائفه .

وبتنا تلك الليلة على شاطئ الوادى، وقدم علينا في صبيحتها ملك البريد، واسمه دُهقان، وهو سَمَرْ قَنْدِى الأصل. وهو الذى يكتب للسلطان بأخبار تلك المدينة وعمالتها، وما يحدث بها، ومن يصل إليها. فتعرفت به، ودخلت في صحبته إلى أمير ملتان.

ذكر أمير مُلْتَان وترتيب حاله

وأمير مُثْتَانَ هو قطب الْمُلْك، من كبار الأمراء وفضلائهم. ولما دخلت عليه قام لي وصافحني وأجلسني إلى جانبه . وأهديت له مملوكا وفرسا وشيئًا من الزبيب واللوز. وهو من أعظم ما يهدى إليهم، لأنه ليس ببلادهم و إنما يجلب من خُراسان . وكان جلوس هــذا الأمير على دكان كبير عليه البُسُط ، وعلى مقربة منه القاضي، و يسمى سالار ، والخطيب ولا أذكر اسمه . وعن يمينه و يساره أمراء الأجناد وأهل السلاح وقوفا على رأسه، والعساكر تعرض بين يديه . وهنالك قسيّ كثيرة . فإذا أتي من يريد أن يُثْبَت في العسكر راميا أعطى قوسا من تلك القسيّ ينزع فيها . وهي متفاوتة في الشدة . فعلى قدر نَرَّعه يكون مرتبه . ومن أراد أن يثبت فارسا فهنالك طبلة منصوبة فيُجْرى فرسه و يرميها برمحه . وهنالك أيضا خاتم معلق فيحائط صغير ، فيجرى فرسه حتى يحاذيه . فإن رفعه برمحه فهو الجيد عندهم . ومن أراد أن يثبت راميا فارسا فهنالك كرة موضوعة فى الأرض ، فيجرى فرسه و يرميها . وعلى قدر ما يظهر من الإنسان في ذلك من الإصابة يكون مرتبه. ولما دخلنا على هذا الأمير وسلمنا عليه كما ذكرنا، أمر بإنزالنا في دار خارج المدينة هي لأصحاب الشيخ العابد ركن الدين الذي تقدم ذكره . وعادتهم ألا يضيفوا أحدا حتى يأتي أمر السلطان بتضييفه.

ذكر من اجتمعت به فى هذه المدينة من الغرباء الوافدين على حضرة ملك الهند

فهنهم خُداوَدد قوام الدين قاضي ترمذ . قدم بأهدله وولده . ثم ورد عليه بها إخوته عماد الدين وضياء الدين و برهان الدين . ومنهسم مبارك شاه أحد كبار سَمَرْقَنْد . ومنهم أَرُنْ بُغا أحد كبار بُخارى . ومنهم ملك زاده ابن أحت خداوندزاده . ومنهم بدر الدين الفَصّال . وكل واحد من هؤلاء معه أصحابه وخدامه وأتباعه ولم المضي من وصولنا إلى مُلثان شهران وصل أحد مجاب السلطان وهوشمس الدين البُوشَنْجي (۱۱) والملك مجداله رَوى الكُتُوال (۲) بعثهما السلطان لاستقبال خداوندزاده . وقدم معهما ثلاثة من الفتيان بعثهم المخدومة جهان ، وهي أم السلطان ، لاستقبال زوجة خداوند زاده . وأتوا بالخلع لها ولأولادهما ، ولتجهيز من قدم من الوفود . وأتوا جميعا إلى وسألوني لماذا قدمت ؟ فأخبرتهم أني قد من الإقامة في خدمة خَونُد (۳) عالم ، من خُراسان يدخل بلاد الهند إلا إن كان برسم الإقامة . فلما أعلمتهم أني قدمت للإقامة ، استدعوا القاضي والعدول وكتبوا عقدا على وعلى من أراد من أراد من أوعم من أوعد من أوعد

وتجهزنا للسفر إلى الحضرة، وبين مُلتَّانو بينها مسيرة أربعين يوما، في عمارة متصلة . وأخرج الحاجب وصاحبه الذي بُعِث ممه ما يُحتاج إليه في ضيافة قوام الدين . واستصحبوا من مُلتَّان نحو عشرين طباخا . وكان الحاجب

⁽۱) نسبة إلى بُوشَنْج ، بليدة بينها و بين هَرَاة عشرة فراشخ فى وادكثير الشجر والفواكه اه ياقوت .

⁽٢) رئيس الشرطة ، بلسانهم .

⁽٣) سيد العالم بلسانهم .

يتقدم ليسلا إلى كل منزل فيجهز الطعام وسؤاه ، فما يصل خُدَاوَنْدزاده حتى يكون الطعام متيسرا . وينزل كل واحد ممن ذكرناهم من الوفود على حِدَة بمضاربه وأصحابه، وربما حضروا الطعام الذي يصنع لخداوندازه. ولم أحضره أنا إلا مرة واحدة . وترتيب ذلك الطعام أنهم يجعلون الخبز ، وخبزهم الرُّقاق وهو شبه الجراديق(١) ، و يقطعون اللحم المشوى قطعا كبارا بحيث تكون الشاة أربع قطع أو ستا. و يجعلون أمام كل رجل قطعة. ويجعلون أقراصا مصنوعة بالسمن، تشبه الخبز (المشرّك) ببلادنا، و يجعلون في وسطها الحلواء الصابونية، ويغطون كل قرص منها برغيف حلواء مصنوع من الدقيق والسكر والسمن. ثم يجعلون اللحم المطبوخ بالسمن والبصل والزُّنجَبِيل الأخضر في صحاف صينية . ثم يجعلون شيئًا يسمونه سَمُوسك ، وهو لحم مهروس مطبوخ باللوز والجوز والْفُسْتُق والبصل والأبازير ، موضوع في جوف رُقَاقة مقلوّة بالسمن ، يضعون أمام كل إنسان خمس قطع من ذلك أو أربعا ، ثم يجعلون الأرز المطبوخ بالسمن وعليــه الدجاج ، ثم يجعلون لُفَيَّات القاضي ، ثم يجعلون القاهرية . ويقف الحاجب على الساط قبل الأكل ، ويَحَدُم إلى الجهة التي فيها السلطان ، ويَحْدُم جميع من حضر لحدمته . والحدمة عندهم حطّ الرأس نحو الركوع. فإذا فعلوا ذلك جلسوا للا كل. ويؤتى بأقداح الذهب والفضة والزجاج مملوءة بماء النبات، وهو الحُـُلَّاب (٢) محلولا في الماء، ويسمون ذلك الشربة، ويشربونه قبل الطعام. ثم يقول الحاجب: باسم الله. فعند ذلك يشرعون في الأكل . فإذا أكلوا أتوا بأكواز الفُقَّاع ^{٣) ، ف}إذا

⁽١) في القاموس : الجردقة بالفتح الرغيف معرّب -

⁽٢) ما الورد كما في القاموس .

⁽٣) شراب يعلوه زبد كا في القاموس .

شربوه أتُوابالتَّانَبُول(١) والقَوْفَل(٢). وقد تقدم ذكرهما ، فإذا أخذوهما قال الحاجب: باسم الله ، فيتمومون و يخدُمون مثل خدمتهم أولا وينصرفون وسافرنا من مدينة مُثنَان ، وهم يجرون هذا الترتيب على حسب ما سطرناه ، إلى أن وصلنا إلى بلاد الهند. وكان أوّل بلد دخلناه مدينة (أبُوهَس) وهي أول تلك البلاد الهندية ، صغيرة حسنة كثيرة العارة ذات أنهار وأشجار . وليس هنالك من أشجار بلادنا شئ ما عدا النبق . لكنه عندهم عظيم الجرم ، تكون الحبة منه بمقدار حبة العَفْص ، شديد الحدادوة . ولهم أشجار كثيرة ، ليس منها شئ ببلادنا ولا بسواها .

ذكر أشجار بلاد الهند وفواكهها

فنها العَنْبَة (٣) وهي شجرة تشبه أشجار النَّارَنْجي، إلا أنها أعظم أجراما وأكثر أوراقا، وظلها أكثر الظلال، غير أنه ثقيل فمن نام تحته وُعك، وثمرها على قدر الإِجَّاص الكبير، فإذا كان أخضر قبل تمام نُضْجه أخَذوا ما سقط منه، وجعلوا عليه الملح وصبروه كما يصبر اللَّيمُ (٤) والليمون ببلادنا، وكذلك يصبرون الزنجبيل الأخضر وعناقيد الفلفل، ويأ كلون ذلك مع الطعام يأخذون بإثر كل لقمة يسيرا من هذه المملوحات، فإذا نَضِجت العنبة في أوان الخريف اصفرت حباتها فأكلوها كالتفاح، فبعضهم يقطعها بالسكين، وبعضهم يصها مصا، وهي حلوة يمازج حلاوتها يسير حموضة، بالسكين، وبعضهم يصها مصا، وهي حلوة يمازج حلاوتها يسير حموضة،

⁽١) هو نبات طعم ورقه كالقرنفل كما فى القاموس . وقد سبق شرحه .

⁽۲) سات هندی ۰

 ⁽٣) هي شجرة (المنجو) كما يؤخذ من الترجمة الفرنسية • ولم نجد هذه الكلمة في كتب اللغة •
 وفي القاموس : والأنبج كأحمد وتكسر باؤه ثمرة شجرة هندية ، معرب أنب ا ه •

⁽٤) يظهر أنه نوع من الليمون • وقال في القاموس : إن نون الليمون قد تسقط •

ولها نواة كبيرة يزرعونها فتنبت منها الأشجار ، كما تزرع نوى النارنج وغيرها. ومنها (الشَّكِي) و(البَّرْكِي)، وهي أشجار أوراقها كأوراق الجوز . وثمرها يخرج من أصل الشجرة فما اتصل منه بالأرض فهو البُرْكي . وحلاوته أشـــد ومطعمه أطيب . وما كان فوق ذلك فهو الشكى . وثمره يشبه القرع الكبار، وجلوده تشبه جلود البقر، فإذا اصفر في أوان الخريف قطعوه وشقوه ، فيكون في داخل كل حبة المائة والمائتان فما بين ذاك من حبات تشبه الخيار، بين كل حبة وحبة صفاق(١) أصفر اللون . ولكل حبة نواة تشبه الفول الكبير. و إذا شويت تلك النواة أو طبخت يكون طعمها كطعم الفول، إذ ليس يوجد هنالك . ويدخرون هـذه النوى في الرّاب الأحمـر فتبقى إلى سنة أخرى . وهذا الشَّكي والبَّرْكي خير فاكهة ببلاد الهنــد . ومنهـــا (الَّتَنْدُو) وهو ثمر شجرالآبُّنُوس . وحباته في قدر حبات المشمش ولونها . وهو شديد الحلاوة. ومنها (الجُـمُون) وأشجاره عاديّة (٢) . ويشبه ثمرة الزيتون. وهو أسوداللون وله نواة واحدة كالزيتون. ومنها النَّارَنْج الحلو٣)وهوعندهم كثير. وأما النـــارنج الحامض فعزيز الوجود . ومنه صنف ثالث يكون بين الحلو والحامض، وثمره على قدر اللُّمْ. وهو طيب جدا، وكنت يعجبني أكله. ومنها (المَهُوَا) ، وأشجاره عادية وأوراقه كأوراق الجوز، إلا أن فيها حمرة وصفرة، وثمره مثل الإجَّاص الصغير ، شديد الحلاوة . وفي أعلى كل حبة منه حبة صغيرة بمقدار حبة العنب مجوِّفة . وطعمها كطعم العنب . إلا أن الإِكَّار من أكلها يحدث في الرأس صُداعا . ومن العجب أن هـذه الحبوب إذا يبِست فى الشمس كان مطعمها كمطعم التين . وكنت آكاها عوضا عن التين، إذ لا يوجد ببلاد الهند. وهم يسمون هذه الحبة (الأنكور)، وتفسيره

⁽١) راديه ما يشبه الجلدة .

 ⁽٢) يراد به ما يطول عمرها جدا 6 نسبة إلى عاد .
 (٣) البرتة ال .

السانهم العنب. والعنب بأرض الهند عزيز جدا. ولا يكون بها إلا في مواضع بحضرة دِهلي ، وببلاد أُخر. ويثمر مرتين في السنة. ونوى هذا الثمر يصنعون منه الزيت ويستصبحون به. ومن فواكههم فاكهة يسمونها (كسيرا) ، يحفرون عليها الأرض وهي شديدة الحلاوة تشبه القسطل (۱). وببلاد الهند من فواكه بلادنا الرمان. ويثمر مرتين في السنة ، ورأيته ببلاد جزائر (ذيبة المهمل (۲)) لا ينقطع له ثمر. وهم يسمونه (أَنَار). وأظن ببلاد جزائر (ذيبة المهمل في تسمية الجُملَان) لا ينقطع له ثمر. وهم يسمونه (أَنَار). وأظن ذلك هو الأصل في تسمية الجُملَان، فإن جُل بالفارسية الزهر، ونار الرمان.

ذكر الحبوب التي يزرعها أهل الهند ويقتاتون بها

وأهل الهند يزدرعون مرتين في السينة . فإذا نزل المطرعندهم في أوان القيظ زرعوا الزرع الخريفي ، وحصدوه بعد ستين يوما من زراعته . ومن هذه الحبوب الخريفية عندهم (الكُذُرُو)، وهو نوع من الدُّخن . وهذا الكذرو أكثر الحبوب عندهم . ومنها (القال) . ومنها (الشاماخ) ، وهو أصغر حبا من القال . وربما نبت هذا الشاماخ من غير زراعة ، وهو طعام الصالحين وأهل الورع والفقراء والمساكين . يخرجون لجمع ما نبت منه من غير زراعة ، الورع والفقراء والمساكين . يخرجون لجمع ما نبت منه من غير زراعة ، فيمسك أحدهم قفة كبيرة بيساره ، وتكون بيمناه مقرعة يضرب بها الزرع . فيسقط في القفة ، فيجمعون منه ما يقتاتون به جميع السنة . وحب هذا فيسقط في القفة ، فيجمعون منه ما يقتاتون به جميع السنة . وحب هذا

⁽۱) هو ما يسمى في مصر (أبا فروة) .

⁽٢) جزائر مالديف .

الشاماخ صغير جدا ، وإذا جمع جعل في الشمس . ثم يدق في مهاريس الخشب . فيطير قشره ويبق لُبّه أبيض. ويصنعون منه عصيدة يطبخونها بجليب الجواميس . وهي أطيب من خزه . وكنت آكلها كثيرا ببلاد الهند وتعجبني. ومنها الماش وهو نوع من الجائبان. ومنها (المُنْج)، وهو نوع من الماش ، إلا أن حبو به مستطيلة ولونه صافي الخضرة . وبطبخون المنج مع الأوز ويأكلونه بالسمن ، ويسمونه (كشرى)، وعليه يفطرون في كل يوم. وهو عندهم كالحريرة ببلاد المغرب . ومنها الله بياء وهي نوع من الفول. ومنها (المُوت) وهو مثل الكذرو ، إلا أن حبو به أصغر، وهو من علف الدواب عندهم . وتسمن الدواب بأكله . والشعير عندهم لا قوة له ، وإنما علف الدواب من هذا (الموت) أو الجنَّص ، يَجْرُشُونه ويبلونه بالماء ويطعمونه الدواب . ويطعمونها عوضا عن القصيل (٢) أوراق الماش بعد أن تسق الدابة السمن عشرة أيام ، في كل يوم مقدار ثلاثة أرطال أو أربعة . ولا تركب في تلك الأيام. وبعد ذلك يطعمونها أوراق الماش ، كا ذكرنا، شهرا أو نحوه .

وهذه الحبوب التي ذكرناها هي الخريفية . وإذا حصدوها بعد ستين يوما من زراعتها ازدرعوا الحبوب الربيعية ، وهي القمح والشعير والحميص والعدّس . وتكون زراعتها في الأرض التي كانت الحبوب الحريفية مزدرعة فيها . و بلادهم كريمة طيبة التربة . وأما الأرز فإنهم يزرعونه ثلاث مرات في السنة . وهو من أكث الحبوب عندهم . و يزدرعون السمسم وقصب السكر مع الحبوب الخريفية التي تقدم ذكرها .

⁽١) في القاموس : الماش حب معروف .

⁽٢) القصيل: ما قطع من الزرع أخضر

(ولنعد) إلى ما كنا بسبيله فأقول: سافرنا من مدينة أبُو هَم في صحراء مسيرة يوم، في أطرافها جبال منيعة يسكنها كفار (١) الهنود. وربما قطعوا الطريق. وأهل بلاد الهند أكثرهم كفار، فمنهم رعية تحت ذمة المسلمين، يسكنون القرى، ويكون عليهم حاكم من المسلمين، ومنهم عصاة محاربون يمتنعون بالجبال ويقطعون الطريق.

ذكر غزوة لنا بهذا الطريق، وهي أول غزوة شهدتها ببلاد الهند

ولما أردنا السفرمن مدينة أبو هر، خرج الناس منها أوّل النهار، وأقمت بها إلى نصف النهار في لمَّة (٢) من أصحابي . ثم خرجنا ونحن اثنان وعشرون فارسا، منهم عرب ومنهم أعاجم، فخرج علينا في تلك الصحراء ثما نون رجلا من الكفار وفارسان. وكان أصحابي ذوى تَجْدة وعُتى ، فقاتلناهم أشد القتال ، فقتلنا أحد الفارسين منهم ، وغنمنا فرسه، وقتلنا من رجالهم نحو اثنى عشر رجلا . وأصابت فرسي نُشّابة ثانية ، ومنّ الله بالسلامة منها ، لأن نشابهم لاقوة في . وجرح لأحد أسحابنا فرس عوضناه له بفرس الكافر ، وخريحنا فرسه المجروح فأكله الترك من أصحابنا . وأوصلنا تلك الرءوس إلى حصن أبي بَكْهَر فعلقناها على سوره ، وكان وصولن في نصف الليل إليه وسافرنا منه فوصلنا بعد يومين الى مدينة أُجُودَهَن ، مدينة صغيرة ، هي وسافرنا منه فوصلنا بعد يومين الى مدينة أُجُودَهَن ، مدينة صغيرة ، هي للشيخ الصالح فريد الدين البَذَاوُني ، الذي أخبرني الشيخ الصالح الولى برهان الدين الأعرج بالإسكندرية أبي سألقاه ، فلقيته والحمدينة . وهو شيخ برهان الدين الأعرج بالإسكندرية أبي سألقاه ، فلقيته والحمدينة . وهو شيخ برهان الدين الأعرج بالإسكندرية أبي سألقاه ، فلقيته والحمدية . وهو شيخ

⁽١) يراد بذلك أنهم عبدة أوثان -

ملك الهند ، وأنعم عليه بهذه المدينة ، وهدذا الشيخ مبتلى بالوَسُواس والعياذ بالله ، فلا يصافح أحدا ولا يدنو منه ، وإذا لَصِق ثو به بتوب أحد غسل ثو به . دخلت زاويته ولقيته وأبلغته سلام الشيخ برهان الدين، فعجب وقال : أنا دون ذلك . ولقيت ولديه الفاضلين معز الدين ، وهو أكبرهما ، ولما مات أبوه تولى الشُيُوخة بعده ، وعلم الدين ، و زرت قبر جده القطب الصالح فريد الدين البَدَاوُني ، منسو با الى مدينة بَدَاوُن (۱) ، ولما أردت الانصراف عن هذه المدينة ، قال لى علم الدين : لا بد لك من رؤية والدى فرأيته ، وهو فى أعلى سطح له ، وعليه ثياب بيض وعمامة كبيرة لها ذؤابة ، وهي مائلة إلى جانب ، ودعالى و بعث إلى بسكر ونبات .

ذكر أهل الهند الذين يحرقون أنفسهم بالنار

ولما انصرفت عن هذا الشيخ رأيت الناس يُهرَّعون من عسكنا ، ومعهم بعض أصحابنا فسألنهم ما الحبر؟ فأخبروني أن كافرا من الهنود مات وأجبت النار لإحراقه ، وامر أته تُحُوق نفسها معه ، ولما احترقا جاء أصحابي وأخبروا أنها عانقت الميت حتى احترقت معه ، و بعد ذلك كنت في تلك البلاد أرى المرأة من كفار الهنود متزينة راكبة ، والناس يتبعونها من مسلم وكا و والأطبال والأبواق بين يديها ، ومعها البراهمة وهم كبراء الهنود ، و إذا كان ذلك ببلاد السلطان ، استأذ وا السلطان في إحراقها ، فيأذن لهم فيحرقونها ، ثم اتفق بعد مدة أني كنت بمدينة أكثر سكانها الكفار ، وأمرها مسلم من سامرة السند ، وعلى مقر بة منها الكفار العصاة ، فقطعوا الطريق يوما ، وخرج الأمير المسلم لقتالهم ، وخرجت معه رعية من المسلمين والكفار . ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة ، وكان لثلاثة منهم ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة ، وكان لثلاثة منهم ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة ، وكان لثلاثة منهم ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة ، وكان لثلاثة منهم ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة ، وكان لثلاثة منهم ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة ، وكان لثلاثة منهم ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة ، وكان لثلاثة منهم ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة ، وكان لثلاثة وحبها ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة ، وكان لثلاثة بعد زوجها

⁽١) بفتح الباء الموحدة والذال المعجم وضم الواو وآخرها نون - ابن نطوطة •

عندهم أمر مندوب إليه غير واجب . لكن من أحرقت نفسها بعمد ز وجها أحرز أهل بيتها شرفا بذلك وُنسبوا إلى الوفاء ، ومن لم تحرق نفسها لبست خَشن الثياب، وأقامت عند أهلها بائسة ممتهَّنة لعدم وفائها ، ولكنها لا تكره على إحراق نفسها. ولما تعاهدت النسوة الثلاث اللاتي ذكرناهن على إحراق أنفسهن ، أقمن قبل ذلك ثلاثة أيام في غناء وطرب وأكل وشرب ، كأنهن يودُّعن الدنيا، وتأتى إليهن النساء منكل جهة . وفي صبيحة اليوم الرابع أتَيت كل واحدة منهن بفرس فركبته وهيمتزينة متعطرة ، وفي يمناها جوزة نارجيل تلعب بها ٤ وفي يُسراها مرآة تنظر فيها وجهها. والبراهمة يَحُفُّونبها، وأقاربها معها ، و بين يديها الأطبال والأبواق والأنقار. وكل إنسان من الكفار يقول لها: أبلغي السلام أبى أو أخى أو أمى أو صاحبي . وهي تقول نعم وتضحك لهم . وركبت مع أصحابي لأرى كيفية صنعهن في الاحتراق، فسرنا معهن نحو ثلاثة أميال، وانتهينا إلى موضع مظلم كثيرالمياه والأشجار ، متكاثف الظلال . وبين أشجاره أربع قِباب، في كل قبة صنم من الحجارة، وبين القباب صهريج ماء قد تكاثفت عليه الظلال، وتزاحمت الأشجار، فلا تخللها الشمس. ولما وصلن إلى تلك القباب نزلن إلى الصهريج ، وانغمسن فيه، وجردن ما عليهن من ثياب وحملي فتصدقن به ، وأتيُّت كل واحدة منهن بثوب قطن خشن غير نحَيط ، فَرَبط بعضه على وسطها و بعضه على رأسها وكتفيها ، والنيران قد أضرمت على قرب من ذلك الصهر يج في موضع منخفض ، وصب عليها زيت الجُـلُجُلانُ (١). فزاد في اشتعالها. وهنالك نحو خمسة عشر رجلا بأيديهم حُزَّم من الحطب الرقيق ، ومعهم نحو عشرة بأيديهم خشب كبار . وأهل الأطبال والأبواق وقوف ينتظرون مجيء المـرأة ، وقد حُجبت النــار بملحفة يمسكها الرجال بأيديهم، لئلا يدهشها النظر إليها. فرأيت إحداهن لما وصلت إلى تلك

⁽١) ثمر الكزيرة ، وحب السمسم ، قاموس .

الملحفة نزعتها من أيدى الرجال بعنف ، وقالت لهم وهى تضحك : أبا لنار نحوفونى ؟ أنا أعلم أنها نار محرقة . ثم جمعت يديها على رأسها خدمة للنار ، ورمت بنفسها فيها . وعند ذلك ضربت الأطبال والأنقار والأبواق ، ورمى الرجال ما بأيديهم من الحطب عليها . وجعل الآخرون تلك الخشب من فوقها لئلا تتحرك . وارتفعت الأصوات ، وكثر الضجيج . ولما رأيت ذلك كدت أسقط عن فرسى ، لولا أصحابي الذين تداركوني بالماء ، فغسلوا وجهى وانصرفت . وكذلك يفعل أهل الهند أيضا في الغرق ، يُغْرِق كثير منهم أنفسهم في نهسر الكنك ، وهو الذي إليه يحجون ، وفيه يُرمى برماد هؤلاء المحرقين . وهم يقولون إنه من الجنة ، وإذا أتى أحدهم ليغرق نفسه يقول لمن حضره : لا تظنوا أنى أغرق نفسي لأجل شيء من أمور الدنيا أو لقلة مال . إنما قصدى التقرب الى كُساى . وكساى اسم الله عز وجل بلسانهم . مال . إنما قصدى التقرب الى كُساى . وكساى اسم الله عز وجل بلسانهم . ثم يغرق نفسه ، فإذا مات أخرجوه وأحرقوه ورموا برماده في البحر المذكور .

(ولنعد) إلى كلامنا الأول فنقول: سافرنا من مدينة (أُجُودَهَن) فوصلنا بعد مسيرة أربعة أيام منها إلى مدينة سُرسَتي، مدينة كبيرة كثيرة الأرز. وأرزها طيب. ومنها يحمل إلى حضرة دهلى. ولها مجبى كثير جدا. أخبرنى الحاجب شمس الدين البُوشَنْجى بمقداره وأُنسيته. ثم سافرنا منها إلى مدينة حانسي، وهى من أحسن المدن وأكثرها عمارة. ولها سور عظيم، ذكروا أن بانيه رجل من كبار سلاطين الكفار يسمى تُورة. وله عندهم حكايات وأخبار. ومن هذه المدينة كال الدين صدر الجهان قاضى قضاة الهند، وأخوه قُطُلُوخان معلم السلطان، وأخواهما نظام الدين وشمس الدين الذى انقطع إلى الله وجاور بمكة حتى مات. ثم سافرنا من حانسي فوصلنا بعد يومين إلى مسعود أباد. وهى على عشرة أميال من حضرة دهلى، وأقمنا بها ثلاثة أيام. وحانسي و (مسعود أباد)

هما لملك المعظم هُو شَنْج ابن الملك كال كُوك. وكرك معناه الذئب ، وسيأتى ذكره. وكان سلطان الهند الذي قصدنا حضرته غائبا عنها بناحية مدينة قَنُوج. وبينها و بين حضرة دهلي عشرة أيام. وكانت بالحضرة والدته وتدعى المخدومة جهان. وجهان أسم الدنيا . وكان بها أيضا وزيره خواجه جهان المسمى بأحمد بن إياس ، الرومي الأصل . فبعث الوزير إلينا أصحابه ليتلقونا . وعين للقاء كل واحد منا من كان من صِنْفه ، فكان من الذين عينهم للقائي الشيخ البيسطامي والشريف المازندراني ، وهو حاجب الغرباء ، والفقيه علاء الدين الميشطامي والشريف المازندراني ، وهو حاجب الغرباء ، والفقيه علاء الدين الميشامي والشريف المازندراني ، وهو حاجب الغرباء ، والفقيه علاء الدين الميشطامي والشريف المازند المي السلطان بخبرنا . و بعث الكتاب مع الدّواة ، المؤيام الثلاثة التي أقمناها بمسعود أباد .

و بعد تلك الأيام خرج إلى لقائنا القضاة والفقهاء والمشايخ و بعض الأمراء . وهم يسمون الأمراء ملوكا . فحيث يقول أهل ديار مصر وغيرها : الأمير ، يقولون هم : الملك . وخرج إلى لقائنا الشيخ ظهير الدين الزَّنجاني . وهو كبير المنزلة عند السلطان . ثم رحلنا من مسعود أباد فنزلنا بمقربه من قرية تسمى بَالمَ . وهي للسيد الشريف ناصر الدين مُطَهّر الأَوْهَرِي ، أحد ندماء السلطان ، وممن له عنده الحُظُوة التامة . وفي غد ذلك اليوم وصلما إلى حضرة السلطان ، وممن له عنده الحُظُوة التامة . وفي غد ذلك اليوم وصلما إلى حضرة دهي قاعدة بلاد الهند . وهي المدينة العظيمة الشأن الضخمة ، الجامعة بين . الحسن والحصانة . وعليها السور الذي لا يعلم له في بلاد الدنيا نظير . وهي أعظم مدن الهند ، بل مدن الإسلام كاها بالمشرق .

ذكر وصفها

ومدينة دهلي كبيرة الساحة ، كثيرة العارة . وهي الآن أربع مدن متجاورات متصلات . إحداها المسهاة بهذا الاسم دهلي، وهي القديمة من بناء الكفار . وكان افتتاحها سنة أربع وثمانين وخمسهائة . والثانية تسمى سيرى وتسمى أيضا دار الخلافة ، وهي التي أعطاها السلطان غيات الدين حفيد الخليفة المستنصر العباسي لما قدم عليه . و بهاكان سكني السلطان علاء الدين وابنه قطب الدين ، وسنذ كرهما . والثالثة تسمى تُعْلُق أباد ، باسم بانيها السلطان تُعْلُق والد سلطان الهند الذي قدمنا عليه . وكان سبب بنائه لها أنه وقف يوما بين يدى السلطان قطب الدين فقال له : يا خَوِنْد عَالم ، كان ينبغي أن تبني هنا مدينة . فقال له السلطان متهكما : إذا كرنت سلطانا فابنها فيكان من قَدر الله أن كان سلطانا فبناها وسماها باسمه . والرابعة تسمى (جهان يناه)، وهي مختصة بسكني السلطان محمد شاه ملك الهند الآن ، الذي قدمنا عليه . وهو الذي بناها . وكان أراد أن يضم هذه المدن الأربع تحت سور واحد ، فبني منه بعضا وترك بناء باقيه ، لعظم ما يلزم في بنائه .

ذكر سور دهلي وأبوابها

والسور المحيط بمدينة دهلي ليس له نظير . وعرض حائطه إحدى عشرة ذراعا . وفيه بيوت يسكنها الشَّار (١) وحفاظ الأبواب ، وفيها مخازن للطعام ومخازن للعُـدد ومخازن للجانيق والرَّعَّادات (٢) . ويبقى الزرع بها مدة طائلة

⁽١) الذين يسهرون على حفظ السور ، تسمية اصطلاحية ،

⁽٢) يقصد ما آلات رمي النار .

لا يتغير ولا تطرقه آفة . ولقد شاهدت الأرز يخرج من بعض تلك الخازن ولونه قد اسود، ولكن طعمه طيب. ورأيت أيضا الكُذْرُو(١) يخرج منها. وكل ذلك من اختران السلطان بلبّن منذ تسعين سهنة . ويمشى فى داخل السور الفرسان والرجال من أول المدينة إلى آخرها . وفيه طيقان مفتحة إلى جهة المدينة يدخل منها الضوء . وأسفل هذا السور مبنى بالحجارة وأعلاه بالآجر . وأبراجه كثيرة متقاربة . ولهذه المدينة ثمانية وعشرون بابا .

ذكر جامع دِهٰلي

وجامع دهلي كبير الساحة ، حيطانه وسقفه وفرشه كل ذلك من المجارة البيض المنحوتة أبدع نحت ، ملصقة بالرَّصَاص أنقن إلصاق ، ولا خشبة به أصلا . وفيه ثلاث عشرة قبة من حجارة . ومنبره أيضا من المجو . وله أربعة من الصحون . وفي وسط الجامع العمود الهائل الذي لايدري من أي المعادن من الصحون . وفي وسط الجامع العمود الهائل الذي لايدري من أي المعادن هو . ذكر لي بعض حكائهم أنه يسمى (هَفْت جُوش) ومعني ذلك سبعة معادن ، وأنه مؤلف منها . وقد جُلي من هذا العمود مقدار السبابة . ولذلك المجلو منه بريق عظيم . ولا يؤثر فيه الحديد . وطوله ثلاثون ذراعا . وأدرنا به عمامة فكان الذي أحاط بدائرته منها ثماني أذرع . وعند الباب الشرقي من أبواب المسجد صنهان كبيران جدا من النحاس ، مطروحان بالأرض قد ألصقا بالحجارة . و يطؤهما كل داخل المسجد أو خارج منه . وكان موضع هذا المسجد بدُثانة ، وهو بيت الأصنام . فلما افتتحت جعل مسجدا . وفي الصحن الشالي من المسجد الصَّومَعة التي لا نظير لها في بلاد الإسلام . وهي مبنية بالحجارة الحمر ، خلافا لمجارة سائر المسجد فإنها بيض . وحجارة وهي مبنية بالحجارة الحمر ، خلافا لمجارة سائر المسجد فإنها بيض . وحجارة وهي مبنية بالحجارة الحمر ، خلافا لمجارة سائر المسجد فإنها بيض . وحجارة

⁽١) سبق تعريفه في ص ١٧

الصومعة منقوشة . وهي سامية الارتفاع . وخَحَلُها (١) من الرخام الأبيض الناصع . وتفافيحها (٢) من الذهب الخالص . وسعة ممرها بحيث تصعد فيه الفيلة . حدثني من أثق به أنه رأى الفيل حين بنيت يصعد بالحجارة إلى أعلاها . وهيمن بناء السلطان معز الدين بن ناصر الدين ابن السلطان غياث الدين بَلَّين . وأراد السلطان قطب الدين أن ببني بالصحن الغربي صومعة أعظم منها. فبني مقدار الناث منها واخُترم (٣٠دون تمامها . وأراد السلطان مجد إتمامها ، ثم ترك ذلك تشاؤما . وهذه الصومعة من عجائب الدنيا في ضخامتها وسعة ممرها ، بحيث تصعده ثلاثة من الفيلة متقارنة . وهـــذا الثلث المبنى منها مساو لارتفاع جميع الصومعة التي ذكرنا أنها بالصحن الشمالي. وصعدتها مْرة فرأيت معظم دور المــدينة ، وعاينت الأســوار على ارتفاعها وسموها منحطة . وظهر لى الناس في أسفلها كأنهم الصبيان الصغار . و يظهر لناظرها منأسفلها أرب ارتفاعها ليس بذلك، لعظم حِرْمها وسعتها . وكان السلطان قطب الدين أراد أن يبني أيضا مسجدا جامعا (بسيري) المسهاة دار الحلافة ، فلم يتم منه غيرالحائط القبلي والمحراب . وبناؤه بالحجارة البيض والسود والحمر والخضر . ولوكل لم يكن له مثل في البلاد .وأراد السلطان محمد إتمامه وبعث عَرَفاء البناء ليقــدروا النفقة فيه ، فزعموا أنه ينفق في إتمامه خمسة وثلاثون لكا(٤) ، فترك ذلك استكارا له ، وأخبرني بعض خواصه أنه لم يتركه استكثارا . لكنه تشاءم مه 6 كما كان السلطان قطب الدس قد قتل قبل تمامه.

⁽١) المراد رأسها .

⁽٢) جمع تفاحة أى ما يشبه التفاح في الاستدارة . ولم نر هذا الجمع في مراجعنا .

⁽۳) مات .

⁽٤) تقدم الكلام عليه في ص ٦

ذكر الحوضين العظيمين بخارجها

وبخارج دهلي الحوض العظيم المنسوب إلى السلطان شمس الدين لَلْمش. ومنه يشرب أهل المدينة وهو بالقرب من مصلّاها . وماؤه يجتمع من ماء المطر . وطوله نحو ميلين وعرضه على النصف من طوله ، والحهة الغربية منه من ناحية المصلِّي مبنية بالحجارة ، مصنوعة أمثال الدكاكين ، بعضها أعلى من بعض . وتحت كل دكان دَرَج ينزل عليها إلى المــاء ، وبجانب كل دكان قبة حجارة فيها مجالس للتنزهين والمتفرجين . وفي وسط الحوض قبة عظيمة من الحجارة المنقوشة ، مجمولة طبقتين ، فإذا كثر الماء في الحوض لم يكن سبيل إليها إلا في القوارب ، فإذا قل الماء دخل إليها الناس. وفي داخلها مسجد . وفي أكثر الأوقات يقيم بهـا الفقراء المنقطعون إلى الله المتوكاون عليه. و إذا جف الماء في جوانب هذا الحوض زرع فيها قصب السكر والخيار والقَتَّاء والبطيخ الأخضر والأصفر ، وهو شديد الحلاوة صغير الحرْم . وفيما بين دهلي ودار الخلافة حوض الخاصّ (١١) ، وهو أكبر من حوض السلطان شمس الدين ، وعلى جوانبه نحو أربعين قبة . ويسكن حوله أهل الطرب . وموضعهم يسمى طرب آباد . ولهم سوق هنالك من أعظم الأسواق ومسجد جامع ومساجد سواه كثيرة . وأخبرت أن النساء المغنيات الساكنات هناك يصلين الرَّاويح في شهر رمضان بتلك المساجد مجتمعات . ويؤم بهن الأئمة. وعددهن كثير ، وكذلك الرجال المغنون . ولقد شاهدت الرجال أهل الطرب في عُرْس الأمير سيف الدين غَدَا بن مُهَنَّا ، ولكل واحد منهم مصلي تحت ركبته ، فإذا سمع الأذان قام فتوضأ وصلى .

⁽١) في الترجمة الفرنسية أن المقصود (بحوض الخاص) الحوض الملكي .

ذكر بعض مزاراتها

فنها قبر الشيخ الصالح قطب الدين بَخْتِيار الكَّعْكِي ، وهو ظاهر البركة كثير التعظيم . وسبب تسمية هذا الشيخ بالكعكى ، أنه كان إذا أتاه الذين عليهم الديون شاكين من الفقر أو القلة ، أو الذين لهم البنات ولا يجدون ما يجهزونهن به إلى أزواجهن ، يعطى من أتاه منهم كعكة من الذهب أومن الفضة ، حتى عرف من أجل ذلك بالكعكى رحمه الله . ومنها قبر الفقيه الفاضل نور الدين الكُرلاني. ومنها قبر الفقيه علاء الدين الكُرماني ، نسبة إلى كُرمان ، وهو ظاهر البركة ساطع النور ، و بذلك الموضع قبور رجال صالحين كثير ، نفع الله تعالى بهم .

ذكر بعض علمائها وصلحائها

فنهم الشيخ الصالح العالم محمود الجُمّا ، وهو من كبار الصالحين . والناس يزعمون أنه ينفق من الكون (١) ، لأنه لا مال له ظاهرا . وهو يطعم الوارد والصادر ، و يعطى الذهب والدراهم والأثواب ، وظهرت له كرامات كثيرة واشتهر بها . رأيته مرات كثيرة وحصلت لى بركته . ومنهم الشيخ الصالح العالم علاء الدين النيلي ، كأنه منسوب إلى نيل مصر ، والله أعلم . كان من أصحاب الشيخ العالم الصالح نظام الدين البَذَاوُني . وهو يعظ الناس في كل يوم جمعة ، فيتوب كثير منهم بين يديه ، و يحلقون رءوسهم ، و يتواجدون (٢) و يغشى على بعضهم .

⁽١) يريدون بذلك أن الله يرزقه من حيث لايحتسب

 ⁽۲) يظهرون الوحد . والمراد محبة الله تعالى .

حكاية

شاهدته في بعض الأيام وهو يعظ ، فقرأ القارئ بين يديه: (يأيها الناس اتقوا ربكم إنّ زلزلة الساعة شئ عظيم ، يوم ترونها تَذْهَلُ كل مرضعة عما أرضعت وتضع كل ذات حمّل حملها ، وترى الناس سُكَارى وماهم بسكارى ولكنّ عذاب الله شديد) ، ثم كررها الفقيه علاء الدين ، فصاح أحد الفقراء من ناحية المسجد صبحة عظيمة ، فأعاد الشيخ الاية فصاح الفقير ثانية ، ووقع ميتا . وكنت فيمن صلى عليه وحضر جنازته . ومنهم الشيخ الصالح العابد صدر الدين الكُهْرانى ، وكان يصوم الدهر ويقوم الليل . وتجرد عن الدنيا جميعا ونبذها . ولباسه عباءة . ويزوره السلطان وأهل الدولة ، وربما احتجب عنهم . فرغب السلطان منه أن يُقطعه قرى يطعم منها الفقراء والواردين ، فأبى عنهم . فرغب السلطان منه أن يُقطعه قرى يطعم منها الفقراء والواردين ، فأبى ذلك . وزاره يوما وأتى إليه بعشرة آلاف دينار فلم يقبلها . وذكروا أنه لا يفطر إلا بعد ثلاث ، وأنه قبل له فى ذلك ، فقال : لا أفطرحتى أصُطَر فتحل لى الميتة . ومنهم الإمام الصالح العالم العابد الورع الخاشع ، فريد دهره وحريد عصره ، كال الدين عبد الله الغارى ، نسبة إلى غار كان يسكنه خارج دهلي ، يمقر بة من زاوية الشيخ نظام الدين البداؤنى . زرته بهذا الغار خارج دهلي ، يمقر بة من زاوية الشيخ نظام الدين البداؤنى . زرته بهذا الغار مرات .

كرامة له

كان لى غلام فأبق منى . وألفيته بيد رجل من الترك، فذهبت إلى انتزاعه . من يده ، فقال لى الشيخ : إن هذا الغلام لا يصلح لك فلا تأخذه . وكان ، التركى راغبا فى المصالحة ، فصالحته بمائة دينار أخذتها منه وتركته له . فلما

كان بعد ستة أشهر قَتَلَ سيده، وأَني به إلى السلطان ، فأمر بتسليمه لأولاد سيده فقتلوه . ولما شاهدت لهذا الشيخ هذه الكرامة انقطعت إليه ولازمته وتركت الدنيا ، ووهبت جميع ماكان عندى للفقراء والمساكين ، وأقمت عنده مدة ، فكنت أراه يواصل (۱)عشرة أيام وعشرين يوما ، ويقوم أكثر الليل ، ولم أزل معه حتى بعث (۱)عنى السلطان ، ونشبت في الدنيا ثانية . والله تعالى يختم بالخير . وسأذكر ذلك فيا بعد ، إن شاء الله تعالى ، وكيفية رجوعى إلى الدنيا .

ذكر فتح دِهْلَى ومن تداولها من الملوك

حدثنى الفقيه الإمام العلامة قاضى القضاة بالهند والسند كال الدين مجد ابن البرهان الغزنوى، الملقب بصدر الجهان: أن مدينة دهلى افتتحت من أيدى الكفار سنة أربع وثمانين وخمسائة. وقد قرأت أنا ذلك مكتو با على محراب الجامع الأعظم بها. وأخبرنى أيضا أنها افتتحت على يد الأمير قطب الدين أيبك، وهو أحد مماليك السلطان المعظم شهاب الدين مجد بن سنام الغورى ملك غرنة وحراسان، المتغلب على ملك إبراهيم ابن السلطان الغازى محمود بن سُبكتكين الذي ابتدأ فتح الهند. وكان السلطان شهاب الدين بعث الأمير قطب الدين بعسكر عظيم، فقتح الله عليه مدينة لآهُور، بعث الأمير قطب الدين بعسكر عظيم، فقتح الله عليه مدينة لآهُور، يريد الانفراد بملك الهند، وسُعى به إلى السلطان، وألق إليه جلساؤه أنه يريد الانفراد بملك الهند، وأنه قد عصى وخالف. و بلغ هذا الخبر قطب الدين فبادر بنفسه وقدم على غَزْنة ليلا، ودخل على السلطان، ولاعلم عند الذين وشوا به إليه. فلما كان بالغد قعد السلطان على سريره وأقعد أيبك

⁽۱) يتابع الصوم • (۲) يريد أرسل فى طلبى • وهو تعبير للؤلف درج عليه • ودد أصلحناه فى مواضع كثيرة •

تحت السرير بحيث لا يظهر . وجاء الندماء والخواص الذين سعوا به . فلما استقر بهم الجلوس سألهم السلطان عن شأن أَيْبَك ، فذكروا له أنه عصى وخالف . وقالوا : قد صح عندنا أنه ادّعى الملك لنفسه ، فضرب السلطان سريره برجله وصفق بيديه ، وقال: يا أيبك ، قال: لبيك ، وخرج عليهم ، فَسُقِط فَي أيديهم ، وفزعوا إلى تقبيل الأرض . فقال لهم السلطان : قد غفرت لكم هذه الزلة ، وإياكم والعودة إلى الكلام في أيبك . وأمره أن يعود إلى بلاد الهند ، فعاد إليها وفتح مدينة دِهْلى وسواها . واستقر بها يعود إلى بلاد الهند ، فعاد إليها وفتح مدينة دِهْلى وسواها . واستقر بها الإسلام إلى هذا العهد ، وأقام قطب الدين بها إلى أن توفى .

ذكر السلطان شمس الدين لَلْبِش

وهو أول من ولي الملك بمدينة دهلي مستقلا به . وكان قبل تملكه مملوكا للا مير قطب الدين أيبك وصاحب عسكره نائبا عنه . فلما مات قطب الدين الستبد بالملك وأحد البناس بالبيعة ، فأتاه الفقهاء يَقْدُمهم قاضي القضاة إذ ذاك وجيه الدين الكاساني . فدخلوا عليه وقعدوا بين يديه ، وقعد القاضي إلى جانبه على العادة ، وفهم السلطان عنهم ما أرادوا أن يكلموه فيه ، فرفع طرف البساط الذي هو قاعد عليه ، وأخرج لهم عَقدا يتضمن عِتْقه، فقرأه القاضي والفقهاء وبايعوه جميعا . واستقل بالملك وكانت مدته عشرين سنة . وكان عاد لا صالحا فاضلا . ومن مآثره أنه اشتد في رد المظالم و إنصاف المظلومين ، وأمن أن يلبس كل مظلوم ثو با مصبوغا ، وأهل الهند جميعا يلبسون البياض . فكان متي قعد للناس أو ركب فرأى أحدا عليه ثوب يلبسون البياض . فكان متي قعد للناس أو ركب فرأى أحدا عليه ثوب مصبوغ نظر في قضيته ، وأنصفه ممن ظلمه . ثم إنه أعيا في ذلك . فقال :

باب قصره أسدين مصورين من الرَّخام ، موضوعين على برجين هنالك . وفي عنقيهما سِلسلتان من الحديد فيهما جَرَس كبير . فكان المظلوم يأتى ليلا فيحرك الجوس ، فيسمعه السلطان و ينظر في أمره للحين وينصفه . ولما توفى السلطان شمس الدين خلف من الأولاد الذكور ثلاثة ، وهم ركن الدين الوالى بعده ، ومُعِز الدين وناصر الدين ، و بنتا تسمى رَضِيَّة ، هى شقيقة معز الدين منهم ، فتولى بعده ركن الدين كما ذكرناه .

ذكر السلطان ركن الدين ابن السلطان شمس الدين

ولما بويع ركن الدين بعد موت أبيه ، افتتح أمره بالتعدى على أخيه معز الدين فقتله . وكانت رضية شقيقته ، فأكرت ذلك عليه فأراد قتلها . فلما كان في بعض أيام الجمّع ، خرج ركن الدين إلى الصلاة ، فصعدت رضيّة على سطح القصر القديم المجاور للجامع الأعظم ، وهو يسمى (دولة خانة) ولبست عليها ثياب المظلومين . وتعرضت للناس وكلمتهم من أعلى السطح ، وقالت لهم : إن أخى قتل أخاه وهو يريد قتلى معه ، وذكرتهم بأيام أبيها ، وفعله الخير ، وإحسانه إليهم ، فثاروا عند ذلك إلى السلطان ركن الدين وهو في المسجد ، فقبضوا عليه وأتوا به إليها . فقالت لهم : القاتل يقتل . فقتلوه قصاصه بأخيه . وكان أخوهما ناصر الدين صغيرا ، فاتفق الناس على تولية رضية .

ذكر السلطانة رَضِيَّة

ولما قتل ركن الدين اجتمعت العساكر على تولية أخته رضية الملك فولوها . واستقلت بالملك أربع سنين وكانت تركب بالقوس والتركش (١) والقُر بان (٢) كا يركب الرجال . ولا تستر وجهها . ثم إنها اتَّهِمت بعبد لها من الحبشة . فاتفق الناس على خلعها و تزويجها ، فخلعت وزوجت من بعض أقاربها . وولى الملك أخوها ناصر الدين .

ذكر السلطان ناصر الدين ابن السلطان شمس الدين

ولما خلعت رضية ولى ناصر الدين أخوها الأصغر واستقل بالملك مدة. ثم إن رضية وزوجها خالفا عليه ، وركبا في مماليكهما ومن تبعهما من أهل الفساد ، وتَهيّأا لقتاله . وخرج ناصر الدين ومعه مملوكه النائب عنه غياث الدين بلبن ، متولى الملك بعده ، فوقع اللقاء وانهزم عسكر رضية ، وفرت بنفسها ، فأدركها الجوع وأجهدها الإعياء ، فقصدت حرّا ثا رأته يحرّث الأرض ، فطلبت منه ماتاكله ، فأعطاها كسرة خبز فأكلتها ، وغلب عليها الخروش ، فكانت في زيّ الرجال . فلما نامت نظر إليها الحراث وهي نائمة ، فرأى تحت ثيابها قباء مرضعا ، فعلم أنها امرأة ، فقتلها وسلبها ، وطرد فرأى تحت ثيابها قباء مرضعا ، فعلم أنها امرأة ، فقتلها وسلبها ، وطرد

⁽١) كلمة هندية فيا يظهر . ومعناها كنانة السهام .

⁽٢) من معانى (القُرُّ بان) جليس الملك الخاص . والمعنى عليه ظاهر ..

فرسها ودفنها في قدّانه (١) ، وأخذ بعض ثيابها فذهب إلى السوق لبيعها ، فأنكر أهل السوق شأنه وأتوا به الشّحنة وهو الحاكم ، فضربه فأقر بقتلها ، ودفّم على مدفنها فاستخرجوها وغسلوها وكفنوها ، ودفنت هنالك و بنى عليها قبة . وقبرها الآن يزار و يتبرك به . وهو على شاطئ النهر الكبير المعروف بنهر الحبون (٢) ، على مسافة فرسخ واحد من المدينة . واستقل ناصر الدين بالملك بعدها ، واستقام له الأمم عشرين سنة . وكان ملكا صالحا ينسخ نُسَخا من الكتاب العزيز و يبيعها فيقتات بثمنها . وقد وَقفنى القاضى كال الدين على مصحف بخطه متقن محكم الكتابة . ثم إن نائبه غياث الدين بلَبَن قتله وملك مصحف بخطه متقن محكم الكتابة . ثم إن نائبه غياث الدين بلَبَن قتله وملك بعده . وثبلين هذا خبر ظريف نذكره .

ذكر السلطان غياث الدين بَلَبَن

ولما قتل بلبن مولاه السلطان ناصر الدين استقل بالملك بعده عشرين سنة . وقد كان قبلها نائبا له عشرين سنة أخرى . وكان من خيار السلاطين، عادلا حليا فاضلا . ومن مكارمه أنه بنى دارا وسماها دار الأمن : فمن دخلها من أهل الديون قضى دينه ، ومن دخلها خائفا أمِن، ومن دخلها وقد قتل أحدا أرضى عنه أولياء المقتول ، ومن دخلها من ذوى الجنايات أرضى أيضا من يطلبه . و بتلك الدار دفن لما مات . وقد زرت قبره .

 ⁽۱) يريد الأرض التي يزرعها • وهوغلط › لأن الفدان النور أو النوران يقرن للحرث بينهما › أو هو آلة النورين •

⁽۲) نهر جمناً ه

حكاية (١)

يذكر أنَّ أحد الفقراء بُبُخَارَى رأى بها بَلَبَنَ هذا، وكان قصيرا حقيرا دميما . فقال له: ياتركك، وهي لفظة تُعرب عن الاحتقار. فقال له: لبيك يا خَوَنْد (٢)، فأعجبه كلامه فقال له اشترلي من هذا الرمان، وأشار إلى رمان يباع بالسوق، فقال نعم، وأخرج فُلَيْسات لم يكن عنده سواها، واشترى له من ذلك الرمان. فلما أخذها الفقيرقال له: وهبنا لك ملك الهند. فقبّل بلبن يد نفسه ، وقال: قبلت ورضيت، وأستقر ذلك في ضميره. واتفق أن بعث السلطان شمس الدين لَهُمِشَ تاجرا يشتري له المماليك بِسَمَوْقَنْدُ وبُخاري وترْمذ . فاشترى مائة مملوك كان من جملتهم بَلَّبَن . فلما دخل بالماليك على السلطان أعجبه جميعهم إلا بلبن ، لما ذكرناه من دمامته . فقال : لاأقبل هذا . فقال له بلبن : ياخَوَنْد عَالَمُ ، لمن اشتريت هؤلاء المماليك ؟ فضحك منه وقال : اشتريتهم لنفسي . فقال له: اشترنى أنا لله عز وجل. فقال نعم وقبِله. وجعله في جملة المماليك. فاحْتَقِر شأنه وجعل في السقائين . وكان أهــل المعرفة بعلم النجوم يقولون للسلطان شمس الدين: إن أحد مماليكك يأخذ الملك من يد ابنك ويستولى عليه . ولا يزالون يلقون له ذلك وهو لا يلتفت إلى أقوالهم، لصـــالاحه وعدله ، إلى أن ذكروا ذلك للخاتون الكبرى أم أولاده ، فذكرت له ذلك وأثَّر في نفسه . و بحثعن المنجمين، فقال : أتعرفون المملوك الذي يأخذ ملك ابني إذا رأيتموه ؟ فقالوا له : نعم ، عندنا علامة نعرفه بها . فأمر السلطان بعرض مماليكه وجلس لذلك ، فَعَرِضوا بين يديه طبقة طبقة ، والمنجمون ينظرون إليهم ويقولون: لم نره بعد . وحان وقت الزوال . فقال السقاءون

⁽١) في هذه الحكاية كثير عا لا يمكن تصديقه .

⁽۲) یا سیدی ه

بعضهم لبعض: إنا قد جعنا فلنجمع شيئا من الدراهم ، ونبعث أحدنا إلى السوق ليشترى لنا ما نأكله ، فجمعوا الدراهم و بعثوا بها بَدَبَن ، إذ لم يكن فيهم أحقر منه . فلم يجد بالسوق ما أرادوه . فتوجه إلى سوق أخرى وأبطأ . وجاءت نو بة السقّائين في العرض ، وهو لم يأت بعد ، فأخذوا زِقة وماعونه وجعلوه على كاهل صبى ، وعرضوه على أنه بلبن . فلما نودى باسمه جاز الصبي بين أيديهم ، وانقضى العرض ، ولم ير المنجمون الصورة التي تطلبوها . وجاء بلبن بعد تمام العرض ، ليا أراد الله من إنفاذ قضائه .

ثم إنه ظهرت نجابته فحمل أمير السقائين . ثم صار من جملة الأجناد ، ثم من الأمراء . ثم تزوّج السلطان ناصر الدين بنته قبل أن بلي الملك . فلما وَلِي الملك جعله نائبا عنه مدة عشرين سنة . ثم قتله بلَبَنَ واستولى على ملكه عشرين سنة أخرى ، كما تقدم ذكر ذلك . وكان للسلطان بلبن ولدان ، أحدهما الحان الشهيد ولى عهده ، وكان واليا لأبيه ببلاد السند ، ساكما بمدينة مُثنان ، وقتل في حرب له مع التر . وترك ولدين هما كي قُباد وكي خُسرو . وولد السلطان بلبن الثاني يسمى ناصر الدين . وكان واليا لأبيه ببلاد الله بلاد الله أبيه الشهيد جعل السلطان بلبن الثاني يسمى ناصر الدين . وكان واليا لأبيه العهد إلى ولده كي خُسرو ، وعدل به عن ابن نفسه ناصر الدين . وكان فالدين . وكان في خبر عجيب نذكره ، وأبوه إذ ذاك حي وهو الذي تولى الملك بعد جده ، في خبر عجيب نذكره ، وأبوه إذ ذاك حي خوانه .

ذكر السلطان معز الدين بن ناصر الدين ابن السلطان غياث الدين بَدَبَن

ولما توفي السلطان غياث الدين ليلا ، وابنه ناصر الدين غائب ببـ الاد اللَّكْنَوْتِي، وجعل العهد لابن ابنه الشهيدكي خُسْرُو، على حسب ما قصصناه، كان ملك الأمراء نائب السلطان غياث الدين عدوا لكي خسرو ، فأدار عليه حيلة تمَّت له وهي : أنه كتب بَيْعَـة دلَّس فيها على خطوطالأمراءالكبار، بأنهم بايعوا معزالدين حفيد السلطان بَلَبَن، ودخل على كي خُسْرُو كالمتنصِّح له . فقال له : إن الأمراء قد بايعوا ابن عمك وأخاف عليك منهم . فقال له كَ خُسْرُو: فما الحيلة؟ قال: انج بنفسك هار با إلى بلاد السند. فقال: وكيف الخروج والأبواب مسدودة؟ فقالله: إن المفاتيح بيدي وأنا أفتح لك. فشكره على ذلك وقبَّل يده . فقال اركب الآن . فركب في خاصته ومماليكه. وفتح له الباب وأخرجه وسدّ في إثْره . واستأذن على معز الدين فبايعه. فقال: كيف لى نلك وولاية العهد لابن عمى ؟ فأعلمه بما أدار عليه من الحيلة و بإخراجه. فشكره على ذلك. ومضى به إلى دار الملك، وبعث إلى الأمراء والخواص فبا يعوا لملا. فلما أصبح بايعه سائر الناس. واستقام له الملك ، وكان أبوه حيا ببلاد تُعْجَالة والَّلَكْنَوَتِي فاتصل به الخبر . فقال: أنا وارث الملك ، وكيف يلي ابني الملك ويستقل به وأنا بقيد الحياة؟ فتجهز في جيوشه قاصدا حضرة دهْلي. وتجهز ولده في جيوشه أيضا قاصداً لمدافعته عنها. فتوافيا معا بمدينة كَرا، وهي على ساحل نهر الكنَّك الذي تحج الهنود إليه . فنزل ناصر الدين على شاطئه مما يلي كرا، ونزل ولده السلطان معز الدين مما يلي الجهة الأخرى. والنهر بينهما. وعزما على القتال ثم إن الله تعالى أراد حقن دماء المسلمين ، فألق في قلب

ناصر الدين الرحمة لابنه. وقال: إذا ملك ولدى فذلك شرف، وأنا أحق أن أرغب في ذلك . وألقي في قلب السلطان معز الدين الضراعة لأبيه . فركب كل واحد منهما في مركب منفردا عن جيوشه ، والتقيا في وسط النهو. فقبّل السلطان رجل أبيه واعتذرله . فقالله أبوه : قد وهبت لك ملكي ووليتك. و با يعه وأراد الرجوع لبلاده . فقال له ابنه : لا بدلك من الوصول إلى بلادي. هُضي معمه إلى دهلي ودخل القصر ، وأقعده أبوه على سرير الملك ، ووقف بين يديه . وسُمَّى ذلك اللقاء الذي كان بينهما بالنهر لقاء السعْدَيْن ، لمـــاكان فيه من حَفْن الدماء وتواهُب الْمَلْك والتجافي عن المنازعة . وأكثرت الشعراء في ذلك . وعاد ناصر الدين إلى بلاده فمات بها بعد سنين ، وترك بها ذرية منهم غياث الدين بهَادُور الذي أسره السلطان تُعْلُقُ ، وأطلقه ابنه عهد بعد وفاته . واستقام الملك لمعز الدين أربعة أعوام بعد ذلك . وكانت كالأعياد . رأيت بعض من أدركها يصف حيراتها ورُخْص أسعارها، وجود معز الدين وكرمه . وهو الذي بني الصومعة بالصحن الشالي من جامع دهلي . ولا نظير لهاً في البلاد . وحكى لي بعض أهل الهند أن معز الدين أعثرته علة أعجز الأطباء دواؤها . ويُبس أحد شقيه ، فقام عليه نائبه جلال الدين فيروز شاه الحَلْجي.

ذكر السلطان جلال الدين

ولى اعترى السلطان معزالدين ما ذكرناه من يُبس أحد شِقيه، خالف عليه نائبه جلال الدين، وخرج إلى ظاهر المدينه، فوقف على تل هنا لك بجانب قبة تعرف بقبة الجيشاني، فبعث معز الدين الأمراء لقتاله ، فكان كل من يبعثه منهم يبايع جلال الدين ويدخل في جملته. ثم دخل المدينة وحصره في القصر

ثلاثة أيام. وحدثنى من شاهد ذلك أن السلطان معز الدين أصابه الجوع في تلك الأيام، فلم يجد ما يأكله، فبعث إليه أحد الشرفاء مِن جيرانه ما أقام أُوده. ودُخِل عليه القصر فقتل. وولى بعده جلال الدين. وكان حليا فاضلا وحلمه أداه إلى القتل كما سنذكره.

واستقام له الملك سنن . و بني القصر المعروف باسمه ، وهو الذي أعطاه السلطان محمد صُهْرَه الأمير غدا بن مُهَنَّا لما زوجه بأخته. وسيذكر ذلك. وكان للسلطان جلال الدين ولد اسمه ركن الدين، وابن أخ اسمه علاء الدين، زوجه بابنته وولاه مدينة كرا ومانكبور ونواحيها . وهي من أخصب بلاد الهند، كثيرة القمح والأرز والسكر. وتصنع بها الثياب الرفيعة ، ومنها تجلب إلى دهلي. وبينهما مسيرة ثمانية عشريوما . وكانت زوجة دلاء الدين تؤذيه، فلا يزال بشكوها إلى عمه السلطان جلال الدين حتى وقعت الوحشة بينهما بسببهاً . وكان علاء الدين شهما شجاعا مُظَفَّرا منصوراً . وحب الْمَاك ثابت في نفسه ، إلا أنه لم يكن له مال إلا ما يستفيده بسيفه من غنائم الكفار. فاتفقأنه ذهب مرة إلى الغزو ببلاد الدُّو يُقير ، وتسمى بلاد الكَتَكَة أيضا ، وسنذ كرها. وهي كرسي بلاد المالُوة والمُرْهَنَّة. وكان سلطانها أكبر سلاطين الكفار. فعثرت بعلاء الدين في تلك الغزوة دابة له عنــد حجر، فسمع له طنينا ، فأمر بالحفر هنالك فوجد تحته كنزا عظما، ففرقه في أصحابه. ووصل إلى الدُّو يُقير، فأذعن له سلطانها بالطاعة، ومَكَّنه من المدينة من غير حرب، وأهدى له هدايا عظيمة، فرجع الى مدينة كَرَا ، ولم يبعث إلى عمه شيئا من الغنائم . فأغرى الناس عمــه به ، فبعث إليــه فامتنع من الوصول إليه . فقال السلطان جلال الدين: أنا أذهب إليه وآتى به فإنه محل ولدى. فتجهز فى عساكره ، وطوى المراحل حتى حلّ بساحل مدينة كراً ، حيث نزل السلطان معز الدين لما خرج إلى لقاء أبيه ناصر الدين. و ركب النهر للوصول إلى ابن أخيه أيضا فى مركب ثان ، عازما على الفتك به. وقال لأصحابه: إذا أنا عانقته فاقتلوه. فلما التقيا وسط النهر عانقه ابن أخيه، وقتله أصحابه كما أمرهم ، واحتوى على ملكه وعساكره.

ذكر السلطان علاء الدين عجد شاه الخَلْجي"

ولما قتل عمه استقلَّ بالملك ، وفر إليه أكثر عساكر عمه . وعاد بعضهم إلى دهلي واجتمعوا على ركن الدين ، وخرج إلى دفاعه ، فهر بوا جميعا إلى السلطان علاء الدين، وفر ركن الدين إلى السند. ودخل علاء الدين دار الملك، واستقام له الأمر عشرين سنة . وكان من خيار السلاطين . وأهل الهند يثنون عليه كثيرا . وكان يتفقد أمور الرعية بنفسه ، ويسأل عن أسعارهم . ويحضر المحتسب ، وهم يسمونه الرئيس ، في كل يوم لذلك . ويذكر أنه سأله يوما عن سبب غلاء اللحم ، فأخبره أن ذلك لكثرة المغرم على البقر ، فأمر برفع ذلك، وأمر بإحضار التجار وأعطاهم الأموال ، وقال لهم : اشتروا بها البقر والغنم وبيعوها ، ويرتفع ثمنها لبيت المال ، ويكون لكم أجرة على بيعها. ففعلوا ذلك . وفعل مثل هذا في الأثواب التي يؤتى بها من دولة آباد . وكان إذا غلا ثمن وفعل مثل هذا في الأثواب التي يؤتى بها من دولة آباد . وكان إذا غلا ثمن الزرع فتح المخازن و باع الزرع حتى يرخص السعر . ويذكر أن السعر ارتفع ذات مرة فأمر ببيع الزرع بثمن عينه . فامتنع الناس من بيعه بذلك الثمن ، فأم فلا يبيع أحد زرعا غير زرع المخزن (٢) . و باع للناس سنة أشهر فاف المحتكرون فساد زرعهم بالسوس ، فرغبوا في أن يؤذن لهم في البيع ، فأذن لهم على أن يبيعوه بأقل من القيمة الأولى التي امتنعوا من بيعه بها .

⁽١) نسبة إلى خَلْج، موضع قرب غَزْنه ا ه ياقوت ،

⁽٢) بيت مال الدُّولة . وقد استعمل المؤلف هذه الكلمة كثيراً للدلالة على هذا المعنى .

وكان لا يركب لجمعة ولا لعيد ولا سواهما . وسبب ذلك أنه كان له ابن أخ يسمى سليان شاه . وكان يحبــه ويعظمه . فركب يوما إلى الصيدوهو معه ، وأضمر في نفسه أن يفعل به ما فعل هو بعمه جلال الدين من الفتك . فلما نزل للغداء رماه بنُشَّابة فصرعه، وغطاه بعض عبيده بِتُرْس، وأتى ابن أخيه ليُجْهِز عليه ، فقال له العبيد إنه قد مات فصدقهم . وركب فدخل القصر على الحَـرَم . وأفاق السلطان علاء الدين من غَشْيته . وركب واجتمعت العساكر عليه . وفر ابن أخيه فأدرك وأتى به إليه فقتله . وكان بعد ذلك لا يركب . وكان له من الأولاد خضر خان وشادى خان وأبو بكر خان ومبارك خان ، وهو قطب الدين الذي وَلَى الملك ، وشهاب الدين . وكان قطب الدين مُهْتَضَما عنده ناقص الحظ قليل الحُظُوة . وأعطى جميع إخوته المراتب وهي الأعلام والأطبال ، ولم يعطه شيئا . وقال له يوما : لابد أن أعطيك مثل ما أعطيت إخوتك ، فقال له: الله هو الذي يعطيني. فهال أباه هذا الكلام وفزع منه. ثم إن السلطان أصابه المرضالذي مات منه. وكانت زوجته أم ولده خضر خان ، وتسمى مأه حق (والماه القمر بلسانهم)، لها أخ يسمى سنْجر . فعاهدت أخاها على تمليك ولدها خضر خان . وعلم بذلك (ملك نائب) أكبر أمراء السلطان. وكان يسمى الألفي. لأن السلطان السلطان بما تفقوا عليه فقال لخواصه: إذا دخل على سنجر فإنى معطيه ثو با، فإذا لبسه فأمسكوا بأكمامه واضربوا به الأرض واذبحوه . فلما دخل عليــه فعلوا ذلك وقتلوه. وكان خَضْر خان غائبًا بموضع يقال له سَنْدَبَت، على مسيرة يوم من دهلي، وقد توجه لزيارة شهداء مدفونين لنذركان عليه أن يمشي تلك المسافه راجلا، ويدعو لوالده بالراحة. فلما بلغه أن أباه قتل خاله، حزن عليه حزنا شديدا ومنق جيبه . وتلك عادة لأهل الهند، يفعلونها إذا مات لهم من يعز عليهم . فبلغ والده ما فعله ، فكره ذلك . فلما دخل عليه عنفه ولامه ، وأمر به فقيدت يداه ورجلاه ، وسلمه (لملك نائب) وأمره أن يذهب به إلى حصن كاليور ، وهو حصن مقطع بين كفار الهنود منبع ، على مسيرة عشر من دهلي . وقد سكنته أنامدة . فلما أوصله إلى هذا الحصن سلمه للكُتُوال ، وهو أمير الحصن ، وللفردين وهم الزماميون (١) . وقال لهم : لا تقولوا هذا ابن السلطان فتكرموه . إنما هو أعدى عدو له . فاحفظوه كا يحفظ العدو . ثم إن المرض اشتد بالسلطان . فقال (لملك نائب) : ابعث من يأتى بابنى خضر خان لأوليه العهد . فقال له نعم ، وماطله بذلك ، فتى سأله عنه ، قال هو ذا يصل ، إلى أن توفى السلطان رحمه الله .

ذكر ابنه شهاب الدين

ولما توفى السلطان علاء الدين أقعد (ملك نائب) ابنه الأصغر شماب الدين على سرير الملك ، وبايعه الناس . وتغلب (ملك نائب) عليه ، وسَمَلَ أعين أبى بكرخان وشادى خان ، وبعث بهما إلى كَاليور ، وأمر بِسَمْل عينى أخيهما خضر خان المسجون هنالك ، وسجنوا . وسجن قطب الدين لكنه لم تُسْمَل عيناه . وكان للسلطان علاء الدين مملوكان من خواصه ، يسمى أحدهما ببشير والآخر بمبشر، فبعثت إليهما الخاتون الكبرى زوجة علاء الدين، وهي بنت السلطان معز الدين، فذكرتهما بنعمة مولاهما ، وقالت : إن هذا الفتى (نائب ملك) قد فعل في أولادى ما تعلمانه ، و إنه يريد أن يقتل قطب الدين ، فقالا لها : سَتَرَيْنَ ما نفعل . وكانت عادتهما أن يبيتا عند (ملك نائب) و يدخلا عليه بالسلاح . فدخلا عليه تلك الليلة وهو في بيت من

⁽١) الجند المقيدة اسماؤهم في جرائد الجيش : وهي نسمية اصطلاحية فيا يظهر •

الخشب، ينام فيه أيام المطرفوق سطح القصر. ناتفق أنه أخذ السيف من يد أحدهما فقلبه ورده إليه ، فضربه به المملوك وثنى عليه صاحبه ، واحتزا رأسه ، وأتيا به إلى مجلس قطب الدين ، فرمياه بين يديه ، وأخرجاه فدخل على أخيه شهاب الدين ، وأقام بين يديه أياما كأنه نائب له . ثم عزم على خلعه فلعه .

ذكر السلطان قطب الدين ابن السلطان علاء الدين

وخلع قطب الدين أخاه شهاب الدين وقطع إصبعه ، وبعث به إلى كاليور فحبس مع إخوته ، واستقام الملك لقطب الدين . ثم إنه بعد ذلك خرج من حضرة دهلي إلى دولة أباد ، وهي على مسيرة أربعين يوما منها . والطريق بينهما تكنّفه الأشجار من الصَفْصاف وسواه . فكأن الماشي به في بستان . وفي كل ميل منه ثلاث (داوات) وهي البريد . وقد ذكرنا ترتيبه . وفي كل (داوة) جميع ما يحتاج المسافر إليه . فكأنه يمشي في سوق مسيرة الأربعين يوما . وكذلك يتصل الطريق إلى بلاد التيلنك والمعبر مسيرة أشهر . وفي كل منزلة قصر للسلطان وزاوية للوارد والصادر . فلا يفتقر الفقير إلى حمل زاد في ذلك الطريق . ولما خرج السلطان قطب الدين في هذه الحركة ، اتفق بعض الأمراء على الخلاف عليه ، وتولية ولد أخيه خضر خان المسجون ، وسنه نحو عشرة أعوام ، وكان مع السلطان ، فيلغ خضر خان المسجون ، وسنه نحو عشرة أعوام ، وكان مع السلطان ، فيلغ المجارة حتى تَثَرَ دماغه . و بعث أحد الأمراء و يسمى (ملك شاه) إلى كالبور حيث ابو هذا الولد وأعمامه ، وأمره بقتلهم جميعا . فدثن القاضي حيث ابو هذا الولد وأعمامه ، وأمره بقتلهم جميعا . فدثن القاضي

زين الدين مبارك قاضي هذا الحصن، قال: قدم علينا ملك شاه صَحْوَة يوم، وكنت عند خضر خان بمحبسه ، فلما سمع بقدومه خاف وتغير لونه. ودخل عليه الأمير. فقال له: فيم جئت؟ قال: في حاجة خَوَنْد عَالَمَ. فقال له: نفسي سالمة ؟ فقال نعم . وخرج عنه واستحضر الكُنُّوَال وهو صاحب الحصن ، والمفردين وهم الزماميون، وكانوا ثلاثمائة رجل، وأرسل إلى و إلى العدول، واستظهر بأمر السلطان فقرءوه ، وأتوا إلى شهاب الدين المخلوع فضربوا عنقه، وهو متثبّت غير جَز ع.ثم ضربوا عنق أبي بكرخان وشادى خان.ولما أتوا ليضربوا عنق خضر خان فزع وَذَهَل . وكانت أمه معه فسدوا الباب دونها وقتلوه . وسحبوهم جميعا في حفرة بدون تكفين ولا غسل . وأخرجوا بعد سنين فدفنوا بمقابر آبائهم . وعاشت أم خضر خان مدة . و رأيتها بمكة سنة ثمان وعشرين. وحصن كَالِيُور هذا في رأس شاهقي كأنه منحوت من الصخر لايحاذيه جبل. وبداخله جباب الماء ، ونحو عشرين بئرا عليها الأسوار ، مضافة إلى الحصن منصوبا عليها المجانيق والرَّعَّادات. ويُصْعَد إلى الحصن في طريق متسعة يصعدها الفيل والفرس. وعند باب الحصن صورة فيل منحوت من الحجر وعليه صورة فَيَّال . وإذا رآه الانسان على البعد لم يشك أنه فيل حقيقة . وفي أسفل الحصن مدينة حسنة مبنية كلها بالحجارة البيض. المنحوته ، مساجدها ودورها، ولا خشب فيها ما عدا الأبواب. وكذلك دار الملك بها ، والقباب والحجالس. وأكثر سُوقتها كفار . وفيها ستمائة فارس من جيش السلطان ، لا يزالون في جهاد لأنها بين الكفار .

ولما قتل قطب الدين أخوته واستقل بالملك ، فلم يبق من ينازعه ولامن

يخالف عليه ، بعث الله تعالى عليه خاصته الحظي لديه ، أكبر أمرائه وأعظمهم منزلة عنده ، ناصر الدين خُسْرُو خان ، ففتك به وقتله واستقل بملكه ، إلا أن مدته لم تطل فى الملك . فبعث الله عليه أيضا من قتله بعد خلعه ، وهو السلطان تُغْلُق ، كما نشرح ذلك كله مستوفى ، إن شاء الله تعالى ، إثر هذا وتسطره ..

ذكر السلطان خُسْرُو خان ناصر الدين

وكان خُسرُ وخان من أكبراً مراء قطب الدين . وهو شجاع حسن الصورة . وكان فتح بلاد جَنْديرى و بلاد المعبر . وهى من أخصب بلاد الهند ، و بينه المعبر . وكان قطب الدين يحبه حبا شديدا ويؤثره ، فر ذلك حتفه على يديه . وكان لقطب الدين معلم يسمى قاضى خان صدر الجهان ، وهو أكبر أمرائه ، وكايت دار ، وهو صاحب مفاتيح القصر . وعادته أن يبيت كلّ ليلة على باب السلطان ومعه أهل النّو بة . وهم ألف رجل ، يبيتون مناو بة بين أربع ليال ، و يكونون صَفّين فيابين أبواب القصر . وسلاح يبيتون مناو بة بين أدبع ليال ، و يكونون صَفّين فيابين أبواب القصر . وسلاح كل واحد منهم بين يديه ، فلا يدخل أحد إلا فيا بين سماطيم . و إذا تم الليل أتى أهل أو بة النهار . ولأهل النو بة أمراء وكتاب يتطوفون عليهم و يكتبون من غاب منهم أو حضر .

وكان معلم السلطان قاضى خان يكره أفعال خُسْرُو خان ، ويسوءه ما يراه من إيثاره لكفار الهنود وميله إليهم. وأصله منهم. ولا يزال يلتى ذلك إلى السلطان فلا يسمع منه ، ويقول له : دعه وما يريد ، لما أراد الله من قتله على يديه . فلما كان في بعض الأيام قال خسرو خان للسلطان : إن جماعة من الهنود يريدون أن يُسْلموا . ومن عادتهم بتلك البلاد أن

الهندى إذا أراد الإسلام أدخل إلى السلطان ، فيكسوه كُسُوة حسنة ، و يعطيه قلادة وأساور من ذهب على قدره . فقال له السلطان : اتَّلني بهم ، فقال : إنهم يستحيون أن يدخلوا إليك نهارا لأجل أقربائهم وأهل ملتهم . فقال له ائتني بهم ليلا . فجمع خُسْرُو خان جماعة من شجعان الهنود وكبرائهم ، فيهم أخوه خان خانان ، وذلك أوان الحر ، والسلطان ينام فوق سطح القصر ، ولا يكون عنده في ذلك الوقت إلا بعض الفتيان . فلما دخلوا الأبواب الأربعة وهم شاكُّون في السلاح ، ووصلوا إلى الباب الخامس وعليه قاضي خارب ، أنكر شأنهم وأحسّ الشر ، فمنعهم من الدخول ، وقال : لا بد أن أسمع من خَوَنْد عَالَم بنفسي الإذن في دخولهم . وحينئذ يدخلون . فلما منعهم من الدخول هجموا عليـه فقناوه ، وعلت الضَّجَّةُ بِالبَّابِ . فقال السلطان : ما هذا ؟ فقال خسرو خان : هم الهنود الذين أتوا ليُسلِموا فمنعهم قاضي خان من الدخول . وزاد الضجيج ، فخاف عنده ، فقرع الباب ، واحتضنه خُسْرُو خان من خلفــه ، وكان السلطان أقوى منه فصرعه . ودخل الهنود فقال لهم خسرو خان : هو ذا فوقى فاقتلوه . فقتلوه وقطعوا رأسه ورموا به من سطح القصر إلى صحنه . وأرسل خسرو خان من حينه إلى الأمراء والملوك وهم لا يعلمون بما اتفق . فكلما أدخلت طائفة وجدوه على سرير الملك فبايعوه . ولما أصبح أعلن أمره ، وكتب المراسم وهي الأوامر إلى جميع البــلاد ، وبعث لكل أمير خلُّعة ، فأطاعوه جميعا وأذعنوا ، إلا تُغْلُق شاه والد السلطان مجمد شاه ، وكان إذ ذاك أميرًا بدباًل بُور من بلاد السـند ، فلما وصلته خِلْعة خسرو خان طرحها بالأرض وجلس فوقها ، و بعث إليه أخاه خان خانان فهزمه . ثم آل أمره إلى أن قتله ، كما سنشرحه في أخبار تُغْلق .

ولما ملك خسرو خان آثر الهنود، وأظهر أمورا منكرة ، منها النهى عن ذبح البقر على قاعدة كفار الهنود ، فإنهم لا يجيزون ذبحها ، وجزاء من ذبحها عندهم أن يخاط فى جلدها و يحرق ، وهم يعظمون البقر و يشربون أبوالها للبركة وللاستشفاء إذا مرضوا ، و يلطخون بيوتهم وحيطانهم بأرواثها ، وكان ذلك مما بَغض خسرو خان إلى المسلمين وأمالهم عنه إلى تغلق ، فلم تطل مدة ولايته ، ولا امتدت أيام ملكه ، كما سنذكره .

ذكر السلطان غياث الدين تُغْلُق شاه

حدثى الشيخ الإمام الصالح العالم العامل العابد ، ركن الدين ابن الشيخ الصالح شمس الدين أبي عبد الله ، ابن الولى الإمام العالم العابد بهاء الدين زكريا القُرشي المُلْتانى بزاويته منها ، أن السلطان تغلق كان من الأتراك المعروفين بالقَرَوْنة ، وهم قاطنون بالجبال التي بين بلاد السند والترك . وكان ضعيف الحال فقدم بلاد السند في خدمة بعض التجار ، وكان كُلُوا نيّاله ، والكُلُواني هو راعى الحيل . وذلك في أيام السلطان علاء الدين ، وأمير السيند إذ ذاك أخوه أولوُخان . فحدمه تُغلُق وتعلق بجانبه، فربّبه في (البيادة) وهم الرجالة . ثم ظهرت نجابته فأثبت في الفرسان . ثم كان من الأمراء الجار . وجعله أولوخان أمير خيله . ثم كان بعد من الأمراء الكبار . وسمى بالملك الغازي ورأيت مكتو با على مقصورة الجامع بمُلْتان ، وهو الذي أمر بعملها : إني قاتلت الترتسعا وعشرين مرة فهزمتهم ، فينئذ سميت بالملك الغازي .

ولما وَلِى قطب الدين ولّاه مدينة (دِبال بُور) وعمالتها ، وجعل ولده الذي هو الآن سلطان الهند أمير خيله . وكان يسمى جَوْنَة . ولما ملك تسمى بمجمدشاه . ثم لما قتل قطب الدين وَوَلِى خُسْرُوخان أبقاه على إمارة الخيل .

⁽۱) أي بلسانهم .

فلما أراد تُعُلُق الخلاف، كان له ثلثائة من أصحابه الذين يعتمد عليهم فى القتال. وكتب إلى كَشْلُوخان وهو يومئذ بُمُلتان، و بينها و بين (دِبال بُور) ثلاثة أيام، يطلب منه القيام بنصرته، ويذكره نعمة قطب الدين، ويحرّضه على طلب ثأره. وكان ولد كَشْلُوخان بدهلى، فكتب إلى تُغْلُق: إنه لو كان ولدى عندى لأعنتك على ماتريد. فكتب تغلق إلى ولده عجد شاه يعلمه بما عزم عليه، ويأمره أن يَفرّ إليه ويستصحب معه ولد كَشْلُوخان. فأدار ولده الحيلة على خُسْرُوخان وتمت له كما أراد. فقال له: إن الخيل قد سمينت و بدُنَتْ، وهي تحتاج إلى التضمير، فأذن له في تضميرها. فكان يركب كل يوم فى أصحابه فيسير بها الساعة والساعتين والثلاث. واستمر إلى أربع ساعات، إلى أن غاب يوما إلى وقت الزوال، وذلك وقت طعامهم. فأمر السلطان بالركوب في طلبه فلم يجد له خبرا. ولحق بأبيه واستصحب معه ولد كَشْلُوخان. وحينئذ أظهر تُعْلُق خبرا. ولحق بأبيه واستصحب معه ولد كَشْلُوخان فى أصحابه. وبعث السلطان الخلاف وجمع العساكر، وخرج معه كَشْلُوخان فى أصحابه. وبعث السلطان أخاه خان خان لذان له أخيه، وقوتل أصحابه وأخذت خزائه وأمواله.

وقصد تغلق حضرة دهلى ، وخرج إليه خسرو خان فى عساكره ، ونزل بخارج دهلى ، بموضع يعرف بأصيا أباد ، ومعنى ذلك : رحى الربح . وأمر بالخزائن ففتحت وأعطى الأموال بالبدر لابوزن ولا عد . ووقع اللقاء بينه وبين تغلق ، وقاتلت الهنود أشد قتال ، وانهزمت عساكر تُعْلُق ، ونهبت عَلَّته ، وانفرد فى أصحابه الأقدمين الثلثمائة . فقال لهم : إلى أين الفرار ، حيثما أُدْرِثُكا قُتِلنا ؟ واشتغلت عساكر خسرو خان بالنهب ، وتفرقوا عنه ولم يبق معه إلا قليل . فقصد تغلق وأصحابه موقفه (١) ، فحمى القتال بينهم وبين الهنود ، وانهزم أصحاب السلطان ولم يبق معه أحد . وهرب فنزل عن الهنود ، وانهزم أصحاب السلطان ولم يبق معه أحد . وهرب فنزل عن

 ⁽۱) أى موقف خسروخان

فرسه ، ورمى بثيابه وسلاحه ، و بق في قميص واحد . وأرسل شعره بس كتفيه كما يفعل فقراء الهند . ودخل بستانا هنالك. واجتمع الناس على تُغْلُق وقصد المدينه ، فأناه الكُتُوال بالمفاتيح ، ودخل القصرونزل بناحية منه ، وقال لكَشْلُوخان : أنت تكون السلطان . فقال كَشْلُوخان : بل أنت تكون السلطان. وتنازعا فقال له كَشْلُوخان : فإن أبيت أن تكون سلطانا يتــولَّ ولدك. فكره هذا وقبل حينئذ. وقعد على سرير الملك وبايعه الخاص والعام. ولما كان بعد ثلاث اشتد الجوع بُخُسْرُوخان ، وهو مختف بالبستان . فخرج وطاف به ، فوجد القَيِّم فسأله طعاما ، فلم يكن عنده ، فأعطاه خاتمه وقال: اذهب فارهنه في طعام . فلما ذهب بالخاتم إلى السوق ، أنكر الناس أمره، ورفعوه إلى الشِّحْنة وهو الحاكم ، فأدخله علىالسلطان تُغْلُق فأعلمه بمن دفع إليه الخاتم ، فبعث ولده مجدا ليأتي به، فقبض عليه وأتاه به را كبا على (تتُّوُ)، وهو البُّرْذَوْن . فلما مَثَل بين يديه ، قال له : إنى جائع فأتنى بالطعام، فأمر له بالشربة ١١٪ ثم بالطعام ثم بالفُقّاع ثم بالتَّانَّبُول. فلما أكل قام قائمًا ، وقال: يا تغلق افعل معي فعل الملوك ولا تفضحني . فقال له : لك ذلك. وأمر به فضر ت رقبته. وذلك في الموضع الذي قَتَل هو به تُعطّب الدين، ورمي برأسه وجسده من أعلى السطح ، كما فعل هو برأس قطب الدين. و بعد ذلك أمر بغسله و تكفينه. ودفن في مقبرته . واستقام الملك لتغلق أربعة أعوام ، وكان عادلا فاضلا.

ذكر ما رامه ولده من القيام عليه فلم يتم له ذلك

ولما استقر تُغْلُق بدار الملك بعث ولده ليفتح بلاد التِلِنْك ، وهي على مسيرة ثلاثة أشهر من مدينة دهلي. و بعث معه عسكرا عظيا فيه كبار الأمراء: مثل الملك تمور ومثل الملك تركين ومثل الملك كافور المُهُردار ومثل الملك بَيْرَم

⁽١) شراب حلوكا يفهم مما تقدم .

وسواهم . فلما بلغ أرض التيلنك أراد المخالفة . وكان له نديم من الفقها، الشعراء، يعرف بِعُبَيْد، فأمره أن يلق إلى الناس أن السلطان تغلق توفى . وظنه أن الناس يبايعونه مسرعين إذا سمعوا ذلك . فلما ألقي ذلك إلى الناس أنكره الأمراء، وضرب كل واحد منهم طَبْله وخالف . فلم يبق معه من أحد . وأرادوا قتله ، فمنعهم منه ملك تمور وقام دونه . ففر إلى أبيه في عشرة من الفرسان سماهم (ياران موافق)، ومعناه الأصحاب الموافقون. فأعطاه أبوه الأموال والعساكر وأمره بالعود إلى تيلنك فعاد إليها. وعلم أبوه بماكان أراد، فقتل الفقيه عبيدا، وأمن بالملك كافور المهردار فضرب له عمود في الأرض عدود الطرف، ورُكِ في عنقه حتى خرج من جنبه طرفه، ورأسه إلى أسفل، وترك على تلك الحكل . وفر من بقي من الأمناء إلى السلطان شمس الدين ابن السلطان ناصر الدين ابن السلطان غياث الدين بَلَبَن ، واستقروا عنده .

ذكر مسير تُغْلُق إلى بلاد اللَّكْنَوَتِي وما اتصل بذلك إلى وفاته

وأقام الأمراء الهاربون عند السلطان شمس الدين. ثم إن شمس الدين توفى ، وعهد لولده شهاب الدين فجلس فجلس أبيه. ثم غلب عليه أخوه الأصغر غيات الدين بهادور بُورة ، ومعناه بالهندية الأسود. واستولى على الملك ، وقتل أخاه قُطْلُوخان وسائر إخوته. وفر شهاب الدين وناصر لدين منهم إلى تغلق ، فتجهز معهما بنفسه لقتال أخيهما ، وخلف ولده مجمدا نائبا عنه في ملكه ، وأجد السير إلى بلاد اللكنوتي فتغلب عليها. وأسر سلطانها غيات الدين البدور، وقدم به أسيرا إلى حضرته. وكان بمدينة دهلي الولى نظام الدين البداؤني. ولا يزال مجمد شاه ابن السلطان يتردد إليه و يعظم الولى نظام الدين البداؤني. ولا يزال مجمد شاه ابن السلطان يتردد إليه و يعظم

خدامه و يسأله الدعاء.وكان يأخذ الشيخَ حال تغلب عليه. فقال ابن السلطان لحدامه : إذا كان الشيخ في حاله التي تغلب عليه فأعلموني بذلك . فلما أخذته الحال أعلموه فدخل عليه ، فلما رآه الشيخ قال : وهبنالك الملك . ثم توفى الشيخ في أيام غيبة السلطان ، فحمل ابنه عهد نعشه على كاهله ، فبلغ ذلك أباه فأنكره وتوعده ، وكان قد رابته منه أمور . ونَقَمَ منه استكثاره من شراء المماليك و إجزاله العطايا واستجلابه قلوب الناس ، فزاد حَنْقُه عليه . وبلغه أن المنجمين زعموا أنه لا يدخل مدينة دُهلي بعـــد سفره ذلك . ولما عاد من سفره وقرب من الحضرة ، أمر ولده أن يبني له قصرا ، وهم يسمونه الكُشْك ، على واد هنالك يسمى أفغان بور . فبناه فى ثلاثة أيام ، وجعل أكثر بنائه بالخشب، مرتفعا على الأرض قائما على سوارى خشب . وأحكمه مهندسة توتَّى النظر فيها الملك زاده المعروف بعد ذلك بخواجه جهان ، واسمه أحمد بن إياس ، كبير وزراء السلطان عيد، وكانت الحكمة التي اخترعوها فيه أنه متى وطئت الفيلة جهة منه وقع ذلك القصر وسقط . ونزل السلطان بالقصر وأطعم الناس وتفرقوا . واستأذنه ولده فى أن يَعْرِض الفيلة بين يديه وهي مزينة ، فأذن له . وحدثني الشيخ ركن الدين أنه كان يومئذ مع السلطان ومعهما ولد السلطان المُـؤثّر لديه مجمود . فجاء مجمد ابن السلطان فقال للشيخ : يا خَوَنْد ، هذا وقت العصر، انزل فصل. قال لى الشيخ: فنزلت . وأتى بالأفيال من جهة واحدة على ما دبّروه . فلما وطئتها سقط الكشك على السلطان وولده مجمود . قال الشيخ : فسمعت الضجة فعدت ولم أصل، فوجدت الكشك قد سقط . فأمر ابنه أن يؤتى بالفئوس والمساحي (١) للحفر عنه . وأشار بالإبطاء، فلم يؤت بهما إلا وقد غربت الشمس. فحفروا ووجدوا السلطان قد حنى ظهره على ولده ليقيه الموت . فزعم بعضهم أنه

⁽١) المسحاة المجرفة .

أخرج ميتا، وزعم بعضهم أنه أخرج حيا، فأجهز عليه، وحمل ليلا إلى مقبرته التي اها بخارج البلدة المسهاة باسمه، تُغْلق أباد، فدفن بها. وقد ذكرنا السبب في بنائه لهدفه المدينة . وبها كانت خزائن تغلق وقصوره . وبها القصر الأعظم الذي جعل قراميده مذهبة ، فإذا طلعت الشمس كان لها نور عظيم وبصيص، يمنع البصر من إدامة النظر إليها. واختزن بها الأموال الكثيرة . ويذكر أنه بني صهر يجا وأفرغ فيه الذهب إفراغا، فكان قطعة واحدة . فصرف ويذكر أنه بني صهر يجا وأفرغ فيه الذهب إفراغا، فكان قطعة واحدة . فصرف خواجه جهان في بناء الكُشك الذي سقط على تغلق ، كانت حُظُوته عند خواجه جهان في بناء الكُشك الذي سقط على تغلق ، كانت حُظُوته عند ولده محمد شاه و إيثاره لديه ، فلم يكن أحد يدائيه في المنزلة لديه ، ولا يبلغ مرتبته عنده من الوزواء ولاغيرهم .

ذكر السلطان أبى المجاهد محمد شاه ابن السلطان غياث الدين تُغلُق شاه ملك الهند والسند الذي قدمنا عليه

ولما مات السلطان تغلق استولى ابنه محمد على الملك من غير منازع له ، ولا مخالف عليه ، وقد قد منا أنه كان اسمه جَوْنَة . فلما ملك "سمى بمحمد. واكتنى بأبى المجاهد . وكل ما ذكرت من شأن سلاطين الهند فهو مما أخبرت به وتلقيته أو معظمه من الشيخ كال الدين بن البرهان الغَزْنَوى قاضى القضاة . وأما أخبار هذا الملك فعظمها مما شاهدته أيام كونى ببلاده

⁽۱) بريق

ذكر وصفه

وهذا الملك أحب الناس لإسداء العطايا و إراقة الدماء ، فلا يخلو بابه عن فقير يُغنى ، أوحى يقتل. وقد شهرت في الناس حكاياته في الكرم والشجاعة ، وحكاياته في الفتك والبطش بذوى الجنايات. وهو أشد الناس مع ذلك تواضعا ، وأكثرهم إظهارا للعدل والحق. وشعائر الدين عنده محفوظة . وله اشتداد في أمر الصلاة والعقو بة على تركها . وهو من الملوك الذين اطردت سعادتهم ، وخرق المعتاد يُمن نقيبتهم . والكن الأغلب عليه الكرم . وسنذكر من أخباره عجائب لم يسمع بمثلها عمن تقدمه . وأنا أشهد بالله وملائكته ورسله أن جميع ما أنقله عنده من الكرم الحارق للعادة حق يقين ، وكفي بالله شهيدا . واعلم أن بعض مآثره من ذلك لا يسعه عقل كثير من الناس ، و يعدّونه من قبيل المستحيل عادة . ولكنه شيء عاينته وعرفت من الناس ، و يعدّونه من قبيل المستحيل عادة . ولكنه شيء عاينته وعرفت من الناس ، و يعدّونه من قبيل المستحيل عادة . ولكنه شيء عاينته وعرفت من الناس ، و يعدّونه من قبيل المستحيل عادة . ولكنه شيء عاينته وعرفت بالتواتر في بلاد المشرق .

ذكر أبوابه ومشوره وترتيب ذلك

ودار السلطان بدهلي تسمى دار سَرًا ، ولها أبواب كثيرة . فأما الباب الأول فعليه جملة من الرجال موكلون به . و يقعد به أهل الأنقار والأبواق والصرنايات. فإذا جاء أمير أو كبير ضربوها، و يقولون في ضربهم : جاء فلان، جاء فلان . وكذلك أيضا في البابين الثاني والثالث . وبخارج الباب الأول دكاكين يقعد عليها الجلادون، وهم الذين يقتلون الناس : فإن العادة عندهم أنه

⁽۱) سبق أن قلنا في حواشي الجزء الأول : إن هذه الكلمة يراد بها غالبا مجلس السلطان للاستقبال . وهي غير عربية في هذا المعني .

متى أمر السلطان بقتل أحد قتل على باب (المشور). وبيق هنالك ثلاثا. وبين البابين الأول والثاني دهليز كبير فيه دكاكن مبنية من جهتيه ، ويقعد عليها أهل النَّوْبِة من حفاظ الأبواب. وأما الباب الثاني فيقعد عليمه البوابون الموكلون به. وبينه وبين الباب الثالث دكان كبير يقعد عليه نقيب النقباء، وبين يديه عمود ذهب يمسكه بيده. وعلى رأسه كلاة (١) من الذهب مجوهرة ، في أعلاها ريش الطواويس . والنقباء بين يديه وعلى رأس كل واحد منهم شاشة (٢) مذهبة. وفي وسطه منطقة، و بيده سوط نصابه من ذهب أو فضة. و يفضى هذا الباب الثاني إلى(مشور)كبير متسع يقعد به الناس. وأما الباب الثالث فعليــه دكاكين يقعد فيهـا كتاب الباب . ومن عاداتهم ألا بدخل هــذا الباب أحد إلا من عينه السلطان لذلك . ويعين لكل إنسان عددا من أصحابه وناسه يدخلون معه . وكل من يأتى إلى هذا الباب يكتبالكتاب أنَّ فلانا جاء في الساعة الأولى أو الثانية أو ما بعدهما من الساعات إلى آخر النهار. ويُطَالَع السلطان بذلك بعد العشاء الآخرة . ويكتبون أيضا كلُّ ما يحدث بالباب من الأمور . وقد عين من أبناء الملوك من يُوصــل كل ما يكتبونه إلى السلطان. ومن عاداتهم أيضا أنه من غاب عن دار السلطان ثلاثة أيام فصاعدا لعــذر أو لغير عذر لا يدخل هذا الباب بعدها إلا بإذن من السلطان . فإن كان له عذر من مرض أو غيره قدّم بين يديه هدية مما يليق إهداؤه إلى السلطان. وكذلك أيضا القادمون من الأسفار: فالفقيه يهدى المصحف والكتاب ، وشبه الفقير يهــدى المصلى والسُبْحة والمُسُواك

⁽١) ضرب من القلانس عندهم • والكلمة غير عربية -

 ⁽٢) غطاء للرأس من تسييج رقيق وهو ما يسمى بألشاش عندنا الآن .

ونحوها ، والأمراء ومن أشبههم يهدون الخيل والجمال والسلاح. وهذا الباب الثالث يُفْضِي إلى (المشور) الهائل الفسيح الساحة المسمى هَزَار أُسطون ، ومعنى ذلك ألف سارية ، وهي سوار من خشب مدهونة ، عليها سُقُف خشب منقوشة أبدع نقش ، يجلس الناس تحتها . وبهذا (المشور) يجلس السلطان الجلوس العام .

ذكر ترتيب جلوسه للناس

وأكثر جلوسه بعد العصر، وربما جلس أول النهار. وجلوسه على مضطبة مفروشة بالبياض، فوقها مرتبة. ويجعل خلف ظهره مخدة كبيرة وعن يمينه متكأ، وعن يساره مثل ذلك. وقعوده بحلوس الإنسان للتشهد في الصلاة، متكأ، وعن يساره مثل ذلك. وقعوده بحلوس الإنسان للتشهد في الصلاة، وهو جلوس أهل الهند كلهم. فإذا جاس وقف أمامه الوزير، ووقف الكتاب خلف الوزير، وخلفهم المجاب. وكبير الحجاب هو (فيروز ملك) ابن عم السلطان ونائبه. وهو أدنى الحجاب إلى السلطان. ثم يتلوه (خاص حاجب)، ثم يتلوه نائب (خاص حاجب)، ووكيل الدار ونائبه، وشرف الحجاب، وسيد ألحجاب، وبيده المخاب، النقباء وهم نحو مائة. وعند جلوس السلطان ينادى الحجاب والنقباء بأعلى أصواتهم: باسم الله. ثم يقف على رأس السلطان الملك الكبير (قبولة). و بيده المذبة يُشَرِّد بها الذباب. ويقف مائة من السلطان الملك الكبير (قبولة). و بيده المذبة يُشَرِّد بها الذباب. ويقف مائة من السلطان الملك الكبير أقبولة) على السلطان، ومثلهم عن يساره، بأيديهم الدَّرق والسيوف والقِستى. ويقف في الميمنة والميسرة بطول (المشور) قاضي القضاة، ويليه خطيب الخطباء، ثم سائر القضاة، ثم كبار الفقهاء، ثم كبار الاعزة وهم الغرباء، ثم الغرباء، ثم الغرباء، ثم كبار الاعزة وهم الغرباء، ثم الغرباء، ثم الغرباء، ثم الغرباء، ثم الغرباء، ثم كبار الإعزة وهم الغرباء،

⁽١) جنود شاكُّون في السلاح ، بلسانهم .

ثم القواد. ثم يؤتى بستين فرسا مسرجة ملجمة بجهازات سلطانية. فمنها ماهو بشعار الخلافة ، وهي التي لِحُمُّها ودوائرها من الحرير الأسود المذهب ، ومنها ما يكون ذلك فيها من الحرير الأبيض المذهب . ولا يركب بذلك غير السلطان . فيوقف النصف من هـذه الخيل عن اليمين ، والنصف عن الشمال ، بحيث يراها السلطان . ثم يؤتى بخسين فيلا منينة بثياب الحرير والذهب ، مكسوة أنيابها بالحديد ، إعدادا لقتل أهل الجرائم ، وعلى عنق كل فيل فَيَالَه ، وبيده شبه الطبرزين(١) من الحديد ، يؤدبه به ، ويُقَوِّمُه لما يراد منه . وعلى ظهر كل فيل شـبه الصندوق العظيم ، يسع عشرين من المقاتلة ، وأكثر من ذلك ودونه ، على حسب ضخامة الفيل وعظم جُرِّمه . و يكون في أركان ذلك الصندوق أربعة أعلام مركوزة . وتلك الفيلة معلَّمة أن تخدُم للسلطان وتَّحُط رءوسها . فإذا خدمت قال الحجاب: باسم الله ، بأصوات عالية . ويوقف أيضا نصفها عن اليمين ونصفها عن الشمال ، خلف الرجال الواقفين . وكل من يأتى من النـاس المعينين للوقوف في الميمنة أو الميسرة يَخْدُم عند موقف الحجاب . ويقول الحجاب: باسم الله . ويكون ارتفاع أصواتهم بقدر ارتفاع صوت الذي يخدم . فإذا خدم انصرف إلى موقفه من الميمنة أو الميسرة لا يتعداه أبدا . ومن كان من كفار الهنود يخدم ، ويقول له الحجاب والنقباء: هداك الله . ويقف عبيد السلطان من وراء الناس كلهم ، بأيديهم التَّرَسة والسيوف ، فلا يمكن أحدا الدخول بينهم إلا بين يدى الججاب القائمين بين يدى السلطان.

⁽١) آلة كالساطور . غير عربية .

ذكر دخول الغرباء وأصحاب الهدايا عليه

وإن كان بالباب أحد ممن قدم على السلطان بهدية ، دخل الججاب على السلطان على ترتيبهم، يَقْدُمهم (أمير حاجب) ونائبه خلفه، ثم (خاص حاجب) ونائبه خلفه ، ثم سيد الججاب وشرف الججاب وفائبه خلفه ، ثم سيد الججاب وشرف الججاب ، فإذا أمرهم ويَخدُمون في ثلاثة مواضع . ويُعلمون السلطان بمن في الباب . فإذا أمرهم أن يأتوا به ، جعلوا الهدية التي ساقها بأيدى الرجال يقومون بها أمام الناس ، بحيث يراها السلطان . ويُستدعى صاحبها ، فيخدم قبل الوصول إلى السلطان ثلاث مرات ، ثم يخدم عند موقف المجاب . فإن كان رجلا كبيرا أوقف ثلاث مرات ، ثم يخدم عند موقف الججاب . فإن كان رجلا كبيرا أوقف في صف أمير حاجب ، وإن كان ممن يستحق التعظيم فإنه يصافحه أو يعانقه ، ويطلب بعض هديته فتحضر بين يديه . فإن كانت من السلاح أو الثياب ويطلب بعض هديته فتحضر بين يديه . فإن كانت من السلاح أو الثياب عليه وأمر له بمال لغسل رأسه (۱) ، على عادتهم في ذلك ، بمقدار ما يستحقه عليه وأمر له بمال لغسل رأسه (۱) ، على عادتهم في ذلك ، بمقدار ما يستحقه المهدي

ذكر دخول هدايا عُمُآله عليه

و إذا أتى العال بالهدايا والأموال المجتمعة من مجابي البلاد ، صنعوا الأوانى من الذهب والفضة مثل الطُسوت والأباريق وسواها ، وصنعوا من الذهب والفضة قطعا شبه الآجر ، يسمونها الخشت . ويقف الفراشوان وهم عبيد السلطان صفا والهدية بأيديهم . كل واحد منهم ممسك قطعة . ثم يقدم الفيلة إن كان في الهدية شيء منها ، ثم الخيل المسرجة الملجمة ، ثم البغال ،

⁽١) غسل الرأس هنا غير مراد . والمراد النكريم .

ثم الجمال وعليها الأموال. ولقد رأيت الوزير خواجه جهان قدَّم هديته ذات يوم، حين قدم السلطان من دولة آباد، ولقيه بها في ظاهر مدينة بيانة. فأدخلت الهدية إليه على هذا الترتيب. ورأيت في جملتها صينية مملوءة بأحجار الياقوت، وصينية مملوءة باللؤلؤ الفاخر. وكان الياقوت، وصينية مملوءة بالسلطان أبي سعيد ملك العراق حاضرا عنده حين ذلك، فاعطاه حظا منها. وسنذكر ذلك فيما بعد إن شاء الله تعالى.

ذكر خروجه للعيدين وما يتصل بذلك

وإذا كانت ليلة العيد بعث السلطان إلى الملوك والخواص ، وأرباب الدولة والأعزة ، والكتاب والجحاب والنقباء والقواد والعبيد وأهل الأخبار ، الحام التي تعمهم جميعا . فإذا كانت صبيحة العيد زينت الفيلة كلها بالحرير والجلواهر . ويكون منها ستة عشر فيلا لا يركبها أحد ، وإنما هي مختصة بركوب السلطان . ويرفع عليها ستة عشر شطرا(١) من الحرير مرصعة بالجواهر ، قائمة كل شطر منها ذهب خالص . وعلى كل فيل مرتبة حرير مرصعة بالجواهر . ويكون كل شطر منها ذهب خالص . وعلى كل فيل مرتبة حرير مرصعة بالجواهر . ويركب السلطان فيلا منها . وترفع أمامه الغاشية وهي ستارة سرجه ، وتكون مرصعة بأنفس الجواهر . ويمشي بين يديه عبيده ومماليكه . وكل واحد منهم مرصعة بأنفس الجواهر . وعلى وسطه منطقة ذهب . و بعضهم يرصعها بالجوهر . و يمشي بين يديه أيضا النقباء وهم نحو ثاثمائة . وعلى رأس كل واحد منهم أقروف (٢) ذهب ، وعلى وسطه منطقة ذهب ، وفي يده مقرعة واحد منهم أقروف (٢) ذهب ، وعلى وسطه منطقة ذهب ، وفي يده مقرعة نصابها ذهب . ويركب قاضي القضاة صدر الجهان كال الدين الغزنوي ، نصابها ذهب . ويركب قاضي القضاة صدر الجهان كال الدين الغزنوي ،

⁽١١) يراد به المظلة بلسانهم • وشطر معرب (جَرُّ) بالفارسية •

 ⁽۲) لم نجد هذا اللفظ فيا بين أيدينا من كتب اللغة • والمراد به قلنسوة طويلة • كما سبق
 التنبيه على ذلك في الحواشي •

وقاضى القضاة صدر الجِهان ناصر الدبن الخُمُوارَزْمى ، وسائر القضاة وكبار الأعزة من الخُراسانيين والعراقيين والشاميين والمصريين والمغاربة ، كل واحد منهم على فيل. وجميع الغرباء عندهم يسمون الخراسانيين . ويركب المؤذنون أيضا على الفيلة وهم يكبِرون .

ويخرج السلطان من باب القصر على هذا الترتيب، والعساكر تنتظره، كل أمير إِنْمُوْجِه على حدة ، ومعه طبوله وأعلامه . فيقدم السلطان ، وأمامه من ذكرناه من المشاة ، وأمامهم القضاة والمؤدِّنون يذكرون الله تعالى . وخلف السلطان مراتبه: وهي الأعلام والطبول والأبواق (والأنقار) (والصرنايات). وخلفهم جميع أهل دُخْلته (١) . ثم يتلوهم أخو السلطان مبارك خان بمراتبه وعساكره. ثم يليه ابن أخ السلطان بَهْرام خان بمراتبهوعساكره . ثم يليــه ابن عمه (الملك فيروز) بمراتبـه وعساكره . ثم يليه الوزير بمراتبه وعساكره . ثم يليه الملك مجير بن (ذي الرجا) بمراتبه وعساكره . ثم يليه الملك الكبير قَبُولة بمراتبه وعساكره . وهذا الملك كبير القدر عنده عظيم الجاه كثير المال. أخبرني صاحب ديوانه ثِقَة الملك علاء الدين على المصري، المعروف بابن الشَّرابِشيَّ، أن نفقته ونفقة عبيده ومرتباتهم ستة وثلاثون لكا٢٠) في السنة . ثم يليه الملك نُكْبِيَة بمراتبه وعساكره . ثم يليه الملك بُغْرة بمراتبه وعساكره . ثم يليه الملك مُخْلِص بمراتبه وعساكره بنم يليه الملك قطب المُلْك بمراتبة وعساكره. وهؤلاء هم الأمراء الحجار الذين لا يفارقون السلطان، وهم الذين يركبون معه يوم العيـــد بالمراتب . ويركب غيرهم من الأمراء دون مراتبهم . وجميع من يركب في ذلك اليوم يكون مُدِّرِعا هو وفرسه. وأكثرهم مماليك السلطان . فإذا وصل السلطان إلى باب المصلى وقف على بابه ، وأمر بدخول القضاة

⁽۱) بطانته (۲) تقدم الكلام على مقداره في ص ٢

وكبار الأمراء وكبار الأعزة . ثم نزل السلطان . و يصلى الإمام و يخطب . فإن كان عيد الأضحى أنى السلطان بجمل فنحره برمح يسمونه النيزة ، بعد أن يجعل على ثيابه فوطة حرير توقيا من الدم . ثم يركب الفيل و يعود إلى قصره .

ذكر جلوس يوم العيد ، وذكر السرير الأعظم والمُبْخَرة العظمى

ويفرش القصر يوم العيد ويزين بأبدع الزينة ، وتضرب الباركة (١)على (المشور) كله ، وهي شبه خَيْمة عظيمة تقوم على أعمدة ضخام كثيرة . وتحفّ بها القباب من كل ناحية . ويصنع شبه أشجار من حرير ملون فيها شِبه الأزهار . ويجعل منها ثلاثة صفوف (بالمشور) . ويجعل بين كل شجرتين كرسي ذهب عليه مرتبة مغطاة . وينصب السرير الأعظم في صدر (المشور) ، وهو من الذهب الحالص ، كله مرصع القوائم بالجواهر . وطوله ثلاثة وعشرون شبرا ، وعرضه نحو النصف من ذلك ، وهو منفصل وتجمع قطعه فتتصل وكل قطعة منها يحملها جملة رجال لئقل الذهب ، وتجعل فوقه المرتبة ، ويوفع (الشطر) المرصع بالجواهر على رأس السلطان . وعند ما يصعد على السرير ينادى الحجاب والنقباء بأصوات عالية : باسم الله . ثم يتقدم الناس للسلام . فأولم القضاة والخطباء والعلماء والشرفاء والمشايخ ، وإخوة السلطان وأقار به فأصاد ، ثم الأعنة ، ثم الوزير ، ثم أمراء العساكر ، ثم شيوخ الماليك ، وأصهاره ، ثم الأعنة ، ثم يسلم واحد ، إثر واحد ، من غير تزاحم ولا تدافع .

ومن عاداتهم في يوم العيــد أن كل من بيده قرية مُنْعَم بهـ عليه يأتى

⁽١) هذه التسمية لا تعرفها في العربية .

بدنانير ذهب مصرورة في خرقة مكتوب عليها اسمـــه ، فيلقيها في طَّست ذهب هناك . فيجتمع منها مال عظيم يعطيه السلطان من شاء . فإذا فرغ الناس من السلام ، وضع لهم الطعام على حسب مراتبهم . وتنصب في ذلك اليوم المُبَحَّرة العظمي، وهي شبه برج من خالص الذهب منفصلة ، فإذا أرادوا اتصالها وصلوها . وتحمل القطعة الواحدة منها جملة من الرجال ، وفي داخلها ثلاثة بيوت ، يدخل فيها المبخّرون يوقدون العود القَمَاري (١) والقاقُلِّي (٢)والعنبر الأشهب والجاوى، حتى يعم دخانها (المشور)كله. و يكون بأيدى الفتيان براميل(٣) الذهب والفضة مملوءة بماء الورد وماء الزهر ، يصبونه على الناس صبا . وهذا السر بروهــذه المبخرة لا يخرجان إلا في العيدين خاصة . ويجلس السلطان في بقيــة أيام العيد على سرير ذهب دون ذلك . وتنصب (باركة) بعيدة لها ثلاثة أبواب يجلس السلطان في داخلها ، ويقف على الباب الأول منها عماد المُـلُك سَرْتيز ، وعلى الباب الثانى الملك نُـكْبِيَة ، وعلى الباب الشالث يوسف بُغْرة ، ويقف على اليمين أمراء المماليك السلحدارية ، وعن اليساركذلك . ويقف الناس على مراتبهم . وشِّحنة (٤) الباركة (المَـلك طَغَا)، وبيده عصا ذهب، وبيد نائبه عصا فضة، يرتبان الناس ويسويان الصفوف . ويقف الوزير والكتاب خلفــه ، ويقف الجحاب والنقباء . ثم يأتى أهل الطرب. فأولهم بنات الملوك الكفار مرب الهنود المَسْبيَّات في تلك السنة، فيغنين و يرقصن . ويهبهن السلطان للاءمماء والأعزة . ثم يأتي بعدهن سائر بنات الكفار فيغنين ويرقصن . ويهبهن لإخوانه وأقاربه وأصهاره وأبناء الملوك . ويكون جلوس السلطان لذلك

⁽١) نسبة الى قَمَار بلد بالهند — ويقول ياقوت إن صحة الاسم قامرون لاقار .

⁽٢) القاقلة : أمر نبات هندي من العطر ، كما في القاموس . انظر ص ٢٤١

⁽٣) قال في شرح القاموس : البرميل بالكسروعاء من خشب ينخذ للخمر ، جمعه براميل -

⁽٤) المراد به هنا القائم على حراسة الباركة .

بعد العصر . ثم يجلس فى اليوم الذى بعده بعد العصر أيضا على ذلك الترتيب . ويؤتى بالمغنيات فيغنين ويرقصن ، ويهبهن لأمراء المماليك . وفى اليوم الثالث يزوج أقاربه وينعم عليهم . وفى اليوم الرابع يعتق العبيد . وفى اليوم الخامس يعتق الجوارى . وفى اليوم السادس يزوج العبيد بالجوارى . وفى اليوم اليوم السابع يعطى الصدقات و يكثر منها .

ذكر ترتيبه إذا قدم من سفره

وإذا قدم السلطان من أسفاره زينت الفيلة، ورفعت على ستة عشر فيلا منها ستة عشر (شطرا)، منها من ركش (١٠ ومنها مرصع، وحملت أمامه الغاشية وهي الستارة المرصعة بالجوهر النفيس و قصنع قباب الخشب مقسومة على طبقات ، وتكسى بثياب الحرير، ويكون في كل طبقة الجواري المغنيات ، عليهن أجمل لباس وأحسن حاية ، ومنهن رواقص . ويجعل في وسط كل قبة حوض كبير مصنوع من الجلود ، مملوء بماء الجلكرب محلولا بالماء ، يشرب منه جميع الناس من وارد وصادر و بلدي أو غريب ، وكل من يشرب منه بعطى التانبول والقوقل ، ويكون ما بين القباب مفروشا بثياب الحرير ، يطؤه من كب السلطان ، وتزين حيطان الشارع الذي يمر به من الحرير ، ويمشى أمامه المشاة من باب المدينة إلى باب القصر بثياب الحرير ، ويمشى أمامه المشاة من باب المدينة إلى باب القصر بثياب الحرير ، ويمشى أمامه المشاة من البالدينة على الحضرة ، وقد نصبت ثلاث أو أربع من الوعادات الصغار على الفيلة ، ترمى بالدنانير والدراهم على الناس ، فيلتقطونها من حين دخوله إلى المدينة حتى يصل إلى قصره .

⁽۱) المزركش الحرير المنسوج بالذهب، لأنه مركب من (زر) أى ذهب، ومن (كش) ومعناها ذو. ولم نشرعايها في المعجمات المتداولة .

ذكر ترتيب الطعام الخاص

والطعام بدار السلطان على صنفين . الطعام الخاص والطعام العام . فأما الخاص فهو طعام السلطان الذي يأكل منه . وعادته أن يأكل في مجلسه مع الحاضرين . ويحضر لذلك الأمراء الخواص و (أمير حاجب) ابن عم السلطان ، وعماد الملك سَرْتيز ، و (أمير مجلس). ومن شاء السلطان تشريفه أو تكريمه من الأعزة أو كبار الأمراء دعاه فأكل معه . وربما أراد أيضا تشريف أحد من الحاضرين فأخذ إحدى الصحاف بيده وجعل عليها خبزة ، وأعطاه إياها ، فيأخذها المعطى و يجعلها على كفه اليسرى ، و يخدم بيده اليمني وأعطاه إياها ، فيأخذها المعطى و يجعلها على كفه اليسرى ، و يخدم بيده اليمني فيخدم كما يصنع الحاضر ، و يأكله مع من حضره . وقد حضرت مرات فيخدم كما يصنع الحاضر ، و يأكله مع من حضره . وقد حضرت مرات فيخدم كما يصنع الخاص ، فرأيت جملة الذين يحضرون له نحو عشرين رجلا .

ذكر ترتيب الطعام العام

وأما الطعام العام فيؤتى به من المطبخ، وأمامه النقباء يصيحون: باسم الله، ونقيب النقباء أمامهم بيده عمود ذهب، ونائبه معه بيده عمود فضة و فإذا دخلوا من الباب الرابع وسمع من (بالمشور) أصواتهم، قاموا قياما جميعا ولا يبقى أحد قاعد إلا السلطان وحده وفإذا وضع الطعام بالأرض اصطفت النقباء صفا، ووقف أميرهم أمامهم، وتكلم بكلام يمدح فيه السلطان ويثنى عليه، ثم يخدم ويخدم النقباء لحدمته، ويخدم جميع من (بالمشور) من كبير وصغير، وعادتهم أنه من سمع كلام نقيب النقباء حين ذلك وقف إن كان

ماشيا ، ولزم موقفه إن كان واقفا . ولا يتحرك أحد ولا يتزحزح عن مقامه حتى يفرغ ذلك الكلام . ثم يتكلم أيضا نائبه كلاما نحو ذلك ، و يحدم و يخدم النقباء و جميع الناس مرة ثانية . وحينئذ يجلسون . ويكتب كتاب الباب معرّفين بحضور الطعام ، و إن كان السلطان قد علم بحضوره . و يحمل المكتوب صبى من أبناء الملوك موكّل بذلك ، فيأتى به إلى السلطان . فإذا قرأه عين من شاء من كبار الأمراء لترتيب الناس و إطعامهم .

وطعامهم الرُّقاق والشواء والأقراص ذات الجوانب المملوءة بالحلواء والأرز والدجاج والسمك . وقد ذكرنا ذلك وفسرنا ترتيبهم . وعادتهم أن يكون في صدُّر سِماط الطعام القضاة والخطباء والفقهاء والشرفاء والمشايخ ، ثم أقارب السلطان ، ثم الأمراء الكبار ، ثم سائر الناس . ولا يقعد أحد إلا في موضع معين له ، فلا يكون بينهم تزاحم البتة . فإذا جلسوا أتى (الشُّرْبداريّة)، وهم السقاة و بأيديهم أواني الذهب والفضة والنحاس والزجاج ، مملوءة بالنبات المحلول بالماء ، فيشربون ذلك قبل الطعام . فإذا شربوا قال الحجاب : باسم الله . ثم يشرعون في الأكل، ويجعل أمام كل إنسان من جميع ما يحتوى عليه السماط ، يأكل منه وحده . ولا يأكل أحد مع أحد في صحفة واحدة . فإذا فرغوا من الأكل أتُوا بالفُقَّاع في أكواز القَصْدِير . فإذا أخذوه ، قال الحجاب : باسم الله . ثم يؤتى بأطباق التَّانبُول والفَوْفَل فيعطى كل إنسان غَرْفة من الفوفل المهشوم، وخمس عشرة ورقة منالتَانَبُول، مجموعة مربوطة بخيط حرير أحمر . فإذا أخذ النـاس التانبول قال الحجاب : باسم الله ، فيةومون جميعا . ويخدُّم الأمير المعين للإطعام ، ويخدمون لخدمتـــه ، ثم ينصرفون . وطعامهم مرتان في اليوم ، إحداهما قبل الظهر ، والأخرى بغاد العصر

ذكر بعض أخباره في الجود والكرم

وإنما أذكر منها ما حضرته وشاهدته وعاينته . و يعلم الله تعالى صدق ما أقول. وكفى به شهيدا، مع أن الذي أحكيه مستفيض متواتر، والبلاد التي تقرب من أرض الهند كايمن ونُحراسان وفارس ، مملوءة بأخباره ، يعلمونها حقيقة ، ولا سيما جوده على الغرباء ، فإنه يفضّلهم على أهل الهند ، ويؤثرهم ويجزل لهم الاحسان ، ويُشبغ عليهم الإنعام ، ويوليهم الحطط الرفيعة ، ويُوليهم المواهب العظيمة . ومن إحسانه إليهم أن سماهم الأعنة ، ومنع من أن يُدْعُوا الغرباء . وقال : إن الإنسان إذا دعى غربب انكسر خاطره وتغيرت حاله . وسأذكر بعضا مما لا يحصى من عطاياه الجزيلة ومواهبه ، ونشاء الله تعالى .

ذكر عطائه لشيخ الشيوخ ركن الدين

وكان السلطان قد بعث هدية إلى الخليفة بديار مصر أبى العباس ، وطلب منه أن يبعث له أمر التقدمة (١) على بلاد الهند والسند اعتقادا منه في الخلافة . فبعث إليه الخليفة أبو العباس ما طلبه ، مع شيخ الشيوخ بديار مصر ركن الدين . فلما قدم عليه بالغ في إكرامه وأعطاه عطاء جَرُلا . وكان يقوم له متى دخل عليه و يعظمه ، ثم صرفه وأعطاه أموالا طائلة . وفيا أعطاه جملة من صفاتح الخيل ومساميرها ، كل ذلك من الذهب الخالص . وقال له : إذا نزلت من البحر فأنعل أفواسك بها . فتوجه إلى كنباًية إيركب البحر منها إلى بلاد انيمن ، فوقعت قضية خروج القاضى جلال الدين وأخذه

⁽١) يظهر أنه يريد أمر الولاية عليها -- وليس هذا من معاني كلمة التقدمة .

مال ابن الكَوْلمَى. فأخذ أيضا ماكان لشيخ الشيوخ. وفر بنفسه مع ابن الكولمى إلى السلطان. فلما رآه السلطان قال له: اجمع خاطرك (١) فهأنا سائر إلى المخالفين ، وأعطيك أضعاف ما أخذوه. وبلغني بعد الانفصال عن بلاد الهند أنه وقى له بما وعده ، وأخلف له جميع ما ضاع منه ، وأنه وصل بذلك إلى ديار مصر.

ذكر عطائه للواعظ الترمذي ناصر الدين

وكان هذا الفقيه الواعظ قدم على السلطان ، وأقام تحت إحسانه مدة عام ، ثم أحب الرجوع إلى وطنه فأذن له فى ذلك . ولم يكن سمع كلامه ووعظه . فلما خرج السلطان يقصد بلاد المعبر ، أحب سماعه قبل انصرافه ، فأم أن يهيأ له منبر من الصّندل الأبيض ، وجعلت مساميره وصفائحه من الذهب ، وألصق بأعلاه حجر ياقوت عظيم ، وخلع على ناصر الدين خلعة عباسية سودان ، مذهبة من صعة بالجوهر ، وعمامة مثلها . ونصب له المنبر بداخل السرّاجة (٢) . وقعد السلطان على سريره ، والحواص عن يمينه و يساره . وأخذ القضاة والفقهاء والأمراء مجالسهم . فطب خطبة بليغة ووعظ وذكر . فلما نزل عن المنبرقام السلطان إليه وعانقه وأركبه على فيل . وأمر جميع من حضر أن يمشوا بين يديه ، وكنت في جملتهم ، إلى سراجة ضربت له مُقايلة سراجة السلطان) جميعها

⁽١) يظهر أنه يريد: هؤن الأمر على نفسك .

 ⁽٢) شيء يشبه الفسطاط فيا يظهر - ولكن السراجة بهذا المعنى غير عربية فيا نعلم .

من الحرير الملون، وصيوانها (۱) من الحرير، وخِباؤها أيضا كذلك. فحلس وجلسنا معه. وكان بجانب من السراجة أوانى الذهب التى أعطاه السلطان إياها: وذلك تَنُّور كبير بحيث يسع فى جوفه الرجل القاعد، وقدْران اثنتان، وصحاف لا أذكر عددها، وجملة أكواز، وَرَكُوة (۲)، ومائدة لها أربع أرجل، وعَمِل للكتب. كل ذلك من ذهب خالص. ورفع عماد الدين السمنانى (۳) وتدين من أوتاد السراجة، أحدهما نحاس والآخر مُقَصْدَر، يوهم بذلك أنهما من ذهب وفضة. ولم يكونا إلا كما ذكرنا. وقد كان أعطاه حين قدومه مائة ألف دينار دراهم، ومِئين من العبيد، سرّح بعضهم وحمل بعضهم.

ذكر عطائه لعبدالعزيز الأُردُويليّ

وكان عبد العزيز هـذا فقيها مُحَدِّثا ، قرأ بدمشق على تقى الدين بن تَيْمِية ، وبرهان الدين بن البَرْكَ ، وجمال الدين المِزِّى ، وشمس الدين الذهبي وغيرهم . ثم قَدِم على السلطان فأحسن إليه وأكرمه . واتفق يوما أنه سرد عليه أحاديث في فضل العباس وابنه رضى الله عنهما ، وشيئا من مآثر الخلفاء أولادِهما ، فأعجب ذلك السلطان لحبه لبني العباس ، وقبل قدمي الفقيه ، وأمر أن يؤتى بصينية ذهب فيها ألفاتنكة (٤) ، فصبها عليه بيده وقال : هي لك مع الصينية . وقد ذكرنا هذه الحكاية فيا تقدّم .

الم نجد هذه الكلمة فما بين أيدينا من كتب اللغة

⁽٢) وعاء لك.

 ⁽٣) نسبة إلى سِمْنان ، بلدة بين الرى ودامنان ا ه ياقوت .

⁽١٤) راجع قيمة التنكة في ص ١ ع

ذكر عطائه لشمس الدين الأندكاني"

وكان الفقيه شمس الدين الاندكاني حكيا شاعرا مطبوعا . فمدح السلطان بقصيدة باللسان الفارسي ، عدد أبياتها سبعة وعشرون بيت ، فأعطاه لكل بيت منها ألف دينار دراهم . وهذا أعظم مما يحكي عن المتقدمين الذين كانوا يعطون على بيت شعر ألف درهم ، وهو عشر عطاء السلطان .

ذكر عطائه لعَضُدِ الدين الشُّونْكَاري

وكان عضد الدين فقيها إماما فاضلا كبير القدر، عظيم الصيت شهير الذكر ببلاده. فبلغت السلطان أخباره وسمع بمآثره، فبعث إليه إلى بلده شَوْنكَارة عشرة آلاف دينار دراهم. ولم يره قط ولا وفد عليه.

ذكر عطائه للقاضي مجد الدين

ولما بلغه أيضا خبر القاضى العالم الصالح ذى الكرامة الشهيرة، مجد الدين قاضى شيراز، الذى سيطرنا أخباره فى السفر الأول، وسيمر بعض خبره بعد هذا أيضا، بعث إليه إلى مدينة شيراز، مع الشيخ زاده الدمشق، عشرة آلاف دينار دراهم.

⁽١) (نسبة إلى أندُكان) من قرى فرغانه ا ه ياقوت .

ذكر عطائه لبرهان الدين الصَاغَرُجي

وكان برهان الدين أحد الوعاظ الأئمة كثير الإيثار ، باذلا لما يملكه ، حتى إنه كثيرا ما يأخذ الديون ، ويؤثر على الناس^(۲) . فبلغ خبره السلطان فبعث إليه أربعين ألف دينار ، وطلب منه أن يصل إلى حضرته فقبل الدنانير ، وقضى دينه منها ، وتوجه إلى بلاد الخيطا^(۳) وأبى أن يصل إليه .

ذكر عطائه لحاجي كَاوْن وحكايته

وكان حاجى كاون ابن عم السلطان أبي سعيد ملك العراق . وكان أخوه موسى ملكا ببعض بلاد العراق . فوفد حاجى كاون على السلطان ، فأكرم مشواه ، وأعطاه العطاء الحَـزُل. و رأيته يوما وقد أتى الوزير خواجة جهان بهديته ، وكان منها ثلاث صينيات ، إحداها مملوءة يواقيت ، والأخرى مملوءة زُمُرُدا ، والأخرى مملوءة جواهر . وكان حاجى كاون حاضرا فأعطاه من ذلك حظا جزيلا . ثم إنه أعطاه أيضا مالا عريضا . ومضى يريد العراق ، فوجد أخاه قد توفى ، وولى مكانه سليان خان . فطلب إرث أخيه وادعى الملك . و بايعه العساكر وقصد بلاد فارس ، ونزل بمدينة شوَنْكارة التي بها الإمام عَضُد الدين الذي تقدم ذكره آنفا . فلما نزل بخارجها . تأخر شيوخها عن الحروج إليه ساعة ثم خرجوا . فقال لهم : ما منعكم عن تعجيل الخروج إلى مبايعتنا ؟ فاعتذروا له فلم يقبل منهم . وقال لأهل سلاحه : جردوا السيوف . فجردوها وضر بوا أعناقهم وكانوا جماعة كبيرة . فسمع من يجاور السيوف . فردوها وضر بوا أعناقهم وكانوا جماعة كبيرة . فسمع من يجاور

⁽۱) نسبة الى صاغَرْج بالغين المعجمة المفتوحة والراء الساكنة والجيم، قرية كبيرة من قرى الصُّغُد . ياقرت .

⁽٢) يريد أنه ينحمل عن الناس ديونهم -- وقوله (ويؤثر على الناس) غير مفهوم .

⁽٣) موضع في شمال الصين .

هذه المدينة من الأمراء بما فعله ، فغضبوا لذلك وكتبوا إلى شمس الدين السيمنانى ، وهو من الأمراء الفقهاء الكبار ، فأعلموه بما جرى على أهل شونكارة ، وطلبوا منه الإعانه على قتاله ، فتجرد فى عساكره ، واجتمع أهل البلاد طالبين ثأر من قتله حاجى كاون من المشايخ . وضربوا على عسكره ليلا فهزموه . وكان هو بقصر المدينة فأحاطوا به . فاختفى فى بيت الطهارة . فعثروا عليه وقطعوا رأسه ، وبعثوا به إلى سليمان خان ، وفرقوا أعضاءه على البلاد تشفيا منه .

ذكر قدوم ابن الخليفة عليه وأخباره

وكان الأمير غياث الدين مجد بن عبد القادر بن يوسف بن عبد العزيز، ابن الخليفة المستنصر بالله العباسي البغدادي، قد وفد على السلطان علاء الدين طرمشيرين ملك ما وراء النهر، فأكرمه وأعطاه الزاوية التي على قسبر قُثم ابن العباس رضي الله عنهما . واستوطنها أعواما . ثم لما سمع بحبة السلطان في بني العباس وقيامه بدعوتهم ، أحب القدوم عليه ، وبعث له برسولين ، أحدهما صاحبه القديم مجمد بن أبي الشَّرفي الحَرْ باويّ ، والثاني مجمد الهَمداني (١) الصوفّى ، فقدما على السلطان . وكان ناصر الدين الترمذيّ الذي تقدم ذكره قد لي غياث الدين ببغداد ، وشهد لديه البغداديون بصحة نسبة . فشهد هو عند السلطان بذلك . فلما وصل رسولاه إلى السلطان أعطاهما خمسة آلاف دينار ، و بعث معهما ثلاثين ألف دينار إلى غياث الدين ، ليتزود بها إليه ، وكتب له تخابا بخط يده يعظمه فيه ، ويسأله القدوم عليه . فلما وصله الكتاب رحل إليه . فلما وصل إلى بلاد السند وكتب الخبرون بقدومه ، بعث السلطان من يستقبله على العادة .

⁽١) قد يكون بسكون الميم نسبة إلى هَمْدان، قبيلة بالبمن، وقد يكون بفتح الميم نسبة إلى هَمْدان التي هي هَمَذَان، لأن إعجام ذالها تعريب، كما في شرح الشفاء للخفاجي.

ثم لماً وصل الى سَرْسَتى ، بعث أيضا لاستقباله صدر الجهان قاضى القضاة كمال الدين الغَزْنُوي ، وجماعة مر. الفقهاء . ثم بعث الأمراء لاستقباله. فلما نزل بمسعود أباد خارج الحضرة ، خرج السلطان بنفسه لاستقباله . فلما التقيا ترجّل غياث الدين ، فترجل له السلطان ، وخدم فخدم له السلطان ، وكان قد استصحب هدمة في جملتها ثياب ، فأخذ السلطان أحد الأثواب وجعله على كتفه . وخدم كما يفعل الناس معه . ثم قُدّمت الخيل، فأخذ السلطان أحدها بيده وقدّمه له، وحلف أن يركب وأمسك بركابه حتى ركب . ثم ركب السلطان وسايره (والشطر) يظلهما معا . وأخذ التَّانَبُول بيده وأعطاه إياه. وهذا أعظم ما أكرمه به. فإنه لا يفعله مع أحد. وقال له : لو لا أنى بايعت الخليفة أبا العباس لبايعتك . فقى ال له غياث الدين : وأنا أيضا على تلك البُّيعة . وقال له غياث الدين : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم تسلما : من أحيا أرضا مُوَاتا فهي له . وأنت أحييتنا . بِخَاوِبِهِ السلطانُ بِالطف جوابِ وَأَبِّهِ . ولما وصلا إلى (السرَّاجة) المعدة لنزول السلطان ، أنزله فيها وضُرب للسلطان غيرها . وبات تلك الليلة بخارج الحضرة . فلما كان بالغد دخل إلى دار الملك ، وأنزله بالمدينة المعروفة بسيرى ، وبدار الخلافة أيضا في القصر الذي بناه علاء الدين الخَلْجي وابنه قطب الدين. وأمرالسلطان جميع الأمراء أن يمضوا معه إليه. وأعدُّ له فيه جميع ما يحتاج إليه من أواني الذهب والفضة ، حتى كان من جملتها مُغْتَسَل يغتسل فيُـه من ذهب. وبعث له أربعائة ألف دينار لغسل رأسه (١) على العادة . و بعث له جملة من الفتيان والخدم والجوارى . وعين له عن نفقته في كل يوم ثلثمائة دينار. وبعث له زيادة عليها عددا من الموائد بالطعام الخاص. وأعطاه جميع مدينة سيرى إقطاعاً ، وجميع ما احتوت

⁽١) سبق تفسير هذا .

عليه من الدور ، وما يتصل بها من بساتين المخزن (۱) وأرضه . وأعطاه مائة قرية . وأعطاه حكم البلاد الشرقية المضافة إلى دِهْلِي . وأعطاه ثلاثين بغلة بالسروج المذهبة ، ويكون علفها من المخزن . وأمره ألا ينزل عن دابته إذا أتى دار السلطان إلا في موضع خاص ، لا يدخله أحد راكبا سوى السلطان . وأمر الناس جميعا من كبير وصغير أن يخدُموا له ، كما يخدمون للسلطان . وإذا دخل على السلطان ينزل له عن سريره . وإن كان على الكرسي قام قائم ا ، وخدم كل واحد منهما لصاحبه . ويجلس مع السلطان على بساط واحد . وإذا قام قام السلطان افيامه ، وخدم كل واحد منهما لصاحبه . وإذا انصرف إلى خارج المجلس جُعل له بساط يقعد عليه ما شاء عنصرف . يفعل هذا مرتين في اليوم .

حكاية من تعظيمه إياه

وفى أثناء مُقَامة بدهلى قدم الوزير من بلاد بَنْجالَة ، فأمر السلطان كبار الأمراء أن يخرجوا إلى استقباله ، ثم خرج بنفسه إلى استقباله وعظمه تعظيا كثيرا ، وصنعت القباب بالمدينة كما تصنع للسلطان إذا قدم . وخرج ابن الخليفة للقائه أيضا والفقهاء والقضاة والأعيان . فلما عاد السلطان لقصره قال للوزير : امض إلى دار المخدوم زاده . وبذلك يدعوه . ومعنى ذلك : ابن المخدوم . فسار الوزير إليه ، وأهدى له ألفى تنكة من الذهب وأثوا باكثيرة . وحضر الأمير قَبُولة وغيره من كبار الأمراء . وحضرت أنا كذلك .

حكاية نحوها

وفد على السلطان ملك غَزْنَة المسمى بِبَهْرام ، وكان بينه و بين ابن الخليفة عداوة قديمة . فأمر السلطان بإنزاله ببعض دور مدينه سيرى التي لابن الخليفة ،

⁽١) يريد به بيت مال الدولة كما تقدم.

وأمر أن يبني له بها دار . فبلغ ذلك ابن الخليفة فغضب منه ، ومضى إلى دار السلطان فجلس على البساط الذيعادته الجلوس عليه ، و بعث إلى الوزير فقال له: سلم على خَوَنْدْ عَالَمَ، وقل له: إن جميع ما أعطانيه هو بمنزلي لم أتصرف في شيء منه ، بل زاد عندي ونما ، وأنا لا أقيم معكم . وقام وانصرف . فسأل الوزير بعض أصحابه عن سبب هذا ، فأعلمه أن سببه أمر السلطان ببناء الدار لملك غَزْنَة في مدينة سيرى . فدخل الوزير على السلطان فأعلمه بذلك . فركب من حينه في عشرة من ناسمه ، وأتي منزل ابن الخليفة ، فاستأذن ونزل عن فرسه خارج القصر ، حيث ينزل الناس ، فتلقاه واعتذر له، فقبِل عذره. وقال له السطان : والله ما أعلم أنك راض عني حتى تضع قدمك على عنتي . فقال له : هذا ما لا أفعله ولو قُتلت . فقال له السلطان : وحق رأسي لا بدلك من ذلك . ثم وضع رأسه في الأرض ، وأخذ الملك الكبير قُبُولة رجل ابن الخليفة بيده ، نوضعها على عنق السلطان . ثم قام لم يسمع بمثلها عن ملك .

ولقد حضرته يوم عيد ، وقد جاء الملك الكبير بثلاث خِلَع من عند السلطان، وقد جُعل مكان عُقد الحرير التي تعلق بها حباتُ جوهر على قدر البندق الكبير . وقام الملك الكبير ببابه حتى نزل من قصره فكساه إياها . وقد أعطاه ما لا يحصره العد ولا يحيط به الحد . وابن الخليفة مع ذلك كله أبخل خلق الله تعالى . وله في البخل أخبار عجيبة . يعجب منها سامعها . وكأنه كان من البخل بمنزلة السلطان من الكرم . ولنذكر بعض أخباره في ذلك .

حكاية عن بخل ابن الخليفة

وكانت بيني و بينه مودة . وكنت كثير التردد إلى منزله . وعنده تركت ولدا لى سميته أحمد ، لما سافرت . ولا أدرى ما فعل الله بهما . فقات له يوما : لم تأكل وحدك ولا تجمع أصحابك على الطعام ؟ فقال لى : لا أستطيع أن أنظر إليهم على كثرتهم وهم يأكلون طعامى . فكان يأكل وحده ، ويعطى صاحب عد بن أبى الشّرق من الطعام ليعطى منه مَنْ أحب ، ويتصرف فى باقيه . وكنت أتردد إليه فأرى دهايز قصره الذي يسكن به مظلما لا سراج به . ورأيته مرارا يجمع الأعواد الصغار من الحطب بداخل بستانه ، وقد ملا منها غازن ، فكلمته فى ذلك . فقال لى : يُحتّاج إليها . وكان يُخدّم أصحابه ومماليكه وفتيانه فى خدمة البستان وبنائه . ويقول : لا أرضى أن يأكلوا طعامى وهم لا يخدّمون . وكان على مرة دين فطولبت به ، فقال لى فى بعض الأيام : والله لقد هممت أن أؤدى عنك دينك ، فالم تسمح نفسي بذلك ولا ساعدتني عليه .

حكاية

حدثنى مرة قال : خرجت عن بغداد وأنا رابع أربعة ، أحدهم محمد ابن أبى الشَّرَفى صاحبى ، ونحن على أقدامنا ولا زاد عندنا ، فترلنا على عين ماء ببعض القرى ، فوجد أحدنا فى العين درهما ، فقلنا : وما نصنع بدرهم ؟ فاتنقنا على أن نشترى به خبزا ، فبعثنا أحدنا لشرائه ، فأبى الخباز بتلك القرية أن يبيع الخبز وحده . وإنما يبيع خبزا بتميراط وتبنا بقيراط ، فاشترى منه

الخبز والتبن . فطرحنا التبن إذ لا دابة تأكله . وقسمنا الخبز لقمة لقمة . وقد انتهى حالى اليوم إلى ما تراه . فقلت له : ينبغى لك أن تحمد الله على ما أولاك ، وتُؤثر الفقراء والمساكين بالتصدق . فقال : لا أستطيع ذلك . ولم أره قط يجود بشيء ، ولا يفعل معروفا . ونعوذ بالله من الشُح .

حكامة

كنت يوما ببغداد بعد عودتى من بلاد الهند، وأنا قاعد على باب المدرسة المستنصرية ، التى بناها جدّه أمير المؤمنين المستنصر رضى الله عنه . فرأيت شابا ضعيف الحال، يشتد خلف رجل خارج من المدرسة. فقال لى الطلبة : هذا الشاب الذى تراه هو ابن الأمير مجد حفيد الخليفة المستنصر الذى ببلاد الهند . فدعوته فقلت له : إنى قدمت من بلاد الهند ، وإنى أعرفك خبر أبيك فقال : قد جاءنى خبره في هذه الأيام ، ومضى يشتد خلف الرجل ، فقيل لى : هو الناظر في الحُبس (١) وهذا الشاب هو فسألت عن الرجل ، فقيل لى : هو الناظر في الحُبس (١) وهذا الشاب هو إمام ببعض المساجد ، وله على ذلك أجرة درهم واحد في اليوم . وهو يطلب أجرته من الرجل . فطال عجبي منه . والله لو بعث إليه جوهرة من الجواهر التي في الخلع الراصلة إليه من السلطان ، لأغناه بها . ونعوذ بالله من مثل هذه الحال .

⁽١) الحبس بوزن القُفْل ما وقُف . مختار .

ذكر ما أعطاه السلطان الأمير سيف الدين غدا بن هبة الله بن مُهناً أمير عرب الشام

ولما قدم هدذا الأمير على السلطان أكرم مثواه ، وأنزله بقصر السلطان جلال الدين في داخل مدينة دهي ، ويعرف بكشك ، لعل معناه القصر الأحمر. وهو قصر عظيم فيه (مشور) كبير جدا ، ودهليز هائل ، على بابه قبة تشرف على هذا (المشور) ، وعلى (الشور) الثانى الذي يدخل منه إلى القصر . وكان السلطان جلال الدين يقعد بها ، وتلعب الكرة بين يديه في هذا (المشور) . وقد دخلت هذا القصر عند نزوله به ، فرأيته مملوءا أثاثا وفرشا و بُسُطا وغيرها ، وذلك كله متمزق لا مُنتَفَع فيه . فإن عادتهم بالهند أن يتركوا قصر السلطان إذا مات بجميع ما فيه ، لا يتعرضون له . ويبني المتولى بعده قصرا لنفسه . ولما دخلته طفت به وصعدت إلى أعلاه . فكانت لى فيه عبرة نشأت عنها عثرة . وكان معى الفقيه الطبيب الأديب جمال الدين المغربي ، الغرناطي الأصل ، البيجائي (۱) المولد ، مستوطن بلاد الهند ، قدمها مع أبيه وله بها أولاد .

وبهذا القصر كانت وليمة عُرْسه (٢) ، كما نذكره . وكان السلطان شديد المحبة للعرب مؤثراً لهم معترفاً بفضائلهم . فلما وصله هذا الأمير أجزل له العطاء ، وأحسن إليه إحسانا عظيما ، وأعطاه مرة وقد قدِمتْ عليه هدية

⁽١) نسبة إلى بجاية 6 مدينة على ساحل البحر بين إفريقية وألمغرب • ياقوت •

⁽٢) أي عرس الأمير سيف الدين -

(أعظم ملك) البايزيدى من بلاد مانكُبُور ، أحد عشر فرسا من عِتاق الخيل . وأعطاه مرة أخرى عشرة من الخيل مسرجة بالسروج المذهبة ، عليها اللَّجُـُم المذهبة . ثم زوجه بعد ذلك بأخته فَيْرُوز خَوَنَدة .

ذكر تزوج الأمير سيف الدين بأخت السلطان

ولما أمر السلطان بترويج أخته الا ميرغدا ، عين القيام بشأن الوليمة ونفقاتها الملك فتح الله ، المعروف بشونويس . وعينى لملازمة الأمير غدا في تلك الأيام . فأتى الملك فتح الله (بالصيوانات) فظال بها (المشورين) بالقصر الأحمر المذكور . وضرب في كل واحد منهما قبة ضخمة جدا . وفرش ذلك بالفرش الحسان . وأتى شمس الدين التبريزي أمير المطربين ، ومعه الرجال المغنون والنساء المغنيات والرواقص . وكلهن مملوكات السلطان . وأحضر الطباخين والخبازين والشوائين والحياقوانيين (١١) والشر بدارية والتانبول ويحضر الطباخين والخبازين والشوائين والحيارا . فلما كان قبل ليلة الزفاف بليلتين ، هاران (٢) . وذبحت الأنعام والطيور ، وأقاموا يطعمون الناس خمسة عشريوما . ويحضر الأمراء الكبار والأعزة ليلاونهارا . فلما كان قبل ليلة الزفاف بليلتين ، جاءت الخواتين من دار السلطان ليلا إلى هذا القصر ، فزيّنة وفرشنة بأحسن الفرش . واستحضر الأمير سيف الدين ، وكان عربيا غربيا لا قرابة له ، الفرش . واستحضر الأمير سيف الدين ، وكان السلطان قد أمر أن تكون ربيبته أم أخيه مبارك خان مقام أم الأمير غدا ، وأن تكون امرأة أخرى من الخواتين مقام أخته ، وأخرى مقام عمته ، وأخرى مقام خالته ، حتى يكون كأنه بين أهله .

⁽١) نسبة إلى الْخُلُوان ؛ من مصادر (حَلَا) .

⁽٢) من يعدون التانبول ـــبلغة الهند -

ولما أجلسنه على المرتبة جعلن له الحنَّاء في يديه ورجليه . وأقام بالميهن على رأسه يغنين ويرقصن.وانصرفن إلى قصر الزفاف. وأقام هو مع خواص أصحابه. وعين السلطان جماعة من الأمراء يكونون من جهته، وجماعة يكونون من جهة الزوجة . وعادتهم أن تقف الجماعة التي من جهة الزوجة على باب الموضع الذي تكون به جَلْوَتُهُا على زوجها. ويأتى الزوج بجماعته، فلا يدخلون إلا إن غلبوا أصحاب الزوجة ، أو يعطونهم الآلاف من الدنانير إن لم يقدروا عليهم. ولماكان بعد المغرب أتى إليه بخلُّعة حرير زرقاء ، مزركشة مرصعة ، قد غلبت الجواهر عليها: فلا يظهر لونها مما عليها من الجوهر، و بشاشيّة (١) مثل ذلك . ولم أر قط خلعة أجمل من هذه الخلعة . وقد رأيت ماخلعه السلطان على سائرأصهاره ، مثل ملك الملوك عماد الدين السمّناني ، وابن ملك العلماء ، وابن شيخ الإسلام، وابن صدر جهان البخاري، ، فلم يكن فيها مثل هذه . ثم ركب الأمير سيف الدين في أصحابه وعبيده وفي يد كل واحد منهم عصا قد أعدها ، وصنعوا شبه إكليل من الياسمين والنُّسرين ، وله رَفْرَف يغطي وجه المتكال به وصدره، وأتوابه الأمير ليجعله على رأسه، فأبي ذلك . وكان من عرب البادية لاعهد له بأمور الملك والحضر . فحاولته وحلفت عليه حتى جعله على رأسه. وأتى باب الصرف (٢٠ ، و يسمونه باب الحرم ، وعليه جماعة الزوجة ، فحمل عليهم إصحابه حملة عربية ، وصرعوا كل من عارضهم فغلبوهم . ولم يكن لجماعة الزوجة من ثبات . و بلغ ذلك الساطان فأعجبه فعله . ودخل إلى (المشور) ، وقد جعات العروس فوق منبر عال مزين بالديباج ، مرصع بالجوهر ، و (المشور) ملآن بالنساء والمطربات ، وقد أحضرن أنواع الآلات المطربة ، وكلهن واقفات على قدم إجلالا له وتعظيماً . فدخل بفرسه حتى قرب من المنبر ، فنزل وخَدَم عند أول درجة منه . وقامت العروس قائمة حتى صعد فأعطته الآ يَبُول بيدها، فأخذه وجلس

 ⁽۲) لعلهم يريدون به باب الانصراف

⁽١) سبق شرحها في الحواشي .

تحت الدرجة التى وقفت بها. ونثرت دنانير الذهب على رءوس الحاضرين من أصحابه. ولقطتها النساء ، والمغنيات يغنين حينئذ ، والأطـــبال والأبواق (والأنقار) تضرب في خارج الباب.

ثم قام الأمرير وأخذ بيد زوجته ونزل وهي تتبعه ، فركب فرسه يطأبه المُرش والبُسُط، ونثرت الدنانير عليه وعلى أصحابه . وجعلت العروس في محقة ، وحملها العبيد على أعناقهم إلى قصره ، والخواتين بين يديها را كبات ، وغيرهن من النساء ماشيات . وإذا مروا بدار أمير أو كبير، خرج إليهم ونثر عليهم الدنانير والدراهم على قدر همته ، حتى أوصلوها إلى قصره . ولما كان بالغد بعثت العروس إلى جميع أصحاب زوجها الثياب والدنانير والدراهم . وأعطى السلطان كل واحد منهم فرسا مسرجا ملجا ، ويدرة دراهم من ألف دينار إلى مائي دينار . وأعطى الملك فتح الله الخواتين ثياب الحرير المنوعة والبدر ، وكذلك دينار . وعادتهم ببلاد الهند ألا يعطى أحد أهل الطرب شيئا ، وإنما يعطيهم صاحب العرس . وأطعم الناس جميعا ذلك اليوم . وانفضي العرس . وأم السلطان أن يُعطى الأمير غدا بلاد المالوة والجُزرات وكنباية ونهر والة . وأحم السلطان أن يُعطى الأمير غدا بلاد المالوة والجُزرات وكنباية ونهر والة . وأحم الم يقدر قدر ذلك . وغلب عليه جفاء البادية . فأداه ذلك إلى النكبة ، جافيا فلم يقدر قدر ذلك . وغلب عليه جفاء البادية . فأداه ذلك إلى النكبة ، وعلم عشرين ليلة من زفافه .

ذكر سجن الأمير غدا

ولما كان بعد عشرين يوما من زفافه، اتفق أنه وصل إلى دار السلطان، فأراد الدخول، فمنعه أمير (البرد دارية)، وهم الخواص من البوابين، فلم يسمع منه، وأراد الاقتحام، فأمسك البواب بضفيرته ورده، فضربه الأمير بعصا كانت هنالك حتى أدماه. وكان هذا المضروب من كبار الأمراء،

يعرف أبوه بقاضي غَزْنة ، وهو من ذرية السلطان مجود بن سُبُكْتُكين . والسلطان يخاطبه بالأب ، ويخاطب ابنه هذا بالأخ . فدخل على السلطان والدم على ثيابه فأخبره بما صنع الأمير عَدًا . ففكر السلطان هُنيهة . ثم قال له : القاضي يفصل بينكما. وتلك جريمة لا يغفرها السلطان لأحد من ناسه ، ولابد من الموت عليها ، و إنما أحتملها لغربته . وكان القاضي كمال الدين (بالمشور) . فأمر السلطان الملك تَتَرَأن يقف معهما عند القاضي. وكان تترحاجا مجاوراً ﴾ يحسن العربية . فحضر معهما ، وقال للأُمير : أنت ضربته ؟ أو قل: لا . لقصد أن يعلمه(١) الجحة . وكان سيف الدين جاهلا مغترا ، فقال : نعم أنا ضربته . وأتى والد المضروب فرام الإصلاح بينهما ، فلم يقبل سيف الدين . فأمر القاضي بسجنه تلك الليلة . فو الله مابعثت له زوجته فواشا ينام عليه ولا سألت عنه ، خوفا من السلطان.

وأردت زيارته بالسجن ، فلقيني بعض الأمراء ، وفهم عنَّى أنى أريد ز مارته ، فقال لي أو نسيت ؟ وذكرني بقضية اتفقت لي في زيارة الشيخ شهاب الدين ابن شيخ الجام، وكيف أراد السلطان قتلي على ذلك على مانذ كره، فأظهر السلطان إهماله ، وأضرب عما كان أمر له بولايته ، وأراد نفيه . وكان للسلطان صهر يسمى بمغيث ابن ملك الملوك. وكانت أخت السلطان تشكوه لأخيها إلى أنمات ، فذكرت جواريها أنها ماتت بسبب قهره لها . وكان في نسبه مَغْمَز . فكتب السلطان بخطه : يُجْلَى اللقيط ، يَعْنيه . ثم كتب : ويَحْلَى (موش خوار) ، ومعناه : آكل الفيران ، يعني بذلك الأمير غدا ، لأن عرب البادية يأكلون اليُّر بوع وهو شبه الفأر ، وأمر بإخراجهما . فجاءه النقباء ليخرجوه. فأراد دخول داره وَوَداع أهله . فترادف النقباء في

⁽١) الضمير في يعلم راجع إلى تتر • أي أن تتر يقصد أن يعلم الأمير غدا الدفاع عن نفسه •

طلبه ، فخرج باكيا . وتوجهت حين ذلك إلى دارالسلطان ، فبت بها . فسألنى عن مبيتى بعض الأمراء . فقلت له ، جئت لأتكلم فى الأمير سيف الدين ، حتى يُرد ولا ينفى ، فقال : لا يكون ذلك . فقلت له : والله لأبيتن بدار السلطان ولو بلغ مبيتى مائة ليلة حتى يُرد . فبلغ ذلك السلطان فأمر برده ، وأمره أن يكون فى خدمة الأمير ملك قبولة اللاهورى . فأقام أربعة أعوام فى خدمته ، يركب لركو به و يسافر لسفره ، حتى تأدب وتهذب . ثم أعاده السلطان إلى ما كان عليه أولا . وأقطعه البلاد ، وقدمه على العساكر ، ورفع قدره .

ذكر تزويج السلطان بنتي وزيره من ابني خُدَاوَنْدزاده قوام الدين الذي قدم معنا عليه

ولما قدم خداوند زاده أعطاه السلطان عطاء جرّلًا ، وأحسن إليه إحسانا عظيا ، وبالغ فى إكرامه . ثم زوج ولديه بنتى الوزير خواجه جهان . وكان الوزير إذ ذاك غائبا . فأتى السلطان إلى داره ليلا ، وحضر عقد الزواج ، كأنه نائب عن الوزير ، ووقف حتى قرأ قاضى القضاة الصدّاق ، والفضاة والأمراء والمشايخ قعود . وأخذ السلطان بيده الأثواب والبدر ، فجعلها بين يدى القاضى وولدى خُدَاونَدْزاده . وقام الأمراء وأبوأ أن يجعل السلطان يدى القاضى وولدى خُدَاونَدْزاده . وقام الأمراء وأبوأ أن يجعل السلطان فلك بن أيديهم بنفسه . فأمرهم بالجلوس ، وأمر بعض كبار الأمراء أن يقوم مقامه وانصرف .

حكاية فى تواضع السلطان وإنصافه

ادّعى عليه رجل من كبار الهنود أنه قتل أخاه من غير مُوجِب ، ودعاه إلى القاضى . فمضى على قدميه ولا سلاح معه ، إلى مجلس القاضى ، فسلم وَخَدَم . وكان قد أمر القاضى قبل ذلك أنه إذا جاءه إلى مجلسه لا يقوم له ولا يتحرك . فصعد إلى المجلس ووقف بين يدى القاضى . فحكم عليه أن يرض خصمه عن دم أخيه فأرضاه .

حكاية مثلها

وادعى على السلطان مرة رجل من المسلمين أنّ له قِبَلَهَ حقا ماليا ، فتخاصما فى ذلك عند القاضى ، فتوجه الحكم على السلطان بإعطاء المال فأعطاه .

حكاية مثلها

وادعى عليه صبى من أبناء الملوك أنه ضربه من غير موجب ، ورفعه إلى القاضى. فتوجه الحكم عليه أن يرضيه بالمال إن قبل ذلك، و إلا أمكنه من القصاص. فشاهدته يومئذ وقد عاد لمجلسه، واستحضر الصبى وأعطاه عصا، وقال له: وحق رأسى لَتَضْرِ بَنِي كما ضربتك ، فأخذ الصبى العصا وضربه بها إحدى وعشرين ضربة ، حتى رأيت (الكلا)(١) قد طارت عن رأسه.

⁽١) سبق أنها ضرب من القلانس

ذكر اشتداده في إقامة الصلاة

وكان السلطان شديدا في إقامة الصلاة ، آمرا بملازمتها في الجماعات ، يعافِب على تركها أشد العقاب. ولقد قتل في يوم واحد تسعة رجال على تركها ، وكان أحدهم مُغَنيًا ، وكان يبعث الرجال الموكّلين بذلك إلى الأسواق ، فن وجد بها عند إقامة الصلاة عوقب ، حتى انتهى إلى عقاب الستائريين (١) الذين يمسكون دواب الخدام على باب (المشور) ، إذا ضيعوا الصلاة . وأمر أن يطالب الناس بعلم فرائض الوضوء والصلاة وشروط الإسلام . فكانوا يُسألون عن ذلك ، فمن لم يحسنه عوقب . وصار الناس يتدارسون ذلك يُسألون عن ذلك ، فمن لم يحسنه عوقب . وصار الناس يتدارسون ذلك (بالمشور) والأسواق و يكتبونه .

ذكر اشتداده في إقامة أحكام الشرع

وكان شديدا في إقامة الشرع. ومما فعل في ذلك أن أمر أخاه مبارك خان أن يكون قعوده (بالمشور) مع قاضي القضاة كال الدين في قبة مر تفعة هنالك، مفروشة بالبُسُط، وللقاضي بها مرتبة تَحُفّ بها المَخَاد، كرتبة السلطان. و يقعد أخو السلطان عن يمينه. فن كان عليه حق من كبار الأمراء وامتنع من أدائه لصاحبه، يحضره رجال أحى السلطان عند القاضي لينصف منه.

⁽١) لا تعرف هذه التسمية في العربية -

ذكر رفعه للغارم والمظالم وقعوده لإنصاف المظلومين

ولما كان في سنة إحدى وأربعين أمر السلطان برفع المكوس عن بلاده ، وألا يؤخذ من الناس إلا الزكاة والعشر خاصة . وصار يجلس بنفسه للنظر في المظالم في كل يوم اثنين وخميس ، برحبة أمام (المشور). ولا يقف بين يديه في ذلك اليوم إلا (أمير حاجب) و (خاص حاجب) وسيد الحجاب وشرف في ذلك اليوم إلا (أمير حاجب) و (خاص حاجب) وسيد الحجاب وشرف الحجاب لا غير . ولا يُمنع أحد ممن أراد الشكوى من الوقوف بين يديه . وعين أربعة من كار الأمراء يجلسون في الأبواب الأربعة من (المشور) ، لأخذ أليقصيص من المشتكين . والرابع منهم ابن عمه (الملك فيروز) . فإن أخذ صاحب القصيص من المشتكين . والرابع منهم ابن عمه (الملك فيروز) . فإن أخذ صاحب الباب الرَّفع من الشاكي فيسن ، و إلا أخذه الثاني أو الشالث أو الرابع ، فإن أخذه وإن لم يأخذوه منه مضى به إلى صدر الجهان قاضي الماليك . فإن أخذه منه وإلا شكا إلى السلطان . فإن صع عنده أنه مضى به إلى أحد منهم فلم يأخذه منه أذبه . وكل ما يجتمع من القصص في سائر الأيام يُطَالَع به السلطان بعد العشاء الآخرة .

ذكر إطعامه في الغلاء

ولما استولى القحط على بلاد الهند والسند، واشتد الغلاء حتى بلغ من (١) القمح ستة دنانير ، أمر السلطان أن يعطى جميع أهمل دِهْلى نفقة ستة أشهر من المخزن ، بحساب رطل ونصف من أرطال المغرب لكل إنسان

⁽۱) المن رطالان .

فى اليوم ، صغير أو كبير حرأو عبد . وخرج الفقهاء والقضاة يكتبون الأَزِمّة (١) بأهل الحارات، ويحضِرون الناس . ويُعطَى كُلُّ واحد عَوْلَة (٢) ستة أشهر يقتات بها .

ذكر فتكات هذا السلطان وما نُقِمَ من أفعاله

وكان على ماقدّمنا من تواضعه، وإنصافه ورفقه بالمساكين وكرمه الخارق للعادة، كثير التجاسر على إراقة الدماء، لا يخلو بابه عن مقتول إلا في النادر. وكنت كثيرا ما أرى الناس يقتلون على بابه ويطرحون هنالك. ولقد جئت يوما فنفر بي الفرس، ونظرت إلى قطعة بيضاء في الأرض، فقلت ماهذه ؟ فقال بعض أصحابي: هي صدر رجل قطع ثلاث قطع. وكان يعاقب على الصغيرة والكبيرة. ولا يحترم أحدا من أهل العلم والصلاح والشرف (٣). وفي كل يوم يرد على (المشور) من المسلساين والمغلولين والمقيدين مِئُون. فمن كان للقتل قتل، أو للعذاب عذب، أو للضرب ضرب. وعادته أن يؤتى كل يوم بجميع من في سجنه من الناس إلى (المشور)، ما عدايوم الجمعة، فإنهم لا يخرجون فيه. ويستر يحون. أعاذنا الله من البلاء.

ذكر قتله لأخيه

وكان له أخ اسمه مسعود خان ، وأمه بنت السلطان علاء الدين . وكان من أجمل من رأيت في الدنيا . فاتهمه بالقيام عليمه . وسأله عن ذلك فأقرّ

⁽١) جمع زمام - والمراد يه إحصاء الناس .

 ⁽٢) اسم مرة من قولهم : عال عِبَالَه عَوْلا ، كفاهم .

⁽٣) في هذا القول منافاة لما سبق .

خوفا من العذاب، فإنه من أنكر مايدعيه عليه السلطان من مثل ذلك يعذب. فيرى النياس أن القتل أهون عليهم من العذاب. فأمر به فضرِ بت عنقه في وسط السوق. وبقي مطروحا هنالك ثلاثة أيام على عادتهم.

ذكر قتله لثلاثمائة وخمسين رجلا في ساعة واحدة

وكان مرة عَيَّن حِصَّة من العسكر تتوجه مع الملك يوسف بُغْرة إلى قتال الكفار، ببعض الجبال المتصلة بِحَوْز دِهْلِي . فخرج يوسف وخرج معه معظم العسكر. وتخلف قوم منهم . فكتب يوسف إلى السلطان يعلمه بذلك، فأمر أن يطاف بالمدينة ويقبض على من وُجِد من أولئك المتخلفين . فَفُعل ذلك، وقبض على ثلاثمائة وخمسين منهم . فأمر بقتلهم أجمعين فقتلوا .

ذكر تعذيبه للشيخ شهاب الدين وقتله

وكان الشيخ شهاب الدين ابن شيخ الجام الخراساني الذي تنسب مدينة الجام بخراسان إلى جده ، على ما قصصنا ذلك ، من كبار المشايخ الصلحاء الفضلاء ، وكان يواصل (١) أربعة عشريوما ، وكان السلطانان قطب الدين وتُغلُق يعظانه و يزورانه و يتبركان به . فلما وَلِيَ السلطان محمد أراد أن يُخَدِّم الشيخ في بعض خدمته ، فإن عادته أن يُحَدِّم الفقهاء والمشايخ والصلحاء ، عتجا أن الصدر الأول رضى الله عنهم لم يكونوا يستعملون إلا أهل العلم

⁽١) يصومها متتابعة ، كما سبق أن أشرنا إلى ذلك فى الحواشى .

والصلاح. فامتنع الشيخ شهاب الدين من الحدمة. وشافهه السلطان بذلك في مجلسه العام، فأظهر الإباء والامتناع، فغضب السلطان من ذلك. وأمر الشيخ الفقيه المعظم ضياء الدين السمناني أن يَنْتِف لحيته. فأبي ضياء الدين ذلك. وقال لا أفعل هذا. فأمر السلطان بنتف لحية كل واحد منهما فنتفت. ونفي ضياء الدين إلى بلاد التيلنك. ثم ولاه بعد مدة قضاء ورَنْكَل، فمات بها. ونفي شهاب الدين إلى دولة آباد، فأقام بها سبعة أعوام، ثم أرسل إليه فأكرمه وعظمه، وأمر الأمراء أن يأتوا للسلام عليه ويمتثلوا أقواله، ولم يكن أحد في دار السلطان فوقه.

ولى انتقل السلطان إلى السكنى على نهر الكنك ، و بنى هنالك القصر المعروف بدَّرْك دُوَار (معناه شبه الجنة) وأمر الناس بالبناء هنالك ، طلب منه الشيخ شهاب الدين أن يأذن له فى الإقامة بالحضرة، فأذن له إلى أرض موات على مسافة ستة أميال من دهلى ، فحفر بها كهفا كبيرا صنع فى جوفه البيوت والمخازن والفرن والحمام . وجلب للماء من نهر (جُون) ، وعمر تلك الأرض ، وجمع مالا كشيرا من مُسْتَعَلِّها ، لأنها كانت سنين قاحطة . وأقام هنالك عامين ونصف عام مدة مغيب السلطان . وكان عبيده يَخَدُمون تلك الأرض نهارا ويدخلون الغار ليلا ، ويسدُّونه على أنفسهم وأنعامهم ، خوف سُرَّاق الكفار ، لأنهم فى جبل منيع هنالك .

ولما عاد السلطان إلى حضرته ، استقبله الشيخ ولقيه على سبعة أميال منها . فعظمه السلطان وعانقه عند لقائه . وعاد إلى غاره . ثم أرسل إليه بعد أيام فامتنع من إتيانه ، فبعث إليه مُعْلِص الملك النَدْر بارى ، وكان من كبراء الملوك ، فتلطف له بالقول ، وحدّره بطش السطان ، فقال له : لا أخدم ظالما أبدا . فعاد مخلص الملك إلى السلطان فأخبره بذلك . فأمر أن يؤتى به ، فقال له : أنت القائل : إنى ظالم؟ فقال : نعم أنت ظالم .

ومن ظلمك كذا وكذا ، وعدد أمورا ، منها تخريبه لمدينة دهيل وإخراجه أهلها . فأخذ السلطان سيفه ودفعه لصدر الجهان وقال : يثبت هذا أنى ظلم، وتقطع عنق بهذا السيف . فقال له شهاب الدين : ومن يريد أن يشهد بذلك فيقته . ولكن أنت تعرف ظلم نفسك . وأمر بتسليمه لللك نُكْبِية بذلك فيقته . وأمر بتسليمه لللك نُكْبِية رأس (۱) الدويداريّة ، فقيده بأر بعة قيود ، وغل يديه . وأقام كذلك أربعة عشر يوما مُواصلا ، لا يأكل ولا يشرب . وفي كل يوم منها يؤتى به إلى (المشور). ويجع الفقهاء والمشايخ، ويقولون له : ارجع عن قولك ، فيقول : لا أرجع عنه ، وأريدأن أكون في زمرة الشهداء . فلما كان اليوم الرابع عشر، بعث إليه السلطان بطعام مع مخلص الملك ، فأبي أن يأكل . وقال : قد رفع رزق من الأرض . ارجع بطعامك إليه . وفي اليوم بعده أيّي به إلى دارالقاضي صدر الجهان، وجمع الفقهاء والمشايخ ووجوه الأعزة ، فوعظوه ، دارالقاضي صدر الجهان، وجمع الفقهاء والمشايخ ووجوه الأعزة ، فوعظوه ، وطلبوا منه أن يرجع عن قوله ، فأبي ذلك . فضر بت عنقه رحمه الله تعالى .

ذكر قتله للفقيه المدرس عفيف الدين الكاساني (۲) وفقهين معه

وكان السلطان في سنى القحط قد أمر بحفر آبار في خارج دار الملك، وأن يزرع هنالك زرع . وأعطى الناس البَذْر وما يلزم الزراعة من النفقة . وكلفهم زرع ذلك للخزن . فبلغ ذلك الفقيه عفيف الدين، فقال : هذا الزرع لا يحصل المراد منه . فَوُشِيَ به إلى السلطان فسجنه ، وقال له : لأى شيء تدخل نفسك في أمور الملك ؟ ثم إنه سَرَّحه بعد مدة فذهب إلى داره . ولقيه في طريقه إليها صاحبان له من الفقهاء ، فقالا له : الحمد لله على خلاصك ، فقال

الناموس (السكرتير) .

⁽٣) نسبة إلى كاسان ، بلد بما ورا النهر . قاموس .

الفقيه: الحمد لله الذي نجانا من القوم الظالمين ، وتفرقوا فلم يصلوا إلى دورهم حتى بلغ ذلك السلطان ، فأمر بهم فأُحْضِر ثلاثتهم بين يديه ، فقال: اذهبوا بهذا ، يعنى عفيف الدين ، فاضر بوا عنقه حمائل(١)، وهو أن يقطع الرأس مع الذراع و بعض الصدر ، واضر بوا عنق الآخرين ، فقالا له: أما هو فيستحق العقاب بقوله ، وأما نحن فبأى جريمة تقتلنا ؟ فقال لها: إنكا سمعتما كلامه فلم تنكراد، فكأنما وافقتما عليه ، فقتلوا جميعا، رحمهم الله .

ذكر قتله أيضا لفقيهين من أهل السند كانا في خدمته

وأمر السلطان هذين الفقيهين السنديين أن يمضيا مع أمير عَيَّنه ، إلى بعض البلاد ، وقال لها: إنما سلمت أحوال البلاد والرعية لكى ، و يكون هذا الأ ، ير معكما يتصرف بما تأمرانه به ، فقالاله : إنما نكون كالشاهدين عليه ، ونبين له وجه الحق ليتبعه ، فقال لها : إنما قصد كما أن تأكلا أموالى وتضيعاها ، وتنسبا ذلك إلى هذا التركى الذي لامعرفة له ، فقالا له : حاش لله ياخوند عالم ، ماقصدنا هذا ، فقال لهما : لم تقصدا غير هذا ، اذهبوا بهما إلى الشيخ زاده النهاوندي ، وهو الموكل بالعذاب ، فَذُهب بهما إليه ، فقال لهما : السلطان يريد قتلكا ، فأقرا بما تقصدان ولا تعذبا أنفسكا ، فقالا : والله ما قصدنا إلا ما ذكرنا ، فقال لزبانيته : ذوقوهما بعض شيء ، يعني من العذاب ، فَبطحا على أقفائهما ، وجُعل على صدر كل واحد منهما صفيحة حديد محاة ، على أقفائهما ، وجُعل على صدر كل واحد منهما صفيحة حديد محاة ، ثم قلعت بعد هنيمة ، فذهبت بلحم صدريهما ، فأقرا على أنفسهما أنهما لم يقصدا إلا ما قاله السلطان ، وأنهما مجرمان مستحقان للقتل ، فلا حق لهما ،

⁽۱) تعبير اصطلاحي لهم .

ولا دعوى فى دمائهما دنيا ولا أخرى . وكتبا خطهما بذلك ، واعترفا به عند القاضى . فسجل على العقد . وكتب فيه أن اعترافهما كان عن غير إكراه ولا إجبار . ولو قالا أُكْرِهنا لعذبا أشد العذاب . فرأيا أن تعجيل ضرب العنق خير لها من الموت بالعذاب الأليم. فقتلا، رحمهما الله تعالى .

ذكر قتله للشيخ هود

وكان الشيخ زاده المسمى بُهود ، حفيد الشيخ الصالح الولى ركن الدين ابن بهاء الدين بن أبى زكرياء المُلْتانى ، وجدّه الشيخ ركن الدين ، معظما عند السلطان ، وكذلك أخوه عماد الدين الذى كان شبيها بالسلطان ، وقتل يوم وقيعة كشْلُوخان ، وسنذكره ، ولما قتل عماد الدين أعطى السلطان أخاه ركن الدين مائة قرية ليأكل منها ويطعم الصادر والوارد بزاويته ، فتوفى الشيخ ركن الدين وأوصى بمكانه من الزواية لحفيده الشيخ هود ، وفازعه فى ذلك ابن أخى الشيخ ركن الدين ، وقال : أنا أحق بميراث عمى ، فقدما على السلطان وهو بدولة آباد ، و بينها و بين مُلثان ثمانون يوما ، فأعطى السلطان هودا الشيوخة على ما أوصى له الشيخ ، وكان كهلا ، وكان ابن أخى الشيخ فتى . وأكرمه السلطان وأمر بتضييفه فى كل منزل يحله ، وأن يخرج الشيخ فتى . وأكرمه السلطان وأمر بتضييفه فى كل منزل يحله ، وأن يخرج الأمر للحضرة خرج الفقهاء والقضاة والمشايخ والأعيان للقائه . وكنت فيمن خرج إليه فتلقيناه ، وهو راكب دولة (١) يحلها الرجال ، وخيله مَعْنُو به (٢) . فسلمنا عليه ، وأنكرت أنا ماكان من فعله فى ركو به الدولة ، وقلت : إنما فسلمنا عليه ، وأنكرت أنا ماكان من فعله فى ركو به الدولة ، وقلت : إنما فسلمنا عليه ، وأنكرت أنا ماكان من فعله فى ركو به الدولة ، وقلت : إنما فسلمنا عليه ، وأنكرت أنا ماكان من فعله فى ركو به الدولة ، وقلت : إنما

⁽١) يظهرأنها شيء كالمحفة — ولم نجد هذا المعنى لهـا في كتب اللغة •

⁽٢) فسرنا معنى هذه الكلمة في موضع آخر من الحواشي •

كان ينبغى له أن يركب الفرس و يساير من خرج للقائه من القضاة والمشايخ. فبلغه كلامى فركب الفرس. واعتذر بأن فعله أولا كان بسبب ألم منعه من ركوب الفرس. ودخل الحضرة ، وصنعت له بها دعوة أُنفِق فيها من مال السلطان كثير. وحضر القضاة والمشايخ والفقهاء والأعزة . ومد الساط وأتوا بالطعام على العادة . ثم أعطيت الدراهم ، فأخذ كلَّ على قدر استحقاقه . فأُعطى قاضى القضاة خمسائة دينار ، وأعطيتُ أنا مائتين وخمسين دينارا. وهذه عادة لهم في الدعوة السلطانية .

ثم انصرف الشيخ هود إلى بلده ومعه الشيخ نور الدين الشيرازي ، بعثه السلطان ليجلسه على سجادة جده بزاويته ، و يصنع له الدعوة من مال السلطان هنالك. واستقر بزاويته وأقام بها أعواما. ثم إن عماد المُلْك أمير بلاد السند، كتب إلى السلطان يذكر أن الشيخ وأقاربه يشتغلون بجمع الأموال وإنفاقها في الشهوات ، ولا يطعمون أحدا بالزاوية . فَنَفَذَ الأمر بمطالبتهم بالأموال ، فطالبهم عماد الملك بها ، وسجن بعضهم وضرب بعضا . وصار يأخذ منهم كل يوم عشرين ألف دينار مدة أيام ، حتى استخلص ما كان عندهم . ووُجِد لهم كثير من الأموال والذخائر، فمن جملتها نعلان مرصعتان بالجوهر والياقوت ، بيعتا بسبعة آلاف دينار . قيل إنهما كانتا لبنت الشيخ هود . وقيل لسَرّيّة له . فلم اشتد الحال على الشيخ هرب يريد بلاد الأتراك فقبض عليــه . وكتب عمــاد الملك بذلك إلى السلطان ، فأمره أن يبعثه ويبعث الذي قبض عليمه . فلما وصلا إليه سرَّح الذي قبض عليمه . وقال للشيخ هود : أين أردت أن تفر ؟ فاعتذر بعذر . فقال له السلطان: إنما أردت أن تذهب إلى الأتراك فتقول : أنا ابن الشيخ بهـاء الدين زكريا ، وقد فعل السلطان معي كذا ، وتأتى بهم لقتالنا . اضر بوا عنقه ، فضربت عنقه رحمه الله تعالى .

ذكر سجنه لابن تاج العارفين وقتله لأولاده

وكان الشيخ الصالح شمس الدين بن تاج العارفين ساكنا بمدينة كُول ، منقطعا للعبادة ، كبير القدر . ودخل الســـلطان مدينة كُوِل، فأرسل إليه فلم يأته ، فذهب السلطان إليه ، ثم لما قارب منزله انصرف ولم يره . واتفق بعد ذلك أن أميرا من الأمراء خالف على السلطان ببعض الجهات، وبايعه الناس. فنقل للسلطان أنه وقع ذكر هذا الأمير بمجلس الشيخ شمس الدين فأثنى عليه ، وقال إنه يصلح لللك. فبعث السلطان بعض الأمراء إلى الشيخ، فقيده وقيد أولاده وقيد قاضي كُول ومحتسبها، لأنه ذكر أنهما كانا حاضرين للجلس الذي أثنى فيه الشيخ على الأمـير المخالف ، وأمر بهم فسُجِنوا جميعًا ، بعد أن سَمَل عيني القاضي وعيني المحتسب . ومات الشيخ بالسجن. وكان القاضي والمحتسب يخرجان مع بعض السجانين فيسألان النــاس ، ثم يُرَدَّان إلى السجن . وكان قد بلغ السلطان أن أولاد الشيخ كانوا يخالطون كفار الهنود وعُصاتهم و يصحبونهم . فلما مات أبوهم أخرجهم من السجن ، وقال لهم : لا تعودوا إلى ماكنتم تفعلون . فقالوا له : وما فعلنا ؟ فاغتاظ من ذلك ، وأمر بقتلهم جميعاً فقتلوا . ثم استحضر القاضي ، فقال : أخبرني بمن كانب يرى رأى هؤلاء الذين قُتِلوا ، ويفعل مِثل أفعالهم ، فأملى أسماء رجال كثيرين من كفار البله . فلما عرض ما أملاه على السلطان ، قال : هذا يحب أن يَخْرَب البلد ، اضر بوا عنقه . فضر بت عنقه، رحمه الله تعالى .

ذكر قتله للشيخ الحَيْدرِيّ

وكان الشيخ على الحيدري ساكا بمدينة كِنْباية ، من ساحل الهند . وهو عظيم القدر شهير الذكر بعيد الصيت ، ينذر له التجار بالبحر النذور الكثيرة . وإذا قدموا بدءوا بالسلام عليه . وكان يكاشف (۱) بأحوالهم . وربحا نذر له أحدهم النذر وندم عليه ، فإذا أتى الشيخ للسلام عليه ، أعلمه بما نذر له وأمر بالوفاء به . واتفق له ذلك مرات واشتهر به (۲) . فلما خالف القاضى جلال الأفغاني وقبيلته بتلك الجهات ، بلغ السلطان أن الشيخ الحيدرى دعا للقاضى جلال الدين وأعطاه (شاشيته) من رأسه ، وذكر أيضا أنه با يعه . فلما خرج السلطان إليهم بنف م وانهزم القاضى جلال ، خلف السلطان شرفَ المذلك (أمير بَحْت) ، أحد الوافدين معنا عليه ، بكنباية ، وأمره بالبحث عنى أهل الخلاف ، وجعل ، عمه فقهاء يحم بقوطم . فأحضر الشيخ على الحيدري بين يديه ، وثبت أنه أعطى القائم شاشيته ودعا له . فحكوا بقتله . فلما ضربه السياف لم يفعل شيئا . وعجب الناس لذلك ، وظنوا أنه يُعفى عنه فلما ضربه السياف لم يفعل شيئا . وعجب الناس لذلك ، وظنوا أنه يُعفى عنه بسبب ذلك . فأمر سيافا آخر بضرب عنقه فضربها . رحمه الله تعالى .

ذكر قتله لطُوغان وأخيه

وكان طُوغان الفَرْعَانى وأخود من كبار أهل مدينة فَرْعَانة . فوفدا على السلطان فأحسن إليهما وأعطاهما عطاء جزيلا . وأقاما عنده مدة . فلما طال مُقامهما أرادا الرجوع إلى بلادهما وحاولا الفرار . فوشى بهما أحد

⁽۱) يريد أنه يكشف له عن أحوالهم كشف غيب ه ولكن الله تعالى لا يطلع من عباده على بعض المُغَيَّبات إلا من اختصه بذلك من رسله وأنبيائه الكرام .

⁽٢) مبالغة من الفُصّاص .

أصحابهما إلى السلطان ، فأمر بتوسيطهما فَوُسَّطا . وأعطى الذى وشى بهما جميع مالها . وكذلك عادتهم بتلك البلاد ، فإذا وشى أحد بأحد وثبت ماوشى به فقتل ، أُعْطِى ماله .

ذكر قتله لابن ملك التجار

وكان ابن ملك النجار شابا صغيرا لانبات بعارضيه. فلما وقع خلاف عَيْنِ الْمُلُكُ وقيامه وقتاله للسلطان، كما سنذ كره، هُزِم عين الملك وقبض عليه وعلى أصحابه ، وكان من جملتهم ابن ملك النجار وصهره ابن قطب المُلْك ، فأم بهما فعلقا من أيديهما في خشب. وأُمر أبناء الملوك فَرَمَوْهما بالنشاب حتى ماتا. ولما ماتا قال الحاجب خواجه أمير على التبريزي لقاضي القضاة كال الدين: ذلك الشاب لم يجب عليه القتل. فبلغ ذلك السلطان. فقال: هلا قلت هذا قبل موته. وأمر به فضرب مائتي مقرعة أو نحوها ، وسجن وأعطى أمير السيافين جميع ماله. فرأيته في ثاني ذلك اليوم وقد لبس ثيابه ، وجعل قلنسوته على رأسه وركب فرسه ، فظننت أنه هو. وأقام بالسجن وجعل قلنسوته على رأسه وركب فرسه ، فظننت أنه هو. وأقام بالسجن شهورا. ثم سَرَّحه و رده إلى ما كان عليه. ثم غضب عليه ثانية ونفاه إلى ما معناه : إن كنت تُبنت فارجع ، فرجع إليه .

ذكر ضربه لخطيب الخطباء حتى مات

وكان قد وتى خطيب الخطباء بدهلى النظر فى خزانة الجواهر فى السفر، فاتفق أن جاء سراق الكفار ليلا فضر بوا على تلك الخزانة، وذهبوا بشىء منها، فأمر بضرب الخطيب حتى مات. رحمه الله تعالى .

ذكر تخريبة لدهلي ونفي أهلها

ومن أعظم ماكان يُنقم من السلطان إجلاؤه لأهل دِهْلي عنها . وسبب (١) ذلك أنهم كانوا يكتبون بطائق فيها شتمه وسبه. ويختمون عليها ويكتبون عليها: وحق رأس خَوَنْد عَالَم ما يقرؤها غيره . ويرمونها (بالمشور) ليلا ، فإذا فضَّها وجد فيها شتمه وسبه . فعزم على تخريب دهلي . واشترى من أهلها جميعا دورهم ومنازلهم ، ودفع لهم ثمنها ، وأمرهم بالانتقال عنها إلى دولة آباد . فأبوا ذلك. فنادى مناديه ألا يبقى بها أحد بعد ثلاث. فانتقل معظمهم ، واختفى بعضهم في الدور. فأمر بالبحث عمن بتي بها. ولما فعل ذلك خرج أهلها جميعا وتركوا أثقالهم وأمتعتهم ، وبقيت المدينة خاوية على عروشها . فحدثني من أثق به قال : صعد السلطان ليلة إلى سطح قصره ، فنظر إلى دِهْلَى وليس بها نار ولا دخان ولا سراج. فقال: الان طاب قلبي وتَهَدَّن (٢) خاطري. ثم كتب إلى أهل البلاد أن ينتقلوا إلى دهلي ليعمروها ، فخرِ بت بلادهم ولم تعمر دهلي لاتساعها وضخامتها . وهي من أعظم مدن الدنيا . وكذلك وجدناها لم دخلنا إليها خالية ليس بها إلا قليل عمارة . وقد ذكرنا كثيرا من مآثر هذا السلطان ومما نُقِم منه أيضا (٣). فلنذكر جملا من الوقائع والحوادث في أيامه.

⁽١) هذا السبب غير كاف وبل لابد أنه كانت هناك أسباب أخرى عظيمة حملته على مافعل .

⁽۲) ارتاحت نفسی وهدأت .

 ⁽٣) آثرنا إثبات حكايات القتل وما ارتكبه هذا السلطان من ضروب القسوة ، لنعرض على القارئ صورة صادقة لهذا العهد فى تلك البلاد .

ذكر ما افتتح به أمره أوّل ولايته من منّه على بهادُوربُورة

ولما ولى السلطان الملك بعد أبيه ، و با يعه الناس ، أحضر السلطان غياث الدين بهادُور بُورة ، الذي كان أسره السلطان تُغنُق ، فمن عليه وفك قيوده ، وأجزل له العطاء من الأموال والخيل والفيلة ، وصرفه إلى مملكته ، وبعث معه ابن أخيه إبراهيم خان ، وعاهده على أن تكون تلك المملكة مشاطرة بينهما ، وتكتب أسماؤهما معا في السكة (١) ، ويخطب لهما ، وعلى أن يَصرف غياث الدين ابنه مجمدا المعروف بِبر باط ، ليكون رهينة عند السلطان . فانصرف غياث الدين إلى مملكته والتزم ما شُرط عليه ، إلا أنه لم يبعث ابنه . وادعى أنه امتنع . وأساء الأدب في كلامه . فبعث السلطان العساكر إلى ابن أخيه إبراهيم خان وأميرهم دُبِلْلى الترى ، فقاتلوا غياث الدين فقتلوه ، وسلخوا جلده وحُشي بالتبن ، وطيف به على البلاد .

ذكر ثورة ابن عمته وما اتصل بذلك

وكان للسلطان تُغلُق ابن أخت يسمى بهاء الدين (كُشْتَ اسْب)، فعله أميرا ببعض النواحى. فلها مات خاله امتنع من بيعة ابنه. وكان شجاعا بطلا. فبعث السلطان إليه العساكر فيهم الأمراء الكبار. فالتق الفرسان واشتد القتال، وصبر كلا العسكرين. ثم كانت الكرة لعسكر السلطان، ففر بهاء الدين إلى ملك من ملوك الكفار، يعرف (بالرائ (٢) كَنبيلة). والراى عندهم كمثل ماهو بلسان

⁽١) المراد النقود — وأصل السكة قالب الحديد الذي تضرب عليه الدراهم .

⁽٢) الراي هو الراجا ، وهو الملك . والكلمتان هنديتان .

الروم عبارة عن السلطان، وكنبيلة اسم الإقليم الذي هو به . وهذا الراى له بلاد في جبال منيعة . وهو من أكابر سلاطين الكفار . فلما هرب إليه بهاء الدين أثبعته عساكر السلطان ، وحصروا تلك البلاد واشتد الأمر على الكافر ، ونفيد ما عنده من الزرع ، وخاف أن يؤخذ باليد ، فقال لبهاء الدين : إن الحال قد بلغت ما تراه . وأنا عازم على إهلاك نفسي وعياني ومن تبعني ، فاذهب أنت إلى السلطان فلان ، لسلطان من الكفار سماه له ، فأقم عنده فإنه سمينعك . وبعث معه من أوصله إليه . وأمر (رائي كنبيلة) بنار عظيمة فأججت وأحرق فيها أمتعته . وقال لنسائه و بناته : إني أريد قتل نفسي ، فمن أرادت موافقتي فيها أمتعته . وقال لنسائه و بناته : إني أريد قتل نفسي ، فمن أرادت موافقتي فلين يديه ، وترمى بنفسها في النار ، حتى هلكن جميعا . وفعل مثل ذلك بين يديه ، وترمى بنفسها في النار ، حتى هلكن جميعا . وفعل مثل ذلك نساء أمرائه ووزرائه وأرباب دولته ، ومن أراد من سائر النساء .

ثم اغتسل الراى وادهن بالصندل ولبس السلاح ما عدا الدرع. وفعل كفعله من أراد الموت معه من ناسه . وخرجوا إلى عسكر السلطان فقاتلوا حتى قتلوا جميعا. ودُخلت المدينة، فأسر أهلها وأسر من أولاد (رَاْى كَنْبِيلة) أحد عشر ولدا ، فأتى بهم إلى السلطان فأسلموا جميعا . وجعلهم السلطان أمراء، وعظمهم لأصالتهم ولفعل أبيهم . فرأيت عنده منهم نصرا وتخييار والمُهردار ، وهو صاحب الخاتم الذي يختم به على الماء الذي يشرب السلطان منه ، وكنيته أبو مسلم ، وكانت بيني و بينه صحبة ومودة .

ولما قتل (راى كنبيلة) ، توجهت عساكر السلطان إلى بلد الكفار الذى لجأ إليه بهاء الدين ، وأحاطوا به ، فقال ذلك السلطان : أنا لا أقدر على أن أفعل ما فعله راى (كنبيلة) ، فقبض على بهاء الدين وأسلمه إلى عسكر السلطان ، فقيدوه وغلوه وأتوا به إليه . فلما أتى به إليه ، أمر بقته .

وأمر بجلده فحشى بالتبن ، وقُرِن بجلد بها دُور بُورة ، وَطِيفَ بهما على البلاد. فلما وصلا إلى بلاد السند وأمير أمرائها يومئذ كَشْلُوخان ، صاحب السلطان تُغْلُق ومعينه على أخذ الملك ، وكان السلطان يعظمه ويخاطبه بالعم ، ويخرج لاستقباله إذا وَفَد مر بلاده ، أمر كَشْلُوخان بدفن الجلدين. فبلغ ذلك السلطان فشقَّ عليه فعله ، وأراد الفتك به .

ذكر ثورة كَشْلُوخان وقتله

ولما اتصل بالسلطان ماكان من فعله في دفن الجلدين أرسل إليه ، وعلم كشلوخان أنه يريد عقابه، فامتنع وخالف وأعطى الأموال، وجمع العساكر، وبعث إلى الترك والأفغان وأهل خُراسان ، فأتاد منهم العدد الجم، حتى كافأ عسكره عسكر السلطان أو أَرْ بي عليه كثرة . وخرج السلطان بنفسه لقت له . فكان اللقاء على مسيرة يومين من مُلْتــان بصحراء أَبُو هَم . وأخذ السلطانُ بالحزم عند لقائه ، فحعل تحت (الشطر) عوضا عنه الشيخ عماد الدين شقيق الشيخ ركن الدين المُلْتاني . وهو (١) حدثني هذا ،وكان (٢) شبيها به . فلما حمي القتال انفرد السلطان في أربعة آلاف من عسكره ، وقصد عسكر كَشْلُوخان (الشطر)، معتقدين أن السلطان تحته. فقتلوا عماد الدين. وشاع في العسكر أن السلطان قتل، فاشتغلت عساكركَشْلُوخان بالنهب، وتفرقوا عنه ولم يبق معه إلا قليل . فقصده السلطان بمن معه فقتله وحزّ رأسه . وعلم بذلك جيشه ففروا. ودخل السلطان مدينة مُلْتان وقبض على قاضيها كريم الدين ، وأمر بسلخه فسلخ ، وأمر برأس كَشْلُوخان فعلق على بابه . وقد رأيته معلقا لمـــا وصلت إلى مُلتَّان . وأعطى السلطان الشيخ ركن الدين أخا عماد الدين ، وابنه صدر الدين مائة قرية ، إنعاما عليهما ليأكار منها ، و يطعا بزاو يتهما

 ⁽۱) أى الشيخ ركن الدين (۲) أى الشيخ عماد الدين .

المنسوبة لجدهما بهاء الدين زكريا . وأمر السلطان وزيره خواجه جهان أن يذهب إلى مدينة كال بُور، وهي مدينة كبيرة على ساحل البحر، وكان أهلها قد خالفوا . فأخبرني بعض الفقهاء أنه حضر دخول الوزير إياها . قال : وأحضر بين يديه القاضي بها والخطيب ، فأمر بسلخ جلودهما . فقالا له : اقتلنا بغير ذلك ، فقال لهما : بم استوجبتها القتل ؟ فقالا : بمخالفتنا أمر السلطان . فقال لهما : فكيف أخالف أنا أمره ، وقد أمرني أن أقتلكما بهذه القيلة ؟ ولما فعل ذلك تمهدت بلاد السند، وعاد السلطان إلى حضرته .

ذكر هزيمة جيش السلطان بجبل قراجيل

وجبل قراجيل هـذا جبل كبير يتصل مسيرة ثلاثة أشهر ، و بينه و بين دهيلي مسيرة عشر . وسلطانه من أكبر سلاطين الكفار . وكان السلطان بعث الملك تُكبية رأس (الدويدارية) إلى حرب هذا الجبل، ومعه مائة ألف فارس، ورجالة سواهم كثير . فملك مدينة جِدية وهي في أسفل الجبل. وملك ما يليها . وسبي وخرب وأحرق . وفر الكفار إلى أعلى الجبل، وتركوا بلادهم وأموالهم وخزائن ملكهم . وللجبل طريق واحد ، وعن أسفل منه واد وفوقه الجبل . فلا يجوزه إلا فارس منفرد خلفه آخر . فصعدت عساكر المسلمين على ذلك الطريق . وتملكوا مدينة ورنكل التي بأعلى الجبل واحتووا على ما فيها . وكتبوا إلى السلطان بالفتح ، فبعث إليهم قاضيا وخطيبا . وأمرهم بالإقامة . وكتبوا إلى السلطان بالفتح ، فبعث إليهم قاضيا وخطيبا . وأمرهم بالإقامة . فلما كان وقت نزول المطر غلب المرض على العسكر وضعفوا . وماتت الخيل وانحلت القيسي . فكتب الأمراء إلى السلطان ، واستأذنوه في الخروج عن

⁽١) من سلسلة جبال همالايا .

الجبل، والنزول إلى أسفله، حتى ينصرم فصل نزول المطر فيعودوا. فأذن لهم في ذلك. فأخذ الأمير نُكْبِية الأموال التي استولى عليها من الخزائن والمعادن، وفرقها على الناس ليرفعوها ويوصلوها إلى أسفل الجبل. فعند ما علم الكفار بخروجهم قعدوا لهم بتلك المهاوى، وأخذوا عليهم المقضيق، وصاروا يقطعون الأشجار العادية (۱) قطع) ويطرحونها من أعلى الجبل، فلا تمر بأحد إلا أهلكته. فهلك الكثير من الناس وأسر الباقون منهم. وأخذ الكفار الأموال والأمتعة والخيسل والسلاح. ولم يُقلِت من العسكر إلا ثلاثة من الأمراء: كبيرهم نُكْبِية، وبدر الدين الملك دولة شاه، وثالث لهم لا أذكره. وهذه الوقيعة أثرت في جيش الهند أثراكبيرا، وأضعفته ضعفا بينا. وصالح السلطان بعدها أهل الجبل على مال يؤدونه إليه، لأن لهم البلاد في أسفل الجبل، بعدها أهل الجبل على مال يؤدونه إليه، لأن لهم البلاد في أسفل الجبل، ولا قدرة لهم على عمارتها إلا بإذنه.

ذكر ثورة الشريف جلال الدين ببلاد المُعْبَر، وما اتصل بذلك من قتل ابن أخت الوزير

وكان السلطان قد أقر على بلاد المعبّر، و بينها و بين دِهْلى مسيرة ستة أشهر، الشريف جلال الدين أحسن شاه . فخالف وادّعى الملك لنفسه، وقتل نواب السلطان وعُمَّاله ، وضرب الدنانير والدراهم باسمه . وكان يكتب فى إحدى صفحتى الدينار: سلالة طه و يس، أبو الفقراء والمساكين، جلال الدنيا والدين. وفي الصحفة المنترى: الواثق بتأييد الرحمن، أحسن شاه السلطان . وخرج السلطان لما سمع بثورته يريد قتاله . فنزل بموضع يقال له (كُشْك زِر)، ومعناه السلطان لما سمع بثورته يريد قتاله . فنزل بموضع يقال له (كُشْك زِر)، ومعناه

⁽١) الكبيرة القديمة ، كما تقدّم

قصر الذهب. وأقام به ثمانية أيام لقضاء حاجات الناس. وفى تلك الأيام أنى بابن أخت الوزير خواجه جِهان ، وأر بعـة من الأمراء أو ثلاثة ، وهم مقيدون مغلولون.

وكان السلطان قد بعث وزيره هذا في مقدّمته ، فوصل إلى مدينة ظهار ، وهي على مسيرة أربع وعشرين من دهلي ، وأقام بها أياما . وكان ابن أخته شجاعا بطلا . فاتفق مع الأمراء الذين أتى بهم على قتل خاله ، والهرب بما عنده من الخزائن والأموال إلى الشريف القائم ببلاد المعبر . وعزموا على الفتك بالوزير عند خروجه إلى صلاة الجمعة . فوشي بهم أحد من أدخلوه في أمرهم إلى الوزير ، وكان يسمى الملك نُصْرة الحاجب ، وأخبر الوزير أن آية ما يرومونه لبسهم الدروع تحت ثيابهم . فبحث الوزير عنهم فوجدهم كذلك . فبعث بهم إلى السلطان ، وكنت بين يديه حين وصولهم . فوجدهم كذلك . فبعث بهم إلى السلطان ، وكنت بين يديه حين وصولهم . فرأيت أحدهم وكان طُوالا أَلْي ، وهو يُرعد ويتلو سورة يس . فأمر بهم فطرحوا للفيلة المعلمة قتل الناس ، وأمر بابن أخت الوزير فرد إلى خاله فقتله . وسنذ كر ذلك .

وتلك الفيلة التي تقتل الناس تكسى أنيابها حدائد مسنونة ، شِبه سكك الحرث ، ولها أطراف كالسكاكين . ويركب الفيال على الفيل . فإذا رُمى بالرجل بين يديه لفّ عليه خرطومه ورمى به إلى الهواء . ثم يتلقفة بنابيه ، ويطرحه بعد ذلك بين يديه ، ويجعل يده على صدره ، ويفعل به ما يأمره الفيال ، على حسب ما أمره السلطان. فإن أمره بتقطيعه قطعه الفيل قطعا بتلك الحدائد . وإن أمر بتركه تركه مطروحا فسلخ . وكذلك فُعِل بهؤلاء .

ولما تجهز السلطان لهذه الحركة أمرنى بالإقامة بالحضرة كما سنذكره ، ومضى فى سفره إلى أن بلغ دولة آباد . فثار الأمير هَلاجُون ببلاده وخرج . وكان الوزير خواجة جهان قد بق أيضا بالحضرة ، لحشد الحُشود وجمع العماكر .

ذكر ثورة هَلَاجُون

ولما بلغ السلطان دَوْلة آباد و بعد عن بلاده ، ثار الأمير هَلَاجُون بمدينة لاهُور وادّعى الملك . وساعده الأمير قُلْجُنْد على ذلك وصيره وزيرا له . واتصل ذلك بالوزير خواجه جهان وهو بدهلي فحشد الناس ، وجمع العساكر، وجمع الخُراسانيين، وكل من كان مقيا من الخدام بدهلي . وأخذ أصحابه وأخذ في الجملة أصحابي ، لأني كنت بها مقيا ، وأعانه السلطان بأميرين كبيرين : أحدهما قيران ملك صَفّدار ، ومعناه مرتب العساكر ، والشاني الملك تَمُور الشُرْبدار ، وهو الساقي ، وخرج هَلاَجُون بعساكره . فكان اللقاء على ضقّة أحد الأودية الكبار . فانهزم هلاجورن بعض أهلها ، وقتل آخرين بغير ذلك من أنواع القتل . وكان الذي تولى قتلهم مجد بن النجيب نائب الوزير ، وهو المعروف بأَجْدَر ملك ، وكان الذي تولى قاسى القلب . ويسميه السلطان أسد الأسواق . وكان ربما عض أرباب الجنايات بأسنانه شَرَها وعُدُوانا . و بعث الوزير من نساء المخالفين نحو فلاجن. .

ذكر وقوع الوباء في عسكر السلطان

ولما وصل السلطان إلى بلاد التلّنك، وهو قاصد إلى قتال الشريف ببلاد المعبر، نزل مدينة بَدْرَكُوت، وهى قاعدة بلاد التلّنك، و بينها و بين بلاد المعبر مسيرة ثلاثة أشهر، ووقع الو باء إذ ذاك فى عسكره فهلك معظمهم. ومات العبيد والمماليك وكبار الأمراء، مثل الملك دولة شاه الذي كان السلطان يخاطبه بالعم، ومثل الأمير عبد الله الهَروي . وقد تقدمت حكايته فى السفر الأول . وهو الذي أمره السلطان أن يرفع من الخزانة ما استطاع من المال، فربط ثلاث عشرة خريطة بأعضاده ورفعها . ولما رأى السلطان ما حل بالعسكر عاد إلى دولة آباد . وخالفت البلاد وانتقضت الأطراف، وكاد الملك يخرج عن يده ، لولا ما سبق به القدر من استحكام سعادته .

ذكر الإرجاف بموته وفرار الملك هُوشَنْج

ولما عاد الساطان إلى دولة آباد مرض في طريقه فأرجف الناس بموته. وشاع ذلك فنشأت عنه فتن عريضة . وكان الملك هُوشَنْج ابن الملك كال الدين كُرْك بدولة آباد . وكان بينه وبين السلطان عهد ألا يبايع غيره أبدا، لا في حياته ولا بعد موته . فلما أرجف بموت السلطان هرب إلى سلطان كافريسمي بُرْبَرة ، يسكن بجبال مانعة بين دولة آباد وكُوكَنْ تَانَة . فعلم السلطان بفراره وخاف وقوع الفتنة ، فأجد السير إلى دولة آباد ، واقتفى أثَر هوَشْنج ، وحصره بالخيل ، وأرسل إلى الكافر أن يسلمه إليه . فأبى وقال : لا أسلم دخيلي . وخاف هوشنج على نفسه ، فراسل السلطان وعاهده

على أن يرحل السلطان إلى دولة آباد ويبقى هنالك قُطُلُوخان معلم السلطان ولله ليستوثق منه هُوَسَنْج وينزل إليه على الأمان . فرحل السلطان ونزل هوشنج إلى قُطُلُوخان ، وعاهده ألا يقتله السلطان ولا يحط منزلته ، وخرج بماله وعياله وأصحابه وقدم على السلطان ، فسر بقدومه وأرضاه وخلع عليه . وكان قُطُلُوخان صاحب عهد يستنيم الناس إليه . ومنزلته عند السلطان علية ، وتعظيمه له شديد . ومتى دخل عليه قام له إجلالا ، فكان بسبب ذلك لا يدخل عليه ، حتى يكون هو الذي يدءوه ، لئلا يتعبه بالقيام له . وهو محب للصدقات كثير الإيثار ، مُولَع بالإحسان للفقراء والمساكين .

ذكر ما هُمَّ به الشريف إبراهيم من الثورة ومآل حاله

وكان الشريف إبراهيم المعروف بالخريطة دار ، وهو صاحب الكاغد والأقلام بدار السلطان، واليا على بلاد حانسي وَسَرْسَتِي ، لما تحرك السلطان إلى بلاد المعبر ، وأبوه هو القائم ببلاد المعبر ، الشريف أحسن شاه . فلما أرجف بموت السلطان طمع إبراهيم في السلطنة . وكان شجاعا كريما حسن الصورة . وكنت متزوجا بأخته حُور نسب . وكانت صالحة تتهجد بالليل ، ولها أوراد من ذكر الله عن وجل . وكانت تقرأ لكنها لا تكتب فلما هم إبراهيم بالثورة ، اجتاز به أمير من أمراء السند ، ومعه الأموال يتملها إلى دهلى . فقال له إبراهيم : إن الطريق مخوف وفيه القطع ، فأقم عندى حتى يصلح الطريق وأوصلك إلى المأمن . وكان قصده أن يتحقق موت السلطان ، فيستولى على تلك الأموال . فلما تحقق حياته سرّح ذلك الأمير ، وكان يسمى ضياء الملك بن شمس الملك . ولما وصل السريف

إبراهيم إليه ، فوشى به بعض غلمانه ، وأعلم السلطان بما كان هم به . فأراد السلطان أن يعجل بقتله ، ثم تأتى لمحبته له . فاتفق أن أنى يوما إلى السلطان بغزال مذبوح ، فنظر إلى ذبحته فقال : ليس بجيد الذكاة ، اطرحوه . فرآه إبراهيم فقال : إن ذكاته جيدة وأنا آكله . فأخبر السلطان بقوله ، فأنكر ذلك ، وجعله ذريعة إلى أخذه . فأمر به فَقيد وعُل . ثم قرره على ما رُمى به من أنه أرأد أخذ الأموال التي مَر بها ضياء الملك . وعلم إبراهيم أنه إنما يريد قتله بسبب أبيه ، وأنه لا تنفعه معذرة ، وخاف أن يعدب . فرأى الموت خيرا له ، فأقر بذلك . فأمر به فَوسِّط وترك هنالك . وعادتهم أنه متى قتل السلطان أحدا أقام مطروحا بموضع قتله ثلاثا ، فإذا كان بعد الثلاث اخذه طائفة من الكفار موكلون بذلك ، فعملوه إلى خندق خارج المدينة يطرحونه به ، وهم يسكنون حول الخندق ، لئلا يأتى أهل المقتول فيعرفوه . وربما أعطى بعضهم هؤلاء الكفار ما لا فتجافوا له عن قتيله حتى يدفنه . وكذلك فعل بالشريف إبراهيم ، رحمه الله تعالى .

ذكر خلاف نائب السلطان ببلاد التِلِنْك

ولما عاد السلطان من التلنك ، وهو من قدماء خواصه ، بلغه ذلك نعمل نصرة خان نائبا عنه ببلاد التلنك ، وهو من قدماء خواصه ، بلغه ذلك نعمل عزاء السلطان ، ودعا لنفسه و با يعه الناس بحضرة بَدْرَكُوت ، فبلغ خبره السلطان ، فبعث معلمه قُطُلُو خان في عساكر عظيمة فحصره بعد قتال شديد ، هلك فيه أمم من الناس . واشتد الحصار على أهل بدركوت وهي منيعة . وأخذ قُطلُو خان في نقبها . فخرج إليه نُصْرة خان على الأمان في نفسه فأمّنه . وبعث به إلى السلطان . وأمّن أهل المدينة والعسكر .

ذكر انتقال السلطان إلى نهر الكِنْك وقيام عين المُلْك

ولما استولى القحط على البلاد انتقل السلطان بعساكره إلى نهر الكنك، الذي تحج إليه الهنود ، على مسيرة عشر من دهلي . وأمر الناس بالبناء ، وكانوا قبل ذلك صنعوا خياما من حشيش الأرض، فكانت الناركثيرا ماتقع فيها وتؤذى الناس ، حتى كانوا يصنعون كهوفا تحت الأرض . فإذا وقعت النار رموا أمتعتهم بها وسدوا عليها بالتراب . ووصلت أنا في تنك الأيام إلى مَحَلَّة السلطان . وكانت البلاد التي بغريّ النهرحيث السلطان شديدةَ القحط، والبلاد التي بشرقيَّه خصْبة ، وأميرها عين المُلْك بن ماهو ، ومنها مدينــة عَوَض (٢)ومدينة ظَفَر آباد ومدينة اللَّكْنُو وغيرها . وكان الأمير عين الملك كل يوم يُحْضر خمسين ألف مَنْ (٣)منها قمح وأرز وحمص لعلف الدواب . فأمر السلطان أن محمل الفيلة ومعظم الخيل والبغال إلى الجهة الشرقية المُخْصِبة لترعى هنالك . وأوصى عين الملك بحفظها . وكان لعين الملك أربعة إخوة : وهم شهرالله ونصرالله وفضل الله ، ولا أذكر اسم الآخر. فاتفقوا مع أخيهم عين الملك على أن يأخذوا فيله السلطان ودوابة ، ويبايعوا عين الملك و يقوموا على السلطان . وهرب إليهم عين الملك بالليل وكاد الأمر يتم لهم . ومن عادة ملِك الهند أنه يجعل مع كل أمير كبير أو صغير مملوكا له يكون عينا عليه و يعرفه جميع حاله . و يجعل أيضا جوارى في الدور يكنّ عيونا له على أمرائه ، ونسوة يسميهن الكناسات، يدخلن الدور بلا استئذان، ويخبرهن الجواري بما عندهن ، فتخبر الكناسات بذلك المخبرين ، فيخبرون بذلك

⁽۱) نهر الكنج

⁽٢) قال ياقوت : أسم بلد بعيد عنا في أواسط بلاد الهند ، تأتيه التجار بعد مشقة .

⁽٣) المن رطلان . كما سبق في الحواشي .

السلطان . وكان السطان مملوك يعرف بابن ملك شاه ، هو عين على عين الملك هــــذا ، فأخبر السلطان بفراره وحوازه النهر ، فَسُقط في بده ، وظن أنها القاضية عليه : لأن الخيل والفيلة والزرع ، كل ذلك عند عين الملك ، وعسا كر السلطان مفترقة . فأراد أن يقصد حضرته ويجمع العساكر وحينئذ يأتى لقتاله . وشاور أرباب الدولة في ذلك . وكان أمراء خراسان والغرباء أشد الناس خوفا من هذا القائم، لأنه هندي وأهل الهند مُبْغضون للغراء، فكرهوا ما ظهر به، وقالوا: يَاخَوَنْدُ عَالَمَ، إن فعلت ذلك بنغه الخبر، فاشتد أمره ورتب العساكر ، وإنثال علمه طلاب الشر ودعاة الفتن . والأولى معاجلته قبل استحكام قوته . وكان أول من تكلم بهذا ناصر الدين مُطَهَّر الأَوْهُرَى . ووافقه جميعهم . فعمل السلطان بإشارتهم . وكتب تلك الليلة إلى من قرب منه من الأمراء والعساكر ، فأتوا من حينهم ، وأدار في ذلك حيلة حسنة : فكان إذا قدم على محلته مثلا مائة فارس ، بعث الآلاف من عنده للقائهم ليلا ودخلوا معهم إلى المحلة ، كأن جميعهم مدد له . وتحرك السلطان مع ساحل النهر ليجعل مدينة قنُوْج و راء ظهره ، و يتحصن بها لمنعتها وحصانتها . وبينها وبين الموضع الذي كان به ثلاثة أيام .

فرحل أوّل مرحلة وقد عَبَّاجيشه للحرب ، وجعلهم صفا واحدا عند نزولم ، كل واحد منهم بين يديه سلاحه وفرسه إلى جانبه ، ومعه خِباء صغير يأ كل به ويتوضأ و يعود إلى مجلسه. والمحلّة الكبرى على بعد منهم. ولم يدخل السلطان في تلك الأيام الثلاثة خِباء ولا استظل بظل . وكنت في يوم منها بخبائي ، فصاح بي فتي من فتياني اسمه سُنبل واستعجلني . وكان معى الجواري فصاح بي فتي من فتياني اسمه سُنبل واستعجلني . وكان معى الجواري خرجت إليه . فقال : إن السلطان أمر الساعة أن يقتل كل من معه امرأته أو جاريته . فشفع عنده الأمراء ، فأمر ألا تبقي الساعة بالمحلة امرأة ، وأن يُحْلن إلى حصن هنا لك على ثلاثة أميال . فلم تبق المرأة بالمحلة ولا مع

السلطان. و بتنا تلك الليلة على تعبئة. فلما كان في اليوم الثاني رتب السلطان عسكره أفواجا ، وجعل مع كل فَوْج الفيــلة المدرّعة وعليها الأبراج وفوقها المقاتلة . وتدرّع العسكر وتهيئوا للحرب ، و باتوا تلك الليــلة على أُهبة . ولما كان اليوم الثالث شاع أنّ مين الملك الثائر أجاز النهر ، فخاف السلطان ذلك ، وتوقع أنه لم يفعله إلا بعــد مراسلة الأمراء الباقين مع السلطان. فأمر في الحين بِقُسم الخيل العِتاق على خواصه ، و بعث لى حظا منها . وكان لي صاحب يسمى (أمير أميران) الكُّرْماني من الشجعان . فأعطيته فرسا منها أشهب اللون. فلما حركه جَمَحَ به، فلم يستطيع إمساكهورماه عن ظهره ، فات رحمه الله تعالى . وَجَدُّ السلطان ذلك اليوم في مسيره فوصل بعد العصر إلى مدينة قَنُوْج. وكان يخاف أن يسبقه القائم إليها. وبات ليلته تلك يرتب الناس بنفســه. ووقف علينا ونحن في المقدمة مع ابن عمه (الملك فيروز)، ومعنا الأميرغَدَا بن مُهَنَّا، والسيد ناصر الدين مطهَّر، وأمراء نُحَرَاسَانَ . فأَصَافَنَا إلى خواصه وقال : أنتم أُعِزَّة على، وماينبغي أن تفارقوني . وكان في عاقبة ذلك الخير: فإن القائم ضرب في آخر الليل على المقدّمة ، وفيها الوزير خواجة جهان ، فقامت ضجة في الناس كبيرة . فحينئذ أمر السلطان ألا يبرح أحد مكانه، ولا يقاتل الناس إلا بالسيوف. فاستلّ العسكر سيوفهم ونهضوا إلى أصحابهم . وحميّ القتال . وأمر السلطان أن يكون شعار جيشه : دْهلي وغَزْنة . فإذا لقي أحدهم فارسا قال له: دهلي. فإن أجابه بغزنةعلم أنه من أصحابه ، و إلا قاتله. وكان القائم إنما قصد أن يضرب على موضع السلطان، فأخطأ به الدليل، فقصد موضع الوزير. فضرب عنق الدليل. وكان في عسكر الوزير الأعاجم والترك والخراسانيون وهم أعداء الهنود ، فصَدَقُوا القتال . وكان جيش القائم نحو الخمسين ألفا فانهزموا عند طلوع الفجر . وكان الملك إبراهيم المعروف بالبَنْجِيالتترى قد أقطعه السلطان بلاد سَنْدِيلة ، وهي قريبة

من بلاد عين المُلُك ، فاتفق معه على الخلاف وجعله نائبه . وكان داود بن قطب الملك وابن ملك التجار على فيلة السلطان وخيله ، فوافقاه أيضا ، وجعل داود حاجبه . وكان داود هذا كما ضربوا على محَلَّة الوزير ، يَجْهَر سَبِّ السلطان ، ويَشْتِمه أقبح شتم ، والسلطان يسمع ذلك و يعرف كلامه . فلما وقعت الهزيمة قال عين الملك لنائبه إبراهيم التترى : ماذاترى ياملك إبراهيم ؟ قد فرأ كثر العسكر وذوو النَّبْدة منهم ، فهل لك أن ننجو بأنفسنا ؟ فقال إبراهيم لأصحابه بلسانهم : إذا أراد عين الملك أن يفر فإنى سأقبض على دَبُّوقَته (١) . فإذا فعلت ذلك فاضر بوا أنتم فرسه ليسقط إلى الأرض فنقيض عليه ونأتى به فإذا فعلت ذلك فاضر بوا أنتم فرسه ليسقط إلى الأرض فنقيض عليه ونأتى به السلطان ، ليكون ذلك كفّارة لذنبى في مخالفته ، وسببا لخلاصي .

فلما أراد عين الملك الفرار قال له إبراهيم: إلى أين ياسلطان علاء الدين؟ وكان يسمى بذلك، وأمسك بدبوقته وضرب أصحابه فرسه، فسقط إلى الأرض، ورمى إبراهيم بنفسه عليه، وجاء أصحاب الوزير ليأخذوه فمنعهم، وقال: لا أتركه حتى أوصله إلى الوزير أو أموت دون ذلك. فتركوه فأوصله إلى الوزير. وكنت أنظر عند الصبح إلى الفيلة والأعلام يؤتى بها إلى السلطان. ثم جاءنى بعض العراقيين فقال: قد قبيض على عين الملك وأيى به إلى الوزير. فلم أصدقه. فلم يمر إلا يسير حتى جاءنى الملك تمور الشر؛ دار، فأخذ بيدى وقال: أبشر مقد قبيض على عين الملك وهو عند الوزير. فتحرك السلطان عند ذلك وثمن معه إلى محلة عين الملك وهو عند الوزير. فتجرك السلطان عند ذلك وثمن معه إلى محلة عين الملك والمن فنرقوا، وأخذ داود بن قطب الملك وابن ملك النجار وخلق كثير معهم. ونهبت الأموال والخيل والأمتعة. ونزل ملك النجار وخلق كثير معهم. ونهبت الأموال والخيل والأمتعة. ونزل السلطان على الحجاز. وجاء الوزير بعين الملك وقد أركب على ثور، وهو عُريان مستورالعورة بخرقة من بوطة بحبل، و باقيه في عنقه. فوقف على باب (السراجة).

⁽١) الشعر المضفور ، مولدة . قاموس .

وجاء أبناء الملوك إلى عين الملك فعلوا يسبونه و يبصُقون في وجهه ، و يصفَعُون أصحابه . و بعث إليه السلطان الملك الكبير ، فقال له : ما هذا الذي فعات ؟ فلم يجد جوابا . فأمر به السلطان أن يكسى ثو با من ثياب الزمّالة (١) وقيد بأر بعة تُكبول (٢) ، وُغَلت يداه إلى عنقه وسُلّم إلى الوزير ليحفظه . وجاز إخوته النهر هاربين و وصلوا مدينة عوض ، فأخذوا أهلهم وأولادهم وما قدروا عليه من المال ، وقالوا لزوجة أخيهم عين الملك : اخلُصى بنفسك و بنيك معنا . فقالت : أفلا أكون كنساء الكفار اللائي يحرقن أنفسهن مع أز واجهن ؟ فأنا أيضا أموت لموت زوجي وأعيش لعيشه . فتركوها . وبلغ ذلك السلطان فكان سبب خيرها ، وأدركته لها رقة . وأُدرك الفتي سُميْل نصر الله من أولئك الأخوة فقتل وأتي السلطان برأسه . وأتي بأم عين الملك وأخته وامرأته ، فسلمن إلى الوزير وجعلن في خباء بقرب خباء عين الملك . فكان يدخل إليهن و يجلس معهن و يعود إلى محيسه .

ولم كان بعد العصرمن يوم الهزيمة ، أمر السلطان بِسَراح الهيف الناس الذين مع عين الملك ، من الزمالة والسوقة والعبيد ومن لا يعباً به . وأي بالملك إبراهيم البَنْجِي الذي ذكرناه ، فقال ملك العسكر: ياخوند عالم ، اقتل هذا فإنه من المخالفين . فقال الوزير : إنه قد فدى نفسه بالقائم . فعفا عنه السلطان وسرّحه إلى بلاده . ولم كان بعد المغرب جلس السلطان ببرج الحشب ، وأوتي بالثنين وستين رجلا من كبار أصحاب القائم ، وأتي بالفيلة فطرحوا بين أيديها . فعلت تقطعهم بالحدائد الموضوعة على أنيابها ، وترمى بعضهم إلى الهواء وتتلقفه ، والأبواق (والأنقار) والطبول تضرب عند ذلك ، وعين الملك واقف يعاين مقتلهم ، ويُطرح منهم عليه . ثم أعيد إلى محيسه .

الم نعثر على معنى ملائم لهذه الكلمة في كتب اللغة ، ويراد بها هنا سائقو دواب الحمل .

⁽٢) جمع كَبْل وهو الة يلد .

وأقام السلطان على جواز النهر أياما لكثرة الناس وقلة القوارب . وأجاز أمتعته وخزائنه على الفيلة . وفرق الفيلة على خواصه ليجيزوا أمتعتهم . و بعث إلىَّ بفيل منها أجزت عليه رَحْلي. وقصد السلطان ونحن معه إلى مدينة بَهُوْايِج، وهي مدينة حسنة في عُدُوة نهر السَرُو ، وهو وادكبير شديدالانحدار . وأجازه السلطان لزيارة قبرالشيخ الصالح البطل سالارْعُود، الذي فتح أكثر تلك البلاد. وله أخبار عجيبة وغزوات شهيرة . وتكاثر الناس للجواز وتزاحموا ، حتى غَرق مركب كبيركان فيه نحو ثلاثمائه نفس ، لم ينج منهم إلا عربي من أصحاب الأمير غَدًا . وكنا ركبنا نحن في مركب صغير فسأمنا الله تعالى . وكان العربي الذي ســهم من الغرق يسمى بســالم ، وذلك اتفاق عجيب . وكان أراد أن يصعد معنا في مركبنا فوجدنا قد ركبنا النهر ، فركب في المركب الذي غرق. فلما خرج ظن الناس أنه كان معنا ، فقامت ضجة في أصحابنا وفي سائر الناس ، وتوهموا أنا غرقنا . ثم لما رأونا بعد استبشروا بسلامتنا . وزرنا قبر الصالح المذكور ، وهو في قبــة لم نجد سبيلا إلى دخولها لكثرة الزحام . وفي تلك الوَّجْهة دخلنا غَيْضَة قصب، فخرج علينا منها الكُّرْكَدُّن، فقتل وأتى رأسه. وهو دون الفيل . ورأسه أكبر من رأس الفيل بأضعاف . وقد ذكرناه .

ذكر عودة السلطان لحضرته ومخالفة على شامكر

ولما ظَفِر السلطان بعين المُلْك كما ذكرنا ، عاد إلى حضرته بعد مَغِيب عامين ونصف ، وعفا عن عين الملك ، وعفا أيضا عن نُصْرة خان القائم ببلاد التيلينك، وجعلهما معا على عمل واحد، وهو النظر على بساتين السلطان. وكساهما وأركبهما ، وعين لهما نفقة من الدقيق واللحم في كل يوم . وحدث

بعد ذلك أن أحد أصحاب قُطُلُوخان، وهو على شاه كر (ومعنى كر الأطرش) خالف على السلطان. . وكان شجاعا حسن الصورة والسيرة . فغلب على بَدْرَ كُوت ، وجعلها مدينة ملكه ، وخرجت العساكر إليه . وأمر السلطان معلمه أن يخرج إلى قتاله . فخرج في عساكر عظيمة وحصره ببدركوت ، ونقبت أبراجها، واشتدت به الحال، فطلب الأمان. فأمّنه قُطُلُوخان، و بعث به إلى السلطان مقيدا. فعفا عنه ونفاه إلى مدينة غَزْنَة ، من طرف خُراسان ، فأقام بها مدة ، ثم اشتاق إلى وطنه فأراد العودة إليه ، لما قضاه الله من عينه ، فقبض عليه ببلاد السند وأتى به السلطان ، فقال له : إنما جئت لتثير الفساد ثائية ، وأمر به فضربت عنقه .

ذكر فرار أمير بَخْت وأخذه

وكان السلطان قد وَجِد على أمير بخت الملقب بشرف الملك ، أحد الذين وفدوا معنا على السلطان ، فحطّ مرتب من أربعين ألفا إلى ألف واحد . وبعثه فى خدمة الوزير إلى دهلى . واتفق أن مات أمير عبد الله الهـروى فى الوباء فى التيلنك ، وكان ماله عند أصحابه بدهلى ، فاتفقوا مع أمير بخت على الهرب . فلما خرج الوزير من دهلى إلى لقاء السلطان ، هر بوا مع أمير بخت وأصحابه ووصلوا إلى أرض السند ، فى سبعة أيام ، وهو مسيرة أربعين يوما . وكان معهم الخيل عجنو بة (١) ، وعزموا على أن يقطعوا نهر السند عوما ، و يركب أمير بخت وولده ومن لا يحسن العوم فى (معدية (٢)) قصب يصنعونها . وكانوا قد أعدوا حبالا من الحرير لذلك . فلما وصلوا إلى النهر

⁽١) جَنَب الفرس والأسير قاده إلى جَنْبه • لسان •

⁽٢) يريد المعبر الذي يجاز به النهر . وليست عربية . وقد و ردت كثيراً في هذا الكتاب .

خافوا عبوره بالعوم. فبعثوا رجلين منهم إلى جلال الدين صاحب مدينة أُوجة ، فقالاً له : إن ها هنا تجارا أرادوا أن يعبروا النهر . وقد بعثوا إليك بهذا السرج لتبيح لهم الجواز. فأنكر الأمير أن يعطى التجار مثل ذلك السرج، وأمر بالقبض على الرجلين ، ففر أحدهما ولحق بشرف الملك وأصحابه وهم نيام ، لِمَا لحقهم مر. الإعياء ومواصلة السهر ، فأخبرهم الخبر فركبوا مذعورين وفروا . وأمر جلال الدين بضرب الرجل الذي قبض عليــه ، فاعترف بقضية شَرَف المُلْك . فأمر جلال الدين نائب ف وكب في العسكر وقصدوا نحوهم، فوجدوهم قد ركبوا ، فاقتفوا أثرهم فأدركوهم، فرموا العسكر بالنَّشاب. ورمى طاهر بن شرف الملك نائبَ الأمير جلال الدين بسهم فأثبته في ذراعه . وغَلَبَ عليهم ، فأتَى بهم إلى جلال الدين فقيدهم وغلُّ أيديهم، وكتب إلى الوزير في شأنهم ، فأمره الوزير أن يبعثهم إلى الحضرة . فبعثهم إليها وسجنوا بها . فمات طاهر في السجن . فأمر السلطان أن يضرب شرف الملك مائة مِقْرعة في كل يوم . فبقي على ذلك مدّة . ثم عفا عنه . و بعثه مع الأمير نظام الدين أمير نَجُلة إلى بلاد جَنْدِيرى . فانتهت حاله إلى أن كان يركب البقر ولم يكن له فرس يركبه . وأقام على ذلك مدّة . ثم وفد ذلك الأمير على السلطان وهو معه ، فجعله السلطان شاشنكيره (جاشنكير) ، وهو الذي يقطع اللحم بين يدى السلطان ، ويمشى مع الطعام . ثم إنه بعد ذلك نوّه به ورفع مُقَداره . وانتهت حاله إلى أن مرض فزارد السلطان ، وأمر بوزنه بالذهب وأعطاه ذلك . وقد قدمنا هذه الحكاية في السفر الأول . و بعد ذلك زوجه بأخته وأعطاه بلاد جنديرى التي كان بهـا يركب البقر في خدمة الأمير نظام الدين . فسبحان مقلّب القلوب ومحوّل الأحوال .

ذكر خلاف شاه أفغان بأرض السند

وكان شاه أفغان خالف على السلطان بأرض مُأتان من بلاد السند ، وقتل الأمير بها ، وكان يسمى (به زاد) . وادّعى السلطنة انفس . وتجهز السلطان لقتاله فعلم أنه لا يقاومه . فهرب ولحق بقومه الأفغان ، وهم ساكنون بجبال منيعة لا يُقدر عليها . فاغتاظ السلطان مما فعله ، وكتب إلى عماله أن يقبضوا على من وجدوه من الأفغان ببلاده . فكان ذلك سببا لحلاف القاضي جلال .

ذكر خلاف القاضي جلال

وكان القاضى جلال وجماعة من الأفغانيين قاطنين بمقربة من مدينة كنباية ومدينة بُلُوذَرة . فلما كتب السلطان إلى عماله بالقبض على الأفغانيين، كتب إلى (الملك مُقْيِل) نائب الوزير ببلاد الجُزرات ونَهْرُ وَالة ، أن يحتال فى القبض على القاضى جلال ومن معه . وكانت بلاد بلُوذرة إقطاعا لملك الحكاء . وكان ملك الحكاء متزوجا بربيبة السلطان زوجة أبيه تُغلق ، ولهك الحكاء أذ ذاك وحبة مقبل ، لأن بلاده تحت نظره . فلما وصلوا إلى بلاد الجُزرات في صحبة مقبل ، لأن بلاده تحت نظره . فلما وصلوا إلى بلاد الجُزرات أمر مقبل ملك الحكاء أن يأتى بالقاضى جلال وأصحابه . فلما وصل ملك الحكاء إلى بلاده ، وقال : أمر مقبل طلبكم ليقبض عليكم فلا تدخلوا عليه إلا بالسلاح . فركبوا فى نحو إن مقبلا طلبكم ليقبض عليكم فلا تدخلوا عليه إلا بالسلاح . فركبوا فى نحو القبض عليهم وهم مجتمعون، وخافهم فأمرهم بالرجوع ، وأظهر له أنه لا يمكن القبض عليهم وهم مجتمعون، وخافهم فأمرهم بالرجوع ، وأظهر تأمينهم .

فخالفوا عليه ودخلوا مدينة كنباية ، ونهبوا خزانة السلطان بها وأموال الناس . ونهبوا مال ابن الكَوْلِمَي التآجر، وهو الذي عمرالمدرسة الحسنة بالإسكندرية . وجاء وسنذكره إثر هذا . وجاء ملك مقبل لقتالهم فهزموه هزيمة شنيعة . وجاء الملك عزيز الخمار والملك جهان لقتالهم في سبعة آلاف من الفرسان ، فهزموهم أيضا . وتسامع بهم أهمل الفساد والجرائم فانثالوا عليهم . وادعى القاضى جلال السلطنة و با يعه أصحابه . و بعث السلطان إليه العساكر فهزمها . وكان بدولة آباد جماعة من الأفغان فخالفوا أيضا .

ذكر خلاف ابن الملك مَلّ

وكان ابن الملك ملّ ساكا بدولة آباد في جماعة من الأفغان . فكتب السلطان إلى نائبه بها وهو نظام الدين أخو معلمه قُطْلُوخان، أن يقبض عليهم . وبعث إليه بأحمال كثيرة من القيود والسلاسل . وبعث يخلّع الشتاء . وعادة ملك الهند أن يبعث لكل أمير على مدينة ولوجوه عسكره خاهتين في السينة ، خلعة الشتاء وخلعة الصيف . وإذا جاءت الخلع يخرج الأمير والعسكر للقائها ، فإذا وصلوا إلى الآتي بها نزلوا عن دوابهم ، وأخذ كل واحد خلّعة وحملها على كتفه ، وخدم لجهة السلطان . وكتب السلطان لنظام الدين : إذا خرج الأفغان ونزلوا عن دوابهم لأخذ الخلع فاقبض عليهم عند ذلك . وأتى أحد الفرسان الذين أوصلوا الخلع إلى الأفغان فأخبرهم بما يراد بهم . فكان نظام الدين عن أحد الفرسان الذين أوصلوا الناع عليه . فركب وركب يراد بهم . فكان نظام الدين عن فرسه ، حملوا عليه وعلى أصحابه ، فقبضوا عليه وقتلوا كثيرا من أصحابه ، ودخلوا المدينة فأخذوا الخرائن ، وقدموا على أنفسهم ناصر الدين ابن الملك مَلّ ، وانشال عليهم المفسدون فقويت شوكتهم .

ذكر خروج السلطان بنفسه إلى كِنْباية

ولما بلغ السلطان ما فعمله الأفغان بكنباية ودولة آباد ، خرج بنفسه وعزم على أن يبدأ بكنباية ثم يعود إلى دولة آباد ، و بعث (أعظم ملك) البايزيديُّ صهره ، في أربعة آلاف مُقَدُّمة ، فاستقبلتة عساكر القاضي جلال ، فهزموه وحصروه ببُلُوذْرة وقاتلوه بها . وكان في عسكر القاضي جلال شيخ يسمى جَلُول، وهو أحد الشجعان. فلا يزال يفتك بالعساكر ويقتل ويطلب المبارزة فلا يتجاسر أحد على مبارزته . واتفق يوما أنه دفع فوسه فكما به في حفرة فسقط عنه وقتل. ووجدوا عليه درءين فبعثوا برأسه إلى السلطان ، وصلبوا جسده بسور بُلُوذْرَة ، و بعثوا يديه ورجليه إلى البلاد . ثم وصل السلطان بعسا كره ، فلم يكن للقاضي جلال من ثبات ، ففر في أصحابه وتركوا أموالهم وأولادهم فَنُهب ذلك كله . ودُخِلت المدينة، وأقام بها السلطان أياما ثم رحل عنها . وترك بها صهره شرف الملك أمير بَخْت الذي قدّمنا ذكره وقضية فراره وأخذه بالسند وَسَجْنه ، وما جرى عليه من الذل ثم من العز . وأمره بالبحث عمن كان في طاعة جلال الدين . وترك معه الفقهاء ليحكم بأقوالهم، فأدىذلك إلى قتل الشيخ على الحَيْدَرِي على ما قدمناه . ولمــا هرب القاضي جلال لحق بناصر الدين ابن الملك مَلُّ بدولة آباد ودخل في جملته . فأتى السلطان بنفسه إليهم ، واجتمعوا في نحو أربعين ألفا من الأفغان والترك والهنود والعبيــد، وتحالفوا على ألا يفروا، وأن يقاتلوا السلطان. وأتى السلطان لقتالهم، ولم يرفع (الشطر) (١) الذي هوعلامة عليه. فلما استَحَرُّ القتال رفع (الشطر). فلماعاينوه دَهشوا وانهزمواأقبح هزيمة، و لحأ ابن الملك مَلَّ والقاضي جلال في نحو أربعائة من خواصهما إلى قلعة الدُّوَ يْقير، وسنذكرها .

⁽١) المظلة كما سبق ، غبر عربية ، بل معربة عن (جتر) .

وهى من أمنع قلاع الدنيا . واستقر السلطان بمدينة دولة آباد ، والدويقير هى قلعتها . وبعث لهم أن يتزلوا على حكه ، فأبوا أن ينزلوا إلا على الأمان ، فأبى السلطان أن يُوَمِّنهم ، وبعث لهم الأطعمة تهاونا بهم، وأقام هناك . وعلى ذلك آخر عهدى بهم .

ذكر قتال مُقْبِل وابن الكُولِمَيّ

وكان ذلك قبل خروج القاضى جلال وخلافه ، وكان تاج الدين بن الكوْلمى من كبار التجار ، فوفد على السلطان من أرض الترك بهدايا جليسلة ، منها المماليك والجمال والمتاع والسلاح والثياب . فأعجب السلطان فعله وأعطاه الني عشر لكا(۱) . ويذكر أنه لم تكن قيمة هديت إلا لكا واحدا . وولاه مدينة كنباية ، وكانت لنظر الملك مقبل نائب الوزير . فوصل إليها و بعث المراكب إلى بلاد المكنيبار (۲) وجزيرة سيلان وغيرها ، وجاءته التحف والهدايا في المراكب ، وضخمت حاله . ولما لم يبعث أموال تلك الجهات إلى والأموال مع هدايا تلك ألجهات على العادة ، فامتنع ابن الكوثمي من ذلك وقال : أنا أحملها بنفسي أو أبعثها مع خدامي . ولا حكم لنائب الوزير على ، ولا الكوثمي من ذلك ولا للوزير . واغتر بما أولاه السلطان من الكرامة والعطية . فكتب مقبل إلى الوزير على ظهر كتابه : إن كنت عاجزا عن بلادنا بالوارجع إلينا . فلما بلغه الجواب ، تجهز في عسكره ومماليكه ، والتقيا بظاهر كنباية ، فانهزم ابن الكولمي ، وقتل جماعة من الفريقين ، واستخفى بظاهر كنباية ، فانهزم ابن الكولمي ، وقتل جماعة من الفريقين ، واستخفى

⁽۱) سبق تعریف اللک فی ص ۳ (۲) الملیار .

ابن الكَوْلِيَّ فى دار النائحداة (١) إلياس ، أحد كبراء التجار ، ودخل مقبل المدينة ، فضرب رقاب أمراء عسكر ابن الكولمى ، وبعث له الأمان ، على أن يأخذ ماله المختص به ، ويترك مال السلطان وهديته وَعَبْيَ البلد . وبعث مقبل بذلك كله مع خدامه إلى السلطان . وكتب شاكيا ابن الكولمى وكتب ابن الكولمى أو بابن الكولمى أبن الكولمي قائم أبن الكولمي في بعض مماليكه ولحق بالسلطان ملك الحكاء لينصف بينهما . وفر ابن الكولمى فى بعض مماليكه ولحق بالسلطان .

ذكر الغلاء الواقع بأرض الهند

وفى مدة مَغِيب السلطان عن حضرته ، إذ خرج يقصد بلاد المَعْبَر ، وقع الغلاء واشتد الأمر وانتهى المنّ إلى ستين درهما . ثم زاد على ذلك . وضاقت الأحوال وعظم الخطب . ولقد خرجت مرة إلى لقاء الوزير ، فرأيت ثلاث نسوة يقطعن قطعا من جلد فرس مات منذ أشهر و يأكلنه . وكانت الجلود تطبخ وتباع فى الأسواق . وكان الناس إذا ذُيحت البقر أخذوا دماءها فأكلوها . وحدثنى بعض طلبة خراسان أنهم دخلوا بلدة تسمى إكروهة ، بين حانسي وسرستي ، فوجدوها خالية ، فقصدوا بعض المنازل ليبتوا به ، فوجدوا فى بعض بيوته رجلا قد أضرم نارا و بيده رجل آدمى ، ليبتوا به ، فوجدوا فى بعض بيوته رجلا قد أضرم نارا و بيده رجل آدمى ، السلطان أن يعطى جميع أهل دهلى نفقة ستة أشهر ، فكانت القضاة والكتاب والأمراء يطوفون بالأزقة والحارات ، و يكتبون الناس و يعطون كل أحد نفقة ستة أشهر ، نحساب رطل ونصف من أرطال المغرب فى اليوم

⁽١) صاحب السفن أو وكيله ، معرّبة ، قاموس ،

وقال الشارح : المشهورعند أكثر المعرّبين إهمال دالها .

لكل واحد ، وكنت في تلك المدة أطعم الناس مر. الطعام الذي أصنعه عِمَقْبَرة السلطان قطب الدين، على ما يذكر ، فكان الناس ينتعشون بذلك ، والله تعالى ينفع بالقصد فيه . وإذ قد ذكرنا من أخبار السلطان وما كان في أيامه من الحوادث ما فيه الكفاية ، فانعد إلى ما يخصنا من ذلك ، ونذكر كيفية وصولنا أولا إلى حضرته ، وتنقل الحال إلى خروجنا عن الخدمة ، ثم خروجنا عن السلطان في الرسالة إلى الصين ، وعودنا منها إلى بلادنا ، إن شاء الله تعالى .

ذكر وصولنا إلى دار السلطار عند قدومنا وهو غائب

ولما دخلنا حضرة دهلي قصدنا باب السلطان ، ودخلنا الباب الأول ثم الثاني ثم الثالث ، ووجدنا عليه النقباء . وقد تقدم ذكرهم . فلما وصلنا إليهم تقدم بنا نقيبهم إلى (مشور) عظيم متسع ، فوجدنا به الوزير خواجه جهان ينتظرنا ، فتقدم ضياء الدين خُدا وَنْد زاده ، ثم تلاه أخوه قوام الدين ، ثم الخوهما عمادالدين ، ثم تلوتهم ، ثم تلاني أخوهم بُرهان الدين ، ثم الأميرمبارك السّمر قَنْدي ، ثم أَرُنْ بُغا التركي ، ثم ملك زاده ابن أخت خُداوند زاده ، ثم بدر الدين الفصّال ، ولما دخلنا من الباب الثالث ظهرلنا (المشور) الكبير المسمى هَزَار أَسْ طُون ، ومعنى ذلك ألف سارية ، وبه يجلس السلطان الجلوس العام . فحدم الوزير عند ذلك حتى قرب رأسه من الأرض . وخدمنا لناحية سرير وخدمنا نحن بالركوع ، وأوصلنا أصابعنا إلى الأرض . وخدمتنا لناحية سرير السلطان . وخدم جميع من معنا . فلما فرغنا من الخدمة صاح النقباء بأصوات عالية : ياسم الله ، وخرجنا .

ذكر وصولنا إلى دار أم السلطان وذكر فضائلها

وأم السلطان تدعى المخدومة جهان . وهى من أفضل النساء ، كثيرة الصدقات ، عمرت زوايا كثيرة ، وجعلت فيها الطعام للوارد والصادر .وهى مكفوفة البصر ، وسبب ذلك أنه لما ملك ابنها جاء إليها جميع الخواتين ، وبنات الملوك والأمراء في أحسن زي ، وهى على سرير الذهب المرصع بالجوهر . فخدمن بين يديها جميعا فذهب بصرها للحين . وعولجت بأنواع العلاج فلم ينفع . وولدها أشد الناس برًّا بها . ومن بره أنها سافرت معه مرة فقدم السلطان قبلها بمدة ، فلما قدمت خرج لاستقبالها ، وترجَّل عن فرسه وقبَّل رجلها ، وهي في المحقّة بمرأى من الناس أجمين .

ولنعد لما قصدناه فنقول: ولما انصرفنا عن دار الساطان خرج الوزير وغون معه إلى باب الصرف، وهم يسمونه باب الحرم. وهنالك سكنى المخدومة جهان. فلما وصلنا بابها نزلنا عن الدواب، وكل واحد منا قد أتى بهدية على قدر حاله. ودخل معنا قاضى قضاة المماليك، كال الدين بن البرهان، خدم الوزير والقاضى عند بابها وخدمنا تحدمتهم. وكتب كاتب بابها هدايانا. ثم خرج من الفتيان جماعة، وتقدم كبارهم إلى الوزير فكلموه سرا. ثم عادوا إلى القصر، ثم رجعوا إلى الوزير، ثم عادوا إلى القصر، ونحن وقوف. ثم أمرنا بالجلوس في سقيف هنالك. ثم أتوا بالطعام، وأتو بقلال من الذهب مثل القدور. ولها مرافع من الذهب تجلس عليها. وأتوا بأقداح وطسوت وأباريق كلها ذهب. وجعلوا الطعام سماطين، وعلى كل سماط صفان. ويكون في رأس الصف كبير القوم الواردين. ولما تقدمنا للطعام حفان. ويكون في رأس الصف كبير القوم الواردين. ولما تقدمنا للطعام خدم الحجاب والنقباء وخدمنا لحدمتهم. ثم أتوا بالشَّرية فشربنا. وقال الحجاب: باسم الله. ثم أكلنا، وأتوا بالفُقاع ثم بالتانبول (١١)، ثم قال الحجاب: باسم الله. ثم أكلنا، وأتوا بالفُقاً عثم بالتانبول (١١)، ثم قال الحجاب: باسم الله. ثم أكلنا، وأتوا بالفُقاً عثم بالتانبول (١١)، ثم قال الحجاب:

⁽١) تقدم في الحواشي تفسير (الشربة) و(الفقاع).و(التانبول) ..

باسم الله ، فحدمنا جميعا . ثم دُعينا إلى موضع هنالك ، فعلع علينا خلع الحرير المذهبة . ثم أتوا بنا إلى باب القصر فحدمنا عنده ، وقال الحجاب : باسم الله . ووقف الوزير ووقفنا معه . ثم أخرج من داخل القصر تَخْت (۱) ثياب غير عفيظة من حرير وكمان وقطن . فأعطى كل واحد منا نصيبه منها . ثم أتوا يطيفور (۲) ذهب فيه الفاكهة اليابسة ، وبطيفور مثله فيه الحُلرب ، وطيفور ثالث فيه التَّانبُول . ومن عادتهم أن الذي يخرج له ذلك يأخذ الطيفور بيده و يجعله على كاهله ، ثم يخدم بيده الأخرى إلى الأرض . ومَبرة . جزاه الله خيرا ، ففعلت كفعله ، ثم انصرفنا إلى الدار المعدة لنزولنا ومَبرة دهلى . وبُعثت لنا الضيافة .

ذكر الضيافة

ولما وصلت إلى الدار التي أعدت لنزولى ، وجدت فيها ما يُحتاج إليه من فرش وبُسُط وحُصُر وأوان وسرير الرقاد . وأسرتهم بالهند خفيفة الجمل . يحمل السرير منها الرجل الواحد . ولا بد لكل أحد أن يستصحب السرير في السفر يحمله غلامه على رأسه . وهو أربع قوائم مخروطة ، بعرض عليها أربعة أعواد . وتنسج عليها ضفائر من الحرير أو القطن . فإذا نام الإنسان عليه لم يحتج إلى ما يرطبه به ، لأنه يعطى الرطوبة من ذاته . وجاءوا مع السرير (مُضَرِّ بتين (٣)) ومِحَدَّتين ولحاف ، كل ذلك من الحرير . وعادتهم أن يجعلوا للضربات واللَّفُ وجوها تغشيها من كمان أو قطن بيضا ، فهي توسخت للضربات واللَّفُ وجوها تغشيها من كمان أو قطن بيضا ، فهي توسخت

⁽١) التخت وعاء تصان فيه الثياب - قاموس .

⁽٢) الطيفور: طائر صغير كمافي القاموس . ويراديه هنا وعاء على صورة هذا الطائر ، كما يظهر .

⁽٣) يقصد بالمضربة اَلحشيّة .

غسلوا الوجوه و يق ما فى داخلها مصونا . وأتوا تلك الليلة برجلين أحدهما الطاحونى ، والآخر الجزار، ويسمونه القصّاب، فقالوا لنا : خذوا من هذا كذا وكذا من اللحم ، لأوزان لا أذكرها الآن . وعادتهم أن يكون اللحم الذى يعطون بقدر وزن الدقيق . وهذا الذى ذكرناه ضيافة أم السلطان . و بعد ذلك وصلتنا ضيافة السلطان، وسنذكرها .

ولما كان من غد ذلك اليوم ركبنا إلى دار السلطان ، وسلمنا على الوزير ، فأعطاني بيْرَتين كل بدرة من ألف دينار دراهم . وأعطاني خلعة من المرْعِزْ (١٠ وكتب جميع أصحابي وخدامي وغلماني بَقَعُلوا أربعة أصناف: فالصنف الأول منها أعطى كل واحد منهم مائتي دينار ، والصنف الثاني أعطى كل واحد منهم مائة وخمسين دينارا ، والصنف الثالث أعطى كل واحد مائة دينار ، والصنف مائة وخمسين دينارا ، والصنف الثالث أعطى كل واحد مائة دينار ، وكان الرابع أعطى كل واحد خمسة وسبعين دينارا . وكانوا نحو أربعين . وكان جملة ما أعطوه أربعة آلاف دينار ونيقا . وبعد ذلك عينت ضيافة السلطان ، وهي ألف رطل هندية من الدقيق ، ثلثها من الدَّرْمَك (٢) ، وثلثاها من الخمكار (٣) ، وألف رطل من اللهم ، ومن السكر والسمن والفَوْقل أرطال كثيرة لا أذ كر عددها . وألف من ورق التَّانَبُول . والرطل الهندى عشرون رطلا من أرطال المغرب ، وخمسة وعشرون من أرطال مصر . وكانت ضيافة خُداوَنْد زاده أربعة آلاف رطل من الدقيق ، ومثلها من اللهم، مع ما يناسبها مما ذكرناه .

⁽١) المرعز: الزغب الذي تحت شعر العنز • كما في كتب اللغة •

⁽٢) الدرمك : دقيق أُلحَّوا أرى . وهو الدقيق الأبيض ، وهو لباب الدقيق .

⁽٣) كلمة فارسية معناها ماخشن من الطحين. ويسمى بالعربية الْقُصْرَى كبشرى .

ذكر وفاة بنتي وما فعلوا في ذلك

ولماكان بعد شهر ونصف من مَقَدَّمنًا ، توفيت بنت لي سنها دون

السنة. فاتصلخبروفاتها بالوزير، فأمر أن تدفن في زاوية بناها في خارج (درْوَازة · لَمَ) ، بقرب مقبرة هنالك لشيخنا إبراهم القُونَوي . فدفناها مها . وكتب بخبرها إلى السلطان ، فأتاه الجواب في عَشِيّ اليوم الناني . وكان بين مُتَصَيّد السلطان وبين الحضرة مسيرة عشرة أيام . وعادتهم أن يخرجوا إلى قبر الميت صبيحة الثالث من دفنه ، ويَفْرُشون جوانب القبر بالبُّسُط وثياب الحرير ،و يجعلون على القبر الأزاهير ، وهي لا تنقطع هنالك في فصل من الفصول . ويجعلون أغصان الَّنَارَ بْج واللَّيمون بثمارها . وإن لم يكن فيها ثمـــار عُلْقُوا منها حبات بالخيوط . ويصبون على القبرالفواكه اليابسة وجَوْز النَّارَجيل . ويجتمع الناس ويؤتى بالمصاحف فيقر ون القرآن. فإذا ختموه أتوا بماء الجُلَّاب (١) فسقوه الناس. ثم يصب عليهم ماء الورد صبا. و يعطون التَّانبُول وينصرفون. ولما كان صبيحة الثالث مر. ﴿ دَفَنَ هُـذَهُ البُّنُّ وَ خُرْجِتُ عَنَّــَدُ الصبح على العادة وأعددت ما تيسر من ذلك كله ، فوجدت الوزير قسد أمر بترتيب ذلك ، وأمر بسرّاجة فضربت على القبر ، وجاء الحاجب شمس الدير. الفُوشَنْجي (٢) ، الذي تلقانا بالسند، والقاضي نظام الدين الكُرُواني (٣) ، وجملة مرب كبار أهل المدينة . ولم آت إلا والقوم قد أخذوا مجالسهم والحاجب بين أيديهم ، وهم يقرءون القرآن . فقعدت مع أصحابي بمقربة من القبر. فلما فرغوا من القراءة قرأ القراء بأصوات حسان. ثم قام القاضي فقرأ رثاء في البنت المتوفاة وثناء على السلطان . وعند ذكر اسمه

⁽١) الحُلُّاب ماء الورد معرب . قاموس .

⁽٢) نسبة إلى فُوشَنْج وهي بُوشْنْج - انظرص ١٣

⁽٣) لعله نسبة إلى كَرَوان ؛ قرية بطُوس • ياقوت .•

قام الناس جمعًا قيامًا فحدموا ثم جلسوا . ودعا القاضي دعاء حسنًا ، ثم أخذ الحاجب وأصحابه براميل ماء الورد فصبوه على الناس ، ثم داروا عليهم بأقداح شَرْبة النبات . ثم فرقوا عليهم الَّتَانَبُول . ثم أتى بإحدى عشرة خلعــة لى ولأصحابي . ثم ركب الحاجب وركبنا معه إلى دار السلطان ، فحدمنا للسرير على العادة . وانصرفت إلى منزلي . فما وصلت حتى جاء الطعام من دار المخدومة جهان ، ما ملا ً الدار ودُور أصحابي . وأكلوا جميعًا وأكل المساكين . وفضلت الأقراص والحلواء والنبات ، فأقامت بقاياها أياما . وكان ذلك كله بأمر السلطان . وبعــد أيام جاء الفتيان مر . _ دار انمخدومة جهان (بالدولة) وهي المحَقَّة التي تُحمُّل فيها النساء و يركبها الرجال أيضاً وهي ، شبه السرير ، سطحها من ضفائر الحرير أو القطن ، وعليها عود معوج من القصب الهندي ، يحملها ثمانية رجال في نَوْ بتين ، يستريح أربعة ويحمل أربعة . وهذه (الدول) بالهند كالحمير بديار مصر ، عليها يُحمُل أكثر الناس ، فمن كان له عبيد حملوه ، ومن لم يكن له عبيد اكترى رجالا يحملونه . و بالبلد منهم جماعة يسيرة يقفون في الأسواق ، وعنــد باب السلطان وعند أبواب الناس للكراء. وتكون(دول) النساء مغشَّاة بغشاء حرير. وكذلك كانت هذه (الدولة)التي أتى الفتيان بها من دار أم السلطان، فحملوا فيها جاريتي التي هي أم البنت المتوفاة . و بعثت أنا معها هدية جارية تركية . فأقامت الجارية أم البنت عندهم ليلة ، وجاءت في اليوم الثاني ، وقد أعطوها ألف دينار دراهم وأساور ذهب مرصعة وتهليلا (١) من الذهب مرصعا أيضا ، وقميص كمَّان مزركشا بالذهب، وخلعة حرير مذهبة وتُّختا بأثواب. ولما جاءت بذلك كله أعطيته أصحابي والتجار الذين لهم على الدين ، محافظة على نفسي وصونا لعرضي ، لأن المخبرين يكتبون إلى السلطان بجميع أحوالي .

⁽١) نوع من القلائد ، غير عربية في هذا المعنى ، فيما نعلم .

ذكر إحسان السلطان والوزير إلى في أيام غَيْبة السلطان عن الحضرة

وفى أثناء مُقامى أمر السلطان أن يعين لى من القُرى ما يكون فائده خمسة آلاف دينار فى السنة. فعينها لى الوزيروأهل الديوان ، وخرجت إليها . وهذه القرى على مسافة ستة عشر (كُرُوها) وهو الميل ، يصدًى يعرف بصدى هِنْدُبَت ، والصدى عندهم مجموع مائة قرية . وأحواز المدينة مقسومة أصداء ، كل صدى له (جَوْطَرِيّ) ، وهو شيخ من كفار تلك البلاد ، ومتصرف، وهو الذي يضم مجابيها . وكان قد وصل فى ذلك الوقت سبّى من الكفار ، فبعث الوزير إلى عشر جوار منه .

والكفار ببلاد الفند فى بُرِّمتصل و بلاد متصلة مع المسلمين. والمسلمون غالبون عليهم. و إنما يمتنع الكفار بالجبال والأوعار ، ولهم غَيْضات من القصب. وقصبهم غير مجوّف ، ويعظم و يلتف بعضه على بعض ، ولا تؤثر فيه النار. وله قوة عظيمة . فيسكنون تلك الغياض وهى لهم مثل السور. و بداخلها تكون مواشيهم و زروعهم ، ولهم فيها المياه مما يجتمع من ماء المطر ، فلا يُقدر عليهم إلا بالعساكر القوية من الرجال الذين يدخلون تلك الغياض ، و يقطعون ذلك القصب بآلات معدة لذلك .

ذكر العيد الذي شهدته ايام غَيْبة السلطان

وأظلَّ عيد الفطر والسلطان لم يعد بعد إلى الحضرة . فلما كان يوم العيد ركب الخطيب على الفيل ، وقد مُهّد له على ظهره شبه السرير . وركزت أربعة أعلام فى أركانه الأربعة . ولبس الخطيب ثياب السواد . وركب المؤذنون على الفيلة يُكَبِّرون أمامه ، وركب فقهاء المدينة وقضاتها . وكل واحد منهم يستصحب صدقة يتصدق بها حين الخروح إلى المصلى . ونصب على المصلى (صيوان) قطن ، وفرش ببسط . واجتمع الناس ذا كرين لله تعالى . المصلى فرصل بهم الخطيب وخطب ، وانصرف الناس إلى منازلهم ، وانصرفنا إلى ثم صلى بهم الخطيب وخطب ، وانصرف الناس إلى منازلهم ، وانصرفنا إلى دار السلطان . وجعل الطعام ، فضره الملوك والأمراء والأعزة وهم الغرباء ، وأكلوا وانصرفوا .

ذكر قدوم السلطان ولقائنا له

ولما كان فى رابع شؤال نزل السلطان بقصر يسمى تلبّت ، على مسافة سبعة أميال من الحضرة . فأمرنا الوزير بالخروج إليه فحرجنا ، ومع كل إنسان هديته من الخيل والجمال والفواكه أنخراسانية والسيوف المصرية ، والمماليك والغنم المجلوبة من بلاد الأتراك . فوصلنا إلى باب القصر وقد اجتمع جميع القادمين ، فكانوا يدخلون إلى السلطان على قدر مراتبهم ، ويخلع عليهم ثياب الكيّان المزركشة بالذهب . ولما وصلت النوبة إلى ، حتى دخلت فوجدت السلطان قاعدا على كرسى ، فظننته أحد الحجاب ، حتى رأيت معه ملك الندماء ناصر الدين الكافى الهرويّ، وكنت عرفته أيام عَيْبة السلطان . فخدم الحاجب فحدمت . واستقبلني (أمير حاجب) ، وهو ابن عم السلطان . فحدم الحاجب فحدمت . واستقبلني (أمير حاجب) ، وهو ابن عم

السلطان المسمى يَفْيُرُوز ، وخدمت ثانية لحدمته . ثم قال لى ملك الندماء : باسم الله ، مولانا بدر الدين ، وكانوا يدعونني بأرض الهند بدر الدين . وكل من كان من أهل الطلب إنما يقال له مولانا . فقر بت من السلطان ، حتى أخذ بيدى وصافحني وأمسك يدى ، وجعل يخاطبني بأحسن خطاب ، و يقول لى باللسان الفارسي : حلّت البركة ، قدومك مبارك ، (اجمع خاطرك (۱)) ، اعمل معك من المراحم ، وأعطيك من الإنعام ما يسمع به أهل بلادك فيأتون إليك . ثم سألني عن بلادى ، فقلت له : بلاد المغرب . فقال لى : بلاد عبد المؤمن ؟ فقلت له : بلاد المغرب . فقال لى : بعم . وكان كلما قال لى كلاما جيدا قبلت يده ، بلاد عبد المؤمن ؟ فقلت له : نعم . وكان كلما قال لى كلاما جيدا قبلت يده ، سماط ، ووقف على رءوسهم قاضي القضاة صدر الجهان ناصر الدين سماط ، ووقف على رءوسهم قاضي القضاة صدر الجهان ناصر الدين الخُوري ، وكان من كار الفقهاء ، وقاضي قضاة المماليك صدر الجهان كال الدين الغَرْنَوي ، وعماد المُلك ، والملك جلال الدين الكيجي ، وجماعة من الجاب والأمراء . وحضر لذلك خُداوندزاده غياث الدين الدين ، ابن عم خداوند زاده قوام الدين قاضي ترمد الذي قدم معنا . وكان السلطان يعظمه ويخاطبه بالأخ ، وتردد إليه مرادا من بلاده .

والواردون الذين خلع عليهم فى ذلك اليوم هم خُداوند زاده قوام الدين ، وإن أخت أمير بَخْت وإخوته ضياء الدين وعماد الدين و برهان الدين ، وابن أخت أمير بَخْت ابن السيد تاج الدين ، وكان جده وجيه الدين وزير نُحراسان ، وكان خاله علاء الدين أمير هند ووزيرا أيضا ، والأمير هبة الله ابن الفلكي التَّبْرِيزي ، وكان أبوه نائب الوزير بالعراق ، وهو الذي بني المدرسة الفلكية بتَبريز ، وملك كَرائى من أولاد بَهْرام جور صاحب كِسْرى ، وهو من أهل جبل

⁽١) تعبير غريب . و يظهر أنه يريد : كن عطمئنا إلى الإقامة بيننا .

بَذَخْشَانَ الذي منه يجلب الياقوت البَلَخْش واللازَوَرْد ، والأمير مبارك شاه السَمَرْقَنْدى ، وأَرُن بُغَا البُخارى ، وملك زاده الترْمِذى ، وشهاب الدين الكَازَرُونى (١) التاجر الذي قَدِم من تَبْرِيز بالهدية إلى السلطان ، فَسُكِب في طريقه .

ذكر دخول السلطان حضرته وما أمر لنا به من المراكب

وفي الغد من يوم خروجنا إلى السلطان ، أعطى كل واحد منا فرسا من مراكب السلطان ، عليه سرج وبلحام مُحَلَّيان . وركب السلطان الدخول حضرته ، وركبنا في مقدمته مع صدر الجهان ، وزينت الفيلة أمام السلطان ، وجعلت عليها الأعلام ، ورفع عليها ستة عشر (شطرا) ، منها من ركشة ومنها مرصعة ، ورفع فوق رأس السلطان (شطر) منها وحملت أمامه الغاشية وهي ستارة مرصعة ، وجعل على بعض الفيلة رعاً دات (٢) صغار . فلما وصل السلطان ستارة مرصعة ، وجعل على بعض الفيلة رعاً دات (١) صغار . فلما وصل السلطان إلى قرب المدينة ، رمى في تلك الرعادات بالدنانير والدراهيم مختلطة ، والمشاة بين يدى السلطان وسواهم ممن حضر يلتقطون ذلك . ولم يزالوا ينثرونها إلى أن وصلوا إلى القصر . وكان بين يديه آلاف من المشاة على الأقدام . وصنعت قباب الخشب المكسوة بثياب الحرير ، وفيها المغنيات ، على ما ذكرنا ذلك .

⁽١) نسبة الى كازَّرُون ، مدينة بفارس بين البحرين وشيراز . ياقوت .

⁽٢) سبق تفسيرها في الحيراش .

ذكر دخولنا عليه وما أنعم به من الإحسان والولاية

ولما كان يوم الجمعة ثاني يوم دخول السلطان، أتينا باب (المشور) فجلسنا في سقائف الباب الثالث . ولم يكن قد أذن لنــا بالدخول ، وخرج الحاجب شمس الدين الفُوشَنْجي ، فأمر الكتاب أن يكتبوا أسماءنا ، وأذن لهم في دخولنا ودخول بعض أصحابنا . وعين للدخول معي ثمانية ، فدخلنا ودخلوا معنا . ثم جاءوا بالبِدَر والقَبَّان وهو الميزان . وقعــد قاضي القضاة والكتاب، ودعوا من بالباب من الأعزة وهم الغرباء، فعينوا لكل إنسان نصيبه من تلك البدر. فكان لى منها خمسة آلاف دينار. وكان مبلغ المال مائة أَلْف دينار ، تصدقت به أم السلطان لمَّا قــدم ابنها . وانصرفنا ذلك اليوم . وكان السلطان بعــد ذلك يستدعينا للطعام بين يديه ، ويسأل عن أحوالنا ويخاطبنا بأجمل كلام . ولقد قال لنا في بعض الأيام : أنتم شرفتمونا بقدومكم، فما نقدر على مكافأتكم، فالكبير منكم في مقام والدي، والكهل في مقام أخى ، والصغير في مقام ولدى ، وما في ملكي أعظم من مدينتي هذه أعطيكم إياها . فشكرناه ودعونا له .ثم بعد ذلك أمن لنا بالمرتبات، فعين لي اثني عشر ألف دينار في السنة ، وزادني قريتين على الثلاث التي أمر لي بها قبل : إحداهما قرية جَوْزة والثانية قرية مَلك بُور . وفي بعض الأيام بعث لن خُدَاوَنْدُزاده غياتَ الدين وقُطْبَ المُلُكُ صاحبَ السند ، فقالا لنا إن خَوِنْدَ عَالَم يقول لكم : من كان منكم يصلح للوزارة أو الكتابة أو الإمارة أو القضاء أو التدريس أو المشيخة أعطيته ذلك . فسكت الجميع لأنهم كانوا يريدون تحصيل الأموال والانصراف إلى بلادهم. وتكلم أمير بخت ابن السيدتاج الدين

الذي تقــدم ذكره فقال : أما الوزارة فميراثي وأما الكتابة فشغلي ، وغير ذلك لا أعرفه . وتكلم هبة الله ابن الفلكي، فقال مثل ذلك . وقال لى خُدَاوَنْدزاده بالعربي: ما تقول أنت ياسيدي ؟ وأهل تلك البلاد ما يدعون العربي إلا بالتسويد ، وبذلك يخاطبه السلطان تعظمًا للعرب. فقلت له : أما الوزارة والكتَّابة فليستا شغلي ، وأما القضاء والمشيخة فشغلي وشغل آبائي ، وأما الإمارة فتعلمون أن الأعاجم ما أسلمت إلا بأسياف العرب. فلمـــا بنغ ذلك السلطان أعجبه كلامى . وكان (بَهَزَار أَسْطون) يأكل الطعام ، فبعث إلينا فأكانا بين يديه وهو يأكل ثم انصرفنا إلى خارج هَزَار أَسْطُون ، فقعد أصحابي، وانصرفت بسبب دُمّل كان يمنعني الجلوس. فاستدعانا السلطان ثانية، فحضر أصحابي واعتذروا له عني . وجئت بعد صلاة العصر فصليت (بالمشور) المغرب والعشاء الآخرة . ثم خرج الحاجب فاستدعانا فدخل خُدَاوَنْدزاده ضياء الدين، وهو أكبر الإخوة المذكورين، فجعله السلطان (أمير داد) ، وهو من الأمراء الكبار . فجلس بمجلس القاضي ، فمن كان له حق على أمير أو كبير أحضره بين يديه . وجعل مرتبه على هذه الْحُطَّة (١) خمسين ألف دينار في السنة. وعين له مجاشر(٢) فائدها ذلك المقدار، وأمر له بخسين ألفا عن يد، وخلع عليه خلعة حرير من ركشة، تسمى صورة الشير، ومعناه صورة السبع، لأنه يكون في صدرها وظهرها صورة سبع . وأمر له بفرس من الجنس الأول . والخيل عندهم أربعة أجناس . وسروجهم كسروج أهل مصر ، ويكسون أَعْظُمُهَا بِالْفَضَةُ الْمُذْهِبَةِ . ثم دخل أمير بَخْت ، فأمره أن يجلس مع الوزير في مُسْنَده، ويقف على محاسبات الدواوين، وعين له مرتبا أربعين ألف دينار في السنة ، وأعطى مجاشر فائدها بمقدار ذلك، وأعْطى أربعين ألفا عن يد ،

⁽١) المقصود بالخطة : العمل الذي يتولاه وهو القضاء .

⁽٢) يراد بها هنا المراعى، جمع مجشر، وقوله (فائدها ذلك المقدار) أى مستغلها ذلك .

وأعطى فرسا مجهزا، وخلع عليه كلعة الذى قبله، ولقب شرف المُلك. ثم دخل هبة الله ابن الفلكى فحفله (رسول دار)، ومعناه حاجب الإرسال. وعين له مرتبا أربعين ألف دينار فى السنة، وأُعْطِى مجاشر يكون فائدها بمقدار ذلك، وأعطى أربعة وعشرين ألفا عن يد، وأعطى فرسا مجهزا وخِلْعة، وجعل لقبه ماء الملك.

ثم دخلت فوجدت السلطان على سطح القصر مستندا إلى السرير ، والوزير خواجه جهان بين بديه ، والملك الكبير قَبُولة واقف بين بديه . فلما سلمت عليــه قال لي الملك الكبير: اخْدُم فقد جعلك خَوَنْد عَالَمَ قاضي دار الملك، دهْلي، وجعل مرتبك اثني عشر ألف دينار في السنة، وعين لك مجاشر بمقدارها، وأمرلك باثني عشر ألفا نقدا، تأخذها من الخزانة غدا إن شاء الله، وأعطاك فرسا بسرجه ولجامه ، وأمر لك بخلعة محرابية ، وهي التي يكون في صدرها وظهرها شكل محراب . فخدمت . وأخذ بيدي فتقــدم بي إلى السلطان، فقال لى السلطان: لا تحسب قضاء دهلي من أصغر الأشغال، هو أكبر الأشغال عندنا. وكنت أفهم قوله ولا أحسن الجواب عنه . وكان السلطان يفهم العربي ولا يحسن الجواب عنه. فقلت له: يامولانا، أنا على مذهب مالك وهؤلاء حنفية ، وأنا لا أعرف اللسان. فقال لي : قد عينت بهاء الدين المُلْتَانيّ وكمال الدين البِجْنَوْرِيّ ينو بان عنك و يشاو رانك، وتكون أنت تسجل على العقود ، وأنت عنــدنا بمقام الوالد . فقلت له : بل عبدكم وخادمكم . فقال لي باللسان العربي : بل أنت سيدنا ومخدومنا ، تواضعا منه وفضلا و إيناسا . ثم قال لشرف المُلُك أمير بَخْت : إن كان الذي رُتّب له لا يكفيه، لأنه كثير الإنفاق ، فأنا أعطيه زاوية ، إن قدر على إقامة حال الفقراء . وقال : قل له هذا بالعربي.وكان يظن أنه يحسن العربي، ولم يكن كذلك. وفهم السلطان ذلك، فقال له : امشيا الليلة تارقدا في موضع واحد، وقهمه هذه الحكاية. فإذا كان الغد إن شاء الله تجيء إلى وتعلمني بكلامه. فانصرفنا وذلك في ثلث الليل، وقد ضُربت النّوبة. والعادة عندهم إذا ضربت أنه لايخرج أحد، فانتظرنا الوزيرحتى خرج وخرجنا معه. و وجدنا أبواب دهلي مسدودة، فبتنا عند السيد أبي الحسن العبادي العراق، بِزُقَاق يعرف بِسَرَابُورْخَان. وكان هذا الشيخ يتجر بمال السلطان ويشترى له الأسلحة والأمتعة بالعراق وخراسان. ولماكان الغد بُعث إلينا فقبضنا الأموال والخيل والخلع. وأخذ كل واحد منا البدرة بالمال، بفعلها على كاهله. ودخلنا كذلك على السلطان فدمنا ، وأحد منا البدرة بالمال، بفعلها على كاهله. ودخلنا على النافرة. وقدناها بأنفسنا إلى باب دار السلطان، فركبناها. وذلك كله عادة عندهم. ثم انصرفنا وأمن السلطان الأصحابي بألفي دينار وعشر خلع. ولم يعط أصحاب أحد سواى شيئا. وكان أصحابي لهم رُواء ومنظر، فأعجبوا السلطان، وخدموا بين يديه وشكرهم.

ذكر عطاء ثان أمرلى به، وتوقُّفه مدة

وكنت يوما (بالمشور) بعد أيام من توليتى القضاء والإحسان إلى وأنا قاعد تحت شجرة هنالك ، و إلى جانبى مولانا ناصر الدين التر مذى العالم الواعظ ، فأتى بعض الحجاب فدعا مولانا ناصر الدين ، فدخل إلى السلطان فخلع عليه ، وأعطاه مصحفا مكللا بالجوهر . ثم أتانى بعض الحجاب فقال : أعطنى شيئا فآخذ لك (خَطَّ نُحْرُه) (١) باثنى عشر ألفا ، أمر لك بها خَوَنْد عَالَم ، فلم أصدقه ، وظننته يريد الحيلة على ، وهوجاد في كلامه . فقال بعض الأصحاب أنا أعطيه ، فأعطاه دينارين أو ثلاثة وجاء (بَخَطِّ نُحْرُه) ، ومعناه الخط الأصغر ، مكتو با

⁽١) يمكن أن يفسر بعبارة (إذن الصرف) في الاصطلاح المالي الآن.

بتعريف الحاجب ، ومعناه : أمر خَوَنْدُ عَالَمَ أَن يعطى فــلان من الخزانة الموفورة كذا ، بتبليغ فلان أى بتعريفه. ويكتب المبلغ اسمه ، ثم يكتب على تلك البراءة ثلاثة من الأمراء: وهم الحان الأعظم قُطْلوخان ، معلم السلطان، والخريطة دار ، وهو صاحب خريطة الكاّعَد والأقلام ، والأمير نُكْيية (الدوادار)، صاحب الدواة. فإذا كتب كل واحد منهم خطه ، يذهب بالبراءة إلى ديوان الوزارة ، فينسخها كتاب الديوان عندهم ، ثم تثبت في ديوان الإشراف ، ثم تثبت في ديوان النظر ، ثم تكتب (البروانة) ، وهي الحكم من الإشراف ، ثم تثبت في ديوان النظر ، ثم تكتب (البروانة) ، وهي الحكم من الوزير للخازن بالعطاء ، ثم يثبتها الخازن في ديوانه . ويكتب تلخيصا في كل الوزير للخازن بالعطاء ، ثم يثبتها الخازن في ديوانه . ويكتب تلخيصا في كل يوم بمبلغ ما أمر به السلطان من المال ويعرضه عليه . فمن أراد التعجيل بعطائه أمر بتعجيله ، ومن أراد التأجيل أجل له ، ولكن لا بد من عطاء ذلك ولو طالت المدة فقد أجلت هذه الاثنا عشر ألفا ستة أشهر ، ثم أخذتها مع غيرها على ما يأتى . وعادتهم إذا أمر السلطان بإحسان لأحد أن يُحطّ منه العشر . فمن أمر له مثلا بمائة ألف أعطى تسعين ألف ، أو بعشرة آلاف أعطى تسعة آلاف .

ذكر طلب الغرماء مالهم قبَلى، ومدحى للسلطان، وأمره بخلاص ديني، وتوقف ذلك مدة

وكنت على ما ذكرته قد استدنت من التجار مالا أنفقته فى طريق ، وما صنعت به الهدية للسلطان ، وما أنفقته فى إقامتى . فلما أرادوا السفر إلى بلادهم ألحوا على فى طلب ديونهم. فمدحت السلطان بقصيدة طويلة أولها:

اليك أمير المؤمنين المبجّلا * أتينا نجـد السير نحوك في الفَـلا فِئت محلا من عَلائِك زائرا * وَمَغْنَاك كَهْف للزيارة أُهّلا (١٠)

فلو أنْ فوق الشمس للجد رتبة ﴿ لَكُنْتُ لِأَعْلَاهَا إِمَامًا مُوَّهَّـالِ فأنت الإمام المــاجـد الأوحـد الذي ﴿ سِجاياه حتما أرب يقول ويفعلا ولى حاجة من فيض جودك أرتجى ﴿ قضاها وقصدي عند مجدك سُهَلًا أأذكرها أم قد كفاني حياؤكم ﴿ فَإِنْ حِياكُم ذكره كَانَ أَجْمَلا فَعَجُّلْ لمر وافي محلك زائرًا ﴿ قضا دينـــه إن الغريم تَعَجُّلا فقدمتها بين يديه وهو قاعد على كرسيّ ، فحعلها على ركبته ، وأمسك طرفها بيده ، وطرفها الثاني بيدي وكنت إذا أكملت بيتا منها أقول لقاضي القضاة كمال الدين الغَزْنُوي: بين معناه لَحُونْدُ عَالَم ، فيبينه ، ويعجب السلطان. وهم يحبون الشعر العربي . فلمما بلغت قولى : فعجل لمن وافي ، البيت ، قال : مرحمة. ومعناه : ترحمت عليك . فأخذ الحجاب حينئذ سيدي ليذهبوا بي إلى موقفهم ، وأخدم على العادة . فقال السلطان : اتركوه حتى يكملها فأكلتها وخدمت . وهنأنى الناس بذلك . وأقمت مدة وكتبت رَفْعًا ، وهم يسمونه (عرض داشت) ، فدفعته إلى قطب المُلُك صاحب السند فدفعه للسلطان. فقال له : امض إلى خواجة جهان فقل له يعطى دينـه ، فمضى إليه وأعلمه فقــال : نعم . وأبطأ أياما . وأمره السلطان في خلالهــا بالسفر إلى دولة آباد . وفي أثناء ذلك خرج السلطان إلى الصيد، وسافر الوزير، فلم آخذ شيئًا إلا بعد مدة.

والسبب الذي توقف به العطاء أذكره مستوفى : وهو أنه لما عزم الذين كان لهم على دين على السفر ، قلت لهم : إذا أنا أتيت دار السلطان (فَدَرِّهُونِي)(١) ، على العادة في تلك البلاد، لعلمي أن السلطان متى علم بذلك خلصهم . وعادتهم أنه متى كان لأحد دين على رجل من ذوى العناية وأعوزه خلاصه ، وقف له بباب دار السلطان . فإذا أراد الدخول قال له :

⁽۱) الهجُمُوا على ، وقولوا لى : (دَرُوهَى السلطان) ، كما فى الصفيحة التالية ، وقد اشنتى المؤلف هذا الفعل من كلمة (دُروهَى) ، كما هو ظاهر .

(دَرُوهَى)'' السلطان ، وحق رأس السلطان ،ا تدخل حتى تخاّصني ، فلا يمكنه أن يبرح مكانه حتى يخاصه أو يرغب إليه في تأخيره. فاتفق يوما أن حرج السلطان إلى زيارة قبر أبيه ونزل بقصر هنالك . فقلت لهم : هــذا وقتكم . فلما أردت الدخول وقفوا لى بباب القصر ، فقالوا لى : (دَرُوهَى) السلطان ، ما تدخل حتى تخلصنا . وكتب كتَّاب الباب بذلك إلى السلطان ، فخرج (حاجب قصة) شمس الدين، وكان من كبار الفقهاء، فسألهم لأى شئ (دَرَّهْتُمُوه) ؟ فقالوا : لنـا عليه الدين. فرجع إلى السلطان فأعلمه بذلك . فقال له : اسألهم كم مبلغ الدين ؟ فسألهم ، فقالو له : حمسة وخمسون ألف دينار . فعاد إليه فأعلمه . فأمره أن يعود إليهم ويقول : إن خُوَنْدَعَالَم يقول لكم : المـال عندى وأنا أنصفكم منه ، فلا تطالبوه به . وأمر عمــاد الدين السَّمْناني وُخَدَاوَنْد زاده غياث الدين أن يقعدا (بَهَزَار أَسْطُون) ، ويأتى أهل الدين بعقودهم ، وينظرا إليهـا ويتحققاها . ففعــالا ذلك . وأتى الغرماء بعقودهم ، فدخلا على السلطان وأعلماه بثبوت العقـود ، فضحك وقال ممازحا: أنا أعلم أنه قاض جَهَّزَ شغله فيها. ثم أمر خُدَاوند زاده أن يعطيني ذلك من الخزانة ، فطمع في الرشوة على ذلك ، وامتنع أن يكتب(خَطَّخُرْد)، فبعثت إليه مائتي تنكة . فردّها ولم يأخذها. وقال لي عنه بعض خدامه: إنه طلب خمسهائة تنكة . فامتنعت من ذلك، وأعلمت عَميد الملك بن عماد الدين السَّمنانى بذلك . فأعلم به أباه وعايمَه الوزير . وكانت بينه و بين خُدَاوَنْد زاده عداوة . فأعلم السلطان بذلك، وذكر له كثيراً من أفعال خُداوند زاده ، فغير خاطر السلطان عليه، فأمر بحبسه في المدينة. وقال: لأى شيء أعطاه فلان ما أعطاه ؟ قِفُوا ذلك حتى يُعلم هل يعطى خُدَاوندزاده شيئا إذا منعتُه ، أو يمنعه إذا أعطيتُه . فبهذا السبب توقف عطاء ديني (٢) .

⁽١) يا عدق السلطان !

⁽٢) في عبارة السلطان شيء من غوض المعني .

ذكر خروج السلطان إلى الصيد وخروجي معه وما صنعت في ذلك

ولما خرج السلطان إلى الصيد خرجت معه من غير تربُّص. وكنت قد أعددت ما يحتاج إليه ، وعملت ترتيب أهل الهند: فاشتريت (سَرَّاجة) ، وضربها هنالك مباح. ولابدّ منها لكبار الناس. وتمتاز سراجة السلطان بكونها حراء، وسواها بيضاء منقوشة بالأزرق. واشتريت (الصيوان) وهو الذي يظلل به داخل السراجة، ويرفع على عمودين كبيرين. ويحمل ذلك الرجال على أعناقهم ويقال لهم (الكيوانية) . والعادة هنالك أن يكترى المسافر (الكيوانية) وقد ذكرناهم، ويكترى من يسوق له العشب لعلف الدواب الأنهم لا يُطعمونها التبن، ويكترى (الكهارين)، وهم الذين يحملون أوانى المطبخ، ويكترى من يحمله في (الدولة)، وقد ذكرناها، ويحملها فارغة، ويكترى الفراشين، وهم الذين يضر بون السرّاجة ويَقْرُشونها ويرفعون الأحمال على الجمـال . ويكترى (الدَّوَادويَّة)، وهم الذين يمشون بين يديه ويحملون المشاعل بالليل. فاكتريت أنا جميع مناحتجت إليه منهم وأظهرت القوة والهمة. وخرجت يوم خروج السلطان ، وغيرى أقام بعده اليومين والثلاثة . فلمّا كان بعد العصر من يوم خروجه ركب الفيل ، وقصــده أن يطُّلع على أحوال الناس ويعرف من سارع إلى الخروج ومن أبطأ . وجلس خارج السراجة على كرسي ، فِئت وسلمت ، ووقفت في موقفي بالميمنة ، فبعث إلى الملك الكبير قَبُ ولة ، فأمرنى بالجلوس عناية بي ، ولم يجلس في ذلك اليوم سُواً ئي . ثم أتي بالفيل وألصي به سُلَّم فركب عليه، ورفع (الشطر) فوق رأسه، وركب معه الخواص ، وجال ساعة . ثم عاد إلى السراجة . وعادته إذا ركب أن

يركب الأمراء أفواجا، كل أمير بقوّجه وعلاماته وطبوله (وأنقاره وصُرْناياته). ويسمون ذلك المراتب. ولا يركب أمام السلطان إلا الحجاب وأهل الطرق والطبالة الذين يتقلدون الأطبال الصغار، والذين يضر بون الصرنايات. ويكون عن يمين السلطان نحو خمسة عشر رجلا، وعن يساره مثل ذلك، منهم قضاة القضاة والوزير و بعض الأمراء الكبار و بعض الأعزة. وكنت أنا من أهل ميه من من يحون بين يديه المشاءون والأدلاء. ويكون خلفه علاماته، وهي من الحرير المذهب، والأطبال على الجمال، وخلف ذلك مماليكه وأهل دُخلته، وخلفهم الأمراء و جميع الناس.

ولا يعلم أحد أين يكون النزول. فإذا أمر السلطان بمكان يعجبه النزول به أمر بالنزول. ولا تضرب سرّاجة أحد حتى تضرب سراجته. ثم يأتى الموكلون بالنزول فينزلون كل أحد في منزله. وفي خلال ذلك ينزل السلطان على نهر أو بين أشجار. وتقدم بين يديه لحوم الأغنام والدجاج المسمنة والكراكي (٢) وغيرها من أنواع الصيد. ويحضر أبناء الملوك وفي يد كل واحد منهم سقّود (٣) ، ويوقدون النهار ويشتوون ذلك. ويؤتى المسرّاجة) صغيرة فتضرب للسلطان ، ويجلس من معه من الخواص في خارجها ، ويؤتى بالطعام ويستدعى من شاء فيأكل معه ، وكان في بعض تلك الأيام ويؤتى بالطعام ويستدعى من شاء فيأكل معه ، وكان في بعض تلك الأيام الأوهرى أحد ندمائه : ثمّ فلان المغربي وهو متغير. فقال لماذا ؟ فقال : الأود هري أحد ندمائه : ثمّ فلان المغربي وهو متغير . فقال لماذا ؟ فقال : الوزير بإعطائه فسافر قبل ذلك . فإن أمر مولانا أن يصبر أهل الدين حتى يقدم الوزير ، أو أمر بإنصافهم . وحضر لهذا الملك دولة شاه ، وكان السلطان يخاطبه بالعم ، فقال : ياخوند عالم ، كل يوم هو يكلمني بالعربية السلطان يخاطبه بالعم ، فقال : ياخوند عالم ، كل يوم هو يكلمني بالعربية السلطان يخاطبه بالعم ، فقال : ياخوند عالم ، كل يوم هو يكلمني بالعربية

⁽۱) بطانته ، مثلثة الدال . (۲) جمع تُؤكى ، طائر .

⁽٣) السفود الحديدة التي يشوى بها اللحم . (٤) أي خواجة جهان .

ولا أدرى ما يقول ؟ يا سيدى ناصر الدين ماذا ؟ فقال : يتكلم لأجل الدين الذي عليه . فقال السلطان : إذا دخلنا دار الملك فامض أنت يا أُومار، ومعناه يا عم، إلى الخزانة فأعطه ذلك المال. وكان خُدَاوَنْد زاده عاضرا فقال : يا خَرِنْد عَالَم ، إنه كثير الإنفاق وقد وأيت ببلادنا عند السلطان طَرِّمشيرين . وبعد هذا الكلام استحضرني السلطان للطعام ولا علم عندى بما جرى . فلما خرجت قال لى السيد ناصر الدين به اشكر لللك دولة شاه . وقال لى الملك دولة شاه : اشكر لحُدَاوَنْدزاده . وفي بعض تلك الأيام ونحن مع السلطان في الصيد، ركب في المتحلّة، وكان طريقه على منزلي، وأنا معه في الميمنة، وأصحابي في السّاقة . وكان لي خباء عند (السراجة) . فوقف أصحابي عندها وسلّموا على السلطان ، فبعث عماد المُلك والملك دولة شاه ليسألا : لمن تلك الأخبية والسراجة ؟ فقيل لهما : لفلان ، فأخبراه بذلك فتبسم . فلما كان الغد نفذ الأمر أن أعود أنا وناصر الدين مُطَهّر الأوهري وابن قاضي مصر والملك صبيح إلى البلد ، نفلع علينا وعدنا إلى الحضرة .

ذكر الجمل الذي أهديته إلى السلطان

وكان السلطان في تلك الأيام سألني عن الملك الناصر هل يركب الجمل؟ فقات له: نعم يركب المهاري (١) في أيام الحج، فيسير إلى مكة من مصر في عشرة أيام. ولكن تلك الجمال ليست بحمال هذه البلاد. وأخبرته أن عندى جملا منها. فلما عدت إلى الحضرة بحثت عن بعض عرب مصر، فصوّر لى صورة الحُور (٢) الذي تُرْكب المهاري به، من القير (٣)، وأريتها بعض النجارين، فعمل الحور

⁽١) نوع جيد من الإبل. جمع مُهْريَّه 6 نسبة إلى حي من العرب.

⁽٢) الكورالرحل بأداته ٠

 ⁽٣) الزفت -

وأتقنه وكسوته (بالمِلفٌ) ، وجعلت على الجمـل عباءة حسنة وجعلت له خِطَام (١) حرير. وكان عندى رجل من أهل اليمن يحسن عمل الحلواء ، فصنع منها ما يشبه التمروغيره. و بعثت الجمل والحلواء إلى السلطان. وأمرت الذي حملها أن يدفعها على يد الملك دولة شاه. و بعثت له بفرس و جملين. فلما وصله ذلك دخل على السلطان وقال: يا خَونْدَ عَالَم ، رأيت العجب! قال وما ذلك؟ قال: فلان بعث جملا عليه سرج. فقال: ائتوا به. فأدخل الجمل في داخل (السراجة). وأُعْجِب به السلطان. وقال لرجلي: اركبه، فركبه ومشّاه بين يديه. وأمر له بمائتي دينار دراهم وخلعة. وعاد الرجل إلى فأعلمني ، فسرني ذلك. وأهديت إليه جملين بعد عودته إلى الحضرة.

ذكر الجملين اللذين أهديتهما إليه والحلواء، وأمره بخلاص ديني وما تعلّق بذلك

ولما عاد إلى رجل الذي بعثته بالجمل ، فأخبرني بما كان من شأنه ، صنعت كُورين اثنين ، وجعلت مُقَدَّم كل واحد ومُؤُخَّره مكسواً بصفائح الفضة المذهبة ، وكسوتهما (بالملف) وصنعت رَسَنا (٢) مصفَّحا بصفائح الفضة . وجعلت لها خُبَّين (٣) من زردخانة (٤) مبطَّنين بالكَثْخا (٥) ، وجعلت للجملين الخلاخيل من الفضة المذهبة ، وصنعت أحد عشرطَيْفُورا (٦) وملائم بالحلوى ، وغطيت كل طيفور بمنديل حرير. فلمَّا قدم السلطان من الصيد، وقعد ثاني يوم قدومه بموضع جلوسه العام ، غدوت عليه بالجملين ، فأصر جما فحركا

⁽١) ما يقتاد يه النعير . (٢) الرسن : الحبل .

⁽٣) الجل بالضم والفتح: ما تلبسه الدابة لتصان به .

⁽٤) نسيج من حرير وقيق ٤ غير عربية . (٥) نسيج ذو نقوش بارزة ٤ بلسانهم .

٥) سبق الكلام عليه في الحواشي ٤ وكذا سبق الكلام على معني (الملف) ٠

بين يديه وهَرُولًا ، فطار خَلْخَال أحدهما . فقال لبهاء الدين ابن الفلكي : ارفع الخلخال ، فرفعه . ثم نظر إلى الطيافير فقال : ما معك في تلك الصحاف، حلواء هي ؟ فقلت له نعم. فقال للفقيه ناصر الدير. التَّرمذي الواعظ: ما أكلت قط ولا رأيت مثل الحلواء التي بعثها إلينا ونحن بالمعسكر. ثم أمر بتلك الطيافير أن تُرْفع لموضع جلوسه الخاص ، فرفعت . وقام إلى مجلسه وِاستدعاني ، وأمر بالطعام فأكلت .ثم سألني عن نوع من الحلواء بعثت له قَبْلُ ، فقلت له : ياخَوَنْد عالمَ ، تلك الحلواء أنواعها كثيرة ، ولا أدرى عن أى نوع تسألون منها ؟ فقال: ائتوا بتلك الأطباق.وهم يسمون الطيفور طبقا ، فأتوا بها وقدموها بين يديه وكشفوا عنها . فقال: عن هذا سألتك . وأخذ الصحفة التي هي فيها . فقلت له : هذه يقال لها المُقَرَّصة . ثم أخذ نوعا آخر فقال : وما اسم هذه ؟ فقلت له : هي أُلَقَّمَات القاضي . وكان بين يديه تاجر من شيوخ بغداد يعرف بالسامري، وينتسب إلى آل العباس، رضي الله تعالى عنه. وهوكثيرالمـــال، ويقول له السلطان : والدى . فحسدنى وأراد أن يخجلني. فقال: ليست هذه لقيات القاضي ، بل هي هذه . وأخذ قطعة من التي تسمى جلد الفرس. وكان بإزائه ملك الندماء، ناصر الدين الكافي الهَرَويّ ، وكان كثيرا ما يمازح هذا الشيخ بين يدى السلطان ، فقال له: يا خواجة ، أنت تكذب ، والقاضي يقول الحق . فقال له السلطان : وكيف ذلك ؟ فقال ياخَوَنْدَ عالمَ: هو القاضي وهي لقياته، فإنه أتى بها . فضحك السلطان، وقال صدقت . فلم فرغنا من الطعام أكلنا الحلواء ثم شربنا الفُقَّاع بعد ذلك . وأَجْذَنَا التَّانَّبُول وانصرفنا . فلم يكن غيرهنيهة حتى أتانى الخازن، فقال: ابعث أصحابك يقبضون المال فبعثتهم . وعدت إلى دارى بعد المغرب فوجدت

المال بها . وهو ثلاث بدر، فيها ستة آلاف ومائتان وثلاث وثلاثون تنكة . وفلا مرف الخمسة والخمسين ألفا التي هي دين على ، وصرف الاثني عشر ألفا التي أمر لي بها فيا تقدم ، بعد حطّ العُشْر على عادتهم . وصرف التنكة ديناران ونصف دينار من ذهب المغرب .

ذكر خروج السلطان وأمره لى بالإقامة بالحضرة

وفى تاسع جُمادَى الأولى، خرج السلطان يقصد بلاد المَعْبَر وقتال القائم بها. وكنت قد خلّصت أصحاب الدين وعزمت على السفو، وأعطيت مرتّب تسعة أشهر للكهّارين والفراشين والكيوانيّة والدَّوادوية (١)، وقد تقدم ذكرهم. فخرج الأمر بإقامتي في جملة ناس، وأخذ الحاجب خطوطنا بذلك لتكون حجة له. وتلك عادتهم خوفا من أن ينكر المبلّغ.

وأمر لى بستة آلاف دينار دراهم. وأمر لابن قاضى مصر بعشرة آلاف. وكذلك كلّ من أقام من الأعزة . وأما البلديون فلم يعطوا شيئا . وأمرنى السلطان أن أتولى النظر فى مقبرة السلطان قطب الدين الذى تقدم ذكره . وكان السلطان يعظم تربته تعظيما شديدا لأنه كان خادما له . ولقد رأيته إذا أتى قبره يأخذ نعله فيقبلها ويجعلها فوق رأسه . وعادتهم أن يجعلوا نعل الميت عند قبره فوق متّكا . وكان إذا وصل القبر خدم له كما كان يَخدُم أيام حياته . وكان يعظم زوجته ويدعوها بالأخت ، وجعلها مع حرمه ، وزقجها بعد ذلك لابن قاضى مصر ، واعتنى به من أجلها . وكان يمضى لزيارتها فى كل جمعة .

ولما خرج السلطان أرسل إلينا للوداع، فقام ابن قاضي مصر فقال: أنا

⁽١) سبق شرح معنى هذه الكلمات .

لا أودع ولا أفارق خَوَنَّدَ عَالَم . فكان له في ذلك الخبر . فقال له السلطان : امض فتجهز للسفر . وقدمت بعـــده للوداع . وكنت أحب الإقامة ولم تكن عاقبتها محمودة . فقال : مالك مر . حاجة ؟ فأخرجت بطاقة فيها ست مسائل ، فقال لى : تكلم بلسانك . فقلت له : إنَّ خَوَنْد عَالَم أمر لى بالقضاء وما قعدت لذلك بعــد . وليس مرادي من القضاء إلا حرمته . فأمرنى بالقعود للقضاء وقعود النائبين معى . ثم قال لى: إيه . فقلت : وروضــة السلطان قطب الدين ماذا أفعل فيمــا ، فإنى رتبت فيها أربعائة وســـتين شخصا ؟ ومحصــول أوقافها لا يفي بمرتباتهم وطعامنا . فقال للوزير: بَعْجَاهُ هَزَار ، ومعناه خمسون ألفا . ثم قال : أعطه مائة ألف منّ من القمح والأرز ينفقها في هــذه السنة ، حتى تأتى غلة الروضة . والمنَّ عشرون رطلا مغربية ؟ ثم قال لي : وماذا أيضا ؟ فقلت : إن أصحابي سَجنوا بسبب القرى التي أعطيتموني ، فإني عوضتها بغيرها ، فطلب أهل الديوان ما وصلني منها ، أو الاستظهار بأمر خَوَنْدَ عَالَمَ أَن يرفع عني ذلك . فقال : كم وصلك منها ؟ فقلت خمسة آلاف دينار . فقال : هي إنعام عليك . فقلت له: ودارى التي أمرتم لي بها مفتقرة إلى البناء. فقال للوزير: عمروها. ثم قال لى : هل بق لك كلام؟ فقلت لا . فقال لى : أوصيك ألا تأخذ الدين، لئلا تُطْلب ، فلا تجد من يبلغني خبرك . أنفق على قــدر ما أعطيتك . قال الله تعالى : (ولا تجعل يدك مغلولة إلى عنقك ولا تبسطها كل البسط) (وكاوا واشر بوا ولا تسرفوا) (والذبن إذا أنفقوا لم يسرفوا ولم يَقْتُرُوا وكان بين ذلك قَوَاما). فأردت أن أقبل قدمه، فمنعني وأمسكراسي بيده فقبلتها. وانصرفت وعدت إلى الحضرة فاشتغلت بعارة داري ، وأنفقت فيها أربعة آلاف دينار ، أعطبت منها من الديوان ستمائة دمنار ، وزدت عليها الباقي . وبنيت بإزائها . مسجدًا ، واشتغلت بترتيب مقبرة السلطان قطب الدين . وكان السلطان قد أمر أن تبنى عليه قبة يكون ارتفاعها فى الهواء مائة ذراع ، بزيادة عشرين ذراعا على ارتفاع القبة المبنية على قازان ملك العراق. وأمر أن تشترى الاثون قرية تكون وقفا عليها ، وجعلها بيدى ، على أن يكون لى العشر من فائدها على العادة .

ذكر ما فعلته في ترتيب المقبرة

وعادة أهل الهند أن يرتبوا الأمواتهم ترتيبا كترتيبهم يِقَيْد الحياة ، ويؤتى بالفيلة والحيل فتربط عند باب التربة وهي مزينة . فرتبت أنا في هذه التربة بحسب ذلك . ورتبت من قراء القرآن مائة وخمسين ، وهم يسمونهم المكررين ، الحشميين . ورتبت من الطلبة ثمانين ، ومن المعيدين ، ويسمونهم المكررين ، ثمانية . ورتبت لها مدرسا ، ورتبت من الصوفية ثمانين . ورتبت الإمام والمؤذنين والقراء بالأصوات الحسان ، والمداحين (۱) وكتاب الغيبة (۲) والمدعر فين (۱) و وتبت صنفا آخر والمدعر فين (۱) و وتبت صنفا آخر والمدين يعطون الشربدارية ، والسربدارية ، والسربدارية ، والسربدارية ، والسربدارية ، والسربدارية (۱) والسلمدارية (۱) والمشتدارية (۱) والسمطان أمر أن والمجاب والنقباء . فكان جميعهم أربعائة وستين . وكان السلطان أمر أن

⁾ من يلقون خطيا مدحية . (٥) حاملو الأسلحة كالسيوف .

⁽٢) - الذين يحصون الغائبين . (٦) حاملو الرماح .

 ⁽٣) الذين يعرفون الناس : فيقولون :
 هذا فلان ، وهذا فلان ،

٤) يراد بها الشراب الحلو . (٨) حاملو الطسوت .

يكون الطعام بها كل يوم اثنى عشر مناً من الدقيق . ومثلها من اللحم . فرأيت أن ذلك قليل ، والزرع الذى أمر به كثير . فكنت أنفق كل يوم خمسة وثلاثين مناً من الدقيق ومثلها من اللحم ، مع ما يتبع ذلك من السكر والنبات (۱) والسمن والتانبول . وكنت أطعم المرتبين وغيرهم من صادر ووارد . وكان الغلاء شديدا ، فارتفق الناس بهذا الطعام وشاع خبره . وسافر الملك صييح إلى السلطان بدولة آباد ، فسأله عن حال الناس ، فقال له : لوكان بدهلي اثنان مثل فلان لما شكوا الجمهد . فأعجب ذلك السلطان و بعث إلى بخلعة من ثيابه . وكنت أصنع في المواسم وهي : العيدان ، والمولد الكريم ، ويوم عاشوراء ، وليلة النصف من شعبان ، ويوم وفاة السلطان قطب الدين ، مائة من من الدقيق ومثلها لحمل . فيا كل منها الفقراء والمساكين . وأما أهل الوظيفة فيجعل أمام كل إنسان منهم ما يخصه . ولنذكر عادتهم في ذلك .

ذكر عادتهم في إطعام الناس في الولائم

وعادتهم ببلاد الهند و ببلاد السرا ، أنه إذ فُرع من أكل الطعام في الوليمة جُعِل أمام كل إنسان من الشرفاء والفقهاء والمشايخ والقضاة وعاء شبه المهد ، له أربع قوائم ، منسوج سطحه من الخوص ، وجعل عليه الرفاق و رأس شاة مشوى ، وأربعة أقراص معجونة بالسمن مملوءة بالحلواء الصابونية ، ومغطاة بأربع قطع من الحلواء كأنها الآجر ، وطبق صغير مصنوع من الجلد فيه الحلواء والسموسك (٢) . و يغطى ذلك الوعاء بثوب قطن جديد . ومن كان دون من ذكرناه جُعِل أمامه نصف رأس شاة ، ومقدار النصف مما ذكرناه .

⁽۱) يريد به (سكرالنبات) و يعمل من عصير العنب .

 ⁽٢) شيء مصنوع من الليم والأفاويه

ومن كان دون هؤلاء أيضا جُعِل أمامه مثل الربع مِن ذلك . ويرفع رجال كل أحد ما جعل أمامه. وأول ما رأيتهم يصنعون هذا بمدينة السرا، حضرة السلطان أُوزْ بَك ، فامتنعت أن يرفع رجالى ذلك ، إذ لم يكن لى به عهد . وكذلك يبعثون أيضا لدار كبراء الناس من طعام الولائم .

ذكر خروجي إلى هَزَار أُمْرُوها

وكان الوزير قد أعطاني من الغلة المأمور بها للزاوية عشرة آلاف منّ ، ونقَّذ لي الباقي في هَزَار أمْرُوها . وكان والي الخَرَاج بها عزيزا الخمار ، وأميرها شمس الدين البَذَخْشَانيّ . فبعثت رجالي فأخذوا بعض الإحالة ، وشكوا تعسُّف عزيز الخمار . فخرجت بنفسي لاستخلاص ذلك . وبين دهلي وهذه العمالة ثلاثة أيام . وكان ذلك أوإن نزول المطر . فخرجت في نحو ثلاثين من أصحابي ، واستصحبت معي أخو بن من المغنين المحسنين ، يغنيان لي في الطريق ، فوصلنا إلى بلدة بجنوَّر ، فوجدت بها أيضا ثلاثة إخوة من المغنين، فاستصحبتهم فكانوا يغنون لي نَوْ بة، والآخران نَوْ بة. ثم وصلنا إلى أُمْرُوها ، وهي بلدة صغيرة حسنة ، فخرج عمالها للقائي. وجاء قاضيها الشريف أمير على ، وشيخ زاو يتها ، وأضافاني معا ضيافة حسنة . وكان عز نرالخمــار بموضع يقال له أَفْغَآن بُور على نهر السَّرُو . و بيننا و بينه النهر ولا (معدية) فيه . فأخذنا الأثقال في (معدية) صنعناها من الخشب والنبات . وجُزْنا في اليوم الثاني . وجاء نجيب أخو عزيز في جماعة من أصحابه وضرب لن (سَرّاجة) . ثم جاء أخوه الوالى وكان معروفا بالظلم . وكانت القرى التي في عمالته ألف وخمسمائة قرية . وتجبَّاها ستون (لكا) في السنة . له فيها نصف العشر . ومن عجائب النهر الذي نزلنا عليه أنه لايشرب منه أحد في أيام نزول المطر .

ولا تسقى منــه دابة . ولقد أقمنا عليه ثلاثا فمــا غَرَفَ منــه أحد غرفة ، ولا كدنا نقرب منه ، لأنه ينزل من جبال قَرَاجيل التي بها معادن الذهب، ويمرعلى الخشاش(١) المسمومة ، فمن شرب منه مات . وهذا الجبل متصل مَسيرة ثلاثة أشهر . ويُنْزَلَ مِنــه إلى بلاد تُبَّت حيث غِزلان المِسك . وقد ذكرنا ما اتفق لجيش المسلمين بهذا الجبل. وبهــذا الموضع جاء إلى جماعة من الفقراء الحُيدرية وعملوا السّماع (٢) وأوقدوا النيران، فدخلوها ولم تضرهم، وقد ذكرنا ذلك . وكانت قد نشأت بين أمير هــذه البلاد شمس الدير. البَذَخْشَانِي و بين واليها عزيز الخمار منازعة . وجاء شمس الدين لقتاله ، فامتنع منه بداره . وبلغت شكاية أحدهما الوزيربدهلي ، فبعث إلى الوزير وإلى الملك شاه أمير المماليك بِأَمْرُوها، وهم أربعة آلاف مملوك للسلطان، و إلى شهاب الدين الرومى" ، أن ننظر في قضيتهما ، فمن كان على الباطل بعثناه إلى الحضرة . فاجتمعوا جميعا بمنزلي ، وادعى عزيز على شمس الدين دَعَاوَى : منها أن خادما له يعرف بالرضَا الْمُلْتَانِي نزل بدار خازن عزيز ، فشرب بهاالخمر ، وسرق خمسة آلاف دينار من المال الذي عندالخازن . فاستفهمت الرضا عن ذلك ، فقال لي: ماشر بت الخمر منذ خرو جي من مُلْتان ، وذلك ثما نية أعوام . فقلت له : أُوشَرِ بَتَها بملتان ؟ قال نعم .فأمرت بجلدِه ثمانين، وسجنته بسبب الدعوى للَوْثِ (٣) ظهر عليه . وانصرفت عن أمروها ، فكانت غيبتي نحو شهرين . وكنت فى كل يوم أذبح لأصحابي بقرة . وتركت أصحابي ليأتوا

⁽١) الخشاش بفتح الخاء وكسرها الحشرات .

⁽٢) لعله المعروف الآن (بالذكر) .

⁽٣) اللوث هنا الشر م

بالزرع المُـنَقَّدِ على عزيز، وحَمْلُه عليه (۱). فَوَزَّعَ على أهل القرى التي تحت نظره، الاثين ألف مَنَّ يحلونها على ثلاثة آلاف بقرة ، وأهل الهند لا يحملون إلا على البقر ، وعليه يرفعون أثقالهم فى الأسفار . وركوب الحمير عندهم عيب كبير، وحميرهم صغار الأجرام، وإذا أرادوا تشهير أحد بعد ضربه أركبوه الحمار .

ذكر مُكُرِمة لبعض الأصحاب

وكان السيد ناصر الدين الأوهرى قد ترك عندى لما سافر ألفا وستين تنكة ، فتصرفت فيها . فلما عدت إلى دهلى وجدته قد أحال في ذلك المال خُداوند زَاده قوام الدين ، وكان قد قدم نائبا عن الوزير . فاستقبحت أن أقول له : تصرفت في المال ، فأعطيته نحو ثلثه ، وأهمت بدارى أياما ، وشاع أنى مرضت . فأتى ناصر الدين الخُوارزمى صدر الجهان لزيارتى ، فلما رآنى قال: ما أرى بك مرضا . فقلت له : إنى مريض القلب ، فقال لى : عرفنى ذلك . فقلت له : أبعث إلى نائبك شيخ الإسلام أعرفه . فبعثه إلى فأعلمته ، فعاد إليه فأعلمه . فبعث إلى بألف دينار دراهم ، وكان له عندى قبل ذلك فعاد إليه فأعلمه . فبعث إلى بألف دينار دراهم ، وكان له عندى قبل ذلك صدر الجهان . ثم طُلِب منى بقية المال ، فقلت في نفسى : ما يخلصنى منه إلا صدر الجهان . ثم طُلب منى بقية المال ، فبعث إليسه بفرس مسرج قيمته وقيمة سرجه ألف وستمائة دينار ، و بفرس ثان قيمته وقيمة سرجه ثمانائة دينار ، و بفرس ثان قيمته وقيمة سرجه ثمانائة دينار ، و بفرس ثان قيمته وقيمة سرجه ثمانائة دينار ، و بفرس ثان قيمته وقيمة سرجه ثمانائة دينار ، و بغرس ثان قيمته وقيمة سرجه ألف ومائتا دينار ، و بُورس ثان قيمته وقيمة سرجه ألف ومائتا دينار ، و بغرس المنقبع وابعث إلى ذلك ، عمداهما مُغَشَيان بالفضة ، وقلت له : انظر قيمة الجميع وابعث إلى ذلك .

⁽١) أي و يكون حمل هذا الزرع مفروضا عليه والضمير في (وزّع) يرجع إلى عزيز •

⁽٢) سبق شرحه في الحواشي ، وأن المراد منه جعبة السهام ، غير عربي .

فأخذ ذلك وعمـل لجميعه قيمة ثلاثة آلاف دينار، فبعث إلى ألفا واقتطع الألفين. فتغـير خاطرى ، ومرضت بالحمى. وقلت فى نفسى إن شكوتُه إلى الوزير افتضحت. فأخذت خمسة أفراس وجاريتين ومملوكين، وبعثت الجميع لللك مغيث الدين هجد ابن ملك الملوك عمـاد الدين السِمْناني، وهو فَتِيَّ السنّ، فرد على ذلك، وبعث إلى مائتى تذكة وأغزر. وَخَلَصْتُ من ذلك المال ، فشتان بين فعل عجد و عجد.

ذكر خروجي إلى مَحَلَّه (١) السلطان

وكان السلطان لما توجه إلى بلاد المَـعْبَر وصل إلى التِلْنَك، ووقع الوباء بعسكره، فعاد إلى دولة آباد، ثم وصل إلى نهر الـكنْك فنزل عليه. وأمر الناس بالبناء. وخرجت في تلك الأيام إلى مَحَلَّته. واتفق ما سردناه من مخالفة عين المُـلُك. ولازمت السلطان في تلك الأيام، وأعطاني من عتاق الحيل، لمَّـ قسمها على خواصه، وجعلني فيهم. وحضرت معه الوقيعة على عين الملك والقبض عليه. وجُزْت معه نهر الكنْك ونهر السَّرُولزيارة قبر الصالح البطل سالار عُود (مسعود). وقد استوفيت ذلك كله. وعدت معه إلى حضرة دهلي لما عاد إليها.

ذكر ما هم به السلطان من عقابی وما تداركنی من لطف الله تعالی

وكان سبب ذلك أنى ذهبت يوما لزيارة الشيخ شهاب الدين ابن الشيخ الحام، بالغار الذى احتفره خارج دهلى . وكان قصدى رؤية ذلك الغار . فلما

⁽١) يراد بها المعسكر ، وقد وردت هذه الكلمة كثيراً بهذا المعنى في الكتاب .

أخذه السلطان سأل أو لاده عمن كان يزوره ، فذكروا أناسا أنا من جملتهم . فأمر السلطان أربعة من عبيده بملازمتي (بالمشور) . وعادته أنه متى فعل ذلك مع أحد فقلما يتخلص . فكان أول يوم من ملازمتهم لى يوم الجمعة . فألهمني الله تعالى تلاوة قوله (حسبنا الله ونعم الوكيل) ، فقرأتها ذلك اليوم ثلاثة وثلاثين ألف مرة . و بت (بالمشور) وواصلت (١) إلى خمسة أيام ، في كل يوم منها أختم القرآن ، وأفطر على الماء خاصة . ثم أفطرت بعد خمس ، وواصلت أربعا . وتخاصت بعد قتل الشيخ . والحمد لله تعالى .

ذكر انقباضي عن الخدمة وخروجي عن الدنيا

ولما كان بعد مدة انقبضت عن الحدمة ، ولازمت الشيخ الإمام العالم العابد الزاهد الخاشع الورع ، فريد الدهر ووحيد العصر ، كال الدين عبد الله الغارى . وكان من الأولياء وله كرامات كثيرة ، قد ذكرت منها ما شاهدته عند ذكر اسمه . وانقطعت إلى خدمة هذا الشيخ ، ووهبت ما عندى للفقراء والمساكين ، وكان الشيخ يواصل عشرة أيام ، وربما واصل عشرين . فكنت أحب أن أواصل ، فكان ينهانى ، ويأمرنى بالرفق بنفسى فى العبادة ، ويقول لى : إن المُنبَت لا أرضا قطع ولا ظهرا أبقى ، وظهر لى من نفسى تكاسل ويقول لى : إن المُنبَت لا أرضا قطع ولا ظهرا أبقى ، وظهر لى من نفسى تكاسل ومن بن معى ، فحرجت عن جميع ما عندى ، من قليل وكثير . وأعطيت فقيرا ثياب ظهرى (٢) ولبست ثيابه ، ولزمت هذا الشيخ خمسة أشهر ، والسلطان إذ ذاك غائب بيلاد السند .

⁽١) صمتها متتابعة .

⁽٢) يقصد الثياب التي كان يابسها بالفعل .

ذكر بعث السلطان إلى ، وإبائى الرجوع إلى الخدمة ، واجتهادى في العبادة

ولما بلغ السلطان خبر خروجى عن الدنيا استدعانى، وهو يومئذ بسيوَستان، فدخلت عليه في زيّ الفقراء، فكلمنى أحسن كلام وألطفه، وأراد منى الرجوع إلى الحدمة فأبيت، وطلبت منه الإذن في السفر إلى الجحاز، فأذِن لى فيه، وانصرفت عنه. ونزلت بزاوية تعرف بالنسبة إلى الملك بشير. وذلك في أواخر جُمادَى الثانية سنة اثنتين وأربعين. فاعتكفت بها شهر رجب وعشرة من شعبان. وانتهيت إلى مواصلة خمسة أيام. وأفطرت بعدها على قليل أرز دون إدام. وكنت أقرأ القرآن كل يوم، وأتهجد بما شاء الله. وكنت إذا أكلت الطعام آذاني، فإذا طرحته وجدت الراحة. وأقحت كذلك أربعين يوما، ثم بعث إلى ثانية.

ذكر ما أمرنى به من التوجه إلى الصين في الرسالة

ولما كَمَلَ لى أربعون يوما، بعث إلى السلطان خيلا مسرجة وجوارى وغلمانا وثيا با ونفقة . فلبست ثيابه وقصدته . وكانت لى جبة قطن زرقاء مبطنة ، لبستها أيام اعتكافى . فلما جرّدتها ولبست ثياب السلطان أنكرت نفسى ، وكنت متى نظرت إلى تلك الجبة أجد نورا فى باطنى . ولم تزل عندى

إلى أن سلبنى الكفار فى البحر. ولما وصلت إلى السلطان زاد فى إكرامى على ماكنت أعهده ، وقال لى : إنما بعثت إليك لتتوجه عنى رسولا إلى ملك الصين. فإنى أعلم حبك للا سفار والجولان. فجهزنى بما أحتاج إليه ، وعين للسفر معى من يُذْكر بعد.

ذكر سبب إرساله بالهدّية إلى الصين وذكر من بُعِث معى وذكر الهدّية

وكان ملك الصين قد بعث إلى السلطان مائة مملوك وجارية ، وخمسمائة ثوب من (الكَهْخَا) ، منها مائة من التي تصنع بمدينة الزيتون ، ومائة من التي تصنع بمدينة الخلسا ، وخمسة أمنان من المسك ، وخمسة أثواب مرصعة بالجوهر ، وخمسة من (التراكش) مزركشة ، وخمسة سيوف . وطلب من السلطان أن يأذن له في بناء بيت الأصنام الذي بناحية جبل قراجيل المتقدم ذكره . ويعرف الموضع الذي هو به بِسَمْهَل ، وإليه يَحُبح أهل الصين . وتغلب عليه جيش الإسلام بالهند فخربوه وسلبوه . فلما وصلت هذه الهدية إلى السلطان ، كتب إليه أنَّ هذا المطلب لا يجوز في ملة الإسلام إسعافه ، ولا يباح بناء كنيسة بأرض المسلمين إلا لمن يعطى الجزية ، فإن رضيت بإعطائها أبحنا لك بناءها . والسلام على من اتبع الهدي .

وكافأه عن هديته بخير منها: وذلك مائة فرس من الجياد مسرجة ملجمة ، ومائة مملوك ، ومائة جارية من كفار الهند ، مغنيات ورواقص ، ومائة ثوب بَيْرَمِيّة ، وهي من القطن ، ولا نظير لها في الحسن . قيمة الثوب منها مائة دينار ، ومائة شِـقّة من ثياب الحرير التي يكون حريرها مصبوغا بخسه ألوان ، وأربعة ومائة ثوب من الثياب

المعروفة بالصلاحية ، وخمسائة ثوب من المرْعِيْن ، مائة منها سود ومائة بيض ومائة حمر ومائة خضر ومائة زرق ، ومائة شهة من الكتان الرومى ، ومائة فَضْلَة من (اللّكف) ، وسَرَّاجة ، وست من القباب ، وأربع حَسَك (١) من ذهب ، وست حَسَك من فضة مُنَيَّلة (٢) ، وأربعة طسوت من الذهب ذات أباريق كمثلها ، وستة طُسُوت من الفضة ، وعشر خلع من ثياب السلطان منركشة ، وعشر شواش (٣) من لباسه ، إحداها مرصّعة بالجوهر ، وعشرة (تراكش) منركشة ، أحدها مرصّع بالجوهر ، وعشرة من السيوف، أحدها مرصع الغِمْد بالجوهر ، وقفًّا ومرصّع بالجوهر ، وخمسة عشر من الفتيان (٤) .

وعين السلطان للسفر معى بهذه الهديّة الأمير ظهير الدين الرَّبُجَانِي ، وهو من فضلاء أهل العلم ، والفتي كافورا (الشُربدار) ، وإليه سُلمّت الهدية . وبعث معنا الأمير عدا الهرويّ في ألف فارس ، ليوصلنا إلى الموضع الذي تركب منه البحر . وتوجه في صحبتنا رُسُل ملك الصين وهم خمسة عشر رجلا ، يسمى كبيرهم تُرسى ، وخدّامهم نحو مائة رجل . وانفصلنا في جمع كبير ومحلّة عظيمة . وأمر لنا السلطان بالضيافة مدة سفرنا ببلاده . وكان مفرنا في السابع عشر لشهر صفر سنة ثلاث وأربعين ، وهو اليوم الذي اختاروه للسفر، لأنهم يختارون للسفر من أيام الشهر ثانيه أو سابعه أو الثاني عشر أو السابع عشر أو الثاني والعشرين أو السابع والعشرين . فكان نزولنا عشر أو السابع عشر أو الثاني والعشرين أو السابع والعشرين . فكان نزولنا

⁽١) يراد بها (الشمعدانات) ولم نجد له أصلا عربيا .

⁽٢) يريد مطلية بالزرقة التي أصلها من النيلَج وهو مستخرج من النَّيل وهو العظُّلم ٠

⁽٣) جمع شاشية 6 ثياب رفيعة 6 والكلمة غير عربية 6 ومنه يطلق المصر يون كلمة (الشاش) على المسيج الرفيع المعروف (٤) كل ما يراه القارئ غريبا من الكلمات - من أول هذا الفصل إلى هنا - نه سبق شرحه في الحواشي .

⁽٥) نسبة إلى زُنْجان ، بلد بأذْرَ ببجان. قاموس .

فى أول مرحلة بمنزل تأبيت ، على مسافة فرسخين وثاث من حضرة دهلى . ورحلنا منه إلى منزل هيلو . ورحلنا منه إلى منزل هيلو . ورحلنا منه إلى مدينة بيانة ، مدينة كبيرة حسنة البناء مليحة الأسواق ، ومسجدها الجامع من أبدع المساجد ، وحيطانه وسقفه حجارة . والأمير بها مُظَفَّر ابن الداية ، وأمه هي داية للسلطان . وكان بها قبله الملك مجير بن أبي الرجاء أحد كبار الملوك ، وقد تقدم ذكره . وهو ينتسب في قريش . وفيه تجبر وله ظلم كثير ، قتل من أهل هذه المدينة جملة ، ومثل بكثير منهم . ولقد رأيت من أهلها رجلا حسن الهيئة قاعدا في أُسطُوان (۱) منزله ، وهو مقطوع من أهلها رجلا حسن الهيئة قاعدا في أُسطُوان (۱) منزله ، وهو مقطوع اليدين والرجلين . وقدم السلطان بالقبض عليه وجعلت في عنقه الجامعة (۲) . وكان يقعد بالديوان بين يدى الوزير ، وأهل البلد يكتبون عليه المظالم . فأمره يقعد بالديوان بين يدى الوزير ، وأهل البلد يكتبون عليه المظالم . فأمره السلطان بإرضائهم فأرضاهم بالأموال ، ثم قتله بعد ذلك .

ومن كبار أهل هـذه المدينة الإمام العالم عز الدين الزُّبَيْرى ، من ذرية الزُّبير بن العوام رضى الله عنه ، أحد كبار الفقهاء الصلحاء ، لقيته بكَالْيُور عند الملك عز الدين البَنتاني المعروف بأعظم ملك . ثم رحلنا من بيانة فوصلنا إلى مدينة كُول ، مدينة حسنة ذات بساتين ، وأكثر أشجارها (العَنْباً) (٣) ، ونزلنا بخارجها في بسيط أُفيح . ولقينا بها الشيخ الصالح العابد شمس الدين المعروف بابن تاج العارفين . وهو مكفوف البصر مُعمَّر . و بعد ذلك سجنه السلطان ومات في سجنه . وقد ذكرنا حدشه .

⁽١) دهليز – وليست كلمة (أسطوان) عربية بهذا المعنى •

⁽٢) الغُلُ ، وهو هنا سلسلة من حديد .

⁽٣) سبق أنها (المنجو) .

ذكر غزوة شهدناها بكُول

ولما بلغنا مدينة كول بَلغنا أرب بعض كفار الهنود حاصر وا بلدة الجلالي وأحاطوا بها . وهي على مسافة سبعة من كُول . فقصدناها والكفار يقاتلون أهلها وقد أشرفوا على التلف . ولم يعلم الكفار بنا حتى صَدَقْنا الحملة عليهم ، وهم في نحو ألف فارس وئلاثة آلاف راجل . فقتلناهم عن آخرهم واحتوينا على خيلهم وأسلحتهم . واستشهد من أصحابنا ثلاثة وعشرون فارسا ، وخمسة وخمسون راجلا . واستشهد الفتى كافور الساقى الذي كانت الهدية مسلمة بيده ، فكتبنا إلى السلطان بخبره ، وأقمنا في انتظار الجواب . وكان الكفار في أثناء ذلك ينزلون من جبل هنا لك منيع ، فيغيرون على نواحى بلدة الجلالي . وكان أصحابنا يركبون كل يوم مع أمير تلك الناحية ليعينوه على مدافعتهم .

ذكر مُحْنَتِي بالأسر، وخلاصي منه، وخلاصي منه، وخلاصي من شدّة بعده، على يد ولي من أولياء الله تعالى

وفى بعض الله الأيام ركبت فى جماعة من أصحابى ودخلنا بستانا نقيل فيه، وذلك فصل القيظ. فسمعنا الصياح فركبنا، ولحقنا كفارا أغاروا على قرية مر. قرى الجلالى. فأتبعناهم فتفرقوا وتفرق أصحابنا فى طابهم، وانفردت فى خمسة من أصحابنا. فحرج علينا جُملة من الفُرْسان والرجال من عَيْضَة هنالك، ففررنا منهم لكثرتهم، وأتبعنى نحو عشرة منهم، ثم انقطعوا عنى إلا ثلاثة منهم، ولا طريق بين يدى. وتلك الأرض كثيرة الحجارة،

فنشبت يد فرسى بين الحجارة ، فنزلت عنه واقتاعت يده وعدت إلى ركو به . والعادة بالهند أن يكون مع الانسان سيفان ، أحدهما معلق بالسرج ويسمى الركابى ، والآخر فى (التركش) . فسقط سيفى الركابى من غمده وكانت حِلْيَتُهُ ذهبا . فنزلت فأخذته وتقلدته ، وركبت وهم فى إثرى . ثم وصلت إلى خندق عظيم فنزلت ودخلت فى جوفه ، فكان آخر عهدى بهم .

ثم خرجت إلى واد في وسط شَعْراء (١) ملتفة في وسطها طريق. فمشيت عليه ولا أعرف منتهاه . فبينا أنا في ذلك خرج على نحو أربعين رجلا من الكفار بأيديهم القسيّ ، فأحدقوا بي . وخفت أن يرموني رمّية رجل واحد إن فررت منهم ، وكنت غير متدرّع ، فألقيت بنفسي إلى الأرض واستأسرت (٢) ، وهم لا يقتلون من فعل ذلك . فأخذونى وسلبونى جميع ما على غير جُبِّة وقميص وسراويل، ودخلوا بي إلى تلك الغابة فانتهوا بي إلى موضع جلوسهم منها ، على حوض ماء بين تلك الأشجار ، وأتونى بخبر مَاشِ وهو الحُلُباَّن ، فأكلت منه وشربت من المـــاء . وكان معهم مُسْلمان كَامـــاني بالفارسية وسألاني عن شأني ، فأخبرتهما ببعضه ، وكتمتهما أني من جهة السلطان . فقالا لى : لا بد أن يقتلك هؤلاء أو غيرهم . ولكن هذا مقدَّمهم ، وأشاروا إلى رجل منهم . فكلمته بترجمة المسلمين (٣) ، وتلطفت له ، فوكل بى ثلاثة منهم ، أحدهم شيخ ومعه ابنه ، والآخر أســود خبيث . وكلمني أولئك الثلاثة ، ففهمت منهم أنهم أمروا بقتلي . واحتملوني عَشِيَّ النهـار إلى كهف . وسلَّط الله على الأسود منهم خُمَّى مُرْءدة ، فوضع رجايه على ، ونام الشيخ وابنه . فلما أصبحنا تكلموا فيما بينهم ، وأشاروا إلى بالنزول معهم إلى الحوض . وفهمت أنهم يريدون قتلي ، فكلمت الشيخ وتلطفت

⁽۱) أرض كثيرة الشجر والنبات (٢) طلبت أن يأمر وبي •

⁽٣) أى أن المسلمين كانا يترجمان كلامي له .

له فرق لى ، وقطعت كُمَّى قميصى وأعطيته إياهما لكى لا يأخذه أصحابه في إن فررت . ولى كان عند الظهر سمعنا كلاما عند الحوض فظنوا أنهم أصحابهم ، فأشاروا إلى بالنزول معهم ، فنزلنا ووجدنا قوما آخرين ، فأشاروا عليهم أن يذهبوا في صحبتهم فأبوا . وجلس ثلاثتهم أمامى وأنا مواجه لهم ، ووضعوا حبل قينب كان معهم بالأرض وأنا أنظر اليهم ، وأقول في نفسى : بهذا الحبل يَرْبِطُونني عند القتل . وأقمت كذلك ساعة . ثم جاء ثلاثة من أصحابهم الذين أخذوني فتكلموا معهم ، وفهمت أنهم قالوا لهم : لأى شيء ما قتلتموه ؟ فأشار الشيخ إلى الأسود كأنه اعتذر بمرضه .

وكان أحد هؤلاء الثلاثة شابا حسن الوجه فقال لى : أتريد أن أسرِّحك ؟ فقلت نعم . فقال اذهب . فأخذت الجبة التي كانت على فأعطيته إياها . وأعطاني مُنيَّرة (١) بالية عنده وأراني الطريق : فذهبت وخفت أن يبدو لهم فيدركوني ، فدخلت غَيْضَة قصب واختفيت فيها إلى أن غابت الشمس . فيدركوني ، فدخلت غَيْضَة قصب واختفيت فيها إلى أن غابت الشمس . ثم خرجت وسلكت الطريق التي أرانيها الشاب . فأفضت بي إلى ماء فشربت منه وسرت إلى ثلث الليل ، فوصلت إلى جبل فنمت تحته . فلما أصبحت سلكت الطريق ، فوصلت أخي النَّبق فآ كله ، حتى أثر الشوك في ذراعي عيلان (٢) والسدر ، فكنت أجنى النَّبق فآ كله ، حتى أثر الشوك في ذراعي قطنا ، وبها أشجار الحروع . وهنا لك بئر متسعة جدا مطوية بالحجارة ، لها درَج يُنزَل عليها إلى ورد الماء . وبعضها يكون في وسطه وجوانبه القبات من الحجر والسقائف والمجالس . ويتفاخر ملوك البلد وأمر اؤها بعارتها في الطرقات التي لا ماء بها . وسنذكر بعض ما رأيناه منها فيا بعد .

⁽١) مخططة .

⁽٢) من أشجار الطلح وهي أشجار عظام .

ولما وصلت إلى البئر شريت منها ووجدت عليها شيئا من عساليج (١) الخَرْدَل ، قد سقطت ممن غسلها . فأكلت منها وادخرت باقيها ، ونمت تحت شجرة خرُّوع . فبينا أناكذلك إذ ورد البئر نحو أربعين فارسا مدرِّعين ، فدخل بعضهم المزرعة ثم ذهبوا . وطمس الله أبصارهم دونتي . ثم جاء بعدهم نحو خمسين في السملاح ونزاوا إلى البئر . وأتى أحدهم إلى شجرة إزاء الشجرة التي كنت تحتها ، فلم يشعر بي . ودخلت إذ ذاك في مزرعة القطن وأقمت بها بقية نهاري . وأقاموا على البئر يغسلون ثيابهم ويلعبون . فلما كان الليل هدأت أصواتهم فعلمت أنهم قد مرّوا أو ناموا، فخرجت حينئذ واتّبعت أثر الخيل والليل مقمر، وسرت حتى انتهيت إلى بئر أخرى عليها قبة. فنزلت إليها وشربت من مائها وأكلت من عساليج الخردل التي كات عندى . ودخلت القبة فوجدتها مملوءة بالعُشْب مما يجمعه الطير . فنمت بها وكنت أحسُّ حركة حيوان في ذلك العشب، أظنه حية، فلا أباليها لما بي من الَحَهْد . فلما أصبحت سلكت طريقا واسعة تُفْضي إلى قرية خَرِبة ، وسلكت سواها فكانت كمثلها ، وأقمت كذلك أياما. وفي بعضها وصلت إلى أشجار ملتفة بينها حوض ماء وفي داخلها شبه بيت، وعلى جوانب الحوض نبات الأرض كالنَّجيل وغيره . فأردت أن أقعد هنالك حتى يبعث الله من يوصلني إلى العارة . ثم إنى وجدت يسير قوة فنهضت على طريق وجدت بها أثر البقر ، ووجدت ثوراً عليــه بَرْدعة ومنجل ، فإذا تلك الطريق تُفْضي إلى قرى الكفار، فاتَّبعت طريقا أخرى، فأفضت بي إلى قرية خربة، ورأيت بها أسودين عريانين فخُفْتُهما ، وأقمت تحت أشجار هنالك . فلما كان الليل دخلت القرية ، ووجدت دارا في بيت مر. ﴿ بيوتها شـبه خابية كبيرة يصنعونها لاختران الزرع . وفي أسفلها نَقْب يسع الرجل، فدخلتها ووجدت

⁽١) جمع ُعسْلوج ، وهو ما لان واخضَّر من الأغصان •

داخلها مفروشا بالتبن ، وفيه حجر جعلت رأسى دنيه ونمت . وكان فوقها طائر يرفرف بجناحيه أكثر الليل ، وأظنه كان يخاف ، فاجتمعنا خائفين . وأقمت على تلك الحال سبعة أيام من يومَ أُسرت وهو يوم السبت .

وفى السابع منها وصلت إلى قرية للكفار عامرة، وفيها حوض ماء ومنابت خُضْر، فسألتهم الطعام فأبوا أن يعطونى، فوجدت حول بئر بها أوراق بحُسْل فأكلتها. وجئت القرية فوجدت جماعة كفار لهم طليعة (١)، فدعانى طليعتهم فلم أجبه. وقعدت على الأرض، فأتى أحدهم بسيف مسلول ورفعه ليضر بنى به، فلم ألتفت إليه لعظيم ما بى من الجُهُد. ففتشنى فلم يجد عندى شيئا، فأخذ القميص الذى كنت أعطيت الشيخ الموكل بى تُكَيه.

ولما كان في اليوم الثامن ، اشتد بي العطش وعدمت الماء ، ووصات إلى قرية خراب فلم أجد بها حوضا . وعادتهم بتلك القرى أن يصمنعوا أحواضا يجتمع بها ماء المطر ، فيشربوا منه جميع السمنة ، فاتبعت طريقا ، فأفضت بي إلى بئر غير مطوية ، عليها حبل مصنوع من نبات الأرض ، فأيضت بي إلى بئر غير مطوية ، عليها حبل مصنوع من نبات الأرض ، وليس فيه آنية يستق بها ، فربطت خرقة كانت على رأسي في الحبل ، واستقيت به فام يُروني ، فربطت خُني ، واستقيت به فلم يُروني ، فربطت خُني ، واستقيت به فلم يُروني ، فاستقيت به ثانيا ، فانقطع الحبل ووقع الخف في البئر . فربطت الخف الآخر وشربت حتى رويت . ثم قطعته فربطت أعلاه على رجلي بحبل البئر ، و يخرق وجدتها هنالك . فبينا أنا أر يطها وأفكر في حالى ، إذ لاح لي شخص فنظرت إليه ، فإذا رجل أسود اللون بيده إبريق وعكاز ، وعلى كاهله بحبل بي فقال لى بالفارسية : جيكس ، ومعناه : من أنت ؟ فقلت له : أنا تائه . فقال لى بالفارسية : جيكس ، ومعناه : من أنت ؟ فقلت له : أنا تائه . فقال لى بالفارسية : جيكس ، ومعناه : من أنت ؟ فقلت له : أنا تائه . فقال لى بالفارسية : جيكس ، ومعناه : من أنت ؟ فقلت له : أنا تائه . فقال لى بالفارسية : من من أنت ؟ فقلت له : أنا تائه . فقال لى بالفارسية . ثم ربط إبريقه بحبل كان معه واستق . فقال لى بالفارسية . من أنت ؟ فقلت له : أنا تائه . فقال لى بالفارسية . من أنت ؟ فقلت له : أنا تائه .

⁽١) طديعة الجيش من يبعث ليطلع طلع العدو . للواحد والجمع .

فاردت أن أشرب فقال لى : اصبر . ثم فتح جرابه ، فأخرج منه غَرْفة حمص أسود مقلو مع قليل أرز ، فأكلت منه وشربت ، وتوضأ وصلى ركعتين ، وتوضأت أنا وصليت . وسألنى عن اسمى فقلت : عد ، وسألته عن اسمه فقال لى : انقلب الفارح . فتفاءلت بذلك وسررت به . ثم قال لى : باسم الله ترافقنى ؟ فقلت نعم . فشيت معه قليلا ، ثم وجدت فُتُورا في أعضائى ، ولم أستطع النهوض . فقعدت ، فقال : ما شأنك ؟ فقلت له : كنت قادرا على المشى قبل أن ألقاك ، فلما لقيتك عجزت . فقال : سبحان الله ! وركب فوق عنق . فقلت له : إنك ضعيف ولا تستطيع ذلك . فقال : يقو يني الله ، لا بد لك من ذلك . فركبت على عنقه ، وقال لى : أكثر من قراءة : حسبنا الله ونعم الوكل . فركبت على عنقه ، وقال لى : أكثر من قراءة : حسبنا الله ونعم الوكل . فأكثرت من ذلك وغلبتني عيني . فلم أنق من قراءة : حسبنا الله ونعم الوكل . فأكثرت من ذلك وغلبتني عيني . فلم أنق عامرة ، فدخلتها فوجدتها لرعية الهنود . وحاكمها من المسلمين . فأعلموه بي ، عامرة ، فدخلتها فوجدتها لرعية الهنود . وحاكمها من المسلمين . فأعلموه بي ، هاء إلى فقلت له : ما اسم هذه القرية ؟ فقال لى : تاج بُورة . و بينها و بين مدينة كُول حيث أصحابنا فرسخان .

وحملنى ذلك الحاكم إلى بيته فأطعمنى طعاما سُعْنا . واغتسلت . وقال لى : عندى ثوب وعمامة أودعهما عندى رجل عربيّ مصريّ ، من أهل المحلة التي بكُول . فقلت له : هاتهما ألبسهما ، إلى أن أصل إلى المحلة ، فأتى بهما فوجدتهما من ثيابى ، وكنت قد وهبتهما لذلك العربيّ لما قَدَمْنا كُول . فطال تعجبى من ذلك . وأفكرت في الرجل الذي حملني على عنقه . فتذكرت ما أخبرني به ولى الله تعالى أبو عبد الله المرشدى ، على ما ذكرناه في السفر الأول ، إذ قال لى : ستدخل أرض الهند وتلقى بها أخى ، ويخلصك من شدّة تقع فيها . وتذكرت قوله لما سألته عن اسمه ، فقال : القلب الفارح . فعلمت أنه هو الذي أخبرني بلقائه ، وأنه من الأولياء ولم يحصل لى من صحبته إلا المقدار الذي ذكر . (١)

⁽١) حكاية هذا الولى من الغرائب التي يحارفها العقل • والعهدة فيها على ابن بطوطة •

وأتيت تلك الليلة إلى أصحابى بكُول معلما لهم بسلامتى، فجاءوا إلى بفرس وثياب واستبشروا بى، ووجدت جواب السلطان قد وصلهم. وقد بعث بفتى يسمى بسُنْبل الجامدار، عوضا عن كافور المستشهد، وأمرنا أن نتمادى في سفرنا. ووجدتهم أيضا قد كتبوا للسلطان بما كان من أمرى، وتشاءموا بهذه السفرة، لي جرى فيها على وعلى كافور، وهم يريدون أن يرجعوا.

فلما رأيت تأكيد السلطان في السفر ، أكدت عليهم ، وقوى عزمى . فقالوا : ألا ترى ما اتفق في بداية هذه السفرة ؟ والسلطان يَعْذُ رك ، فلنرجع إليه ، أو لِنُقِمْ حتى يصل جوابه . فقلت لهم : لا يمكن المُقام ، وحيثما كنا أدركنا الجواب . فرحلنا من كُول ونزلنا بُرْج بُورة ، و به زاوية حسنة ، وفيها شيخ حسن الصورة والسيرة يسمى بمحمد العُرْيان ، لأنه لا يلبس إلا ثو با من سرته إلى أسفل . و باقى جسده مكشوف . وهو تلميذ الصالح الولى محمد العريان ، القاطن بقرافة مصر ، فقع الله به .

حكاية هذا الشيخ

وكان من أولياء الله تعالى ، قائما على قدم التجرد ، يلبس (تنورة) وهو ثوب يستر من سرته إلى أسفل . ويذكر أنه كان إذا صلى العشاء الآخرة أخرج كل ما بيق بالزاوية من طعام و إدام وماء ، وفرق ذلك على المساكين ، ورمى بِفَتيلة السراج ، وأصبح على غير معلوم . وكانت عادته أن يطعم أصحابه عند الصباح خبزا وفولا ، فكان الخبازون والفوالون يستبقون إلى زاو يتهفيأ خذ منهم مقدار ما يكفى الفقراء . ومن حكاياته أنه لما وصل قازان ملك التتر إلى الشام بعساكره ، وملك دِمَشق ما عدا قلعتها ، وخرج الملك الناصر إلى مدافعته ، و وقع اللقاء على مسيرة يومين من دمشق بموضع يقال له قَشْحَب ، والملك الناصر إذ ذاك حديث السن ، لم يَعْهَد الوقائع ، وكان الشيخ العريان والملك الناصر إذ ذاك حديث السن ، لم يَعْهَد الوقائع ، وكان الشيخ العريان

فى صحبته ، (۱) نزل وأخذ قيدا فقيد به فرس الملك الناصر ، لئلا يترحزح عند اللقاء لحداثة سنه ، فيكون ذلك سبب هزيمة المسلمين . فثبت الملك الناصر ، وهُزِم التتر هزيمة شَنْعاء ، قتِل منهم فيها كثير وغَرِق كثير ، بما أرسل عليهم من المياه . ولم يعد التتر إلى قصد بلاد الإسلام بعدها . وأخبرني الشيخ عد العريان تلميد هدا الشيخ ، أنه حضر هذه الوقيعة وهو حديث السن (۲) .

ورحلنا من برج بُورة ونزلنا على الماء المعروف (بآب سياه) . ثم رحلنا إلى مدينة قِنَّوْج، مدينة كبيرة حسنة العارة حصينة، رخيصة الأسعار، كثيرة السكر، ومنها يحمل إلى دهلى، وعليها سور عظيم . وقد تقدم ذكرها . وكان بها الشيخ معين الدين الباَخرْزى، وقدأضافنا بها . وأميرها فَيْرُوز البَدَخْشَانى، من ذرية بَهْرام جُور صاحب كسرى . ويسكن بها جماعة من الصلحاء الفضلاء المعروفين بمكارم الأخلاق ، يعرفون بأولاد شَرَف جهان ، وكان جدهم قاضى القضاة بدولة آباد . وهو من المحسنين المتصدقين . وانتهت الرياسة ببلاد الهند إليه .

حكاية له

يذكر أنه عُزِل مرة عن القضاء وكان له أعداء ، فادعى أحدهم عند القاضى الذى وَلِيَ بعده ، أن له عشرة آلاف دينار قِبَله ، ولم تكن له بينة . وكان قصده أن يحلّفه ، فبعث القاضى له . فقال لرسوله : بم ادعى على ؟ فقال بعشرة آلاف دينار ، فبعث إلى مجلس القاضى عشرة آلاف ، وسُلمّت للدعى . وبلغ خبره السلطان علاء الدين ، وصح عنده بطلان تلك الدعوى ، فأعاده إلى القضاء ، وأعطاه عشرة آلاف .

⁽۱) جواب لما .

⁽٢) هذه الحكاية من اختراع القصَّاص كما يظهر .

وأقمنا بهذه المدينة ثلاثاً ، ووصلنا فيها جواب السلطان في شأني ، بأنه إن لم يظهر لفلان أثر ، يتوجه وجيه المُلكُ قاضي دولة آباد عوضا عنه. ثم رحلنا من هذه المدينة فتزلنا بمنزل هَنُول، ثم بمنزل (وزير بوُر)، ثم بمنزل البَّجَالِصة. ثم وصلنا إلى مدينة مَوْرى ، وهي صغيرة ، ولهما أسواق حسنة . ولقيت بها الشيخ الصالح المعمّر قُطْبَ الدين ، المسمى بَحَيْدَر الْفَرْغانى ، وكان بحــال مرض ، فدعالى وزوّدنى رغيفَ شعير . وأخبرنى أن عمره يُنيف على مائة وخمسين . وذكر لى أصحابه أنه يصوم الدهم ويواصــل كثيرا ، ويكثر الاعتكاف. وربما أقام في خلوته أربعين يوما، يقتات فيها بأربين تمرة ، في كل يوم واحدة . وقد رأيت بدهل الشيخ المسمى برجب البُر قعي ، دخل الحلوة بأر بعين تمرة فأقام بها أربعين يوما ، ثم خرج ، وفَضَل معه منها ثلاث عشرة تمرة . ثم رحلنا ووصلنا إلى مدينة (مَرْه) وهي مدينة كبيرة أكثر سكانها كفار تحت الذمة . وهي حصينة ، وبها القمح الطيب الذي ليس مثله بسواها . ومنها يحمل إلى دهلي ، وحبو به طوال شــديدة الصفرة ضخمة ، ولم أر قمحا مثله إلا بأرض الصين . وتنسب هـذه الدينة إلى المَالَوَة ، وهي قبيلة من قبائل الهنود ، ضخام الأجسام عظام الَحلْق حسان الصور ، لنسائهم الجمال الفائق . ثم سافونا إلى مدينــة عَلَابُور ، مدينة صغيرة أكثرسكانها الكفار تحت الذمة . وعلى مسيرة يوم منها سلطان كأفر اسمه قَتَم، وهو سلطان جَنْبِيل الذي حاصر مدينة كَيَالير ، وقُتل بعد ذلك .

حكايته

كان هذا السلطان الكافر قد حاصر مدينة رابرَى، وهي على نهر الجُون (١٠). كئيرة النمرى والمزارع، وكان أميرها خطَّبا الأفغانيّ، وهو أحد الشجعان.

⁽۱) نهوحمنا ، كما تقدم -

واستعان السلطان الكافر بسلطان كافر مثله يسمى رَجُو، و بلده يسمى (سُلطان بُور)، وحاصر مدينة را برى، فبعث خَطَّاب إلى السلطان يطلب منه الإعانة، فأبطأ عليه المَدَد، وهو على مسيرة أربعين من الحضرة، فحاف أن يتغلب الكفار عليه . فجمع من قبيلة الأفغان نحو ثلاثمائة ومثلهم من الماليك، ونحو أربعائة من سائر الناس . وجعلوا العائم في أعناق خيلهم ، وهي عادة أهل الهند، إذا أرادوا الموت و باعوا نفوسهم من الله تعالى . وتقدّم خطاًب وقبيلته وتبعهم سائر الناس، وفتحوا الباب عند الصبح، وحملوا على الكفار محلة واحدة. وكانوا نحو خمسة عشر ألفا. فهزموهم بإذن الله وقتلوا سلطانيهم، حملة واحدة . وكانوا برأسيهما إلى السلطان . ولم ينج من الكفار إلا الشَريد .

ذكر أمير عَلاَبُور واستشهاده

وكان أمر علابور بَدْر الحبشيّ من عبيد السلطان. وهو من الأبطال الذين تضرب بهم الأمثال. وكان لايزال يُغير على الكفار منفردا بنفسه ، فيقتل ويَسْي حتى شاع خبره واشتهر أمره ، وهابه الكفار. وكان طويلا ضخا يأكل الشاة عن آخرها في أكلة. وأخبرت أنه كان يشرب نحو رطل ونصف من السمن بعد غدائه ، على عادة الحبشة ببلادهم. وكان له ابن يدانيه في الشجاعة ، فاتفق أنه أغار مرة في جماعة من عبيده على قرية للكفار، فوقع به الفرس في مَطْمُورة (١١). واجتمع عليه أهل القرية فضر به أحدهم بقتارة ، والقتارة حديدة شبه سكّة الحرث ، يدخل الرجل يده فيها فتكسو ذراعه ، ويَفْضُل منها مقدار ذراعين. وضربتها لا تبقى . فقتله بتلك الضربة ومات ويَفْضُل منها مقدار ذراعين . وضربتها لا تبقى . فقتله بتلك الضربة ومات فيها . وقتلوا رجالها وسبوا نساءها . وقاتل عبيده أشد القتال ، فتغلبوا على القرية ، وأخرجوا الفرس من المطمورة سالما فأتوا به ولده . فكان من

⁽١) الحفيرة تحت الأرض.

الاتفاق الغريب أنه ركب الفرس وتوجه إلى دِهْلى ، فخرج عليه الكفار فقاتلهم حتى قتل ، وعاد الفرس إلى أصحابه فدفعوه إلى أهله ، فركبه صهر له فقتله الكفار عليه أيضا .

ثم سافرنا إلى مدينة كَالِيُور ، وهي مدينة كبيرة لهــا حصن منيع ، منقطع في رأس شاهق ، على بابه صورة فيل وقيَّال من الحجارة ، وقد مر، ذكره في اسم. السلطان قطب الدين . وأمير هذه المدينة أحمد بن سيرخان ، فاضل كان يكرمني أيام إقامتي عنده قبل هـذه السفرة . ودخلت عليه يوما وهو يريد توسيط(١) رجل من الكفار، فقلت له: بالله لا تفعل ذلك، فإني ما رأيت أحدا قط يُقْتَـل بَحْضَرى . فأمن بسجنه وكان ذلك سبب خلاصه . هم رحلنا من مدينة كَاليُور إلى مدينة بَرْوَن ، مدينة صغيرة للسلمين بين بلاد الكفار ، أميرها مجمد بن بَيْرَم التركيّ الأصل. والسباع بها كثيرة . وذكر لى بعض أهلها أن السبع كان يدخل إليها ليلا وأبوابها مغلقة فيفترس الناس، حتى قتــل من أهلهــا كثيراً . وكانوا يعجبون من شأن دخوله . وأخبرني مجد التُّوفيزي من أهلها، وكان جارا لي بها، أنه دخل داره ليلا وافترس صبيا من فوق السرير . وأخبرني غيره أنه كان مع جماعة في دار عُرْس ، فخرج أحدهم لحاجة فافترسه أسد ، فخرج أصحابه في طلبه ، فوجدوه مطروحا بالسوق وقد شرب دمه ، ولم يأكل لحمه . وذكروا أنه كذلك فعله بالناس . ومن العجب أن بعض النياس أخبرني أن الذي يفعــل ذلك ليس سبع ، و إنما هو آدمي من السحرة المعروفين بالْجُوكِيَّة ، يتصوّر في صورة سبع . ولما أخبرت بذلك أنكرته ، وأخبرني به جماعة . ولنــذكر بعضا من أخبار هؤلاء السحرة .

⁽١) قطعه نصفين كما سبق في الحواشي

ذكر السحرة الجُوكيّة

وهؤلاء الطائفة تظهر منهم عجائب. منها أن أحدهم يقيم الأشهر لايأكل ولا يشرب. وكثير منهم تحفر لهم حفر تحت الأرض وتبنى عليهم ، فلا يترك للواحد إلا موضع يدخل منه الهواء. ويقيم بها الشهور. وسمعت أن بعضهم يقيم كذلك سنة. ورأيت بمدينة مَنْجُرُور رجلا من المسلمين ممن يتعلم منهم ، قصد رفعت له طبلة (١) وأقام بأعلاها ، لا يأكل ولا يشرب مدة خسة وعشرين يوما . وتركته كذلك فلا أدرى كم أقام بعدى . والناس يذكرون أنهم يُركبون حبوبا ، يأكلون الحبة منها لأيام معلومة وأشهر ، فلا يحتاجون فى تلك المدة إلى طعام ولا شراب، ويخبرون بأمور مغيبة . والسلطان يعظمهم ويجالسهم . ومنهم من يقتصر فى أكله على البقل ، ومنهم من لايأكل يعظمهم ويجالسهم . والظاهر من حالم أنهم عودوا أنفسهم الرياضة ، ولا عاجة لهم فى الدنيا وزينتها . ومنهم من ينظر إلى الإنسان فيقع ميتا من نظرته . وتقول العامة : إنه إذا قتل إنسان بالنظر، وشق عن صدر الميت وجد دون قلب . ويقولون : أكل قلبه . وأكثر ما يكون هذا فى النساء . والمرأة التي قعل ذلك تسمى (كَفْتارا)(٢) .

حكاية

لما وقعت المجاعة العظمى ببلاد الهند بسبب القحط ، والسلطان بلاد التلينك ، نفذ أمره أن يعطى لأهل دهلى ما يقوتهم ، بحساب رطل ونصف للواحد فى اليوم . فجمعهم الوزير ووزع المساكين منهم على الأمراء والقضاة

⁽١) يقصد شيئا كالمنصة ، وليس لهذه الكلمة هذا المعنى في العربية .

 ⁽٢) لا تخلو هذه الأخبار من مبالغة كما هو ظاهر

ليتولوا إطعامهم ، فكان عندى منهم خمسهائة نفس . فعمرت لهم سقائف في دارى وأسكنتهم بها . وكنت أعطيهم نفقة خمسة أيام في دارى وأسكنتهم بها . وكنت أعطيهم نفقة خمسة أيام في فلما كان في بعض الأيام أتونى بمرأة منهم وقالوا إنها (كَفْتار) ، وقد أكلت قلب صبي كان إلى جانبها . وأتوا بالصبي ميتا ، فأمرتهم أن يذهبوا بها إلى نائب السلطان ، فأمر باختبارها : وذلك بأن ملئوا أربع جرّات بالماء ، وربطوها بيديها و رجليها ، وطرحوها في نهر الجُلون ، فلم تغرق ، فعلم أنها (كفتار) . ولو لم تَطُفُ على الماء لم تكن بكفتار . فأمر بإحراقها بالنار . وأتوا بأهل البلد رجالا ونساء فأخذوا رمادها ، وزعموا أنه من تبخر به أمن وأتوا بأهل البلد رجالا ونساء فأخذوا رمادها ، وزعموا أنه من تبخر به أمن في تلك السنة من سحر (كفتار) (١) .

حكاية

بعث إلى السلطان يوما وأنا عند، بالحضرة، فدخلت عليه وهو فى خلوة، وعنده بعضخواصه، ورجلان من هؤلاء الجوكية، وهم يلتحفون بالملاحف، ويغطون رءوسهم، لأنهم يَنْتفونها بالرماد، فأمرنى بالجلوس فجلست. فقال لها: إن هذا العزيز من بلاد بعيدة، فأرياه ما لم يره. فقالا: نعم. فتربع أحدهما، ثم ارتفع عن الأرض حتى صار فى الهواء فوقنا متربعا، فعجبت منه، وأدركنى الخوف فسقطت إلى الأرض. فأمر السلطان أن أسقى دواء عنده، فأفقت، وقعدت وهو على حاله متربع. فأخذ صاحبه نعلا له من شكارة (٢) كانت معه، فضرب بها الأرض كالمغتاظ، فصعدت إلى من عنقه، وهو ينزل قليلا

⁽١) يظهر أن هذه الحكاية وأمثالها من الشعوذة .

 ⁽۲) زكيبة صغيرة . والشكارة ليست بعربية . وقال صاحب القاموس إن الزكيبة كلة مصرية .

قليلاحتى جلس معنا . فقال لى السلطان : إن المتربع هو تلميذ صاحب النعل . ثم قال : لولا أنى أخاف على عقلك لأمرتهم أن يأتوا بأعظم مما رأيت ، فانصرفت عنه ، وأصابنى الخفقان ومرضت ، حتى أمر لى بشربة أذهبت ذلك عنى .

ولنعد لما المسلمون عظيم طوله نحو ميل ، وعليه الكائس فيها الأصنام وقد مثل بها المسلمون ، وفي وسطه ثلاث قباب من الحجارة الحمر على الأصنام وقد مثل بها المسلمون ، وفي وسطه ثلاث قباب من الحجارة الحمر على ثلاث طباق ، وعلى أركانه الأربعة قباب . ويسكن هنالك جماعة من ألحوكية ، وقد لبدوا شعورهم وطالت حتى صارت في طولم . وغلبت عليهم صفرة الألوان من الرياضة . وكثير من المسلمين يتبعونهم ليتعلموا منهم . ويذكرون أن من كانت به عاهة من برص أوجُذام ، يأوى إليهم مدة طويلة فيبرأ بإذن الله تعالى . وأول مارأيت هذه الطائفة بمحلة السلطان طرمشيرين ، ففر لم غار تحت الأرض ، وكانوا مقيمين به لا يخرجون إلا لقضاء حاجة . ولم شبه القرن (١) يضر بونه أول النهار وآخره و بعد العتمة . وشأنهم كله عجب .

ثم سافرنا إلى مدينة جَنْدِيرى ، مدينة عظيمة لها أسواق حافلة ، يسكنها أمير أميراء تلك البيلاد ، عن الدين البَنتاني ، وهو المدعو (بأعظم ملك) ، وكان خَيِّرًا فاضلا يجالس أهل العلم . وممن كان يجالسه الفقيه عن الدبن الزُّبَيْري والفقيه العالم وجيه الدين البياني ، نسبة إلى مدينة بَيانة التي تقدم ذكرها ، والفقيه القاضي المعروف بقاضي خاصة ، وإمامهم شمس الدين . وكان النائب عنه على أمور المخزن ، يسمى قمر الدين ، ونائبه على أمور العسكر سعادة التأنيكي من كبار الشجعان، وبين يديه تعرض العساكر . و (أعظم ملك) لا يظهر إلا في يوم الجمعة ، وفي غيرها نادرا .

⁽١) يراد به البوق .

ثم سرنا من جَنْدِيرى إلى مدينة ظهار ، وهي مدينة المالُوة ، أكبر عمالة بتاك البلاد . وزرعها كثير خصوصا القمح . ومن هذه المدينة تحمل أوراق التانبُول إلى دِهْلى . وبينهما أربعة وعشرون يوما . وعلى الطريق بينهما أعمدة منقوش عليها عدد الأميال فيا بين كل عمودين . فإذا أراد المسافرأن يعلم عدد ما سار في يومه ، وما بتي له إلى المنزل أو إلى المدينة التي يقصدها ، قرأ النقش الذي في الأعمدة فعرفه . ومدينة ظهار إقطاع للشيخ إبراهيم الذي من أهل ذيبة المهورا) .

حكاية

كان هذا الشيخ إبراهيم قدم على هذه المدينة ونزل بخارجها ، فأحيا أرضا مواتاهنالك ، وصار يزدرعها بطيخا ، فأتى في غاية من الحلاوة ، وليس بتلك الأرض مثله . و يزرع الناس بطيخا فيا يجاوره فلا يكون مثله . وكان يطعم الفقراء والمساكين . فلما قصد السلطان إلى بلاد المعبر أهدى إليه هذا الشيخ بطيخا فقبله منه واستطابه ، وأقطعه مدينة ظهار ، وأمره أن يعمر زاوية بربوة تشرف عليها ، فعمرها أحسن عمارة . وكان يطعم بها الوارد والصادر . وأقام على ذلك أعواما . ثم قدم على السلطان وحمل إليه ثلاثة عشر (لكا) (٢) ، فقال : هذا فضل مما كنت أطعمه الناس ، و بيت المال أحق به . فقبضه منه . ولم يعجب السلطان فعله ، لكونه جمع المال ولم ينفق جميعه في إطعام الطعام . وبهذه المدينة أراد ابن أخت الوزير الخواجة جهان أن يفتك بخاله ، ويستولى على أمواله ، ويسير إلى القائم ببلاد المعبر ، فَنَمَى خبره إلى خاله ، فقبض عليه وعلى جماعة من الأمراء ، و بعثهم إلى السلطان فقتل الأمراء ، ورد ابن أخته إليه فقتله الوزير .

⁽١) جزائر مالديف .

⁽٢) تقدم شرحه في الحواشي .

ولما ردّابن أخت الوزير إليه أمر به أن يقتل ، كما قتل أصحابه . ثم طرح للفيلة ، وسلخ جلده وملئ تبنا .

ثم سافرنا من مدينة ظهار إلى مدينة أُجَيْن، مدينة حسنة كثيرة العارة . وكان يسكنها الملك ناصر الدين بن عين الملك ، وهو من الفضلاء الكرماء العلماء ، استُشْهِد بجزيرة سَنْدابُور حين افتتحها. وقد زرت قبره هنالك، وسسنذكره . وجذه المدينة كان سكنى الفقيه الطبيب جمال الدين المغربي الغربي الغربي الأصل .

ثم سافرنا من مدينة أُجَيْن إلى مدينة دولة آباد ، وهي المدينة الضخمة العظيمة الشأن ، الموازية لحضرة دهلي في رفعة قدرها واتساع خطّتها . وهي منقسمة ثلاثة أقسام : أحدها دولة آباد ، وهو مختص بسكني السلطان وعساكره ، والقسم الثاني يسمى الكَتَكَة ، والقسم الثالث قلعتها التي لا مثل لها ولا نظير في الحصانة ، وتسمى الدُّويَڤير . و بهذه المدينة سكني الحان الأعظم قُطلُوخان معلم السلطان . وهو أميرها والنائب عن السلطان بها ، وببلاد صاغر ، وبلاد التيلنك وما أضيف إلى ذلك . وعمالتها مسيرة ثلاثة أشهر ، عامرة كلها ، ونوابه فيها . وقلعة الدُّويُڤير التي ذكرناها هي قطعة جر في بسيط من الأرض ، قد نحت و بني بأعلاها قلعة يصعد إليها بسلم مصنوع من جلود ، و يرفع ليلا . ويسكن بها الزماميون (١١) بأولادهم . وفيها معن أهل الجرائم العظيمة في جبوب (٢) بها . وبها فيران ضخام أعظم من القطوط (٣) ، والقطوط تهرب منها ، ولا تطبق مدافعتها لأنها تغلبها . ولا تصاد إلا بحيل تُدار علها . وقد رأيتها هنالك فعجبت منها .

⁽١) الحراس المقيدة أسماؤهم فجرائد الجيش ، تسمية اصطلاحية ،

⁽٢) جمع جب . ولكن الجموع في الكشب التي بأيدينا هي : أَجْبَاب وحِبَاب وحِبَبَة .

⁽٣) جمع قط . وهذا الجمع غريب . والذي في القاموس : قطَّاط وقطَّطة .

حكاية

أخبرنى الملك خطاب الأفغانى أنه سجن مرة فى جب بهذه القلعة، يسمى جب الفيران ، قال : فكانت تجتمع على ليلا لتأكلنى، فأقاتلها ، وألق من ذلك جهدا . ثم إنى رأيت فى النوم قائلا يقول لى : اقرأ سورة الإخلاص مائة ألف مرة ، فيفرج الله عنك . قال : فقرأتها فلما أتممتها أخرجت . وكان سبب خروجى أن الملك (مل) كان مسجونا فى جب يجاورنى ، فمرض وأكلت الفيران أصابعه وعينيه فمات . فبلغ ذلك السلطان فقال : أخرجوا خطابا لئلا يتفق له مثل ذلك . و إلى هذه القلعة لجأ ناصر الدين ابن الملك (ملّ) هذا ، والقاضى جلال حين هزمهما السلطان .

وأهل بلاد دولة آبادهم قبيل المَرْهَتَة الذين خص الله نساءهم بالحسن ، وخصوصا في الأنوف والحواجب . وكفار هذه المدينة أصحاب تجارات . وأكثر تجاراتهم في الجوهر ، وأموالهم طائلة . وبدولة آباد العنب والرمان ، ويثمران مرتين في السنة . وهي من أعظم البلاد عَبْبي وأكبرها خراجا ، لكثرة عمارتها واتساع عمالتها . وأخبرت أن بعض الهنود التزم مغارمها وعمالتها عمارتها ، وهي كما ذكرناها مسيرة ثلاثة أشهر ، بسبعة عشر كُرُورا ، والكُرُور مائة الف دينار . ولكنه لم يفي بذلك فبق عليه بقية ، فأخذ ماله وسلخ جلده .

ذكر سوق المغنين

و بمدينة دولة آباد سوق للغنين والمغنيات ، يسمى سوق طرب آباد ، من أجمل الأسواق وأكبرها ، فيه الدكاكين الكثيرة ، كل دكان له باب يفضى إلى دار صاحبه. وللدار بابسوى ذلك. والحانوت منين بالفرش ، وفي وسطه

شكل مَهْدكبير، تجلس فيــه المغنية أو ترقد ، وهي متزينة بأنواع الحليّ. وجواريها يحرِكن مهدها . وفي وسط السوق قبة عظيمة مفروشة مزخرفة ، يجلس فيها أمير المطربين بعد صلاة العصر من يوم كل خميس ، وبين يديه خدامه ومماليكه . وتأتى المغنيات طائفة بعد أخرى، فيغنين بين يديه و يرقصن إلى وقت المغرب ، ثم ينصرف .

وفى تلك السوق المساجد للصلاة . ويصلى الأئمة فيها التراويح فى شهر رمضان . وكان بعض سلاطين الكفار بالهند إذا مَن بهـذه السوق ينزل بقبتها ، وتغنى المغنيات بين يديه . وقدفعل ذلك بعض سلاطين المسلمين أيضا .

ثم سافرنا إلى مدينة نَدَرْ بار ، مدينة صغيرة يسكنها المرَهْتَة ، وهم أهل الإتقان في الصناعات ، والأطباء والمنجمون ، وشرفاء المرهتة هم البراهمة . وأكلهم الأرز والخضر ودهن السمسم . ولا يرون تعذيب الحيوان ولا ذبحه . و يغتسلون للا كل . ولا يتزوجون في أقار بهم إلا فيمن كان بينهم و بينه سبعة أجداد . ولا يشر بون الخمر . وهي عندهم أعظم المعايب . وكذلك هي ببلاد الهند عند المسلمين . ومن شربها من مسلم حُد ثمانين جلدة ، وسجن في مطمورة ثلاثة أشهر لا تفتح عليه إلا حين طعامه .

ثم سافرنا من هذه المدينة إلى مدينة صاغر ، وهى مدينة كبيرة على نهر كبير يسمى أيضا صاغر كاسمها ، وعليه النواعير والبساتين فيها العنب والموز وقصب السكر. وأهل هذه المدينة أهل صلاح ودين وأمانة. وأحوالهم كلها مرضية . ولهم بساتين فيها الزوايا للوارد والصادر . وكل من يبنى زاوية يحبس البستان عليها ، ويجعل النظر فيه لأولاده ، فإن انقرضوا أعاد النظر للقضاة . والعارة بها كثيرة ، والناس يقصدونها للتبرك بأهلها ، ولكونها محررة من

المغارم والوظائف (١) . ثم سافرنا من صاغر إلى مدينة كنباية ، وهي على خُور من البحر ، وهو شبه الوادى تدخله المراكب ، وبه المد والجزر ، وعاينت المراكب به مُرْساة في الوَحَل حين الجزر . فإذا كان المد عامت في الماء . وهذه المدينة من أحسن المدن في إتقان البناء وعمارة المساجد . وسبب ذلك أن أكثر سكانها التجار الغرباء ، فهم أبدا يبنون بها الديار الحسنة والمساجد العجيبة ، ويتنافسون في ذلك . ومن الديار العظيمة بها دار الشريف السامي الذي اتفقت لي معه قضية الحلواء ، وكذبه ملك الندماء . ولم أرقط أضخم من الخشب الذي رأيته بهذه الدار . و بابها كأنه باب مدينة . وإلى جانبها مسجد عظيم يعرف باسمه . ومنها دار ملك التجار الكازروني ، وإلى جانبها مسجده . ومثها دار التاجر شمس الدين كلاه دُورُ .

حكاية

ولما وقع ما قد مناه من مخالفة القاضى جلال الأفغاني ، أراد شمس الدين والنَاخُدَاة إلياس ، وكان من كفارأهل هذه المدينة ، وملك الحكاء الذي تقدم ذكره ، أن يمتنعوا منه بهده المدينة ، وشرعوا في حفر خندق عليها ، إذ لا سور لها . فتغلب عليهم ودخلها . واختفى الشلائة في دار واحدة ، وخافوا أن يُطَّلع عليهم ، فاتفقوا على أن يقتلوا أنفسهم ، فضرب كل واحد منهم صاحبه بِقتارة . وقد ذكرنا صفتها . فات اثنان منهم ولم يمت ملك الحكاء . وكان من كبار التجار أيضا بها نجم الدين الجيلاني . وكان حسن الصورة كثير المال . وبني بها دارا عظيمة ومسجدا . ثم أرسل السلطان إليه وأمره عليها وأعطاه المراتب . فكان

⁽١) المكوس والجيايات .

ذلك سبب تلف نفسه وماله . وكان أمير كنباية حين وصلنا إليها مُقْبِلا التّلِنْكى . وهو كبير المنزلة عند السلطان . وكان في صحبته الشيخ زاده الاصبهاني نائبا عنه في جميع أموره . وهذا الشيخ له أموال عظيمة وعنده معرفة بأمور السلطنة ، ولا يزال يبعث الأموال إلى بلاده و يتحيل في الفرار . و بلغ خبره السلطان ، وذكر عنه أنه يروم الهرب ، فكتب إلى مقبل أن يبعثه ، فبعثه على البريد ، وأخضر بين يدى السلطان ووكل به . والعادة عنده أنه متى فبعثه على البريد ، وأخضر بين يدى السلطان ووكل به على مال يعطيه إياه ، وهر با جميعا . وذكر لى أحد الثقات أنه رآه في ركن مسجد بمدينة قالهات ، وأنه وصل بعد ذلك إلى بلاده ، فحصل على أمواله وامن ما كان يخافه .

حكاية

وأضافنا الملك مقبل يوما بداره ، فكان من النادر أن جلس قاضي المدينة وهو أعور العين اليمني ، وفي مقابلته شريف بغدادي شديد الشبه به في صورته وعوره ، إلا أنه أعور اليسرى . فعصل الشريف ينظر إلى القاضي ويضحك ، فزجره القاضي ، فقال له: لا تزجرني فإني أحسن منك ، قال: كيف ذلك ؟ قال: لأنك أعور اليمني وأنا أعور اليسرى . فضحك الأمير والحاضرون ، وخجل القاضي ولم يستطع أن يرد عليه ، لأن الشرفاء ببلاد الهند معظمون أشد التعظيم .

وكان بهذه المدينة من الصالحين الحاج ناصر من أهل ديار بكر ، وسكناه بقبة من قباب الجامع . دخلنا عليه وأكلنا من طعامه . واتفق له لما دخل القاضى جلال مدينة كنباية حين خلافه ، أنه أتاه ، وذُكر للسلطان أنه دعا له ، فهرب لئلا يقتل كما قتل الحيدرى . وكان بها أيضا من الصالحين التاجر خواجة إسحاق . وله زاوية يطعم فيها الوارد والصادر ، وينفق على

الفقراء والمساكين . وماله على هذا يَنْمِى ويزيدكثرة . وسافرنا مر . هذه المدينة إلى بلدة كاوي . وهي على خُور فيه المد والجزر من بلاد الراي (١) جَالَنْسِي ، وسنذكره . وسافرنا إلى مدينة قَنْدَهار . وهي مدينة كبيرة للكفار على خور من البحر .

ذكر سلطانها

وسلطان قَنْدَهاركافر اسمه جَالَنْسي . وهو تحت حكم الإسلام ، يعطى ملك الهندهدية كل عام . ولما وصلنا إلى قندهار خرج إلى استقبالنا وعظمنا أشد التعظيم ، وخرج عن قصره فأنزلنا به . وجاء إلينا مَنْ عنده من كبار المسلمين ، كأولاد خواجة بُهْرة ، ومنهم الناخُدَاة إبراهيم ، وله ستة من المراكب . ومن هذه المدينة ركبنا البحر .

ذكر ركوبنا البحر

وركبنا في مركب لإبراهيم هذا يسمى الجاكر ، وجعلنا فيه من خيل الهدية سبعين فرسا ، وجعلنا باقيها مع خيل أصحابنا ، في مركب لأخيى إبراهيم . وأعطانا جَالَنْسي مركبا جعلنا فيه خيل ظهير الدين وسنبل وأصحابهما. وجهزه لنا بالماء والزاد والعلف. و بعث معنا ولده في مركب شبه الغراب (٢) إلا أنه أوسع منه . وفيه ستون مجذافا . ويُسْقَف حين القتال حتى لا ينال الجذافين شيء من السهام ولا الحجارة . وكان ركوبي أنا في الجاكر . وكان فيه خمسون راميا ، وخمسون من المقاتلة الحُبُشَان ، وهم زعماء هذا البحر . وإذا كان بالمركب أحد منهم تحاماه لصوص الهنود وكفارهم .

⁽١) مرادف للفظ (راجا) كما تقدم .

⁽٢) نوع من السفن عندهم ٠

ووصلنا بعد يومين الى جزيرة بَيْرَم. وهي خالية ، وبينهاو بين البرأر بعة أميال ، فنرلذ بها واستقينا الماء من حوض بها . وسبب خرابها أن المسلمين دخلوها على الكفار فلم تعمر بعد . وكان ملك التجار الذي تقدم ذكره أراد عمارتها وبني سورها . وجعل بها المجانيق ، وأسكن بها بعض المسلمين . ثم سافرنا منها ووصلنا في اليوم الشاني إلى مدينة قُوقة ، وهي مدينة كبيرة عظيمة الأسواق ، أرسينا على أربعة أميال منها بسبب الجزر ، ونزلت في عشاري (١) مع بعض أصحابي حين الجزر لأدخلها ، فَوَحل العشاري في الطين ، مع بعض أصحابي حين الجزر لأدخلها ، فوَحل العشاري في الطين ، وبقي بيننا و بين البلد نحو ميل . فكنت لما نزلنا في الوحل أتوكأ على رجلين من أصحابي . وخوفني الناس وصول المد قبل وصولي إليها وأنا لا أحسن من أصحابي . وخوفني الناس وصول المد قبل وصولي إليها وأنا لا أحسن السباحة .ثم وصلت إليها وطفت بأسواقها ، ورأيت بها مسجدا ينسب للخضر وإلياس ، عليهما السلام ، صليت به المغرب ، ووجدت به جماعة من الفقراء الحيدرية مع شيخ لهم . ثم عدت إلى المركب .

ذكر سلطانها

وسلطانها كافر يسمى دُنكُول . وكان يظهر الطاعة لملك الهند . وهو في الحقيقة عاص . ولما أقلعنا عن هذه المدينة وصلنا بعد ثلاثة أيام إلى جزيرة سندا بُور، وهي جزيرة في وسطها ست وثلاثون قرية ، ويدور بها خور . و إذا كان الجزر فماؤها عذب طيب ، واذا كان المدفهو ملح أُجاب . وفي وسطها مدينتان إحداهما قديمة من بناء الكفار ، والثانية بناها المسلمون ، عند استفتاحهم لهذه الجزيرة الفتح الأول . وفيها مسجد جامع عظيم يشبه مساجد بغداد . عمره الناخداة حسن والد للسلطان جمال الدين عهد الهنوري، وسياتي

⁽۱) نوع آخريظهر أنه صغير كالزورق • والتسمية ليست بعو بية فيا أملم • ولا ندرى كيف تضبط الكلمة •

ذكره ، وذكر حضورى معه لفتح هذه الجزيرة الفتح الثانى ، إن شاء الله . وتجاوزنا هـذه الجزيرة صغيرة قريبة من البر ، فيهاكنيسة وبستان وحوض ماء . ووجدنا بها أحد الجوكية .

حكاية هذا الجُـُوكى

ولما نزلنا بهذه الجزيرة الصغرى ، وجدنا بها جُوكا مستندا إلى حائط بُدْخانة ، وهى بيت الأصنام . وهو فيما بين صنمين منها ، وعليه أثر المجاهدة ، فكلمناه فلم يتكلم . ونظرنا هل معه طعام ؟ فلم نر معه طعاما . وفي حين نظرنا صاح صيحة عظيمة ، فسقطت عند صياحه جَوْزة من جوز النارجيل بين يديه ، ودفعها لنا فعجبنا من ذلك ، ودفعنا له دنانير ودراهم فلم يقبلها . وأتيناه بزاد فرده . وكانت بين يديه عباءة من صوف الجمال مطروحة فقلبتها بيدى ، فدفعها إلى " وكانت بيدى سُبْحة فقلبها في يدى فأعطيته إياها ، ففركها بيده فدفعها إلى " وكانت بيدى سُبْحة فقلبها في يدى فأعطيته إياها ، ففركها بيده فشمها وقبلها وأشار إلى السهاء ، ثم إلى سَمْت القبلة ، فلم يفهم أصحابي إشارته ، ففهمت أنا عنه أنه أشار أنه مسلم يخفي إسلامه عن أهل تلك الجزيرة ، ويتعيّش من ذلك الجوز .

ولما ودّعناه قبلت يده، فأنكر أصحابي ذلك، ففهم إنكارهم، فأخذ يدى وقبه الها وتبسم، وأشار لن بالانصراف فانصرفنا، وكنت آخر أصحابي خروجا. فجذب ثوبي فرددت رأسي إليه فأعطاني عشرة دنانير. فلما خرجنا عنه قال لى أصحابي: لم جذبك ؟ فقلت لهم أعطاني هذه الدنانير. وأعطيت ظهير الدين ثلاثة منها، وسُنبُلا ثلاثة. وقلت لها: الرجل مسلم. ألا ترون كيف أشار إلى السماء يشير إلى أنه يعرف الله تعالى، وأشار إلى القبلة يشير إلى معرفة الرسول عليه السلام. وأخذه السُبْحة يصدق ذلك. فرجعا لمنا قلت لها ذلك إليه فلم يجداه (١). وسافرنا تلك الساعة، و بالغد وصلنا إلى

⁽١) في هذه الحكاية غرابة • وهي على عهدة أبن بطوطة •

مدينة هَنُور ، وهي علىخُوركبير تدخله المراكب الكبار . والمدينة على نصف مِيل من البحر. وفي أيام المطريشتة هيجان هذا البحر وطغيانه ، فيبق مدة أربعة أشهرلا يستطيع أحد ركوبه إلا للتصيد فيه. وفي يوم وصولنا إليها جاءني أحد الجُوكيَّة من الهنود في خلوة، وأعطاني ستة دنانير، وقال لي : الْبَرَّهْمَنَ بعثها إليك، يعني الجوكى الذي أعطيته السُّبْحة ، وأعطاني الدنانير فأخذتها منه ، وأعطيته دينارا منها فلم يقبله وانصرف. وأخبرت صاحيٌّ بالقضية ، وقلت لها: إن شئتها فخذا نصيبكما منها ، فأبيا وجعلا يعجبان من شأنه. وقالا لى : إن الدنانير السنة التي أعطيتنا إياها جعلنا معها مثلها ، وتركناها بين الصنمين حيث وجدناه . فطال عجبي من أمره . واحتفظت بتلك الدنانير التي أعطانيها . وأهل مدينة هِنَوْر شافعية المذهب لهم صلاح ودين وجهاد في الحرب وقوة. و بذلك عُرِفوا حتى أذلهم الزمان بعد فتحهم لسَنْدابُور ، وسنذكر ذلك . ولقيت من المتعبدين بهذه المدينة الشيخ محدا الناقوري، وأضافني بزاويته، وكان يطبخ الطعام بيده 6 استقذارا للجارية والغلام . ولقيت بها الفقيه إسماعيل معلم كَابِالله تعالى . وهو ورعحسن الحلق كريم النفس ، والقاضيبها نور الدين عليًا . ونساء هذه المدينة و جميع هذه البلاد الساحلية لا يلبسن المَخيط، و إنما يلبسن ثيابا غير مخيطة ، تحتزم إحداهن بأحد طرفي الثوب، وتجعل باقيه على رأسها وصدرها . ولهن جمال وعفاف . وتجعل إحداهن خَرْص (١) ذهب فى أنفها . ومن خصائصهن أنهن جميعا يحفظن القرآن العظيم ورأيت بالمدينة ثلاثة عشر مكتبا لتعليم البنات ، وثلاثة وعشرين لتعليمالأولاد . ولم أر ذلك فى سواها . ومعاش أهلها من التجارة فى البحر . ولا زرع لهم . وأهل بلاد الْمُلَيْبُ ريعطول السلطان جمال الدين في كل عام شيئا معلوماً ، خوفا منه لقوته في البيحر . وعسكره نحو ستة آلاف بين فرسان ورجَّالة .

⁽١) الخرص بفتح الخاه وكسرها حلقة من الذهب أو الفضة .

ذكر سلطان هنور

وهو السلطان جمال الدين مجد بن حسن ، من خيار السلاطين وكبارهم . وهو تحت حكم سلطان كافر يسمى هَرْيَب سنذكره . والسلطان جمال الدين مواظب على الصلاة فى الجماعة . وعادته أن يأتى إلى المسجد قبل الصبح فيتلو فى المصحف حتى يطلع الفجر ، فيصلى أول الوقت ثم يركب إلى خارج المدينة ، ويأتى عند الضَّحا فيبدأ بالمسجد فيركع فيه ، ثم يدخل إلى قصره . وهو يصوم الأيام البيض . وكان أيام إقامتى عنده يدعونى للإفطار معه ، فأحضر لذلك . ويحضر الفقيه على والفقيه إسماعيل ، فتوضع أربعة كراسى صغار على الأرض . فيقعد على أحدها ويقعد كل واحد منا على كرسى .

ذكر ترتيب طعامه

وترتيبه أن يؤتى بمائدة نحاس ، ويجعل عليها صحفة نحاس يسمونها (الطَالَم) ، وتأتى جارية حَسْناء ملتحفة بثوب حرير ، فتقدم قدور الطعام بين يديه ، ومعها مغرفة نحاس كبيرة ، فتغرف بها من الأرز مغرفة واحدة ، وتجعلها في (الطَالَم) ، وتصب فوقها السمن ، وتجعل مع ذلك عناقيد الفلفل المملوح ، والزنجبيل الأخضر والليمون المملوح والعنبا(۱) . فيأكل الإنسان لقمة ويتبعها بشيء من تلك الموالح . فإذا ما تمت الغرفة التي جعلتها في (الطَالَم) ، غرفت غرفة أخرى من الأرز ، وأفرغت دجاجة مطبوخة في شُكُرُّجة ، فيؤكل به الأرز أيضا . فإذا تمت الغرفة الثانية ، غرفت وأفرغت لونا آخر من الدجاج تؤكل به . فإذا تمت ألوان الدجاج أُتُوا بألوان من السمك فيأكلون بها الأرز أيضا . فإذا فرغت ألوان الدجاج ألوان من السمك فيأكلون بها الأرز أيضا . فإذا فرغت ألوان الدجاج ألوان من السمك فيأكلون بها الأرز أيضا . فإذا فرغت ألوان السمك أتوا بالخُصَر مطبوخة بالسمن

⁽١) المانجو، كما مرّ في الحواشي .

والألبان ، فيأكلون بها الأرز . فإذا فرغ ذلك كله أُتُوا باللبن الرائب ، وبه يختمون طعامهم . فإذا وضع علم أنه لم يبق شيء يؤكل بعده . ثم يشربون على ذلك الماء السَّخن ، لأن الماء البارد يَضَربهم في فصل نزول المطر . ولقد أقمت عند هذا السلطان في كرّة أخرى أحد عشر شهرا لم آكل خبزا، وإنما طعامهم الأرز . وبقيت أيضا بجزائر المهل وسيلان وبلاد المعبر والمُليبار ، ثلاث سنين لا آكل فيها إلا الأرز ، حتى كنت لا أستسيغه إلا بالماء . ولباس هذا السلطان ملاحف الحرير والكتان الرقاق ، يشد في وسطه فوطة ويلتحف بمنحفتين إحداهما فوق الأخرى . ويعقص (۱) شعره ويَلمَقُ عليه عمامة صغيرة . وإذا ركب لبس قباء والتحف بملحفتين فوقه . وتضرب بين يديه طبول وأبواق يحملها الرجال . وكانت إقامتنا عنده في هذه المرة بين يديه طبول وأبواق يحملها الرجال . وكانت إقامتنا عنده في هذه المرة شرية أيام . وزودونا وسافرنا عنه .

وبعد ثلاثة أيام وصلنا إلى بلاد المُدَبَار ، وهي بلاد الفلفل. وطولها مسيرة شهرين على ساحل البحر من سندابُور إلى كَوْلَم . والطريق في جميعها بين ظلال الأشجار . وفي كل نصف ميل بيت من الخشب فيه دكاكين ، يقعد عليها كل وارد وصادر من مسلم أو كافر . وعند كل بيت منها بئر يشرب منها ، ورجل كافر موكل بها . فمن كان كافرا سقاه في الأواني ، ومن كان مسلما سقاه في يديه ، ولا يزال يصب له حتى يشير له أو يكف . وعادة الكفار ببلاد المُلَيْبَار ألا يدخل المسلم دورهم ولا يشعم في أوانيهم. فإن طعم فيها كسروها أوأعطوها المسلمين. وإذا دخل المسلم موضعا منها لا يكون فيه دار للسلمين ، طبخوا له الطعام وصبوه له على أوراق الموز ، وصبوا عليه الإدام. وما فضل عنه تأكله الكلاب والطير . وفي جميع المنازل بهذا الطريق ديار المسلمين ينزل عندهم المسلمون ، فيبيعون منهم (٢)

⁽١) عَقْصِ الشَّعْرِ ضَفَرِهِ وَلَيُّهِ عَلَى الرَّاسِ •

⁽٢) باعه الشيء و باعه منه ٠ أساس ٠

جميع ما يحتاجون إليه ، و يطبخون لهم الطعام . ولولاهم لما سافر فيه مسلم . وهذا الطريق الذى ذكرنا أنه مسيرة شهرين ، ليس فيه موضع شبر فما فوقه دون عمارة . وكل إنسان بستانه على حدة وداره فى وسطه ، وعلى الجميع حائط خشب . والطريق يمر فى البساتين ، فإذا انتهى إلى حائط بستان ، كان هنالك درج خشب يُصْعد عليها ، ودرج أُخرى يُنزل عليها إلى البستان الآخر ، هكذا مسيرة الشهرين . ولا يسافر أحد فى تلك البلاد بدابة ، ولا تكون الحيل إلا عند السلطان . وأكثر ركوب أهلها فى (دَوْلة) على رقاب العبيد أو المستأجرين . ومن لم يركب (دولة) مشى على قدميه كائنا من كان . ومن كان له رَحْل أومتاع من تجارة وسواها ، اكترى رجالا يحملونه على ظهورهم ، فترى هنالك التاجر ومعه المائة فما دونها أو فوقها يحملون أمتعته ، و بيد كل فترى هنالك التاجر ومعه المائة فما دونها أو فوقها يحملون أمتعته ، و بيد كل واحد منهم عود غليظ له زُج حديد (۱) ، وفى أعلاد مخطاف حديد . فإذا أعيا ولم يجد دكانة (۱) يستريح عليها ، ركز عوده بالأرض وعلق منه من فيز معين ومضى به . ولم أر طريقا آمن من هذا الطريق .

وهم يقت لون السارق على الجوزة الواحدة ، فإذا سقط شيء مر. الثمار لم يلتقطه أحد حتى يأخذه صاحبه . وأخبرت أن بعض الهنود مروا على الطريق فالتقط أحدهم جوزة ، وبلغ خبره الحاكم ، فأمر بعود فركز في الأرض وبُرِيَ طرفه الأعلى ، وأدخل في لوح خشب حتى برز منه ، ومد الرجل على اللوح وركز في العود وهو على بطنه حتى خرج من ظهره . وترك عبرة للناظرين . ومن هذه العيدان على هذه الصورة بتلك الطرق كثير، ليراها الناس فيتعظوا . ولقد كما نلق الكفار بالليل في هذه الطريق ، فإذا رأونا تنحوا عن الطريق حتى نجوز . والمسلمون أعز الناس بها ، غير أنهم كما ذكرنا لايؤا كلونهم الطريق حتى نجوز . والمسلمون أعز الناس بها ، غير أنهم كما ذكرنا لايؤا كلونهم

الزج الحديدة التي في أسفل الرمح .

⁽٢) سبق أن أشرنا إلى أن اللفظ (دكان) لا (دكانة) .

ذكر الفُلْفُل

وشجرات الفلفل شبيهة بدوالى العنب. وهم يغرسونها إزاء النارجيل ، فتصعد فيها كصعود الدوالى. وأوراق شجره تشبه أوراق الخيل (١). و بعضها يشبه أوراق العُلَيْق (٢) و يثمر عناقيد صغارا. و إذا كان أوان الخريف قطفوه وفرشوه على الحُصُر فى الشمس ، كما يصنع بالعنب. ولا يزالون يقلبونه حتى يستحكم يُبسه ، ثم يبيعونه من التجار . والعامة ببلادنا يزعمون أنهم يقلونه بالنار ، و بسبب ذلك يحدث فيه التكريش . وليس كذلك . و إنما يحدث ذلك فيه بالشمس . ولقد رأيته بمدينة قالِقُوط يُصَبّ للكيل كالذرة ببلادنا.

⁽١) الخيل بالكسرو يفتح السَّذَابِ .

 ⁽٢) نوع من النبت يتعلق بالشجر

وأول مدينة دخلناها من بلاد المليبار مدينة أبي سُرُور، وهي صغيرة على خور كبير ، كثيرة أشجار النَّارَجِيل . وكبير المسلمين بها الشيخ جمعة ، أحد الكرماء ، أنفق أمواله على الفقراء والمساكين حتى نَفِدَت . وبعد يومين منها وصلنا إلى مدينة فا كَنَوْر ، مدينة كبيرة على خُور ، بها قصب السكر الكثير الطيب ، الذي لا مثل له بتلك البلاد . وبها جماعة من المسلمين يسمى كبيرهم بحسين السلاط . وبها قاض وخطيب . وعمر بها حسين مسجدا لإقامة الجمعة .

ذكر سلطانها

وسلطان فَاكَنُوركافر اسمه بَاسَدُو. وله نحو ثلاثين مربجا حربي قائدها مسلم يسمى لُولا. وكان من المفسدين يقطع بالبحر و يسلب التجار. ولما أرسينا على فَاكَنُور بعث سلطانها إلينا ولده ، فأقام بالمركب كالرهينة ، ونزلنا إليه فأضافنا ثلاثا بأحسن ضيافة ، تعظيا لسلطان الهند وقياما بحقه ، و رغبة فيا يستفيده في التجارة مع أهل مراكبنا . ومن عاداتهم هنالك أن كل مركب عرببلد فلا بد من إرسائه بها ، و إعطائه هدية لصاحب البلد يسمونها حق البَنْدَر(۱۱) ، ومن لم يفعل ذلك خرجوا في اتباعه بمراكبهم وأدخلوه المرسى قهرا ، وضاعفوا عليه المَغْرَم ، ومنعوه عن السفر ما شاءوا . وسافرنا منها فوصلنا بعد ثلاثة أيام إلى مدينة مَنْجَرُور . مدينة كبيرة على خُور يسمى خود الثنب ، وهو أكبر خور ببلاد المليبار ، وبهذه المدينة ينزل معظم تجار فارس والمن . والفلفل والزنجبيل بها كثير جدا .

⁽١) الَبِنْدَر المَرْمَى . قاموس .

ذكر سلطانها

وهو أكبر سلاطين تلك البلاد واسمه رام دوّ. وبها نحو أربعة آلاف من المسلمين يسكنون ربضا (١) بناحية المدينة . و ربما وقعت الحرب بينهم و بين أهل المدينة فيصلح السلطان بينهم لحاجته إلى التجار . وبها قاض مر الفضلاء الكرماء شافعي المذهب ، يسمى بدر الدين المعبرى ، وهو يقرئ العلم . صعد إلينا في المركب ، ورغب منا في النزول إلى بلده ، فقلنا : حتى يبعث السلطان ولده يقيم بالمركب . فقال : إنما فعل ذلك سلطان فَا كَنَوْر ، لأنه لاقوة المسلمين في بلده . وأما نحن فالسلطان يخافنا . فأبينا عليه إلا إن بعث السلطان ولده . فبعث ولده كما فعل الآخر . ونزلنا إليهم وأكرمونا إكراما عظيما ، وأهنا عندهم ثلاثة أيام .

ثم سافرنا إلى مدينة هِدِلِي ، فوصلناها بعد يومين . وهي كبيرة حسنة العارة على خور عظيم تدخله المراكب الدكار . و إلى هدفه المدينة تنتهى مراكب الصين ، ولا تدخل إلا مرساها ومرسى كَوْلَم وقالِقُوط . ومدينة هيلى معظمة عند المسلمين والكفار بسبب مسجدها الجامع ، فإنه عظيم البركة مشرق الدور . وركاب البحر ينذرون له النذور الكثيرة . وله خزانة مال عظيمة تحت نظر الخطيب حسين ، وحسن الوزّان كبير المسلمين . ومهذا المسجد جماعة من الطلبة يتعلمون العلم . ولهم مرتبات من مال المسجد . وله مطبخة (٢) يصنع فيها الطعام للوارد والصادر ، ولإطعام الفقراء من المسلمين بها . ولقيت بهذا المسجد فقيها صالحا من أهل مَقْدَشُو (٣) يسمى سعيدا ، حسن اللقاء والخلق . وذكر لى أنه جاور بمكة أربع عشرة سنة ،

⁽١) ريض المدينة ما حولها .

⁽٢) الصحيح مطبخ لا مطبخة .

⁽٣) مدينة في أول بلاد الزيج في جنوب اليمن اه يا قوت ٠

ومثلها بالمدينة . وسافر فى بلاد الهند والصين . ثم سافرنا من هيلى إلى مدينة بُرْفَقَّن . وبينها و بين هيلى ثلاثة فراسخ . ولقيت بها فقيها من أهل بغداد كبير القدر يعرف بالصَرْصَرى ، نسبة إلى بلدة على مسافة عشرة أميال من بغداد فى طريق الكوفة . واسمها كاسم صَرْصَر التى عندنا بالمغرب ، وكان له أخ بهذه المدينة كثير المال ، له أولاد صغار أوصى إليه بهم ، وتركته آخذا فى حملهم إلى بغداد . وعادة أهل الهند كعادة السودان ، لا يتعرضون لمال الميت ولوترك الآلاف ، وإنما يبق ماله بيد كبير المسلمين ، حتى يأخذه مستحقه شرعا .

ذكر سلطانها

وهو يسمى بِكُو يُل. وهو من أكبر سلاطين المُلَيْبَار. وله مراكب كثيرة تسافر إلى عُمان وفارس واليمن. وسرنا من جُرْفَتَن إلى مدينة دَه فَتَن ، وهى مدينة كبيرة على خُور ، كثيرة البساتين . وبها النارجيل والفلفل والفَوْفَل والتانبُول . وبها القلقاس الكثير ، ويطبخون به اللح . وأما الموز فلم أرفى البلاد أكثر منه بها ولا أرخص ثمنا . وفيها الباين (١) الأعظم طوله خمسهائة خطوة وعرضه ثلاثمائة خطوة . وهو مطوى بالحجارة الحمر المنحوتة . وعلى جوانبه ثمان وعشر ون قبة من الحجر ، في كل قبة أربع مجالس من الحجر ، وكل قبة يصعد إليها على درج حجارة ، وفي وسطه قبة كبيرة مر ثلاث طبقات . في كل طبقة أربعة مجالس . وذكر لى أن والد هذا السلطان كُو يُل طبقات . في كل طبقة أربعة مجالس . وذكر لى أن والد هذا السلطان كُو يُل منها إليه ، فيتوضأ منه الناس ويغتسلون . وحدثني الفقيه حسين أن الذي عمر المسجد والباين أيضا هو أحد أجداد كويل ، وأنه كان مسلما ولإسلامه خرعب نذكره .

⁽١) معناه الحوض 6 بلسانهم ٠

ذكر الشجرة العجيبة الشأن التي بإزاء الجامع"

ورأيت أنا بإزاء الجامع شجرة خضراء ناعمة تشبه أو راقها أو راق التين إلا أنها لينة ، وعليها حائط يُطيف بها ، وعندها محراب صليت فيه ركعتين . واسم هذه الشجرة عندهم (دَرَخْت الشهادة) ، وأخبرت هنالك أنه إذا كان الحريف من كل سنة تسقط مر ... هذه الشجرة ورقة واحدة ، بعد أن يستحيل لونها إلى الصفرة ثم إلى الحمرة ، و يكون فيها مكتو با بقلم القدرة: لا إله إلا الله عد رسول الله . وأخبرنى الفقيه حسين وجماعة من الثقات أنهم عاينوا هذه الورقة وقرءوا المكتوب الذي فيها . وأخبرني أنه إذا كانت أيام سقوطها قعد تحتها الثقات من المسلمين والكفار ، فإذا سقطت أخذ المسلمون نصفها ، وجعل نصفها في خزانة السلطان الكافر . وهم يستشفون بها للرضي .

وهذه الشجرة كانت سبب إسلام جد كُوريل الذي عمر المسجد والباين. فإنه كان يقرأ الحط العربي. فلما قرأها وفهم مافيها أسلم وحسن إسلامه. وحكايته عندهم متواترة . وحد ثني الفقيه حسين أن أحد أولاده كفر بعد أبيه وطغي ، وأمر باقتلاع الشجرة من أصلها فاقتلعت ولم يترك لها أثر. ثم إنها نبتت بعد ذلك وعادت كأحسن ماكانت عليه. وهلك الكافر سريعا. ثم سافرنا إلى مدينة بدُفتَن . وهي مدينة كبيرة على خوركبير . وبخارجها مسجد قريب من البحر ، يأوي إليه غرباء المسلمين ، لأنه لا مسلم جذه المدينة . ومرساها من أحسن المراسي ، وماؤها عذب . والفوفل بها كثير، ومنها يحمل إلى الهند والصين . وأكثر أهلها براهمة ، وهم معظمون عند الكفار ، مبغضُون في المسلمين ، ولذلك ليس بينهم مسلم .

⁽۱) خبر هذه الشجرة مكذوب كما هو ظاهر . وقد صدقه المؤلف ، كما صدق كثيراً من الخرافات التي ذكرها في هذه الرحلة .

حكاية

أخيرت أن سبب تركهم هذا المسجد غير مهدوم أن أحد البراهمة خرب سقفه أيصنع منه سقفا لبيته ، فاشتعلت النار في بيته فاحترق هو وأولاده ومتاعه . فاحترموا هـذا المسجد ولم يتعرضوا له بسوء بعـدها ، وخدموه وجعلوا بخارجه الماء يشرب منه الصادر والوارد ، وجعلوا على بابه شبكة لئلا مدخله الطعر .

ثم سافرنا من مدينة بُدْفَةَن إلى مدينة فَنْدَرَيْنَا ، مدينة كبيرة حسنة خات بساتين وأسواق ، وبها المسلمين ثلاث عَلَّات في كل محلة مسجد . والجامع بها على الساحل ، وهو عجيب ، له مناظر ومجالس على البحر . وقاضيها وخطيبها رجل من أهل عُمَان ، وله أخ فاضل . وبهذه البلدة تشتو مراكب الصين . ثم سافرنا منها إلى مدينة قالقُوط ، وهي إحدى البنادر العظام ببلاد المليبار ، يقصدها أهل الصين والجاوة وسيلان والمهَل ، وأهل اليمن وفارس ، ويجتمع بها تجار الآفاق ومرساها من أعظم مراسي الدنيا .

ذكر سلطانها

وسلطانها كافريعرف بالسامري، شيخ مسن يحلق لحيته، كما يفعل طائفة من الروم، رأيته بها، وسنذكره إن شاء الله. وأمير التجار بها إبراهيم شاه بندر، من أهل البحرين، فاضل ذو مكارم يجتمع إليه التجار ويأكاون في سماطه. وقاضيها فخر الدين عثمان ، فاضل كريم . وصاحب الزاوية بها الشيخ شهاب الدين الكاذرُوني ، وهو يأخذ النذور التي ينذرها أهل الهند والصين للشيخ أبي إسحاق الكازروني (١)، نفع للله به . وبهذه المدينة (الناخداة) مِثقال الشهير

⁽١) النذر لغير الله حرام ، كما أوضحنا في الحواشي . وَنَذَر من بابي ضرب ونصر .

الاسم ، صاحب الأموال الطائلة والمراكب الكثيرة ، لتجارته بالهند والصين واليمن وفارس .

ولما وصلنا إلى هذه المدينة خرج إلينا إبراهيم شاه بندر والقاضى والشيخ شهاب الدين ، وكار التجار ونائب السلطان الكافر المسمى والشيخ شهاب الدين ، وكار التجار ونائب السلطان الكافر المسمى يقلاج ، ومعهم الأطبال (والأنقار) والأبواق والأعلام في مراكبم. ودخلنا المرسى في بروز (١) عظيم ، مارأيت مثله بتلك البلاد . فكانت فرحة تتبعها ترقمة . وأقمنا بمرساها ، وبه يومئذ ثلاثة عشر من مراكب الصين ، ونزلنا بالمدينة وجُعِل كل واحد منا في دار . وأقمنا ننتظر زمان السفر إلى الصين بالاثة أشهر، ونحن في ضيافة الكافر . وبحر الصين لا يسافر فيه إلا بمراكب الصين . ولنذكر ترتيبها .

ذكر مراكب الصين

ومراكب الصين ثلاثة أصناف: الكبار منها تسمى (الجنوك) وأحدها (جنك) والمتوسطة تسمى (الزو). والصغار يسمى أحدها الككم (٢). ويكون في المركب الكبيرة منها اثنا عشر قاها فا دونها إلى ثلاثة. وقلعها من قضبان الحيرة منها اثنا عشر قاها فا دونها إلى ثلاثة. وقلعها من قضبان الحيرة منسوجة كالحصر، لاتحط أبدا، ويديرونها بحسب دوران الريح، وإذا أرسوا تركوها واقفة في مهب الريح. ويخدُم في المركب منها ألف رجل، منهم البحرية ستمائة، ومنهم أربعائة من المقاتلة، تكون فيهم الرماة، وأصحاب الدرق، والذين يرمون بالنفط. ويتبع كل مركب كبير منها ثلاثة: النيتون والثلثي والربعي. ولا تصنع هذه المراكب إلا بمدينة الزيتون من الصين، وكيفية إنشائها أنهم من الصين، وكيفية إنشائها أنهم من الصين، وكيفية إنشائها أنهم

⁽١) يقصد في أبهة 6 لأن الأبهة من شأنها البروز أي الظهور •

⁽٢) هذه الأسماء غير عربية ولا معربة .

يصنعون حائطين من الخشب يصلون ما بينهما بخُشب ضخام جدا ، موصولة بالعرض والطول بمسامير ضخام ، طول المسهار منها ثلاث أذرع. فإذا التأم الحائطان بهذه الحشب ، صنعوا على أعلاهما فرش المركب الأسفل، ودفعوهما في البحر، وأتموا العمــل. وعلى جوانب تلك الخشب تكون مجاذِيفهم . وهي كبار كالصواري . يجتمع علىأحدها العشرة والخمسة عشر رجلا ، ويَجْذِفُونِ وقوفًا على أقدامهم . ويجعلون للركب أربعة ظهور . و يكون فيه البيوت (١) والمصارى (٢) ، والغرف للتجار . والمصرية منها يكون فيها البيوت والسنداس (٣)، وعليها المفتاح، يسدها صاحبها، ويحمل معه الجواري والنساء . وربما كان الرجل في مصريته فلا يعرف به غَيْرُه ممن يكون بالمركب ، حتى يتلاقيا إذا وصلا إلى بعض البلاد . والبحرية يسكنون فيها أولادهم . ويزدرعون الخُصَر والبقول والزنجبيل في أحواض خشب. ووكيل المركب كأنه أمير كبير. و إذا نزل إلى البرمشت الرماة والحُبْشان بالحراب والسيوف والأطبال والأبواق (والأنقار) أمامه . و إذا وصل إلى المنزل الذي يقيم به ركزوا رماحهم عن جانبي بابه ، ولا يزالون كذلك مدة إقامته . ومن أهل الصين من تكون له المراكب الكثيرة ، يبعث بها وكلاءه إلى البلاد . وليس في الدنيا أكثر أموالا من أهل الصين .

ذكر أخذنا في السفر إلى الصين ومنتهى ذلك

ولما حان وقت السفر إلى الصين جهز لنا السلطان السامى (جُنْكا) من الجنوك الثلاثة عشر التي بمرسى قالقُوط. وكان وكيل الجنك يسمى بسليان الصفّديّ الشاميّ، و بيني و بينه معرفة. فقلت له أريد (مِصْرية) لا يشاركني

 ⁽۱) الفرف . (۲) المصرية حجرة النوم وما يتبعها من مرحاض وغيره . والتسمية عرفية ، وكذلك جمعها على مصار . (۳) المرحاض ، غير عربي .

فيها أحد. فقال لي : إن تجار الصين قد اكتروا المصارى ذاهبين وراجعين . ولصهرى (مضرية) أعطيكها، لكنها (لاسنداس) فيها . وعسى أن تمكن معاوضتها . فأمرت أصحابي فأوسقوا ما عندي من المتاع ، وصعد العبيد والجوارى إلى (الجنك) ، وذلك في يوم الخميس . وأقمت لأصلي الجمعة وألحق بهم . وصعد الملك سُنبل وظهير الدين معالهدية . ثم إن فتي لي يسمى هلالا أتاني غُدُوة الجمعة ، فقال : إن (المصرية) التي أخذناها بالجنك ضيقة لاتصلح. فذكرت ذلك للناخداة ، فقال: ليست فيذلك حيلة. فإن أحببت أَنْ تَكُونَ فِي (الكُّكُّم) فَفِيهِ المصاري على اختيارك. فقلت نعم، وأمررت أصحابي فنقلوا الجواري والمتاع إلى (الكُّكُّم). واستقروا به قبل صلاة الجمعة. وعادة هذا البحر أن يشتد هيجانه كل يوم بعد العصرفلا يستطيع أحد ركو به . وكانت الجنوك قد سافرت، ولم يبق منها إلا الذي فيه الهدية، وجنك عزم أصحابه على أن يَشْتُوا بِفَنْدَرَيْنا ، والككم هـذا . فبتنا ليلة السبت على الساحل لا نستطيع الصعود إلى الككم ، ولا يستطيع من فيه النزول إلينا . ولم يكن بقي معي إلا بساط أفترشه . وأصبح الجنك والككم يوم السبت على بعد من المرسى . ورمى البحريالجنك الذي كان أهله يريدون فَنْدَرَيْنًا ، فتكسر ومات بعض أهله وسلم بعضهم . وكانت فيـــه جارية لبعض التجار عزيزة عليه ، فرغب في إعطاء عشرة دنانير ذهبا لمن يخرجها ، وكانت قد لزمت خشبة في مؤخر الجنك . فانتدب (١) لذلك بعضُ البحرية الهُومُنْ يَيْن فأخرجها ، وأبى أن يأخذ الدنانير. وقال : إنمـا فعلت ذلك لله تعالى . ولما كان الليل رمى البحر بالجنك الذي كانت فيه الهدية ، فمات جميع من فيه . ونظرنا عند الصباح إلى مصارعهم ، ورأيت ظهير الدين وقد انشق رأسه وتناثر دماغه ، والملك سُنْبلا وقد ضرب مسمار في أحد صُدُّغيه ونَّفَذَّ

⁽١) نديه للا مر دعاه فانتدَبَ هو .

من الآخر. وصلينا عليهما ودفناهما. ورأيت الكافر سلطان قالِقُوط وفي وسطه شِقَّة (١) بيضاء كبيرة ، قد لفها من سرته إلى ركبته وفي رأسه عمامة صغيرة ، وهو حافى القدمين. والشطر (٢) بيد غلام فوق رأسه ، والنار توقد بين يديه في الساحل ، وزبانيته يضربون الناس لئلد ينتهبوا ما يرمى البحر.

وعادة بلاد الْمُأَيْبار أن كل ما انكسر مِن مركب يرجع ما يخرج منــه للخزن إلا في هــذا البلد خاصة ، فإن ذلك يأخذه أربابه ولذلك عُمرَتْ وكثر تردد الناس إليها . ولما رأى أهل (الكَكَّم) ما حدث (لْلِحُنْك) ، رفعوا قِلْعَهُمْ وَذَهُبُوا ، ومعهم جميع متاعى وغلمانى وجواري ، وبقيت منفردا على الساحل ، وليس معي إلا فتي كنت أعتقته ، فلما رأى ما حلّ بي ذهب عنى. ولم يبق عندى إلا العشرة الدنانير التي أعطانيها ابُلُوكَ، والبساط الذي كنت أفترشه . وأخبرني الناس أن ذلك الككم لا بدله أن يدخل مرسى كُوْلَمَ ، فعزمت على السفر إليهـا ، وبينهما مسيرة عشر في البرأو في النهر أيضًا لمن أراد ذلك . فسافرت في النهـر واكتريت رجلا من المسلمين يحمل لى البساط . وعادتهم إذا سافروا في ذلك النهر أن ينزلوا بالعشيّ فيبيتوا بالقرى التي على حافتيه ، ثم يعودوا إلى المركب بالغـــدوّ . فكما نفعل ذلك . ولم يكن بالمركب مسلم إلا الذي اكتريته . وكان يشرب الخمر عند الكفار إذا نزلنا و يعربد على ، فيزيد تغيرخاطري . ووصلنا في اليوم الخامس من سفرنا إلى كُنْجِي كَرِي. وهي بأعلى جبل هنا لك يسكنها اليهود ولهم أمير منهم . ويؤدون الجزية لسلطان كُولَم .

⁽١) يفتح الشين وكسرها .

⁽٢) المظلة بلسانهم ، معرب جتر ، كم شرحناه في الحواشي .

ذكر القِرْفة والبَقَّم

وجميع الأشجار التي على هذا النهرأشجار القِرفة والبقم، وهي حطبهم هنالك، ومنها كنا نوقد النار لطبخ طعامنا في ذلك الطريق.

وفي اليوم العاشر وصلنا إلى مدينة كُوْلَم ، وهي من أحسن بلاد الْمَلَيْبار وأسواقها حسان . وتجارها يعرفون بالصُّوليين ، لهم أموال عريضة ، يشترى أحدهم المركب بما فيه ، و يُوسِقه من داره بالسِلع . وبها من التجار المسلمين جماعة ، كبيرهم علاء الدين الأُو جي ، من أهل أوه (١) من بلاد العراق وهو رافضي . ومعه أصحاب له على مذهبه . وهم يظهرون ذلك . وقاضيها فاضل من أهل قَرْوين . وكبير المسلمين بها مجمد شاه بندر ، وله أخ فاضل كريم اسمه تق الدين . والمسجد الجامع بها عجيب ، عمره التاجر خواجة مهذب . وهذه المدينة أول ما يُوالى الصين من بلاد المليبار . وإليها يسافر مهذب . والمسلمون بها أعن هميرمون .

ذكر سلطانها

وهو كافر يعرف بالتِيرَوَرِي. وهو معظّم للسلمين . وله أحكام شديدة على الشراق والدُّعَّار .

حكاية

ومما شاهدت بَكُولَم أن بعض الرماة العراقيين قتل آخر منهم، وفر إلى دار الأَوجِي ، وكان له مال كثير ، وأراد المسلمون دفن المقتول ، فمنعهم نواب

⁽١) قال باقوت : أَوَه بفتحتين قرية بين زَنْجان وهَمَذَان -

الساطان من ذلك ، وقالوا : لا يدفن حتى تدفعوا لنا قاتله فيقتل به. وتركوه في تابوته على باب الأوجى حتى أنتن وتغير . فمكّنهم الأوجى من القاتل، ورغب منهم أن يعطيهم أمواله ويتركوه حيا ، فأبوا ذلك وقتلوه . وحينئذ دفن المقتول .

حكاية

أُخبرت أن سلطان كُوْلَم ركب يوما إلى خارجها . وكان طريقه فيا بين البساتين ، ومعه صهره زوج بنته ، وهو من أبناء الملوك . فأخذ حبة واحدة من العنب سقطت من بعض البساتين ، وكان السلطان ينظر إليه ، فأص به عند ذلك فوسط أى قسم نصفين ، وصلب نصفه عن يمين الطريق ، ونصفه الآخر عن يساره . وقسمت العنبة نصفين ، فوضع على كل نصف منه فصف منها . وترك هنالك عبرة للناظرين (١).

حكاية

ومما اتفق نحو ذلك بقالِقُوط، أن ابن أخى النائب عن سلطانها غصب سيفا لبعض تجار المسلمين، فشكا بذلك إلى عمه، فوعده بالنظر في أمره. وقعد على باب داره، فإذا بابن أخيه متقلد ذلك السيف، فدعاه فقال: هذا سيف المسلم؟ قال نعم. قال: اشتريته منه؟ قال لا، فقال لا عوائه أمسكوه. ثم أمر به فضربت عنقه بذلك السيف.

وأقمت بكَوْلَم مدة بزاوية الشيخ فخر الدين ابن الشيخ شهاب الدين الكازَرُ ونى شيخ زاوية قَالِقُوط ، قلم أتعرف للكَلَمَ خبرا . وفي أثناء مُقَامى

⁽١) في هذه الحكاية مبالغة غير معقولة .

بها دخلها رسل ملك الصين الذين كانوا معنا ، وكانوا مع أحد تلك الجنوك فانكسر أيضا ، فكساهم تجار الصين وعادوا إلى بلادهم . ولقيتهم بها بعد . وأردت أن أعود من كَوْلِم إلى السلطان لأعلمه بما اتفق للهدية . ثم خفت أن يتعقب فعلى ويقول: لم فارقت الهدية ؟ فعزمت على العودة إلى السلطان بمال الدين الهينوري ، والإقامة عنده حتى أتعرف خبر (الككم). فعدت إلى قالقُوط ، ووجدت بها بعض مراكب السلطان ، وقد بعث فيها أميرا من العرب يعرف بالسيد أبى الحسن ، وهو من خواص البوابين ، بعثه السلطان بأموال يستجلب بها من قدر عليه من العرب من أرض هُر من (١) والقطيف (٢) لمحبته للعرب . فتوجهت إلى هذا الأمير ، ورأيته عازما على والقطيف (٢) لمحبته للعرب . فتوجهت إلى هذا الأمير ، ورأيته عازما على أن يشتو بقالقوط ، وحينئذ يسافر إلى بلاد العرب. فشاورته في العودة إلى السفر فيه . فكا نسير نصف النهار الأول ثم نرسو إلى الغد .

ولقينا في طريقنا أربعة أجفان (٣) عَزُوية فخفناها ، ولكنهم لم يتعرضوا لنا بشر. ووصلنا إلى مدينة هِنَوْر ، فنزلت إلى السلطان وسلمت عليه ، فأنزلى بدار ، ولم يكن لى خادم. وطلب منى أن أصلى معه الصلوات ، فكان أكثر جلوسى فى مسجده . وكنت أختم القرآن كل يوم . ثم كنت أختم مرتين في اليوم : أبتدئ القراءة بعد صلاة الصبح ، فأختم عند النووال ، وأجدد الوضوء وأبتدئ القراءة ، فأختم الختمة الثانية عند الغروب . ولم أزل كذلك مدة ثلاثة أشهى . واعتكفت فيها أربعين يوما .

⁽١) فرضة كرمان ، على برفارس أه ياقوت .

⁽٢) مدينة بالبحرين .

 ⁽٣) نوع من السفن الحربية ، كأنه يريد جمع يَحْفن ولم نر هذا المعنى بهذا اللفظ فى كتب اللغة الى بأيدينا ، كما تقدم فى الحواشى .

ذكر توجهنا إلى الغزو وفتح سَنْدَابُور

وكان السلطان جمال الدين قد جَهّز اثنين وخمسين مركبا لغز و سندابور. وكان قد وقع بين سلطانها وولده خلاف، فكتب ولده إلى السلطان جمال الدين أن يتوجه لفتح سندابور، ويُسَلِّم الولد، ويزوجه السلطان أخته. فلما تجهزت المراكب ظهر لى أن أتوجه فيها إلى الجهاد، ففتحت المصحف أنظر فيه. فكان أول الصفحة (يذكر فيها اسم الله كثيرا ولينصرن الله من ينصره)، فاستبشرت بذلك. وأتى السلطان إلى صلاة العصر فقلت له: إنى أريد السفر، فقال: فأنت إذن تكون أميرهم. فأخبرته بما خرج لى أول الصفحة، فأعجبه ذلك. وعزم على السفر بنفسه ولم يكن ظهر له ذلك قبل. فركب مركبا منها وأنا معه. وذلك في يوم السبت. فوصلنا عشى الاثنين إلى سندابور، ودخلنا خُورها فوجدنا أهلها مستعدين للحرب، وقد نصبوا المجانيق، فبتنا عليها تلك الليلة.

فلما أصبحنا ضربت الطبول (والأنقار) والأبواق، وزحفت المراكب ورمت عليها بالمجانيق. فلقد رأيت حجرا أصاب بعض الواقفين بمقربة من السلطان. ورمى أهل المراكب أنفسهم في الماء وبأيديهم التَّرسَة والسيوف. وأنزل النصر على المسلمين ، فدخلنا بالسيف . ودخل معظم الكفار في قصر سلطانها ، فرمينا النار فيه ، فرجوا وقبضنا عليهم . ثم إن السلطان أمنهم ورد لهم نساءهم وأولادهم ، وكانوا نحو عشرة آلاف . وأسكنهم بربض المدينة . وسكن السلطان القصر . وأعطى أهل دولته الديار بالقرب منه . وكساني فرجية مصرية وجدت في خزائن الكافر . وأقمت عنده بسندابور من يوم فرجية مصرية وجدت في خزائن الكافر . وأقمت عنده بسندابور من يوم فرجية مهرية والنالث عشر لجمادي الأولى ، إلى منتصف شعبان . وطلبت منه الإذن في السفر ، فأخذ على العهد في العودة إليه .

وسافرت في البحر إلى هِنَـوْر هُم إلى فَاكَنُوْر ، هُم إلى مَنْجُرُور هُم إلى هِيلِي ، هُم إلى جُرْفَتَّن وَبُدْفَتَّن وَفَنْدَرْیْنَا وقالقُوط . وقد تقدم ذكرها جمیعا . هُم إلى مدینة الشَّالیّات ، مدینة من حسان المدن ، تصنع بها الثیاب المنسوبة لها . وأقمت بها فطال مُقامی ، فعدت إلی قالقُوط . ووصل إلیها غلامان كانا لی (بالكَکم) ، فأخبرانی أن جاریتی توفیت ، وأخذ صاحب الجاوة سائر الجواری ، واستولت الأیدی علی المتاع ، وتفرق أصحابی إلی الصین والجاوة و بَنْجالة . فعدت لما تعرفت هذا إلی هِنَـوْر ، هُم إلی الصین والجاوة و بَنْجالة . فعدت لما تعرفت بها الدائی من شهر ربیع الآخر . وقدم سلطانها الكافر الذی دخاناها علیه الشخان متفرقة فی القری فانقطعوا عنا . وحصرنا الكفار وضیقوا علینا . السلطان متفرقة فی القری فانقطعوا عنا . وحصرنا الكفار وضیقوا علینا .

وعزمت على السفر إلى ذيبة المهل (٢). وكنت أسمع بأخبارها . فبعد عشرة أيام من ركو بنا البحر بقالقوط وصلنا جزائر ذيبة المهل. وهذه الجزائر إحدى عجائب الدنيا، وهي نحو ألفي جزيرة، ويكون منها مائة في دونها مجتمعات مستديرة كالحلقة ، لهما مدخل كالباب لا تدخل المراكب إلا منه . وإذا وصل المركب إلى إحداها فلا بد له من دليل من أهلها يسير به إلى سائر الجزائر. وهي من التقارب بحيث تظهر رءوس النخل التي بإحداها عند الحروج من الأخرى . فإن أخطأ المركب سمتها لم يمكنه دخولها ، وحملته الريح إلى المع عبر أو سَيلان . وهذه الجزائر أهلها كلهم مسلمون ذوو ديانة وصلاح . وهي منقسمة أقاليم ، على كل إقليم وال . وهذه الجزائر كلها لا

⁽١) أى عند الغزوة كما سبق . (٢) جزائر مالديف كما تقدم في الحواشي .

زرع بها ، إلا أن فى إقليم السُّويْد منها زرعا ، ويجلب منه إلى المَهَل . وإنما أكل أهلها سمك يسمونه قُلْب ألماس ، ولحمه أحمر ولا ذَفَر له ، وإنما ريحه كريح لحم الأنعام . وإذا اصطادوه قطعوا السمكة منه أربع قطع وطبخوه يسيرا ، ثم جعلوه فى مكاتل (١) من سعف النخل ، وعلقوه للدخان . فإذا استحكم يُبسه أكاوه . ويحمل منها إلى الهند والصين واليمن .

ذكر أشجارها

ومعظم أشجار هذه الجزائر النارجيل ، وهو من أقواتهم مع السمك ، وقد تقدم ذكره . وأشجار النارجيل شأنها عجيب . وتثمر الدخلة منها اثنى عشر عدقا (٢) في السنة ، يخرج في كل شهر عدق . فيكون بعضها صغيرا وبعضها كبيرا ، و بعضها يابسا و بعضها أخضر ، هكذا أبدا. و يصنعون منها الحليب والزيت والعسل ، على ما ذكرنا لك في السفر الأقل . و يصنعون من عسله الحلواء ، فيأكلونها مع الجوز اليابس منه . وأقمت بها سنة ونصف أخرى . ومن أشجارها الأترج والليمون والقلقاس .

ذكر أهل هذه الجزائر وبعض عاداتهم وذكر مساكنهم

وأهل هـذه الجزائر أهل صلاح وديانة وإيمـان صحيح ونيـة صادقة . وإذا رأى الإنسان أحدهم قال له : الله ربى ومجد نبي . وأبدانهم ضعيفة ، ولا عهد لهم بالقتال والمحاربة . ولقــد أمرت مرة بقطع يد سارق بهـا ،

⁽١) جمع مكتل وهو الزنبيل •

 ⁽٢) العذق: الكباسة - وهو من التمركالعنقود من العنب .

فَغُشِيَ على جماعة منهم كانوا بالمجلس. ولا تطرقهم لصوص الهند ولا تَدْعَرهم. و إذا أتت (أجفان) العدق إلى ناحيتهم أخذوا من وجدوا من غيرهم ، ولم يتعرضوا لأحد منهم بسوء. وإن أخذ أحد الكفار ولو ليمونة ، عاقبه أمير الكفار، وضربه الضرب المبرّح.

وفى كل جزيرة من جزائرهم الساجد الحسنة . وأكثر عمارتهم بالخشب . وهم أهل نظافة وتنزه عن الأقذار ، وأكثرهم يغتســــلون مرتين في اليوم ، تنظفا لشدة الحربها وكثرة العرق. و يكثرون من الأدهان العطرية كالصندلية وغيرها . و يتلطخون بالغالية (١) المجلوبة من مَقْدَشُو . ومن عادتهم أنهم إذا صلوا الصبح أتت كل امرأة إلى زوجها أو ابنها بالمُكْحُلة ، و بماء الورد ودهن الغالية ، فيكُحَل عينيه، ويدُّهن بماء الورد ودهن الغالية ، فتصقل بشرته ، وتزيل الشحوب عن وجهه . ولباسهم فُوَط ، يشدون الفوطة منها على أوساطهم عوض السراويل ، ويجعلون على ظهورهم ثيابا كالمحرمين ، و بعضهم يجعل عمامة، و بعضهم منديلا صغيرا عوضا عنها. و إذا لتي أحدهم القاضي أو الخطيب وضع ثو به عن كتفيه ، وكشف ظهره ، ومضى معه كذلك حتى يصل إلى منزله . ومن عاداتهم أنه إذا تزوج الرجل منهم ومضى الى دار زوجته ، بُسطت له ثياب القطن من باب دارها إلى باب البيت ، وُجعِل عليها غَرَفات من الوَدَع عن يمين طريقه إلى البيت وشِمَاله . وتكون المرأة واقفة عند باب البيت تنتظره . فإذا وصل إليها رمت على رجليه ثو با يأخذه خدّامه. و إن كانت المرأة هي التي تأتى إلى منزل الرجل بُسِطت^(٢)داره وجُعل فيها الودع ، و رمت المرأة عند الوصول إليه الثو**ب** على رجليه . وكذلك عادتهم في السلام على السلطان عندهم ، لا بد من ثوب

⁽١) نوع من الطيب ٠

 ⁽٢) أى بسطت فيها الثياب ونحوها • وفى التعبير تجوز •

يرمى عند ذلك ، وسنذكره . وبنيانهم بالخشب ، و يجعلون سطوح البيوت مرتفعة عن الأرض توقيًا من الرطويات ، لأن أرضهم نَديّة .

وكيفية ذلك أنهم ينحتون حجارة يكون طول الحجر منها ذراعين أو ثلاثة ، ويجعلونها صفوفا و يعرضون عليها خشب النَارَجِيل ، ثم يصنعون الحيطان من الخشب ، ولهم صناعة عجيبة فى ذلك . و يبنون فى (أسطوان) (١) الدار بيتا يسمونه (المالم) ، يجلس الرجل به مع أصحابه ، و يكون له بابان أحدهما إلى جهة (الأسطوان) يدخل منه الناس ، والآخر إلى جهة الدار، يدخل منه صاحبها . و يكون عند هذا البيت خابية مملوءة ماء ، ولها مُسْتَقى من قشر جوز النارجيل ، وله نصاب طوله ذراعان .

وجميعهم حفاة الأقدام من رفيع ووضيع . وأزقتهم مكنوسة نقية تظللها الأشجار ، فالماشي بها كأنه في بستان . ومع ذلك لا بد لكل داخل إلى الدار ان يغسل رجليه بالماء الذي في الخابية ، ويمسحهما بحصير غليظ من الليف هنالك ، ثم يدخل بيته . وكذلك يفعل كل داخل إلى المسجد . ومن عاداتهم إذا قدم عليهم مركب أن تخرج إليه القوارب الصغار ، وفيها أهدل الجزيرة ومعهم التانبول وجوز النارجيل الأخضر ، فيعطى الإنسان منهم ذلك من شاء من أهل المركب ، ويكون نزيله ، ويحل أمتيمت إلى داره كأنه يعض أقر بائه . ومن أراد النزوج من القادمين عليهم تزوج ، فإذا حان سفره طلق المرأة ، لأنهن لا يخرجن عن بلادهن ، ومن لم يتزوج فالمرأة التي ينزل بدارها تطبخ له وتخدمه ، وتزوده إذا سافر ، وترضى منه في مقابلة ذلك بأبسر شيء من الإحسان . وفائدة المخزن (٢) (ويسمونه البندر) أن يشترى من كل سلعة بالمركب حظا بسوم معلوم ، سواء أكانت السلعة تساوى ذلك أم كانت

⁽١) تقدم شرحه ، وأنه غير عربي بهذا المعني .

⁽٢) يبت المال . وقد ورد كثيرا بهذا المعنى في الرحلة .

تساوى أكثر منه . و يكون للبندر بيت فى كل جزيرة من الخشب، يجمع به الوالى جميع سلعه و يبيع و يشــترى . وهم يشــترون الفَخّار إذا جلِب إليهم بالدجاج، فتباع عندهم القدر بخمس دجاجات وست .

ويحمل المراكب من هذه الجزائر السمك الذي ذكرناه ، وجوز النّارَجِيل والفُوط والعائم ، وهي من القطن . ويحملون منها أواني النحاس فإنها عندهم كثيرة . ويحملون الودع ، ويحملون القَنْبَرَ (١) وهو ليف جوز النارجيل . وهم يذبغُونه ثم تغزله النساء ، وتُصنع منه الحبال لخياطة المراكب ، وتحمل إلى الصين والهند واليمن . وهو خير من القينب . وبهذه الحبال تخاط مراكب الهند واليمن ، لأن ذلك البحركثير الحجارة . فإن كان المركب مسمرًا بمسامير الحديد صدم الحجارة فإنكسر . وإذا كان مغيطا بالحبال أعطى الرطو بة فلم ينكسر .

وصَرْف أهل هذه الجزائر الودع ، وهو حيوان يلتقطونه من البحر ويضعونه في حُفَر هنالك ، فيذهب لحمه ويبقي عظمه أبيض . ويبيعونه من أهل بَنْجالة بالأرز . وهو أيضا صرف أهل بلاد بنجالة . ويبيعونه من أهل اليمن ، فيجعلونه عوض الرمل في مراكبهم . وهذا الودع أيضا صرف السودان في بلادهم . رأيته يباع بحساب ألف ومائة وخمسين للدينار الذهي .

⁽١) ضبطه المؤلف بفتح القاف وسكون النون وفتح الباء . ولم نجد هذا اللفظ لهـــذا المعنى فيا بين أيدينا من كتب اللغة .

ذكر نسائها

ونساؤها لايغطين رءوسهن ، ولا سلطانتهــم تغطى رأسهـا . ويُشُطُّن شعورهن، ويجمعنها إلى جهة واحدة ، ولا يلبس أكثرهن إلا فوطة واحدة تسترهن من السرة إلى أسفل ، وسائر أجسادهن مكشوفة . وكذلك يمشين في الأسواق وغيرها. ولقد جَهَدْتُ لما وليت القضاء بها أن أقطع تلك العادة وآمرهن باللباس فلم أستطع ذلك . فكنت لا تدخل إلى منهن امرأة فيخصومة إلا مستترة الجسد . وما عدا ذلك لم تكن لي عليه قدرة . ولباس بعضهن قُمُص زائدة على الفوطة. وقُمُصُهن قصار الأكم عراضها. وكان لىجوار كسوتهن لباس أهل دهلي ، يغطين رءوسهن، فعابهن ذلك أكثر مما زانهن ، إذلم يتعودنه . وحَلْبهن الأساور ، تجعل المرأة منهاجملة في ذراعيها بحيث تملا ما بين الكوع والمرفق . وهي من الفضة . ولا يجعل أساور الذهب إلا نساء السلطان وأقاريه . ولهن الخلاخيل وقلائد ذهب يجعلنها على صدورهن. ومن عجيب أفعالهن أنهن يؤجرن أنفسهن للخدمة بالديار، على عدد معلوم من خمسة دنانير فما دونها . وعلى مستأجرهن نفقتهن ، ولا يَرَيْن ذلك عيبا . ويفعله أكثر بهاتهم ، فتجد في دار الإنسان الغنيّ منهن العشر والعشرين . وكل ما تكسره من الأواني يحسب علما قدمته . و إذاأرادت الخروج من دار إلى دار أعطاها أهل الدار التي تخرج إليها العدد الذي هي مُمْرَتَهَنة فيه ، فتدفعه لأهل الدار التي خرجت منها ، وبيق عليها للآخرين . وأكثر شغل هؤلاء المستأجرات غزل (القنبر). والتزوج بهذه الجزائر سهل لتزارة الصَّداق، وحسن معاشرة النساء. وأكثرالناس لا يسمى صداقا ، و إنما تقع الشهادة ، و يُعْطَى صداقُ مثلها . وإذا قدمت المراكب تزوج أهلها النساء ، فإذا أرادوا السفر طلقوهن ، وهن لا يخرجن عن بلادهن أبدا . ولم أر في الدنيا أحسن معاشرة منهن .

ولا تكل المرأة عندهم خدمة زوجها إلى سواها ، بل هى تأتيه بالطعام وترفعه من بين يديه وتغسل يده ، وتأتيه بالماء للوضوء . ومن عاداتهن ألا تأكل المرأة مع زوجها ، ولا يعلم الرجل ما تأكله المرأة .

ذكر السبب فى إسلام أهل هذه الجزائر وذكر العفاريت من الجن التى تضربها فى كل شهر

حدثني الثقات من أهلها كالفقيه عيسي اليمني والفقيه المعلم على والقاضي عبد الله و جماعة سواهم ، أنأهل هذه الجزائر كانواكفارا ، وكان يظهر لهم فى كل شهر عفريت(١) من الجن ، يأتى من ناحية البحركأنه مركب مملوء بالقناديل. وكانت عادتهم أنهم إذا رأوه أخذوا جارية بكرا فزينوها، وأدخلوها (بَدُّخانة) وهي بيت الأصنام، وكان مبنيا على ضفّة البحر، وله طاق ينظر إليه منه ، ويتركونها هنالك ليلة ، ثم يأتون عند الصباح فيجدونها ميتـــة . ولا يزالون في كل شهر يقترعون بينهم، فمن أصابته القرعة أعطى بنته. ثم إنه قدم عليهم مغربي يسمى بأبي البركات البربريّ، وكان حافظا للقرآن العظيم. فنزل بدار عجوز منهــم بجزيرة المَهَل، فدخل عليها يوما وقد جمعت أهلهــا وهن يبكين كأنهن في مأتم ، فاستفهمهن عن شأنهن ، فلم يُفُهمنه. فأتى تُرجمان فأخبره أن العجوز كانت القرعة عليها ، وليس لها إلا بنت واحدة يقتلها العفريت . فقال لها أبو البركات : أنا أتوجه عوضًا عن بنتك بالليل . وكان لا لحيـة له . فاحتملوه تلك الليلة وأدخلوه (بدخانة) وهو متوضئ ، وأقام يتلو القرآن ، ثم ظهر له العفريت من الطاق فداوم التلاوة . فلم كان منه بحيث يسمع القراءة غاص في البحر ، وأصبح المغربي وهو يتلوعلي حاله .

⁽١) حكاية هذا العقريت ظاهرة البطلان.

فاءت العجوز وأهلها وأهل الجزيرة ، ليستخرجوا (البنت) على عادتهم فيحرقوها ، فوجدوا المغربي يتلو ، فيضوا به إلى ملكهم ، وأعلموه بخبره ، فعجب منه . وعرض المغربي عليه الإسلام ورغبه فيه . فقال له : أقم عندنا إلى الشهر الآخر ، فإن فعلت كفعلك ونجوت من العفريت أسلمت . فأقام عندهم ، وشرح الله صدر الملك للإسلام فأسلم قبل تمام الشهر ، وأسلم أهله وأولاده وأهل دولته . ثم ممل المغربي لمادخل الشهر إلى (بدخانة) ، ولم يأت العفريت ، فجعل يتلوحتي الصباح . وجاء السلطان والناس معه فوجدوه على حاله من التلاوة ، فكسروا الأصنام وهدموا (بدخانة) . وأسلم أهل الجزيرة ، وبعثوا إلى سائر الجزائر فأسلم أهلها . وأقام المغربي عندهم معظا ، وتمذهبوا بمذهبه ، مذهب الإمام مالك رضي الله عنه . وهم إلى هذا العهد يعظمون المغاربة بسببه . و بني مسجدا معروفا باسمه . وقرأت على مقصورة الجربي المغرب . وجعل ذلك السلطان أحمد شنورازة على يد أبي البركات السبيل ، إذ كان إسلامه بسببهم .

ذكر سلطانة هذه الجزائر

ومن عجائبها أن سلطانتها امرأة ، وهى خديجة بنت السلطان جلال الدين عمر ابن السلطان صلاح الدين صالح البنجالى . وكان الملك لجدها ثم لأبيها . فلما مات أبوها ولى أخوها شهاب الدين ، وهو صغير السن ، فتزوج الوزير عبد الله بن مجد الحَضْرَمى أمه وغلب عليه . وهو الذى تزوج أيضا هذه السلطانة خديجة ، بعد وفاة زوجها الوزير جمال الدين ، كما سنذكره . فلما بلغ شهاب الدين مبلغ الرجال ، أخرج ربيبه الوزير عبد الله ونفاه إلى جزائر

السُّوَيْد، واستقلَّ بالملك واستوزر أحد مواليه ، ثم عزله بعد ثلاثة أعوام ونفاه إلى السويد. وكان يذكر عن السلطان شهاب الدين هــذا (أمور شائنة) ، فلعوه لذلك ونفوه ، و بعثوا من قتله . ولم يكن بق من بيت الملك إلا أخواته : خديجة الكبرى ومريم وفاطمة . نقدّموا خديجة سلطانة ، وكانت متزوجة بخطيبهم جمال الدين ، فصار وزيرا وغالبا على الأمر . وقدّم ولده مجدا للخطابة عوضا عنه ، ولكن الأوامر إنما تنفذ باسم خديجة .

وهم يكتبون الأوامر في سَعَف النخل بحديدة معوجة شبه السكين. ولا يكتبون في الكاغد إلا المصاحف وكتب العلم. ويذكرها الخطيب يوم الجمعة وغيره ، فيقول : اللهم انصر أَمَتك التي اخترتها على علم على العالمين ، وجعلتها رحمة لكافة (۱) المسلمين ، ألا وهي السلطانة خديجة بنت السلطان جلال الدين ابن السلطان صلاح الدين ، ومن عادتهم إذا قدم الغريب عليم ، ومضى إلى (المشور) ، وهم يسمونه الدار، أنه يستصحب ثو بين ، فيخدم ومضى إلى (المشور) ، وهم يسمونه الدار، أنه يستصحب ثو بين ، فيخدم بلهة هذه السلطانة ، ويرمى بأحدهما ، ثم يخدم لوزيرها ، وهو زوجها بلديون . ويأتون كل يوم إلى الدار فيخدمون وينصرفون . ومن تبهم الأرز يعظاهم من البندر في كل شهر . فإذا تم الشهر أتوا الدار وخدموا ، وقالوا يعظاهم من البندر في كل شهر . فإذا تم الشهر أتوا الدار وخدموا ، وقالوا للوزير : بلغ عنا الخدمة ، واعلم بأنا أتينا نطلب من تبنا ، فيؤم ، لهم به عند خدمتهم الفتيان وينصرفون .

⁽١) استعال كلمة (كافة) على هذا النحو غلط · والصواب أن يقال : وجعلتها رحمة للسلمين كَافَّةُ .

ذكر وصولى إلى هذه الجزائر وتنقُّل حالى بها

ولما وصلت إليها نزلت منها بجزيرة كَنَّلُوس ، وهي جزيرة حسنة فيها المساجد الكثيرة . ونزلت بدار رجل من صلحائها . وأضافني بها الفقيه على ، وكان فاضلا له أولاد من طلبة العلم . ولقيت بها رجلا اسمــه مجد من أهل ظَّفار (١) الحُمُوض، فأضافني وقال لي : إن دخلت جزيرة المَهَل أمسكك الوزير بها ، فإنهم لاقاضي عندهم . وكان غرضي أنأسافر منها إلى المُعَبَّرُ وسَرَّ نُديب وَبَغْجَالَةً ، ثم إلى الصين . وكان قدومي عليهـا في مركب (الناخُدَاة) عمر الهَنُوْرِي . وهو من الحجاج الفضلاء . ولما وصلنا كَنَّلُوس أقام بها عشرا . ثم اكترى(كُنْدُرة)يسافرفها إلى المَهَل بهدية للسلطانة وزوجها ، فأردت السفر معه . فقال : لاتسعك الكندرة أنت وأصحابك ، فإن شئت السفر منفردا عنهم فدونك . فأبيت ذلك . وسافر فلعبت به الريح ، وعاد إلينا بعد أربعة أيام. وقد لتي شدائد ، فاعتذر لي.وعزم علَّى في السفر معه بأصحابي ، فكنا ثرحل غُدُّوة فننزل في وسط النهار بعض الجزائر ، ونرحل فنبيت بأخرى . ووصلنا بعد أربعة أيام إلى إقليم التُّم. وكان الكُّرْدَوِي (٢) بها يسمى هلالا • فسلم على وأضافني، وجاء إلى ومعه أربعة رجال، وقد جعل اثنان عودا على أكتافهما ، وعلقا منــه أربع دجاجات. وجعل الآخران عودا مثله، وعلقا منه نحو عشر من جوز النَّارَجِيل . فعجبت من تعظيمهم لهذا الشيَّ الحقير ، فأخبرت أنهم صنعوه على جهـــة الكرامة والإجلال .

⁽١) ظفار بلدان باليمن . ولم تجدها مضافة إلى (الحموض) في الكتب التي بأيدينا .

⁽٢) الحاكم أو المحافظ، بلسانهم .

ورحلنا عنهم، فنزلن في اليوم السادس بجزيرة عثمان ، وهو رجل فاضل من خيارالناس ، فأكرمنا وأضافنا . وفي اليوم الثامن نزلنا بجزيرة لوزير يقال له التَمَيْدي ، وفي اليوم العاشر وصلنا إلى جزيرة المَهَل ، حيث السلطانة وزوجها ، وأرسينا بمرساها . وعادتهم ألا ينزل أحد عن المرسى إلا بإذنهم ، فأذنوا لن بالنزول ، وأردت التوجه إلى بعض المساجد ، فمنعنى الخدام الذين بالساحل ، وقالوا : لا بد من الدخول على الوزير ، وكنت أوصيت (الناخداة) أن يقول ، إذا سئل عنى : لا أعرفه ، خوفا من إمساكهم إيّاى ، ولم أعلم أن بعض أهل الفضول قد كتب إليهم معرفا بخبرى ، وأني كنت قاضيا بدهلي .

فلما وصلنا إلى الدار ، نزلنا في سهائف على الباب الشاكث منها . وجاء القاضى عيسى اليمني فسلم على ، وسلمت على الوزير . وجاء (الناخداة) إبراهيم بعشرة أثواب، فحدم لجهة السلطانة ، ورمى بثوب منها ، ثم خدم للوزير ، ورمى بثوب آخر كذلك ، ورمى بجيعها . وسئل عنى فقال : لا أعرفه ، ثم أخرجوا التانبول وماء الورد ، وذلك هو الكرامة عندهم ، وأنزلنا بدار ، وبعث إلينا الطعام ، وهو قصعة كبيرة فيها الأرز . وتدور بها صحاف فيها اللهم والدجاج والسمن والسمك . ولما كان بالغد مضيت مع (الناخداة) والقاضى عيسى اليمني ، لزيارة زاوية في طرف الجزيرة ، عمرها الشيخ الصالح نجيب ، وعدنا ليلا . و بعث الوزير إلى صبيحة تلك الليلة كسوة وضيافة فيها الأرز والسمن وجوز النارجيل والعسل المصنوع منه ، وأتوا بمائة ألف ودعة للنفقة ،

و بعد عشرة أيام قدم مركب من سيلان فيه فقراء من العرب والعجم يعرفوننى . فعرّفوا خدام الوزير بأمرى ، فزاد اغتباطا بى . وأرسل إلى عند

استهلال رمضان ، فوجدت الأمراء والوزراء . وأحضر الطعام في موائد ، يحتمع على المائدة طائفة . فأجلسني الوزير إلى جانبه ومعه القاضي عيسي والوزير الفاملداري (١) ، والوزير عمر دهرد ، ومعناه مقدم العسكر . وطعامهم الأرز والدجاج والسمن والسمك والموز المطبوخ . ويشربون بعده عسل النارجيل مخلوطا بالأقاويه . وهو يهضم الطعام .

وفى التاسع من شهر رمضان مات صهر الوزير زوج بنته . فردها أبوها لداره وأعطانى دارها . وهي من أجمل الدور . واستأذنته في ضيافة الفقراء القادمين من زيارة القدم (٢) ، فأذن لى في ذلك ، وبعث إلى خمسا من الغنم ، وهي عزيزة عندهم ، وبعث الأرز والدجاج والسمن والأبازير (٣) . فبعثت ذلك كله إلى دار الوزير فطبخ لى بها . وبعث الفرش وأواني النحاس . وأفطرنا على العادة بدار السلطانة مع الوزير . واستأذنته في حضور بعض الوزراء بتلك الضيافة ، فتمال لى : وأنا أحضر أيضا ، فشكرته وانصرفت إلى دارى ، فإذا به قد جاء ومعه الوزراء وأرباب الدولة ، فحلس في قبة خشب مرتفعة . وكان كل من يأتى من الأمراء والوزراء يسلم على الوزير ، ويرمى بثوب غير تحييط ، حتى اجتمع مائة ثوب أو نحوها ، فأخذها الفقراء . وقدم الطعام فأكلوا ، ثم قرأ القراء بالأصوات الحسان . فأخذوا في الساع والرقص . وأعدت النار ، فكان الفقراء يدخلونها و يطئونها ، بلاقدام ، ومنهم من يأكلها كما تؤكل الحلواء إلى أن تَمدَتْ .

⁽١) وزير المالية ، بلسانهم .

⁽٢) قدم آدم عليه السلام ، كما سيأتي .

⁽٣) التوايل . .

ذكر بعض إحسان الوزير إلىّ

ولما تمت الليلة انصرف الوزير ومضيت معه فمررنا ببستان للخزن. فقال لى الوزير: هذا البستان لك ، وسأعمر لك فيه دارا لسكناك ، فشكرت فعله ودعوت له . ولما كانت الليلة بعدها ، جاء الوزير إلى بعد العشاء الأخيرة في نَفَر من أصحابه ، فدخل الدار ومعه غلامان صغيران فسلمت عليه ، وسألنى عن حالى فدعوت له وشكرته . فألق أحد الغلامين بين يديه (بُقْشَة)(١)، أخرج منها ثياب حرير وحُقًا فيه جوهر ، فأعطانى ذلك . فدعوت له وشكرته . وكان أهلا للشكر ، وحمه الله .

ذكر تغيره وما أردته من الخروج ومقامي بعد ذلك

وكان الوزير سليان قد بعث إلى أن أتزوج بنته ، فبعثت إلى الوزير جمال الدين مستأذنا في ذلك . فعاد إلى الرسول وقال : لم يعجبه ذلك ، وهو يحب أن يزوجك بنته إذا انقضت عدّتها ، فأبيت أنا ذلك وخفت من شؤمها ، لأنه مات تحتها زوجان قبل الدخول . وأصابتني في أثناء ذلك حمى مرضت بها . ولا بد لكل من يدخل تلك الجنزيرة أن يُحم . فقوى عزمي على الرحلة عنها ، فبعت بعض الحلي بالودع . واكتريت مركما أسافر فيه إلى بنجالة . فلما ذهبت لوداع الوزير ، خرج إلى القاضي فقال الوزير يقول لك : إن شئت السفر فأعطنا ما أعطيناك وسافر . فقال يقول : إنما أعطيناك الذهب ولم نعطك الودع ، فشأنكم وإياه . فعاد إلى فقال يقول : إنما أعطيناك الذهب ولم نعطك الودع ، فقلت له : أنا أبيعه وآتيكم بالذهب . فبعثت إلى التجار ليشتر وه منى ، فأمرهم الوزير ألا يفعلوا . وقصده بذلك كله ألا أسافر عنه . ثم بعث إلى

⁽۱) يظهرأن هذه الكلمة مأخوذة من البقط وهو حزم المتاع - ويراد بالبقشة قطعة من النسيج تصان فيما الثياب - واللفظة غيرعربية -

أحد خواصه، فقال: الوزيريقول لك: أقم عندنا، ولك كلما أحببت. فقات فى نفسى: أنا تحت حكهم. وإن لم أقِم مختاراأقمت مضطرا. فالإقامة باختيارى أولى . فقلت لرسوله : نعم أنا أقيم معه . فعاد إليه ففرح بذلك واستدعاني . فلما دخلت عليه قام إلى وعانقني . وقال: نحن نريد قربك وأنت تريد البعد عنا؟ فاعتذرت له، فقبل عذري. وقلتله: إن أردتم مُقَامي فأنا أشترط عليكم شروطًا. فقال: نقبلها فاشترط. فقلت له: أنا لا أستطيع المشي على قدمي. ومن عادتهم ألا يركب أحد هنالك إلا الوزير. ولقد كنت لمَّ أعطوني الفرس فركبته، يتبعني الناس رجالا وصبيانا ، يعجبون مني حتى شكوت له. فضربت الدُّنْقُرة (١) و برح(٢) في الناس ألا يتبعني أحد . والدنقرة شبه الطَّسْت من النحاس، تضرب بحديدة فيسمع لها صوت على البعد . فإذا ضربوها حينئذ (يبرح) في الناس بما يراد. فقال لي الوزير: إن أردت أن تركب (الدولة)، و إلا فعندنا حصان و رَمَّكَة (٣) فاختر أيهما شئت . فاخترت الرمكة ، فأتونى بها في تلك الساعة ، وأتونى بكسوة . فقلت له : وكيف أصنع بالودع الذي اشتريته ؟ فقال: ابعث أحد أصحابك ليبيعه لك بِبَنْجالة. فقلت له: على أن "بعث أنت من يعينه على ذلك . فقال نعم . فبعث حينئذ رفيقي أبا مجد بن فرحان ، و بعثوا معه رجلا يسمى الحاج عليا ، فاتفق أن هال ^(١) البحر ، فرموا بكل ما عنـــدهم ، حتى الزاد والمــاء والصارى والقِرْبة ، وأقاموا ست عشرة ليلة لا قِلْع لهم ولا سُكَّان (٥)ولاغيرهما ثمخرجوا إلىجزيرةسيلان بعد جوع وعطش وشدائد . وقَدِم على صاحبي أبو مجد بعد سنة .

⁽١) غير عربية . والضبط لابن بطوطة .

 ⁽٢) يقصد نودى في الناس . ولم نجد هذا المعنى في الكتب التي بأيدينا .

⁽٣) الرمكة : الفرس تنخذ للنسل لكمال خلقها .

⁽٤) لعله محرف عن هاج . (٥) ذنب السفينة الذي ُتوجَّه به .

ذكر العيد الذي شاهدته معهم

ولما تم شهر رمضان بعث الوزير إلىّ بكسوة وخرجنا إلى المصلُّ ، وقد زينت الطريق التي يمرالوزير عليها من داره إلى المصلي ، وفرشت الثياب فها . وكل من له على طريقه دار من الأمراء والكبار ، قسد غرس عندها النخل الصغار من النارجيل وأشجار الفُّوفَل والموز . وَمُدَّمن شَجرة إلى أخرى شرائط، وعُلَّق منها الجوز الأخضر . ويقف صاحب الدارعند بابها ، فإذا مرالوزير رمى على رجليه ثو با من الحرير أو القطن ، فيأخذه عبيــده مع الودع الذي يُجعل على طريقه أيضا ، والوزيرماش على قدميه وعليه فرجية مصرية من المرعز وعمامة كبيرة ، وهو متقلد فوطة حرير ، وفوق رأسه أربعة (شطور) ، وفي رجليه النعل، و جميع الناس سواه حفاة ، والأبواق (والأنقار) والأطبال بين يديه ، والعساكر أمامه وخلفه . وجميعهم يكبرون ، حتى أتوا المصلي ، فخطب ولده بعد الصلاة . ثم أتى بمحقّة فركها الوزير . وخدم له الأمراء والوزراء ، ورموا بالثياب على العادة . ولم يكن ركب المحفة قبل ذلك ، لأن ذلك لايفعله إلا الملوك. ثم رفعه الرجال. وركبت فرسي ودخلنا القصر، فِي اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهُ الوزراء والأمراء . ووقف العبيد بالتَّرَسة والسيوف والعصى . ثم أتى بالطعام ثم الفَوْفَل والتَّانَبُول . ثم أتى بصحفة صغيرة فيها الصندل. فإذا أكلت جماعة مر. الناس تلطخوا بالصندل. ورأيت على بعض طعامهم يومئذ حوتا من (السرذين) مملوحا غير مطبوخ ، أهدى لهم من كُوْلَم، وهو في بلاد المُـكَيْبَار كثير . فأخذ الوزير (سرذينة) وجعل يأ كلها، وقال لى: كل منه فإنه ليس ببلادنا . فقلت: ليف آكله وهو غير مطبوخ؟ فقال : إنه مطبوخ . فقلت : أنا أعرف به فإنه ببلادي كثير .

ذكر تزوجى وولايتى القضاء

وفى الثانى من شوال اتفقت مع الوزير سليمان على تزوج بنته ، فبعثت إلى الوزير جمال الدين أن يكون العقد بين يديه بالقصر . فأجاب إلى ذلك ، وأحضر النّاس وأبطأ الوزير سليمان ، وحضر الناس وأبطأ الوزير سليمان ، فاستُدْعى فلم يأت ، ثم استدعى ثانية فاعتذر بمرض البنت . فقال لى الوزير سرّا: إن بنته امتنعت وهى مالكة أمر نفسها ، والناس قد اجتمعوا . فهل لك أن تتزوج بربيبة السلطانة زوجة أبيها ، وهى التى ولده متزوج بنتها ؟ فقلت له نعم . فاستدعى القاضى والشهود ووقعت الشهادة . ودفع الوزير الصداق .

ولما تزوجتها أكرهني الوزير على القضاء ، وسبب ذلك اعتراضي على القاضي لكونه كان يأخذ العشر من التركات ، إذا قسمها على أربابها . فقلت له : إنما لك أجرة تتفق بها مع الورثة . ولم يكن يحسن شيئا . فلما وليت اجتهدت جهدى في إقامة رسوم الشرع . وليست هنالك خصومات كما هي ببلادنا . فأول ما غيرت مر عادات السوء مكث المطلقات في ديار المطلقين . وكانت إحداهن لا تزال في دار المطلق حتى تتزوج غيره . فسمت علة ذلك . وأتى إلى بنحو خمسة وعشرين رجلا ممن فعلوا ذلك ، فضربتهم وشهرتهم بالأسواق ، وأخرجت النساء عنهم . ثم اشتددت في فضربتهم وشهرتهم بالأسواق ، وأخرجت النساء عنهم . ثم اشتددت في إقامة الصلوات . وأمرت الرجال بالمبادرة إلى الأزقة والأسواق إثر صلاة الجمعة ، فمن وجدوه لم يصل ضربتُه وشهرته . وألزمت الأئمة والمؤذنين أصحاب المرتبات المواظبة على ما هم بسبيله . وكتبت إلى جميع الجزائر بنحو ذلك .

ذكر قدوم الوزير عبد الله بن مجد الحَضْرَمى الذي نفاه السلطان شهاب الدين إلى السُّوَيْد وما وقع بينى وبينه

وكنت قد تزوجت ربيبته بنت زوجته . ولما بعث إليـــــــــ الوزير وردّه إلى جزيرة المَـهَل، بعثت لهالتَّحَف، وتلقيته ومضيت معه إلى القصر، فسلم على الوزير ، وأنزله في دار جيدة ، فكنت أزوره بها . واتفق أن اعتكفت في رمضان فزارني جميع الناس إلا إيَّاه . وزارني الوزير جمال الدين ، فدخل هو معه بحكم الموافقة . فوقعت بيننا الوحشة . فلما خرجت من الاعتكاف شكا إلى أخوال زوجتي ربيبته، أولادُ الوزير جمال الدين السِنْجَرَى : فإن أباهم أوصى عليهم الوزيرعبدالله ، و إن مالهم باق بيده ، وقد خرجوا عن حَجُره بحكم الشرع . وطلبوا إحضاره بمجلس الحكم . وكانت عادتي إذا بعثت إلىخصم من الخصوم أن أبعث له قطعة كاغَد مكتوبة ، فعند ما يقف عليها يبادر إلى مجلس الحكم الشرعي ، وإلا عاقبته. فبعثت إليه على العادة فأغضبه ذلك ، وحقد على وأضمر عداوتى ، ووكّل من يتكلم عنه . وكانت عادة النَّاس من صغير وكبيرأن يُخْدُموا له كما يخــدمون للوزير جمــال الدين . وخدمتهم أن يوصلوا السبابة إلى الأرض،ثم يقبلوها ويضعوها على رءوسهم. فأمرت المنادي فنادي بدار السلطان على رءوس الأشهاد ، أنه من خدم للوزير عبد الله كا يخدم للوزير الكبير، لزمه العقباب الشديد، فزادت عداوته .

ذكر انفصالي عنهم

ثم سافرت (بعد حوادث جرت (١١)) ووصات إلى جزيرة الوزير على ، وسرنا فى تلك الجزائر من إقليم إلى إقليم .

ووصلنا إلى جزيرة من تلك الجزائر صغيرة ليس بها إلا دار واحدة ، فيها رجل حائك له زوجة وأولاد وتحيلات نار جيل ، وقارب صغير يصطاد فيه السمك ، ويسيربه إلى حيث أراد من الجزائر . وفى جزيرته أيضا شجيرات موز . ولم نرفيها من طيور البرغير غرابين ، خرجا إلينا لما وصلنا الجزيرة وطافا بمركبنا. فَغَبَطْت والله ذلك الرجل ، ووددت او كانت تلك الجزيرة لى ، فانقطعت فيها إلى أن يأتيني اليقين .

ثم وصلت إلى جزيرة ملوك ، حيث المركب الذى للناخداة إبراهيم ، وهو الذى عزمت على السفر فيه إلى المعبّر. فياء إلى ومعه أصحابه وأضافونى ضيافة حسنة . وأقمت بهذه الجزيرة سبعين يوما . وهى من أحسن الجزائر خيضرة نَضْرة . رأيت من عجائبها أن الغصن يُقْتطع من شجرها ويركز فى الأرض أو الحائط ، فيورق و يصير شجرة . ورأيت الرمان بها لا ينقطع له ثمر طول السنة . وخاف أهل الجزيرة (النائداة) إبراهيم أن ينهبم عند سفره ، فأرادوا إمساك مافي مركبه من السلاح حتى يوم سفره . فوقعت المشاجرة بسبب ذلك . وعدنا إلى المهل ولم ندخلها . وعدنا إلى ملوك ، وسافرنا منها الوزير جمال الدين رحمه الله . وسافرنا ولم يكن معنا رئيس عارف . ومسافة ما بين الجزائر والمعبر ثلاثة أيام، فسرنا نحو تسعة أيام .

وفى التاسع منها خرجنا إلى جزيرة سيلان ، ورأين جبل سَرَنْدِيب فيها ذاهبا فى السهاء ، كأنه عمود دخان . ولما وصلناها قال البحرية : إن هذا

⁽١) ما بين القوسين ليس من كلام ابن بطوطة

المرسى ليس فى بلاد السلطان الذى يدخل التجار إلى بلاده آمنين ، و إنما هذا مرسى لعُتاة المفسدين ، ولهم مراكب تقطع فى البحر . فخفنا أن ننزل بمرساه . ثم اشتدت الريح فخفنا الغرق . فقلت (للناخداة) : أنزلنى إلى الساحل وأنا آخذ لك الأ ان من السلطان . ففعل ذلك ، وأنزلنى بالساحل ، فأتانا الكفار فقالوا : ما أنتم ؟ فأخبرتهم أنى سلف (1) سلطان المعبر وصاحبه ، وقد جئت لزيارته ، وأن الذى في المركب هدية له . فذهبوا إلى سلطانهم فأعلموه بذلك ، فاستدعانى فذهبت له إلى مدينة (بطالة) وهي حضرته ، مدينة صغيرة حسنة عليها سور خشب وأبراج خشب . وجميع سواحلها مماوعة بأعواد القرفة ، تأتى بها خشب وأبراج خشب . وجميع سواحلها مماوعة بأعواد القرفة ، تأتى بها السيول فتجتمع بالساحل كأنها الروابي . ويحملها أهل المعبر ، والمليبار دون ثمن ، إلا أنهم يُهدون للسلطان في مقابلة ذلك الثوب ونحوه . و بين بلاد المعبر وهدذه الجزيرة مسيرة يوم وليلة . وبها أيضا من خشب البقم كثير ، ومن العود الهندى المعروف بالكلخ .

ذكر سلطان سيكان

واسمه شَكَرَوتي، وهو سلطان قوى في البحر. رأيت مرة وأنا بالمعبر مائة مركب من مراكبه بين صغار وكبار ، وصلت إلى هنالك، وكان بالمرسى ثمانية مراكب للسلطان للسفر إلى اليمن . فأمر السلطان بالاستعداد وحشد الناس لحماية (أجفانه) . فلما يئسوا من انتهاز الفرصة فيها قالوا : إنما جئنا في حماية مراكب لنا تسير أيضا إلى اليمن .

ولما دخلت على هذا السلطان الكافر ، قام إلى وأجلسني إلىجانبه ، وكانني بأحسن كلام . وقال: ينزل أصحابك على الأمان و يكونون في ضيافتي

⁽١) السلف من الرجل زوج أخت امرأته

إلى أن نسب فروا ، فإن سلطان المعبر بيني و بينه الصحبة . ثم أمر بإنزالي، فأقمت عنده ثلاثة أيام في إكرام عظهم متزايد في كل يوم. وكان يفهم اللسان الفارسي. ويعجبه ما أحدثه به عن الملوك والبلاد. ودخلت عليه يوما وعنده جواهر كثيرة ، أنى بها من مغاص الجوهر الذى ببلاده ، وأصحابه يميزون منها النفيس من غيره ، فقال لى : هل رأيت مغاص الجوهم في البلاد التي جئت منها ؟ فقلت له : نعم رأيتـه بجزيرة قَيْس . ثم أخذ حبات منــه فقال : أيكون في تلك الجزيرة مثل هــذه ؟ فقلت له : رأيت ما هو دونها . فأعجبه ذلك . وقال : هي لك ، وقال لي : لا تُسْتَحْي واطلب مني ما شئت . فقلت له : ليس مرادى منذ وصلت هذه الجزيرة ، إلا زيارة القدم الكريمة ، قدم آدم عليه السلام . وهم يسمونه (بابا) ويسمون حواء (ماما). فقال : هذا هين ، نبعث معك من يوصلك ، فقلت : ذلك أريد. ثم قلت له : وهذا المركب الذي جئت فيــه يسافر آمنا إلى المَعْبَر ، وإذا عدت أنا بعثتني في مراكبك ؟ فقال نعم. فلما ذكرت ذلك لصاحب المركب، قال لى : لا أسافر حتى تعود ، ولو أقمت سنة بسببك . فأخبرت السلطان بذلك ، فقال : يقيم فى ضيافتى حتى تعود . فأعطانى (دولة) يحملها عبيده على أعناقهم ، وبعث معى أربعة من الجُوكية الذين عادتهم السفر كل عام لزيارة القــدم ، وثلاثة من البراهمة ، وعشرة من سائر أصحابه ، وخمســة عشر رجلا يحملون الزاد . وأما الماء فهو بتلك الطريق كثير .

ونزلنا ذلك اليوم على واد جزناه فى(معدية) (١) مصنوعة من قصب الحَيْزُران. ثم رحلنا من هنالك إلى مَنَارُ مَنْدَلِي ، مدينة حسنة هى آخر عمالة السلطان. أضافنا أهلها ضيافه حسنة. وضيافتهم عجول الجواميس ، يصطادونها بغابة هنالك ، ويأتون بها أحياء . ويأتون بالأرز والسمن والحوت والدجاج

⁽١) يريد المِعْبَر. وقد استعمل المؤلف لفظ (المعدية)كشيرا للدلالة على هذا المعنى ، وهوخطأ .

واللبن . ولم أر فى المدينة مسلما غير رجل نُعَرَاسانى انقطع بسبب مرضه فسافر معنا .

ورحلنا إلى (بَنْدَرْ سَلَاوات) ، بلدة صغيرة . وسافرنا منها في أَوْعاَركثيرة المياه . وبها الفيلة الكثيرة ، إلا أنها لا تؤذى الزوار والغرباء . ثم وصلنا بعد ذلك إلى مدينة كُنكار ، وهي حضرة السلطان الكبير بتلك البلد . وبناؤها في خندق بين جبلين على خُوركبير ، يسمى خور الياقوت ، لأن الياقوت يوجد به ، وبخارج هذه المدينة مسجد الشيخ عثمان الشيرازى ، وسلطان هذه المدينة وأهلها يزورونه و يعظمونه ، وقد كان الدليل إلى القدم . فلما قطعت يده ورجله صار الأدلاء أولاده وغلمانه ، وسبب قطعه أنه ذبح بقرة ، وحكم كفار المنود أنه من ذبح بقرة ذبح كثلها ، وحمل في جلدها وأحرق . وكان الشيخ عثمان معظا فقطعوا يده ورجله . وأعطوه بحقى بعض الأسواق .

ذكر سلطانها

وهو يعرف بالكُمَّار . وعنده الفيل الأبيض، ولم أر فى الدنيا فيلا أبيض سواه ، يركبه فى الأعياد ، ويجعل على جبهته أحجار الياقوت العظيمة. واتفق له أن قام عليه أهل دولته وسَمَلُوا عينيه ، وولوا ولده . وهو هنالك أعمى .

ذكر الياقوت

والياقوت العجيب البَهْرَمَان (۱) إنما يكون بهذه البلدة . فمنه مايخرج من الحور، وهو عزيز عندهم ، ومنه مايحفر عنه ، وجزيرة سيلان يوجد الياقوت في جميع مواضعها . وهي متملّكة ، فيشترى الإنسان القطعة منها و يحفر عن

⁽١) البهرمان العُصْفُر - والعله سمى بذلك لشبه به فى اللون -

الياقوت، فيجد أحجارا بيضاء مُشَعَّبة، وهي التي يتكون الياقوت في أجوافها، فيعطيها الحكاكين فيحُكُونها ، حتى تنفلق عن أحجار الياقوت . فمنه الأحمر ومنه الأصفر ومنه الأزرق . وعادتهم أن ما بلغ ثمنه من أحجــــار الياقوت مائة (فَمَ) فهو للسلطان ، يعطِي ثمنه ويأخذه . وما نقص عن تلك القيمة فهو لأصحابه . وصَّرْف مائة فنم ستة دنانير من الذهب . وجميع النساء بجزيرة سيلان لهن القلائد من الياقوت الملؤن ، يجعلنه في أيديهن وأرجلهن عوضا عن الأسورة والخلاخيل . وجوارى السلطان يصنعن منه شبكة يجعلنها على رءوسهن . ولقد رأيت على جبهة الفيل الأبيض سبعة أحجار منه ، كل حجر أعظم من بيضة الدجاج ، ورأيت عنــد السلطان شَكَرُوتِي سُكُرُجَة (١) على مقدار الكف من الياقوت ، فيها دهن العود . فجعلت أعجب منها ، فقال : إن عندنا ما هو أضخم من ذلك . ثم سافرنا من كُنكَّار ، فنزلنا بمغارة تعرف باسم أَسْطًا مجود الَّلورِي ، وكان من الصالحين ، واحتفر تلك المغــارة في سَفْح جبل عند خور صغير هنالك . ثم رحلنا عنهـا ، ونزلنا بالخور المعروف بخور بُوزْنَة . و بوزنة هي القرود .

ذكر القــرود

والقرود بتلك البلادكثيرة جدا . وهي سود الألوان ، لها أذناب طوال . ولذكورها لحي كما هي للآدميين . وأخبرني الشيخ عثمان وولده وسواهما أن هذه القرود لها مُقَدَّم تتبعه كأنه سلطان ، يَشُدّ على رأسه عِصابة من أوراق الأشجار ، و يتوكم على عصا ، و يكون عن يمينه ويساره أربعة من القرود لها

⁽١) الصحفة تكفى الرجل •

عصى بأيديها، وأنه إذا جلس القرد المقدّم تقف القرود الأربعة على رأسه، وتأتى أنثاه وأولاده فتقعد بين يديه كل يوم . وتأتى القرود فتقعد على بعد منه . ثم يكلمها أحد القرود الأربعة فتنصرف القرود كلها . ثم يأتى كل قرد منها بموزة أو ليمونة أو شِبه ذلك، فيأكل القرد المقدّم وأولاده والقرود الأربعة ، وأخبرنى بعض الجوكية أنه رأى القرود الأربعة بين يدى مُقدّمها، وهي تضرب بعض القرود بالعصى " ، ثم نتفت و بره بعد ضربه .

ثم كان رحيلنا إلى خُور الخَيزُران. ثم رحلنا إلى موضع يعرف ببيت العجوز ، وهو آخر العارة . ثم رحلنا إلى مغارة بابا طاهر ، وكان من الصالحين . ثم رحلنا إلى مغارة السبيك . وكان السبيك من سلاطين الكفار ، وانقطع للعبادة هنالك .

ذكر العَلَق الطيّار

وبهـذا الموضع رأينا العَلَق الطيار . ويكون بالأشجار والحشائش التى تقرب من الماء . فإذا قرُب الإنسان منه وثب عليه ، فحيثما وقع من جسده خرج منه الدم الكثير ، والناس يُعِدُّون له الليمون ، يَعْصِرونه عليه فيسقط عنهم . ويجردون الموضع الذي يقع عليه بسكين خشب معد لذلك . و يُذكر أن بعض الزوار من بذلك الموضع فتعلقت به العلق ، فأظهر الجلد ولم يعصر عليها الليمون ، فَنُرُف دمه ومات .

ذکر جبل سُرندِیب

وهو من أعلى جبال الدنيا . رأيناه من البحر و بيننا و بينه مسيرة تسع . ولما صعدناه كنا نرى السحاب أسفل منا ، قد حال بيننا و بين رؤية أسفله. وفيه كثير من الأشجار التي لا يسقط لهــا و رق ، والأزاهير الملونة ، والورد الأحمر على قدر الكف. وفي الجبل طريقان إلى القدم أحدهما يعرف بطريق (يايا) والآخر بطريق (ماما) ، يعنون آدم وحواء عليهما السلام . فأما طريق ماما فطريق سهل عليه يرجع الزوار إذا رجعوا . ومن مضى عليه فهو عندهم كمن لم يزر. وأما طريق بابا فصعب وَعْرالمرتق. وفي أسفل الجبـل مغارة تنسب للإسكندر ، وعين ماء . ونحت الأولون في الجبل شبه دَرَج يُصْعَد عليها ، وغرزوا فيها أوتاد الحديد ، وعلقوا منها السلاسل ، ليتمسك مها من يَصْعَده . وهي عشر سلاسل ، ثنتان في أسفل الجبل وسبع متوالية بعدها . والعاشرة هي سلسلة الشهادة ، لأن الإنسان إذا وصل إلها ونظر إلى أسفل الجبل أدركه الخوف، فيتشهد خوف السقوط. ثم إذا جاوزت هذه السلسلة وجدت طريقا مهملا . ومن السلسلة العاشرة إلى مغارة الخصر (١) سبعة أميال . وهي في موضع فسيح عندها عين ماء تنسب إليه أيضًا ، ملاً ي بالحيتان ، ولا يصطادها أحد . وبالقرب منها حوضان منحوتان في الحجــارة عن جَنْبَتي الطريق. وبمغارة الخضر يترك الزوار ما عندهم ، ويصعدون منها ميلين إلى أعلى الجبل حيث القدم .

⁽١) فكبد وكُبد ، أبو العباس النبي عليه السلام . قاموس .

ذكر القَدَم"

وأثر القدم الكريمة قدم أبينا آدم صلى الله عليه وسلم في صخرة سوداء مرتفعة بموضع فسيح ، وقد غاصت القدم الكريمة في الصخرة حتى عاد موضعها منخفضا . وطولها أحد عشر شبرا . وأتى إليها أهل الصين قديما فقطعوا من الصخرة موضع الإبهام وما يليه ، وجعلوه في كنيسة بمدينة الزيتون ، يقصدونه من أقصى البلاد . وفي الصخرة حيث القدم تسع حُفَر منحوتة ، يجعل الزوار من الكفار فيها الذهب واليواقيت والجواهم . فقرى الفقراء إذا وصلوا مغارة الخيضر يتسابقون منها لأخذ ما بالحفر . ولم نجد نحن بها إلا يسير حُجَيَّرات وذهب أعطيناها الدليل .

والعادة أن يقيم الزوار بمغارة الخَصَر الاثة أيام، يأتون فيها إلى القدم غُدُوة وعشيا . وكذلك فعلنا . ولما تمت الأيام الثلاثة ، عدنا على طريق (ماما) فتزلنا بمغارة (شيم) . وهوشيث بنآدم عليهما السلام، ثم ذهبنا إلى خُور السمك ثم إلى قرية كُرْمُلة . وتحت هذا الجبل الخور العظيم الذي يخرج منه الياقوت . وماؤه يظهر في رأى العين شديد الزرقة .

ورحلنا من هنالك يومين إلى مدينة دينور ، مدينة عظيمة على البحر يسكنها التجار، وبها الصنم المعروف بدينور في كنيسة عظيمة ، فيها نحو الألف من البراهمة والجوكية ، ونحو خميمائة من النساء بنات الهنود . ويغنين كل ليلة عند الصنم و يرقصن . والمدينة ومجابيهاوقف على الصنم . وكل من بالكنيسة ومن يردها يأكاون من ذلك . والصنم من ذهب على

⁽١) هذه القدم خرافة من الخرافات التي صدقها ابن بطوطة •

قدر الآدمى ، وفي موضع العينين منه ياقوتتان عظيمتان ، أُخبَرَت أنهما تضيئان بالليــل كالقنديلين .

ثم رحلنا إلى مدينة قالي . وهي صغيرة على ستة فراسخ من ديَّنُور . وبها رجل من المسلمين يعرف بالناخُدَاة إبراهيم ، أضافنا بموضعه . ورحلنا إلى مدينة كَلَنْبُو(١)، وهي من أحسن بلاد سرنديب وأكبرها ، وبها يسكن الوزير حاكم البحر جالَشي ، ومعه نحو خمسائة من الحُبْشَان . ثم رحلنا فوصلنا بعد ثلاثة أيام إلى بَطَّالة ، وقد تقدم ذكرها . ودخلنا على سلطانها الذي تقدم ذكره ، ووجدت الناخُدَاة إبراهم في انتظاري ، فسافرنا بقصد بلاد المُعْبَر . وقويت الريح وكاد الماء يدخل في المركب . ولم يكن لنا رئيس عارف . ثم وصلنا إلى حجارة كاد المركب ينكسر فيها . ثم دخلنا بحرا قصيرا فيجلس المركب (٢)ورأينا الموت عيانا ، ورمى الناس بما معهم ، وقطعنا صارى المركب فرمينا به . وصنع البحرية (معدية) من الحشب . وكان بيننا و بين البر فرسخان. فأردت أن أنزل (في المعدية). وكان لي جاريتان وصاحبان من أصحابي، فقالا: أتنزل وتتركنا؟ فآثرتهما على نفسي . وقلت: انزلا أنتها. فنزل رفيقاي، وأحدهما مجد بن فرحان التُّوزُّري، والآخر رجل مصرى ، وجارية معهما . والأخرى تَسْبَح . وربطالبحرية في (المعدية) حبالا وسبحوا بها . وجعلت معهم ماعزَّ على من المناع والجواهر والعنبر . فوصلوا إلى البر سالمين، لأن الريح كانت تساعدهم . وأقمت بالمركب . ونزل صاحبه إلى البر. وشرع البحرية في عمل أربع من (المعادي) فجاء الليل قبل تمامها، ودخل معنا الماء. فصعدت إلى المؤخر، وأقمت به حتى الصباح.

⁽۱) هي مدينة كلمبو ·

⁽٢) فيجلس المركب أي يستقر على الأرض، وهو تعبير غريب. وقد آثرنا أن نتركه كما هو.

وحينئذ جاء إلينا نفر من الكفار في قارب لهم ، ونزلنا معهم إلى الساحل ببلاد المعبر ، فأعلمناهم أنا من أصحاب سلطانهم . وهم تحت ذمته . فكتبوا إليه بذلك وهو على مسيرة يومين في الغَزْو . وكتبت أنا إليه أعلمه بما اتفق لى . وأدخلنا أولئك الكفار إلى غَيْضَة عظيمة ، فأتونا بفاكهة تشبه البطيخ يتمثرها شجر المُقُل (١) ، وفي داخلها شبه قطن فيه عَسلية يستخرجونها ، ويصنعون منها حلواء . تشبه السكر . وأتوا بسمك طيب . وأقمنا ثلاثة أيام . ثم وصل من جهة السلطان أمير يعرف بقمر الدين ، معه جماعة فرسان ورجال ، وجاءوا (بالدولة) و بعشرة أفراس ، فركبت وركب أصحابي وصاحب المركب و إحدى الجاريتين و بعض الغلمان والأصحاب ، ووصلنا إلى حصن في اليوم الثاني عَلَة السلطان .

ذكر سلطان بلاد المُعبَر

هو غياث الدين الدَّامَغانى . وكان فى أول أمره فارسا من فُرْسان الملك مجير ابن أبى الرَّجا ، أحد خدام السلطان عبد . ثم خدم الأمير حاجى ابن السيد السلطان جلال الدين . ثم ولى الملك . وكان يدعى سراج الدين قبله ، فلما ولى تسمى غياث الدين . وكانت بلاد المعبر تحت حكم السلطان عبد ملك دهلى . ثم ثار بها صهرى الشريف جلال الدين أحسن شاه ، وملك بها خمسة أعوام . ثم قتل وولى أحد أمرائه وهو علاء الدين أديبي ، فملك سنة . ثم خمج إلى غزو الكفار فأخذ منهم اموالا كثيرة وغنائم واسعة . وعاد إلى بلاده وغن اهم فى السنة الثانية فهزمهم ، وقتل منهم مَقْتَلة عظيمة . واتفق يوم قتله لهم أن رفع الثانية فهزمهم ، وقتل منهم مَقْتَلة عظيمة . واتفق يوم قتله لهم أن رفع

⁽١) المقل صمغ شجرة كما فى القاموس .

⁽٢) نسبة إلى داَمَغَان ، بلد كبير بين الريّ ونَيْسابور، وهو قصبة قومس. ياقوت .

المُغْفَر (۱) عن رأسه ليشرب ، فأصابه سهم فمات من حينه . فولوا صهره قطب الدين. ثم لم يحمدوا سيرته فقتلوه بعد أربعين يوما. وولى بعده السلطان غياث الدين ، وتزوج بنت السلطان الشريف جلال الدين ، التي كنت متزوجا أختها بدهلي .

ذكر وصولى إلى السلطان غيَاث الدين

ولما وصلنا إلى قرب من منزله بعث بعض الحجاب لتلقينا ، وكان قاعدا في برج خشب. وعادتهم بالهند كالها ألايدخل أحد على السلطان دون خف . ولم يكن عندى خف ، فأعطانى بعض الكفار خفا . ودخلت على السلطان فأمرنى بالجلوس . ودعا القاضى الحاج صدر الزمان بهاء الدين ، وأنزلنى في جواره فى ثلاثة أخبية ، وهم يسمونها الخيام ، و بعث بالفرش و بطعامهم ، وهو الأرز واللحم . وعادتهم هنالك أن يسقوا اللبن الرائب على الطعام كى يفعل ببلادنا . ثم اجتمعت به بعد ذلك ، وألقيت (٢) إليه أمر جزائر ذيبة المهل ، وأن يبعث الجيش إليها . فأخذ فى ذلك بالعزم ، وعين المراكب لذلك ، وعين المدية لسلطانها ، والخلع للوزراء والأمراء والعطايا لهم . وأمر بإيساق ثلاثة مراكب بالصدقة لفقراء الجزائر . وقال لى : يكون رجوعك بعد خمسة أيام . فقال له قائد البحر خواجة سرنك : لا يمكن السفر إلى الجزائر إلا بعد ثلاثة أشهر من الآن . فقال لى السلطان : أما إذ كان الأمر هكذا فامض إلى فتن ، حتى نقضى هذه الحركة (٣) ونعود إلى حضرتنا مُثرة ، ومنها تكون الحركة (٤) .

⁽١) حلق يتقنع بها المتسلح .

أى أخبرته بما عليه كثير من أهلها من الفقر والحاجة

⁽٣) أي حركة الغزو المسطورة فيما يلي •

⁽٤) أى سفر الجيش بالهدايا والصدقات إلى جزائر ذيبة المهل • وفى العبارة من أول قوله : (وألقيت) شيء من الإبهام والاضطراب •

⁽٥) يَقْصد ريمُنا بعثت ، وهو تعبير غريب .

ذكر ترتيب رحيله وشنيع فعله فى قتل النساء والولدان

وكانت الأرض التي نسلكها غَيْضَة واحدة من الأشجار والقصب، بحيث لا تسلكها أحد . فأمر السلطان أن يكون مع كل واحد ممن في الجيش من كبير وصغير قَدُوم لقطع ذلك . فإذا نَزَلت المَحَلَّة (١١)، ركب إلى الغابة والناس معه فقطعوا تلك الأشجار من غُدُوة النهار إلى الزوال. ثم يؤتى بالطعام فيأكل جميع الناس، طائفة بعد أخرى . ثم يعودون إلى قطع الأشجار إلى العشيّ . وكل من وجدوه من الكفار في الغيضة أسروه، وصنعوا خشبة محدّدة الطرفين فجعلوها على كتفيه ، يحملها ومعه امرأته وأولاده، ويؤتى بهم ، إلى المحلة . وعادتهم أن يصنعوا على المحلة سورا من خشب يكون له أربعة أبواب ويسمونه الكَتْكَر، ويصنعون على دار السلطان كتكرا ثانيا ، ويصنعون خارج الكتكر الأكبر مصاطب ارتفاعها نحو نصف قامة ، ويوقدون عليها النار بالليل. ويبيت عندها العبيد والمشّاءون ، ومع كل واحد منهــم حُزْمة من رقيق القصب. فإذا أتى الكفار ليضربوا على المحلة ليلا ، أوقد كل واحد منهم الحزمة التي بيده ، فعاد الليل شبه النهار لكثرة الضياء ، وخرجت الفرسان في اتباع الكفار . فإذا كان عند الصباح قُسم الكفار المــأسورون بالأمس أربعة أقسام ، وأنى إلى كل باب من أبواب الكَتْكَر بقسم منهم ، فركزت الْخَشُبُ التي كانوا يحملونها بالأمس ، ثم ركزوا فيها حتى تنفذهم . ثم تذبح نساؤهم ويربطن بشعورهن إلى تلك الخشبات ، ويذبح الأولاد

⁽١) يقصد المعسكر ، كما تقدم مثل ذلك الاستعال .

الصفار فى حجورهن ، ويتركون هنالك . ثم يشتغلون بقطع غَيْضَة أخرى ، و يصنعون بمن أسروه كذلك . وذلك أمر شنيع ما علمته لأحد من الملوك .

ولقد رأيته يوما والقاضى عن يمينه وأنا عن شماله ، وهو يأكل معنا ، وقد أتى بكافر معه امرأته وولد سنه سبع ، فأشار إلى السيافين بيده أن يقطعوا رأسه ، ثم قال لهم : وابنه وزوجته . فقطعت رقابهم . وصرفت بصرى عنهم . فلما قمت وجدت رءوسهم مطروحة بالأرض . وحضرت عنده يوما وقد أتى برجل من الكفار ، فتكلم بما لم أفهمه ، فإذا بجاعة من الزبانية (۱) قد استلوا سكاكينهم ، فبادرت إلى القيام، فقال لى : إلى أين ؟ فقلت : أصلى العصر . ففهم عنى وضحك ، وأمر بقطع يديه ورجليه . فلما عدت وجدته مُتَشَحِّطا (۲) في دمائه .

ذكر هزيمته للكفار وهي من أعظم فتوحات الإسلام

وكان فيا يجاور بلاده سلطان كافريسمى بَلَال دِيوَ ، وهو من كبار سلاطين الكفار ، يزيد عسكره على مائة ألف ، ومعه نحو عشرين ألفا من المسلمين أهل الدعارة وذوى الجنايات ، والعبيد الفارين . فطمع فى الاستيلاء على بلاد المعبّر ، وكان عسكر المسلمين بها ستة آلاف منهم النصف من الجياد، والنصف الشانى لاخير فيهم ولا غَنَاء عندهم . فلقوه بظاهر مدينة أُجَّان فهزمهم ، وحاصرها عشرة أشهر ، ولم يبق لهم من الطعام إلا قوت أربعة

⁽١) أَلَرْ بَيْنَةُ مُمَّرِد الحِن والانس والشديد والشَّرَطَى ، جمعه زبانية ، قاموس .

⁽٢) مضطربا ،

عشرة يوما. فبعث لهم الكافر أن يخرجوا على الأمان و يتركوا له البسلد. فقالوا له: لابد من مطالعة سلطاننا بذلك ، فوعدهم إلى تمام أربعة عشر يوما. فكتبوا إلى السلطان غياث الدين بأمرهم فقرأ كتابهم على الناس يوم الجمعة فبكوا ، وقالوا : نبيع أنفسنا من الله ، فإن الكافر إن أخذ تلك المدينة انتقل إلى حصارتا ، فالموت تحت السيوف أولى بنا.

فتعاهدوا على الموت ، وخرجوا من الغد ونزعوا العائم عن رعوسهم ، وجعلوها في أعناق الخيل ، وهي علامة من يريد الموت ، وجعلوا ذوى النَّجْدة والأبطال منهم في المقدّمة . وكانوا ثلاثمائة . وجعلوا على الميمنة سيف الدين بهادُور ، وكان فقيها ورعا شجاعا ، وعلى الميسرة الملك عدا السلحدار . وركب السلطان في القلب ومعه ثلاثة آلاف . وجعل الثلاثة الآلف الباقين ساقة (۱) لهم ، وعليهم أسد الدين كيخُسْرُو الفارسي . وقصدوا علمة الكافر عند القائلة ، وأهلها على غرة وخيلهم في المرعى ، فأغاروا عليها . وظن الكفر عند القائلة ، وأهلها على غرة وخيلهم في المرعى ، فأغاروا عليها . الكفار شرهزيمة .

وأراد سلطانهم أن يركب، وكان ابن ثمانين سنة، فأدركه ناصر الدين ، ابن أخى السلطان الذى ولي الملك بعده ، فأراد قتله ولم يعرفه ، فقال له أحد غلمانه : هو السلطان ، فأسره وحمله إلى عمه فأكرمه فى الظاهر، حتى جَبى منه الأموال والفيلة والخيل، وكان يَعده السَّراح. فلما استصفى ماعنده ذبحه وسلخه وملاً جلده بالتبن . فعلق على سور مُثرة ، و رأيته بها معلقا .

ولنعد إلى كلامنا فنقول: ورحلت عن المحلة فوصلت إلى مدينة فَتَّن ، وهي كبيرة حسنة على الساحل. ومرساها عجيب ، قد صنعت فيـه قبة ، خشب كبيرة ، قائمة على الخُشُب الضخام ، يصعد إليها على طريق خشب

⁽١) ساقَة الجيش مؤخّره .

مسقوف. فإذا جاء العدو ضموا إليها (الأجفان) التي تكون بالمرسى، وصعدها الرجال والرماة فلا يصيب العدو فرصة. وبهذه المدينة مسجد حسن مبنى بالحجارة. وبها العنب الكثير والرمان الطيب. ولقيت الشيخ الصالح مجدا النيسابورى. أحد الفقراء المتولمين (١) الذين يَسْدُلُون شعو رهم على أكافهم، ومعه سبع رباه، يأكل مع الفقراء ويقعد معهم. وكان معه نحو ثلاثين فقيرا، لأحدهم غزالة تكون مع الأسد في موضع واحد فلا يَعْرِض لها.

ثم وصل السلطان إلى مدينة فَتَّن، فخرجت للقائه. ولما استقربها أرسل إلى قائد البحر خواجه سرور، فقال له: لا تشتغل بسوى المراكب المعينة للسفر إلى الجزائر. وأقام بفتن نصف شهر، ثم رحل إلى حضرته مُثرة. وأقمت بعده نصف شهر.

ثم رحلت إلى مدينة مُتْرَة ، مدينة كبيرة متسعة الشوارع . وأول من اتخذها حضرة صهرى السلطان الشريف جلال الدين أحسن شاه ، وجعلها شبيهة بده لي وأحسن بناءها . ولما قدمتها وجدت بها وباء يموت منه الناس موتا ذريعا : فمن مرض مات من ثانى يوم مرضه أو ثالثه . وإن أبطأ موته فإلى الرابع . فكنت إذا خرجت لا أرى إلا مريضا أو ميتا . واشتريت بها جارية على أنها صحيحة فمات في يوم آخر . ولقد جاءت إلى في بعض الأيام امرأة ، كان زوجها من وزراء السلطان أحسن شاه ، ومعها ابن لها ، سنه ثمانية أعوام ، نبيل كيس فيطن . فشكت ضعف حالها فأعطيتهما نفقة ، وهما صحيحان سويّان . فلما كان من الغد جاءت تطلب لولدها هذا كفنا ، وإذا به قد توفي من حينه . وكنت أرى (بمشور) السلطان حين مات ، المئين من الخادمات اللاتي أيّي بهن لدق الأرز المعمول منه الطعام لغير السلطان ، وهن مريضات قد طرحن أنفسهن في الشهس . ولما دخل السلطان مُثرة وجد أمه وامرأته وولده مَرْضي ، فأقام بالمدينة ولما دخل السلطان مُثرة وجد أمه وامرأته وولده مَرْضي ، فأقام بالمدينة

⁽١) الذاهي العقل -

ثلاثة أيام ، ثم خرج إلى نهر على فرسخ منها ، كانت عليه كنيسة للكفار. وخرجت إليه في يوم خميس، فأمر, بإنزالي إلى جانب القاضى. فلها ضربت لى الأخبية ، رأيت الناس يسرعون و يموج بعضهم في بعض ، فمن قائل إن السلطان مات ، ومن قائل إن ولده هو الميت . ثم تحقق ذلك، فكان الولد هو الميت ، ثم تحقق ذلك، فكان الولد هو الميت ، ولم يكن له سواه ، فكان موته مما زاد في مرضه . وفي الخميس بعده توفيت أم السلطان .

ذكر وفاة السلطان وولاية ابن أخيه وانصرافي عنه

وفى الخميس الثالث توفى السلطان غياث الدين. وشعرت بذلك، فبادرت إلى الدخول إلى المدينة خوف الفتنة. ولقيت ناصر الدين ابن أخيه، الوالى بعده ، خارجا إلى المحلّة (١)، وقد وُجّه (٢) عنه ، إذ ليس للسلطان ولد. فطلب إلى الرجوع معه فأبيت. وأثر ذلك فى قلبه. وكان ناصر الدين هذا خادما بدهلى قبل أن يملك عمه. فلما ملك عمه هرب فى زيّ الفقراء إليه، فكان من القدر ملكه بعده. ولما بويع مدحته الشعراء فأجزل لهم العطاء. وأول من قام منشدا القاضى صدر الزمان ، فأعطاه نعمسائة دينار وخلّعة، وأول من قام منشدا القاضى ، فأعطاه ألفى دينار دراهم ، وأعطانى أنا ثلاثمائة دينار وخلّعة . وبتّ الصدقات فى الفقراء والمساكين .

ولما خطب الخطيب أول خطبة خطبها باسمه ، نثرت عليه الدنانير والدراهم في صحاف الذهب والفضة . وعمل عزاء السلطان غياث الدين ، فكانوا يختمون القرآن على قبره كل يوم ، ثم يقرأ العشّارون (٣) ، ثم يؤتى

⁽١) يقصد المعسكر ، كا تقدم .

⁽٢) يريد طلب للحضور إلى المعسكر . والتعبير غريب غير معهود .

⁽٣) يريد بالعشار من يقرأ عشر القرآن - والتعبير غير عربي -

بالطعام فيأكل الناس ، ثم يعطون الدراهم ، كل إنسان على قدره . وأقاموا على ذلك أربعين يوما . ثم يفعلون ذلك فى مثل يوم وفاته من كل سنة .

وأول ما بدأ به السلطان ناصر الدين أن حن ل وزير عمه وطالبه بالأموال. ووَلَى الوزارة الملك بدر الدين الذي بعثه عمه إلى وأنا بِفَتَن ليتلقاني ، فتوفى سريعا . فولى الوزارة خواجة سُرور قائد البحر . وأمر أن يخاطب بخواجة جهان كما يخاطب الوزير بيده لى . ومن خاطبه بغير ذلك غُرِّم دنانير معلومة . ثم إن السلطان ناصر الدين قتل ابن عمته المتزوج بنت السلطان غياث الدين ، وتزوجها بعده . وبلغه أن الملك مسعودا زاره في تحييسه قبل موته فقتله أيضا ، وقتل الملك بهادُور ، وكان من الشجعان الكرماء الفضلاء . وأمر لى بجيع ما كان عينه عمه من المواكب برسم الجزائر .

ثم أصابتنى الحمى القاتلة هنالك فظننت أنها القاضية . وألهمنى الله استعال التمر الهندى ، وهو هنالك كثير ، فأخذت نحو رطل منه وجعلته فى الماء ثم شربته . وعافانى الله من مرضى . فكرهت تلك المدينة وطلبت الإذن فى السفر ، فقال لى السلطان : كيف تسافر ولم يبق لأيام السفر إلى الجزائر غير شهر واحد ؟ أقم حتى نعطيك جميع ما أمر لك به خَونْد عَالمَ . فأبيت . وكتب لى إلى فَتَن لأسافر فى أى مركب أردت . وعدت إلى فَتَن فوجدت ثمانية من المراكب تسافر إلى اليمن ، فسافرت فى أحدها . ولقينا أربعة (أجفان) فقاتلتنا يسيرا ، ثم انصرفت . ووصلنا إلى كُوْلمَ وكان في بقية مرض ، فاقمت بها ثلاثة أشهر . ثم ركبت فى مركب بقصد السلطان جمال الدين فاقمت بها ثلاثة أشهر . ثم ركبت فى مركب بقصد السلطان جمال الدين الهنورى . فخرج علينا الكفار بين هنور وفا كَنوْد .

ذكر سلب الكفار لنا

ولما وصلنا إلى الجزيرة الصغرى بين هنوْر وفاكنوْر، خرج علينا الكفار في اثنى عشر مركبا حربيا، وقاتلونا قتالاً شديدا وتغلبوا علينا. فأخذوا جميع ماعندى مماكنت أدخره للشدائد، وأخذوا الجواهر واليواقيت التي أعطانيها ملك سيلان، وأخذوا ثيابي والزَّوادات(۱) التي كانت عندى مما أعطانيه الصالحون والأولياء. ولم يتركوا لى ساترا خلا السراويل. وأخذوا ما كان لجميع الناس وأنزلونا بالساحل.

فرجعت إلى قَالِقُوط ، فدخات بعض المساجد ، فبعث إلى أحد الفقهاء بثوب ، و بعث القاضى بعامة ، و بعث بعض التجار بثوب آخر . وسافرت فوصلت بعد عشرة أيام إلى جزائر ذيبة المهل . ونزلت منها بِكَنَّلُوس ، فأكر منى واليها عبد العزيز المَقْدَ شَاوى ، وأضافنى وجهّز لى (كُنْدُرة) ، و وصلت بعد ذلك إلى هُلُلى ، وهى الجزيرة التى تخرج السلطانة و إخوتها إليها للتفرج والسياحة ، و ياعبون في المراكب ، ويبعث لها الوزراء والأمراء بالهدايا والتحف متى كانت بها . ووجدت بها أخت السلطانة ، و زوجها الحطيب والتحف متى كانت بها . ووجدت بها أخت السلطانة ، و زوجها الحطيب في الوزير جمال الدين ، وأمها التي كانت زوجتى . فياء الحطيب إلى وأتوا بالطعام . ومن بعض أهل الجزيرة على الوزير عبد الله فأعلموه بقدومى ، فسأل عن حالى وعمن قدم معى ، وأُخير أنى جئت لحمل ولدى ، وكانت فسأل عن حالى وعمن قدم معى ، وأُخير أنى جئت لحمل ولدى ، وكانت ولده . وصادرنى في دخول الجزيرة ، وأنزلني بدار تقابل برج قصره ليطلع على حالى ، و بعث إلى بكسوة كاملة ، وبالتّانبُول وماء الورد على عادتهم . على حالى ، و بعث إلى بكسوة كاملة ، وبالتّانبُول وماء الورد على عادتهم .

⁽۱) جمع زوادة وهي ما يحمله المسافر من الزاد أوغيره — ولم نر هذا في كتب اللغة . (١٦)

وجئت بثو بى حرير للرمى عند السلام ، فأخذوهما ، ولم يخرج الوزير إلى ذلك اليوم . وأنى إلى بولدى فظهر لى أن إقامته معهم خير له ، فرددته إليهم .

وأقمت خمسة أيام، وظهر لى أن تعجيل السفر أولى . فطلبت الإذن فى ذلك . فاستدعانى الوزير ودخلت عليه ، وأتونى بالثو بين اللذين أخذوهما منى ، فرميتهما عند السلام على العادة . وأجلسنى إلى جانبه وسألنى عن حالى ، وأكلت معه الطعام ، وغسلت يدى معه فى الطَّسْت . وذلك شيء لا يفعله مع أحد . وأتوا بالتَّانبَول وانصرفت . وبعث إلى بأواب ، وأحسن أفعاله وأجمل .

وسافرت فأقمنا على ظهر البحر ثلاثا وأربعين ليلة . ثم وصلنا إلى بلاد بنجالة ، وهى بلاد متسعة كثيرة الأرز . ولم أر فى الدنيا أرخص أسعارا منها . لكنها مظلمة . رأيت الأرزيباع فى أسواقها خمسة وعشرين رطلا دهلية بدينار فضى ، والدينار الفضى هو ثمانية دراهم ، والرطل الدهلي عشرون رطلا مغربيا . وسمعتهم يقولون إن ذلك غلاء عندهم . وحدثنى عدر المصمودى المغربي ، وكان من الصالحين ، وسكن هذا البلد قديما ، ومات عندى بدهلي ، أنه كانت له زوجة وخادم ، فكان يشترى قوت ثلاثتهم في السنة بثمانية دراهم ، وأنه كان يشترى الأرز فى قشره بحساب ثمانين رطلا دهلية بثمانية دراهم . فإذا دقة خرج منه خمسون رطلا صافية ، وبقرهم الجواميس . ورأيت البقرة تباع بها للحلب بثلاثة دنانير فضة . وبقرهم الجواميس . ورأيت الدجاج السان تباع بحساب ثمان بدرهم واحد ، وفراخ الحمام يباع خمسة عشر منها بدرهم . ورأيت الكبمش السمين واحد ، وفراخ الحمام يباع خمسة عشر منها بدرهم . ورأيت الكبمش السمين يباع بدرهمين ، وهو رطل دهلي ،

ورطل السمن بأربعة دراهم . ورأيت ثوب القطن الرقيق الجيد الذي ذرعه ثلاثون ذراعا يباع بدينارين . ورأيت الجارية تباع بدينار من الذهب واشتريت واحد ، وهو ديناران ونصف دينار من الذهب المغربي . واشتريت بنحو هذه القيمة جارية . واشترى بعض أصحابي غلاما صغير السن حسنا اسمه لؤلؤ ، بدينارين من الذهب .

وأول مدينة دخلنا من بلاد بنجالة مدينة سُدْكاوان. وهي مدينة عظيمة على ساحل البحر الأعظم. و يجتمع بها نهر الكُنْك الذي يحج إليه الهنود، ونهر الجُون. ويصبان في البحر. ولهم في النهر مراكب كثيرة يقاتلون بها أهل بلاد اللَّكْنَوتي .

ذكر سلطان بَنْجالة

وهو السلطان فخر الدين ، سلطان فاضل محب للغرباء وخصوصا الفقواء والمتصوّفة . وكانت مملكة هذه البلاد للسلطان ناصر الدين ابن السلطان غياث الدين بَلَبَن، وهوالذي ولي ولده معزالدين الملك بدهلي، فتوجه لقتاله والتقيا بالنهر ، وسمى لقاؤهما لقاء السَّعْدين . وقد ذكرنا ذلك ، وأنه ترك الملك لولده وعاد إلى بَنْجالة ، فأقام بها إلى أن توفى ، وولي ابنه شمس الدين إلى أن توفى ، فولي ابنه شمس الدين إلى أن غلب عليه أخوه غياث الدين بها دُور بُور ، فاستنصر شهاب الدين بالسلطان غياث الدين تُعْلُق فنصره ، وأخذ بَها دُور بُور أسيرا . ثم أطلقه ابنه محمد لما ملك ، على أن يقاسمه ملكه ، فنكث عليه فقاتله حتى قتله ، وولى على هذه البلاد صهرا له ، فقتله ملكه ، فنكث عليه فقاتله حتى قتله ، وولى على هذه البلاد صهرا له ، فقتله العسكر ، واستولى على ملكها على شاه وهو إذ ذاك ببلاد اللَّكْنَوتِي . فلما رأى فخسر الدين أن الملك قد خرج عن أولاد السلطان ناصر الدين

وهو مولى لهم ، خالف بسُدْكَاوان و بلاد بَنْجالة ، واستقل بالملك. واشتدت الفتنة بينه و بين على شاه . فإذا كانت أيام الشتاء والوَحَل أغار فخر الدين على بلاد اللَّكْنَوَتِي في البحر لقوته فيه ، وإذا عادت الأيام التي لا مطر فيها ، أغار على شاه على بَنْجالة في البر لقوته فيه .

حكاية

وانتهى حب الفقراء بالسلطان فخر الدين ، إلى أن جعل أحدهم نائبا عنه فالملك بسُدٌكَاوان ، وكان يسمى شَيْدا . وخرج إلى قتال عدوّله ، فخالف عليه شَيْدا ، وأراد الاستبداد بالملك ، وقتل ولد السلطان فخر الدين ، ولم يكن له ولد غيره . فعلم بذلك فكر عائدا إلى حضرته ، ففر شَيْدا ومن البعه إلى مدينة سُنُر كاوان وهى منيعة . فبعث السلطان بالعساكر إلى حصاره ، فغاف أهلها على أنفسهم ، فقبضوا على شَيْدا و بعثوه إلى عسكر السلطان ، فكتبوا إليه بأمره ، فأمرهم أن يبعثوا له رأسه فبعثوه ، وقتل بسببه جماعة كبيرة من الفقراء .

ولما دخلت سُد كاوان لم أر سلطانها ولا لقيته ، لأنه مخالف على ملك الهند . فخفت عاقبة ذلك ، وسافرت من سَد كاوان بقصد جبال كَامَرُو . وبينها وبين سُد كاوان مسيرة شهر . وهى جبال متسعة متصلة بالصين ، وتتصل أيضا ببلاد التّبت ، حيث غزلان المسك . وأهل هذا الجبل يشبهون الترك ، ولهم قوة على الخدمة . والغلام منهم يساوى أضعاف ما يساويه الغلام من غيرهم . وهم مشهورون بمعاناة السحر والاشتغال به . وكان قصدى بالمسير إلى هذه الجبال لقاء ولى من الأولياء بها ، وهو الشيخ جلال الدين بالمسير إلى هذه الجبال لقاء ولى من الأولياء بها ، وهو الشيخ جلال الدين .

ذكر الشيخ جلال الدين

وهدا الشيخ من كبار الأولياء ، له الكرامات الشهيرة والماثر العظيمة . وهو من المُعَمَّرين . أخبر في رحمه الله أنه أدرك الخايفة المستعصم بالله العباسي بغداد . وكان بها حين قَتْلِه . وأخبر في أصحابه بعد هذه المدة أنه مات وهو أن مائة وخمسين ، وأنه كان له نحو أربعين سنة يَسْرُد الصوم (١) ولا يفطر إلا بعد مواصلة عشر . وكانت له بقرة يفطر على حليبها ، ويقوم الليل كله . وكان نحيف الجلسم طُوالا ، خفيف العارضين . وعلى يديه أسلم أهل تلك ألحال ، ولذلك أقام بينهم .

كرامة له

أخبرنى بعض أصحابه أنه استدهاهم قبل موته بيوم واحد ، وأوصاهم بتقوى الله وقال لهم : إنى أسافر عنكم غدا إن شاء الله ، وخليفتى عليكم الله الذى لا إله إلا هو . فلما صلى الظهر من الغد قبضه الله في آخر سَجُدّة منها . ووجدوا في جانب الغار الذى كان يسكنه قبرا محفورا ، عليه الكفن والحمدُوط . فغسلوه وكفنوه ، وصلوا عليه ودفنوه به . رحمه الله .

كرامة له أيضا

ولما قصدت زيارة هذا الشيخ لقيني أربعةمن أصحابه على مسيرة يومين من موضع سكناه ، فأخبروني أن الشيخ قال للفقراء الذين معه : قد جاءكم

⁽١) يسرد الصوم : يواصله .

سائح المغرب فاستقبلوه ، وأنهم أتوا لذلك بأمر الشيخ ، ولم يكن عنده علم بشيء من أمرى ، و إنما كوشف به (۱). وسرت معهم إلى الشيخ ، فوصلت إلى زاويته خارج الغار . ولا عمارة عندها . وأهل تلك البلاد من مسلم وكافر يقصدون زيارته ، ويأتون بالهدايا والتحف فيأ كل منها الفقراء والواردون . وأما الشيخ فقد اقتصر على بقرة يفطر على حليبها بعد عشر ، كا قدمناه . ولما دخلت عليه قام إلى وعانقني ، وسألني عن بلادى وأسفارى فأخبرته . فقال لى : أنت مسافر العرب . فقال له من حضر من أصحابه : والعجم ياسيدنا . فقال : والعجم ، فأ كرموه ، فاحتملوني إلى الزاوية وأضافوني والعجم ياسيدنا . فقال : والعجم ، فأ كرموه ، فاحتملوني إلى الزاوية وأضافوني

حكاية عجيبة في ضمنها كرامات له

ولما كان يوم دخولى على الشيخ رأيت عليه فرجية مرْعِز فأعجبتنى ، وقلت فى نفسى: ليت الشيخ يعطينها. فلما دخلت عليه للوداع قام إلى جانب الغار ، وجرّد الفرجية وألبسنها مع طاقية (٢) من رأسه ، ولبس مرقعة . فأخبرنى الفقراء أن الشيخ لم تكن عادته أن يلبس تلك الفرجية ، وإنما لبسها عند قدومى ، وأنه قال لهم : هذه الفرجية يطلبها المغربي ويأخذها منه سلطان كافر ، ويعطيها أخانا برهان الدين الصَّاعَرْجى ، وهى له ويرشمه كانت . فلما أخبرنى الفقراء بذلك ، قلت لهم: قد حصلت لى بركة الشيخ بأن كسانى لباسه . وانصرفت عن الشيخ . فاتفق لى بعد مدة طويلة أنى دخلت بلاد الصين ، وانهيت إلى مدينة الحَنْسَا ، فافترق منى أصحابي لكثرة الزحام ،

⁽١) أطلعه الله عليه م وقد سبق في الحواشي بيان نظر الإسلام إلى مثل هذا .

⁽٢) يراد بها نوع من القلانس . ولا نعرف أنها عربية بهذ المعنى .

وكانت الفرجية على . فبينا أنا فى بعض الطرق إذ بالوزير فى مَوْكِب عظيم ، فوقع بصره على فاستدعانى وأخذ بيدى ، وسألنى عن مَقْدَمى ولم يفارقنى حتى وصلت إلى دار السلطان معه . فأردت الانفصال ، فمنعنى وأدخلى على السلطان ، فسألنى عن سلاطين الإسلام فأجبته . ونظر إلى الفرجية فاستحسنها . فقال لى الوزير : جَرِّدها ، فلم يمكنى خلاف ذلك . فأخذها وأمر لى بعشر خلع وفرس مجهز ونفقة . وتغير خاطرى لذلك . ثم تذكرت قول الشيخ : إنه يأخذها سلطان كافر ، فطال عجبي من ذلك .

ولما كان في السنة الأخرى ، دخلت دار ملك الصين بحانْ بالق (١) فقصدت زواية الشيخ برهان الدين الصّاغُرجى ، فوجدته يقرأ والفرجية عليه بعينها . فعجبت من ذلك وقلبتها بيدى . فقال لى : لم تقلبها وأنت تعرفها ؟ فقلت له : نعم هي التي أخذها مني سلطان الحَنْسا ، فقال لى : هذه الفرجية ضنعها أخى جلال الدين برسمي ، وكتب إلى أن الفرجية تصلك عليد فلان . ثم أخرج لى الكتاب فقرأته ، وعجبت من صدق يقين الشيخ ، وأعلمته بأول الحكاية . فقال لى : أخى جلال الدين أكبر من ذلك كله ، وقد انتقل إلى رحمة الله . ثم قال لى : أخى جلال الدين أكبر من ذلك كله ، وقد انتقل إلى كل عام ، لأنه كان يغيب عن الناس يومى عرفة والعيد ، فلا يُعرف أين كل عام ، لأنه كان يغيب عن الناس يومى عرفة والعيد ، فلا يُعرف أين ذهب) (٢) . ولما ودّعت الشيخ جلال الدين سافرت إلى مدينة حَبَنْق ، ويسمى النهر الأزرق . ويسافر فيه إلى بَغْالة و بلاد الدَّكْنَوَتَى . وعليه النواعير و يسمى النهر الأزرق . ويسافر فيه إلى بَغْالة و بلاد الدَّكْنَوَتَى . وعليه النواعير و يسمى النهر الأزرق . ويسافر فيه إلى بَغْالة و بلاد الدَّكْنَوَتَى . وعليه النواعير و يسمى النهر الأزرق . ويسافر فيه إلى بَغْالة و بلاد الدَّكْنَوَتَى . وعليه النواعير و يسمى النهر الأزرق . ويسافر فيه إلى بَغْالة و بلاد الدَّكْنَوَتَى . وعليه النواعير و يسمى النهر الأزرق . ويسافر فيه إلى بَغْالة و بلاد الدَّكْنَوَتَى . وعليه النواعير

⁽١) بكين .

⁽٢) ما بين القوسين من الخرافات التي لا يمكن أن يتصورها العقل ، كما هو واضح . وكل ما أخير يه ابن بطوطة بما رآه من كرامات الشيخ جلال الدين إنما هو على عهدته .

والبساتين والقرى يَمْنَة و يَشْرَة ، كما هي على نيل مصر . وأهلها كفار تحت الذمة. يؤخذ منهم نصف ما يزدرعون ، ووظائف (١) سوى ذلك .

وسافرنا فى هذا النهر عمسة عشر يوما بين القرى والبساتين. فكأنا نمشى فى سوق من الأسواق. وفيه من المراكب ما لا يحصى كثرة ، وفى كل مركب منها طبل. فإذا التتى المركبان ضرب كل واحد طبله ، وسلم بعضهم على بعض . وأمر السلطان فخر الدين أن يُعظّى مَنْ لا زاد له زادا. وإذا وصل الفقير إلى مدينة أعطى نصف دينار.

وبعد خمسة عشر يوما من سفرنا في النهر كما ذكرناه ، وصلنا إلى مدينة شُرُكاوان، فوجدنا بها (جُنْكا) يريد السفر إلى بلاد الجاوة. وبينهما أربعون يوما . فركبنا فيه و وصلنا بعد خمسة عشر يوما إلى بلاد البَرهْنكار الذين أفواههم كأفواه الكلاب . وهذه الطائفة من الهَمَج لا يرجعون إلى دين الهنود ولا إلى غيره . وسخاهم في بيوت قصب مسقوفة بحشيش الأرض على شاطىء البحر . وعندهم من أشجار الموز والقوقل والتانبُول كثير . ورجالهم على شاطىء البحر . وعندهم من أشجار الموز والقوقل والتانبُول كثير . ورجالهم على مثل صورتن إلا أن أفواههم كأفواه الكلاب . وأما نساؤهم فلسن كذلك ، ولهر . جمال بارع . ورجالهم لا يستترون ، وتستتر نساؤهم بأوراق الشجر . ومعهم جماعة من المسلمين من أهل بنجالة والجاوة ، ساكنون في حارة على حدة . وإنما يبا يعون الناس و يشارونهم على الساحل ، و يسوقون إليهم الماء على الفيلة لأنه بعيد من الساحل .

والفيلة كثيرة عندهم. ولهم كلام غريب لا يفقهه إلا من ساكنهم وأكثر التردد إليهم. ولما وصلنا إلى ساحلهم أتوا إلينا فى قوارب صغار ، كل قارب من خشبة واحدة منحوتة. وجاءوا بالموز والأرز والتانبُول والفَوْفَل والسَمك.

⁽۱) مكوس

ذكر سلطانهم

وأتى إلينا سلطانهم را كباعلى فيل عليه شبه بردعة من الجلود . ولب اس السلطان ثوب من جلود المدَعَز ، وقد جعل الوبر إلى خارج . وقوق رأسه ثلاث عصائب من الحرير ملونات . وفي يده حَرْبة من القصب . ومعه نحو عشرين من أقار به على الفيلة . فبعثنا إليه هدية من الفلفل والزَنْجبيل والقرْفة والحيتان التي تكون بجزائر ذيبة المدَهل، وأثوابا بَنْجالية . وهم لا يابسونها ، وإنما يكسونها الفيلة في أيام عيدهم .

ولهـذا السلطان على كل مركب ينزل ببلاده جارية ومملوك ، وثياب كسوة الفيل، وَحَلْى ذهب تجعله زوجته فى تحوّرها وأصابع رجليها. ثم سافرنا عن هؤلاء . و بعد خمسة وعشرين يوما وصلنا إلى جزيرة الجاوة ، وهى التي ينسب اليها اللبان الجاوى . رأيناها على مسيرة نصف يوم . وهى خَضِرة نَصْد . وأكثر أشجارها النارجيل والفَوْفَل والقَرَنْفُل والعود الهندى والنارَجْ لحلو (۱) وقصب الكافور والعنبة . و بيع أهلها وشراؤهم بقطع قصدير ، وبالذهب الصيني التبرغير المسبوك .

والكثير من أفاويه الطيب التي ببلاد الكفار إنما هو منها . وأما ببلاد السلمين فهو أقل من ذلك . ولما وصلنا المرسى خرج إلينا أهلها في مراكب صغار ، ومعهم جوز النّارَجيل والموز والسمك . وعادتهم أن يُهْدوا ذلك للتجار ، فيكافئهم كل إنسان على قدره . وصعد إلينا نائب صاحب البحر ، وشاهد من معنا مر للتجار ، وأذن لنا في النزول إلى البر ، فنزلنا إلى البندر، وهي قرية كبيرة على ساحل البحر . و بينها و بين البلد أر بعة أميال . ثم كتب بهروز نائب صاحب البحر إلى السلطان ، فعرفه بقدومي ، فأمر الأمير

⁽١) البرتقال .

دُولَسَة بلقائى ، والقاضى الشريف أميرسيد الشيرازى وتاج الدين الأَصْبَهائى ، وسـواهم من الفقهاء ، فخرجوا لذلك وجاءوا بفرس من مراكب السلطان وأفراس سواه ، فركبت وركب أصحابى ودخلنا حضرة السلطان ، وهى مدينة سُمُطْرة ، مدينة حسنة كبيرة عليها سور خشب وأبراج خشب .

ذكر سلطان الجاوة

وهو السلطان الملك الظاهر ، من فضلاء الملوك وكرمائهم ، شافعيّ المذهب ، محب للفقهاء ، يحضرون مجلسه للقراءة والمذاكرة . وهو كثير الجهاد والغزو متواضع ، يأتى إلى صلاة الجمعة ماشيا على قدميه . وأهل بلاده شافعية محبون للجهاد ، يخرجون معه طوعا . وهم غالبون على من يليهم من الكفار . والكفار يعطونهم الجزية على الصلح .

ذكر دخولنا داره وإحسانه إلينا

ولما قصدنا إلى دار السلطان وجدنا بالقسرب منها رِماحا مركوزة عن جانبى الطريق ، وهي علامة على نزول الناس ، فلا يتجاوزها من كان را كبا . فنزلنا عندها ودخلنا (المشور) ، فوجدنا نائب السلطان ، وهو يسمى عمدة الملك . فقام إلينا وسلم علينا . وسلامهم بالمصافحة . وقعدنا معه ، وكتب بطاقة إلى السلطان يعلمه بذلك ، وختمها ودفعها لبعض الفتيان ، فأناه الجواب على ظهرها . ثم جاء رجل (ببُقْشَة) فأخذها النائب بيده ، وأخذ بيدى وأدخلني إلى دُوَيرة ، وهي موضع راحته بالنهار ، فإن العادة أن يأتي السلطان إلى (المشور) بعد الصبح ، ولا ينصرف إلا بعد العشاء الآخرة .

وكذلك الوزراء والأمراء الكبار. وأخرج من (البُقْشَة) تلاث فُوط، إحداها من خالص الحرير، والأخرى حرير وقطن، وأخرى حرير وكان. وأخرج ثلاثة أثواب من جنس الفوط. وأخرج ثلاثةمن الثياب مختلفة الأجناس، وأخرج ثلاثة أثواب من (الأرمك(١)) أحدها أبيض. وأخرج ثلاث عمائم. فلبست فوطة منها وثو با من كل جنس. وأخذ أصحابي ما بق منها. ثم جاءوا بالطعام وأكثره الأرز. ثم أتوا بنوع من القُقّاع مثم أتوا بالتّانبُول، وهو علامة الانصراف. فأخذناه وقمنا، وقام النائب لقيامنا. وخرجنا عن (المشور)، فركبنا وركب النائب معنا، وأتوا بنا إلى بستان عليه حائط خشب، وفي وسطه دار بناؤها بالخشب، مفروشة بقطائف قطن، منها مصبوغ وغير مصبوغ. وفي البيت أسرة مر. الخُديرُران، فوقها منها مصبوغ وغير مصبوغ. وفي البيت أسرة مر. الخُديرُران، فوقها

مُضَرُّ بات (٢) من الحوير ، ولَحُف خفاف ، وَنَحَادٌ . فجلسنا بالدار ومعنا

النَّائب . ثم جاء الأمير دُولُسة بجاريتين وخادمين . وقال لي : يقول لك

السلطان : هذه على قدرنا لاعلى قدر السلطان مجد . ثمخرج النائب ، وبقى

الأمبر دولسة عندي ، وكانت بيني وبينه معرفة ، لأنه كان ورد رسولا

على السلطان بدهلي. فقلت له: متى تكون رؤية السلطان ؟ فقال لي:

إن العادة عندنا ألا يسلم القادم على السلطان إلا بعد ثلاثة ، ليذهب عنه

فأقمن ثلاثة أيام يأتى إلينا الطعام ثلاث مرات فى اليـوم ، وتأتينا الفواكه والطُّرَفَ مساء وصباحا . فلما كان اليوم الرابع وهو يوم الجمعة أتانى الأمير دَوْلَسة فقال لى : يكون سلامك على السلطان بمقصورة الجامع

تعب السفر ويثوب إليه ذهنه .

⁽١) الكتان بلغتهم

⁽٢) يظهرأنه يريد بهـا الحشايا ، جمع حَشيّة للفراش المحشو ، أما كلمة (المضربات) لهذا المعنى فغير عربية فيما نعلم ، وقد سبق في الحواشي مثل هذا التعايق .

بعد الصلاة . فأتيت المسجد وصليت به الجمعة مع حاجبه . ثم دخلت على السلطان ، فوجدت القاضى أمير سيد ، والطلبة عن يمينه وشهاله . فصافحنى وسلمت عليه ، وأجلسنى عن يساره ، وسألنى عن السلطان عبد وعن أسفارى ، فأجبته وعاد إلى المذاكرة فى الفقه على مذهب الشافعى . ولم يزل كذلك إلى صلاة العصر . فلما صلاها دخل بيتا هنالك ، فنزع الثياب التى كذلك إلى صلاة العصر . فلما صلاها دخل بيتا هنالك ، فنزع الثياب التى كانت عليه وهى ثياب الفقهاء . و بها يأتى المسجد يوم الجمعة ماشيا . ثم لبس ثياب الملك ، وهى الأقبية من الحرير والقطن .

ذكر انصرافه إلى داره وترتيب السلام عليه

ولما خرج من المسجد وجد الفيلة والخيل على بابه . والعادة عندهم أنه إذا ركب السلطان الفيل ركب من معه الخيل. وإذا ركب الفرس ركبوا الفيلة ، ويكون أهل العلم عن يمينه . فركب ذلك اليوم على الفيل ، وركبنا الخيل، وسرنا معه إلى (المشور)، فنزلنا حيثالعادة، ودخل السلطان را كبا، وقد اصطف في (المشور) الوزراء والأمراء والكتاب وأرباب الدولة ووجوه العسكر صفوفًا . فأول الصفوفصف الوزراء والكتاب. ووزراؤه أربعة . فسلموا عليه وانصرفوا إلى موضع وقوفهم، ثم صف الأمراء، فسلمواومضوا إلى مواقفهم . وكذلك تفعل كل طائفة . ثم صف الشرفاء والفقهاء ، ثم صف الندماء والحكماء والشعراء ، ثم صف وجوه العسكر ، ثم صف الفتيان والماليك . ووقف السلطان على فيله إزاء قبة الجلوس ، ورفع فوق رأسه (شَطْر) مرصع. وجعل عن يمينه خمسون فيلا مزينة، وعن شاله مثلها، وعن يمينه أيضًا مائة فرس ، وعن شاله مثلها . و وقف بين يديه خواص الحجاب. ثم أتى أهل الطوب من الرجال فغنوابين يديه . وأتى بخيل مجلَّلة بالحرير، الما خلاخيل ذهب وأرسان حرير من ركشة ، فرقصت الحيل بين يديه ، فعجبت من شأنها . وكنت رأت مثل ذلك عند ملك الهند . ولما كان عندالغروب دخل السلطان إلى داره ، وانصرف الناس إلى منازلهم . وكانت إقامتى عنده بِسُمُطْرة خمسة عشر يوما . ثم طلبت منه السفر ، إذ كان أوانه ، ولا يتهيّأ السفر إلى الصين فى كل وقت . فجهّز لنا (جُنكا) وز ودنا وأحسن وأجمل . جزاه الله خيرا . وسافرنا بطول بلاه إحدى وعشرين ليلة ، ثم وصلنا إلى مُلْ جَاوة ، وهي من بلاد الكفار . وطولها مسيرة شهرين . بها الأفاويه العَطِرة . ولنذكر ماشاهدناه منها ، ووقفنا على أعيائه وحققناه .

ذكر اللُّبان

وشجرة اللبان صغيرة تكون بقدر قامة الإنسان إلى مادون ذلك ، وأغصانها كأغصان (الخرشف)(١) ، وأوراقها صغار رقاق . وربما سقطت فبقيت الشجرة منها دون ورقة . واللبان صمغية تكون في أغصانها .

ذكر الكافور

وأما شجر الكافور فهى قصب كقصب بلادنا ، إلا أن الأنابيب منها أطول وأغلظ. ويكون الكافور في داخل الأنابيب. فإذا كسرت القصبة وجد في داخل الأنبوب مثل شكله من الكافور.

ذكر العود الهنـــدى

وأما العود الهندى فشجره يشبه شجر البَلُوط ، إلا أن قشره رقيق . وأوراقه كأوراق البلوط سواء . ولا ثمر له ، وشجرته لاتعظم كلّ العظم . وعروقه طويلة ممتدة وفيها الرائحة العطرة . وأما عيدان شجرته وورقها فلا عطرية فيها . وكل ما ببلاد المسلمين من شجره فهو متملك . وأما الذى فى بلاد الكفار فأ كثره غير متملك . والمتملك منه ماكان بقاقلًا (٢) ، وهو أطيب العود . وكذلك القارى (٣) وهو أطيب أنواع العود . ويبيعونه لأهل الجاوة بالأثواب .

⁽١) لعله مايسمي (بالخرشوف) الآن ولم نقف على كلمة (الخرشف) فيه لدينا من المراجع •

⁽٢) قال في القاموس: القاقُلَة ثمر نبات هنديّ من العطر والأفاويه ا هـ وُلعله سمى باسم البلد.

⁽٣) نسبة الى فَــَــار بلد بالهند مشهور به ٠

ذكر القَرَنْفُل

وأما أشجار القرنفل فهى ضخمة ، وهى ببلاد الكفار أكثر منها ببلاد الإسلام . وليست بمتملكة لكثرتها . والمجلوب إلى بلادنا منها هو العيدان . والندى يسميه أهل بلادنا نور القرنفل هو الذى يسقط من زهره ، وهو شبيه بزهر النارَبْح . وثمر القرنفل هو المعروف فى بلادنا بجوز الطيب ، رأيت ذلك كله وشاهدته .

ووصلنا إلى مرسى قاقلة ، فوجدنا به جملة من (الجُنُوك) معدة للسرقة ، ولمن يستعصى عليهم من (الجنوك) ، فإن لهم على كل (جُنْك) وظيفة . ثم نزلنا من (الجنك) إلى مدينة قاقلة ، وهى مدينة حسنة عليها سور من حجارة منحوتة ، عرضه بحيث تسير فيه ثلاثة من الفيلة . وأول ما رأيت بخارجها الفيلة عليها الأحمال من العود الهندى ، يُوقدُونه في بيوتهم . وهو بقيمة الحطب عندنا أو أرخص ثمنا . هذا إذا ابتاعوه فيا بينهم . وأما للتجار فيبيعون الحمل منه بثوب من ثياب القطن ، وهي أغلى عندهم من ثياب الحرير. والفيلة بهاكثيرة جدا ، عليها يركبون و يحملون . وكل إنسان يربط فيلته على بابه . وكل صاحب حانوت يَرْبِط فيله عنده ، ويركبه إلى داره . وكذلك جميع أهل الصين والجطا على مثل هذا الترتيب .

ذكر سلطان مُلْ جاوة

وهو كافر رأيته خارج قصره جالسا على قبة، وليس بينه و بين الأرض بساط. ومعه ارباب دولته . والعساكر يعرضون عليه مشاة . ولاخيل هنالك إلا عند السلطان . و إنما يركبون الفيلة وعليها يقاتلون . فعرف شأنى فاستدعانى ، فغمت وقلت : السلام على من اتبع الهدى . فلم يفقهوا إلا لفظ السلام .

فرحب بي، وأمر أن يفرش لى ثوب أقعد عليه . فقلت للترجمان : كيف أجلس على الثوب والسلطان قاعد على الأرض؟ فقال : هكذا عادته يقعد على الأرض تواضعا ، وأنت ضيف وجئت من سلطان كبير ، فيجب إكرامك . فلست ، وسألنى عن السلطان فأو جزفى سؤاله . وقال لى : تقيم عندنا في الضيافة ثلاثة أيام ، وحينئذ يكون انصرافك .

ذكر عجيبة رأيتها بمجلسه

ورأيت في مجلس هـذا السلطان رجلا بيده سكين ، قد وضعه على رقبة نفسه ، وتكلم بكلام كثيرلم أفهمه ، ثم أمسك السكين بيديه معا ، وقطع عنق نفسه ، فوقع رأسه لحِدة السكين ، وشدة إمساكه بالأرض . فعجبت من شأنه . وقال لى السلطان : أيفعل أحد هذا عندكم ؟ فقلت له : ما رأيت هذا قط . فضحك وقال : هؤلاء عبيدنا يقتلون أنفسهم في محبتنا . وأمر به فرفع ورحق . وخرج لإحراقه النواب وأر باب الدولة والعساكر والرعايا ! وأجرى الرزق الواسع على أولاده وأهله و إخوانه ، وعُظّموا لأجل فعله . وأخبرنى من كان حاضرا في ذلك المجلس أن الكلام الذي تكلم به كان تقويرا لحبته للسلطان ، وأنه يقتل نفسه في حب أبيه ، وجدّه نفسه في حب جده . ثم انصرفت عن المجلس ، و بعث إلى بضيافة المثلة أيام .

وسافرنا فى البحر فوصلنا بعد أربعة وثلاثين يوما إلى البحر الكاهل (١) وهو الراكد . ولا ريح فيه ولا موج ولا حركة مع اتساعه . ولأجل هـذا البحر تتبع كل (جنك) من (جنوك) الصين ثلاثة مراكب كاذكرناه، تَجَدِّف

⁽١) ليس في كتب اللغة التي بين أيدينا أن الكاهل يكون بمعنى الراكد .

به فتجره. و يكون فى (الجنك) مع ذلك نحو عشرين مجدّافا كباراكالصوارى، يجتمع على المجذاف منها ثلاثون رجلا أو نحوهم، و يقومون قياما صفين، كل صف يقابل الآخر. وفى المجذاف حبلان عظيان، فتجذف إحدى الطائفتين الحبل ثم تتركه، وتجذف الطائفة الأخرى، وهم يغنون عند ذلك بأصواتهم الحسان.

وأقمنا على ظهر هـذا البحر سبعة وثلاثين يوما ، وعجبت البحرية من التسهيل فيه ، فإنهم يقيمون فيه خمسين يوما إلى أر بعين ، وهى أنهي ما يكون من التيسير عليهم . ثم وصلنا إلى بلاد طَوَالِسِي (١) ، وهى بلاد عريضة ، وملكها يضاهى مَلِك الصين ، وله الجنوك الكثيرة ، يقاتل بها أهـل الصين ، حتى يصالحوه على شيء . وأهل هـذه البلاد عبده أوثان ، حسان الصور ، أشبه الناس بالترك في صورهم . والغالب عو ألوانهم الحمرة ، ولهم شجاعة ونجدة . ونساؤهم يركبن الخيل ، ويحسن الرّماية ، ويقاتلن كالرجال سواء . وأرسينا من مراسيهم بمدينة كَانُوكِي ، وهي من أحسن مدنهم وأكبرها . وكان يسكن بها ابن ملكهم . فلما أرسينا بالمرسى عاصت عساكرهم ، ونزل (الناخُداة) إليهم ومعه هدية لابن الملك ، فسألهم عاءت عساكرهم ، ونزل (الناخُداة) إليهم ومعه هدية لابن الملك ، فسألهم عنه فأخبروه أن أباه ولاه بلدا غيرهم ، وولى بنته بتلك المدينة واسمها أردُجًا .

ذكر هذه الملكة

ولما كان اليوم الثانى من حلولنا بمرسى كَيْلُوكَرِى، استدعت هذه الملكة (النائخداة) صاحب المركب، والكاتب والتجار والرؤساء، ومقدّم الرجال ومقدّم الرَّماة ، لضيافة صنعتها لهم على عادتها . ورغب (الناخُداة) منى أن أحضر

⁽١) طوالسي هو اسم ملك هذه البلاد .

معهم ، فأبيت لأنهم كفار لا يجوز أكل طعامهم . فلما حضروا عندها قالت لهم: هل بق أحد منكم لم يحضر؟ فقال لها (الناخُدَاة): لم يبق إلا رجل واحد وهو القاضى ، وهو لا يأكل طعامكم . فقالت ادعوه ، فجاء جنادرتها(١١) وأصحاب (الناخُدَاة) ، فقالوا : أجب الملكة . فأتيتها وهي يجلسها الأعظم ، وبين يديها نسوة ، وحولها النساء القواعد ، وهن وزيراتها ، وقد جلسن تحت السرير على كراسيّ الصندل ، وبين يديها الرجال .

ومجلسها مفروش بالحرير ، وعليه ستور حرير ، وخشبه من الصندل ، وعليه صفائح الذهب ، وبالمجلس مصاطب خشب منقوش ، عليها أواني ذهب كثيرة ، من كبار وصغار كالخوابي والقلال ، أخبرني (الناخداة) أنها مملوءة بشراب مصنوع من السكر ، مخلوط بالأفاويه ، يشربونه بعد الطعام ، وأنه عطر الرائحة ، حلوالمطعم ، يفرح و يَضم ، فلها سلمت على الملكة قالت لى بالتركية : كف حالك ، كف أنت ؟ وأجلستني على قرب منها ، وكانت تحسن الكاب العربي ، فقالت لبعض خدامها : الدواة والكاغد ، فأتى بذلك ، فكتبت فيه : بسم الله الرحن الرحيم ، فقالت : ماهذا ؟ فقلت لها : من فكتبت فيه : بسم الله الرحن الرحيم ، فقالت : ماهذا ؟ فقلت لها : من المحد المهند ، فقالت : بلاد الفلفل ؟ فقلت نعم ، فسألتني عن تلك البلاد وأخبارها ، فأحبتها . فقالت : لا بد أن أغزوها وآخذها لنفسي ، فإني يعجبني كثرة مالها وعساكرها ، فقلت لها : افعلى ، وأمرت لى بأثواب وحمل فيلين من الأرز ، وعساكرها ، فقلت لها : افعلى ، وأمرت لى بأثواب وحمل فيلين من الأرز ، وبحاء وستين وعشرة مر الضأن ، وأربعة أرطال جُلَّاب ، وأربعة أرطال جُلَّاب ، وأربعة رمن المنان ، وأربعة أرطال والليمون والعَبْا (٢) ، كل ذلك مملوح مما يُعدّ للبحر ،

⁽١) يريد أعوانها . والكلمة غير عربية .

 ⁽۲) المنجو ، كما سبق ، والعنبا غير عربية ، وقد رسمها ابن بطوطة تارة بالألف وتارة بالهاء ، راجع ص ۱۵ .

وأخبرنى (الناخُداة) أن هذه الملكة لها فى عسكرها نسوة وخوادم وجوار يقاتلن كالرجال، وأنها تخرج فى العساكر من رجال ونساء، فتغير على عدوها، وتشاهد القتال وتبارز الأبطال، وأخبرنى أنها وقع بينها و بين بعض أعدائها قتال شديد، وقُتل كثير من عسكرها وكادوا ينهزمون، فدفعت بنفسها، وخرقت الجيوش، حتى وصلت إلى الملك الذى كانت تقاتله، فطعنته طعنة كان فيها حَتْفه، فمات وانهزمت عساكره، وجاءت برأسه على رمح، فافتتى أهله منها بمال كثير، فلما عادت إلى أبيها ملكها تلك المدينة التى كانت بيد أخيها، وأخبرنى أن أبناء الملوك يخطبونها فتقول: لا أتز وج إلا من بارزنى فيغلبنى، فيتحامون مبارزتها خوف المعربة إن غلبتهم،

ثم سافرنا عن بلاد طَوَالِسي فوصلنا بعد سبعة عشر يوما والريح مساعدة لنــا ، ونحن نسير بها أشد السير وأحسنه ، إلى بلاد الصين .

و إقايم الصين متسع كثير الخيرات والفواكه والزرع والذهب والفضة ، لا يضاهيه فى ذلك إقليم مر. أقاليم الأرض ، ويخترقه النهر المعروف (بآب حياة) ومعنى ذلك ماء الحياة، ومنبعه من جبال تسمى (كُوه بُوزْنَة)، ومعناه جبل القرود ، ويمر فى وسط الصين مسيرة ستة أشهر ، إلى أن ينتهى إلى صين الصين وتكتنفه القرى والمزارع والبساتين والأسواق كنيل مصر ، إلا أن هذا أكثر عمارة . وعليه النواعير الكثيرة ، وببلاد الصين السكر الكثير ، مما يضاهى المصرى بل يَفْضُله ، والأعناب والإجاص . وكنت المكثير ، مما يضاهى المعرى بل يَفْضُله ، والأعناب والإجاص . وكنت الإجاص الغنماني الذي بدمشق لانظير له ، حتى رأيت الإجاص الذي بالصين . وبها البطيخ العجيب يشبه بطيخ خُوارَزْم وأصْفَهان . وكل ما ببلادنا من الفواكه فإن بها ما هو مثله وأحسن منه . والقمح بها كثير عدا . ولم أر قمحا أطيب منه . وكذلك العَدَس والحَمَّس .

ذكر الفَخَّار الصيني "

وأما الفخار الصيني فلا يصنع منها إلا بمدينة الزيتون، وبصين كلان. وهو من تراب جبال هنالك، تقد فيه النار كالفحم. وسنذكر ذلك. و يضيفون إليه حجارة عندهم، و يوقدون المار عليها ثلاثة أيام، ثم يصبون عليها الماء، فيعود الجميع ترابا، ثم يُخَرَّرونه. فالجيد منه ما نُحَر شهرا كاملا. ولا يزاد على ذلك. والدون ما خمر عشرة أيام. وهو هنالك بقيمة الفخار ببلادنا أو أرخص ثمنا. ويحمل إلى الهند وسائر الأقاليم، حتى يصل إلى بلادنا بالمغرب، وهو أبدع أنواع الفخار.

ذكر دُجاج الصين

ودجاج الصين وديوكها ضخمة جدا ، أضخم من الإوز عندنا . وبيض الدجاج عندهم أضخم من بيض الإوز عندنا . وأما الإوز عندهم فلا ضخامة لها . ولقد اشترينا دجاجة فأردنا طبخها ، فلم يسع لحمها بُرْمة واحدة ، فعلناها في برمتين . ويكون الديك بها على قدر النعامة . وأول ما رأيت الديك الصينى بمدينة كوْلم فظننته نعامة ، وعجبت منه : فقال لى صاحبه : إن ببلاد الصين ما هو أعظم منه . فلما وصلت إلى الصين رأيت مصداق ما أخبرنى به من ذلك .

ذكر بعض من أحوال أهل الصين

وأهل الصين كفار يعبدون الأصنام ، ويُحرِقون موتاهم كما تفعل الهنود . وملك الصين تَتَرِيّ من ذرية تَنْكِيزخان . وفي كل مدينة من مدن الصين مدينة السلمين ينفردون فيها السكاهم. ولهم فيها المساجد الإقامة الجمعات وسواها. وهم معظمون محترمون. وكفار الصين يأكلون لحوم الخنازير والكلاب ويبيعونها في أسواقهم. وهم أهل رفاهية وسعة عيش، إلا أنهم لا يحتفلون بمطعم ولا ملبس. وترى التاجر الكبير منهم الذي لا تحصى أمواله كثرة وعليه جبة قطن خشنة. وجميع أهل الصين إنما يحتفلون بأواني الذهب والفضة. ولكل واحد منهم عُكّاز يعتمد عليه في المشي. والحرير عندهم ولانسجدا، لأن الدود تتعلق بالثمار وتأكل منها ، فلا تحتاج إلى كثير مُؤْنة. ولذلك كثر. وهو اباس الفقراء والمساكين بها. ولولا التجار لما كانت له قيمة. ويباع الثوب الواحد من القطن عندهم بالأثواب الكثيرة من الحرير. وعادتهم أن يَسْبِك الناجرما يكون عنده من الذهب والفضة قطعا ، الحرير. وعادتهم أن يَسْبِك الناجرما يكون عنده من الذهب والفضة قطعا ، ومن كان له خمس قطع منها جعل في أصبعه خاتما ، ومن كانت له عشر جعل خاتمين ، ومن كان له خمس عشرة سموه (السبّي) ، وهو بمعني الكارمي (١) بمصر .

ذكر دراهم الكاغَد (٢) التي بها يبيعون ويشترون

وأهل الصين لا يتبايعون بدينار ولا درهم. وجميع ما يتحصل ببلادهم من ذلك يَسْبِكُونِه قطعا كما ذكرناه. و إنما بيعهم وشراؤهم بقطع كاغد، كل قطعة منها بقدر الكف ، مطبوعة بطابع السلطان. و إذا تمزقت تلك الكواغد في يد إنسان حملها إلى داركدار السِكّة عندنا ، فأخذ عوضها جُدُدا ودفع تلك.

⁽١) فئة من أغنياء التجار في ذلك العهد ، والكلمة غير عربية .

^{. (}٢) من ذلك يظهر أن الصينيين أول من استعمل ووق النقد في العالم .

ولا يعطى على ذلك أجرة ولا سواها . لأن الذين يتولون عملها لهم الأرزاق الحارية من قبل السطان . وقد و كل بتلك الدار أمير من كبار الأمراء. وإذا مضى الإنسان إلى السوق بدرهم فضة أو دينار يريد شراء شيء ، لم يؤخذ منه ولا يلتفت إليه .

ذكر التراب الذي يوقدونه مكان الفحم

و جميع أهل الصين والحِطاً إنما فحمهم تراب عندهم منعة دكالطَّفُل عندنا . ولونه لون الطفل ، تأتى الفيلة بالأحمال منه ، فيقطعونه قطعا على قدر قطع الفيحم عندنا ، ويشعلون النارفيه فيقد كالفحم . وهو أشد حرارة من نار الفحم . وإذا صار رمادا عجنوه بالماء ويبسوه وطبخوا به ثانية . ولا يزالون يفعلون به كذلك إلى أن ينتهى . ومن هذا التراب يصنعون أوانى الفخار الصينى ، ويضيفون إليه حجارة سواه كما ذكرناه .

ذكر ما خُصُوا به من إحكام الصناعات

وأهل الصين أعظم الأمم إحكاما للصناعات وأشدهم إتقانا لها ، وذلك مشهور من حالهم ، قد وصفه الناس في تصانيفهم فأطنبوا فيه . وأما التصوير فلا يجاريهم أحد في إحكامه من الروم ولا من سواهم ، فإن لهم فيه اقتدارا عظيا . ومن عجيب ما شاهدت لهم من ذلك ، أنى ما دخلت قط مدينة من مدنهم ثم عدت إليها إلا ورأيت صورتي وصور أصحابي منقوشة في الحيطان والكواغد ، موضوعة في الأسواق . ولقد دخلت إلى مدينة السلطان فمررت على سوق النقاشين ، ووصلت إلى قصر السلطان مع أصحابي ، ونحن على زي العراقيين ، فلما عدت من القصر عَشيًا مررت بالسوق المذكورة ، فرأيت

صورتی وصور أصحابی منقوشة فی كاغد قد ألصقوه بالحائط ، فعل كل واحد منا ينظر إلی صورة صاحبه لا تخطئ شيئا من شَبهه . وذكر لی أن السلطان أمرهم بذلك ، وأنهم أتوا إلی القصر ونحن به ، فحعلوا ينظرون إلينا و يصورون صورنا ، ونحن لم نشعر بذلك . وتلك عادة لهم فی تصویر كل من يمربهم . وتنتهی حالهم فی ذلك إلی أن الغریب إذا فعل ما يوجب فراره عنهم ، بعثوا صورته إلی البلاد و بُحِث عنه ، فيثما وُجِد شِبْه تلك الصورة أخذ (۱) . قال ابن جُزَی : هذا مثل ماحكاه أهل التاریخ من قصة سابور ذی الأكاف ملك الفرش ، حين دخل بلاد الروم متنكرا ، وحضر وليمة صنعها ملكهم ، وكانت صورته علی بعض الأوانی ، فنظر إليها بعض خدّام قيصر ، فانطبقت علی صورة سابور . فق ل للكه : إن هذه الصورة تخبرنی أن كسری معنا فی هذا المجلس . فكان

ذكر عادتهم في تقييد مافي المراكب

وعادة أهل الصين إذا أراد (جُنْك) من (جنوكهم) السفر، أن يصعد إليه صاحب البحر وكتابه، ويكتبوا من يسافر فيه من الرماة والخدام والبحرية. وحينئذ يباح لهم السفر. فإذا عاد (الجنك) إلى الصين صعدوا إليه أيضا، وقابلوا ماكتبوه بأشخاص الناس. فإن فقدوا أحدا ممن قيدوه طالبوا صاحب (الجنك) به، فإما أن يأتى ببرهان على موته أو فراره أو غير ذلك مما يحدث له، وإلا أخذ فيه. فإذا فرغوا من ذلك أمروا صاحب المركب أن يملى عليهم

⁽١) هذا مثل ما يعمل في أرقى البلاد تمدينا الآن .

تفصيلا بجميع ما فيه من السِلَع قليلها وكثيرها . ثم ينزل من فيه ، و يجلس حفاظ الديوان لمشاهدة ماعندهم . فإن عثروا على سِلْعة قد كُتِمت عنهم عاد (الجنك) بجميع مافيه مالا للخزن . وذلك نوع من الظلم مارأيته ببلاد من بلاد الكفار ولا المسلمين إلا بالصين . اللهم إلا أنه كان بالهند مايقرب منه : وهو أن من عُثر على سِلْعة له قد غاب (١) على مَعْرَمِها أُغْرِم أحد عشر معْرَما . ثم رفع السلطان ذلك لما رفع المغارم .

ذكر عادتهم في منع التجار عن الفساد

وإذا قدم الناجر المسلم على بلد من بلاد الصين ، خُيِّر في النزول عند تاجر من المسلمين المتوطنين مُعَيَّن ، أو في الفُنْدُق . فإن أحب الزول عند الناجر ، وصمر ماله وصمنه الناجر المستوطن ، وأنفق عليه منه بالمعروف . فإذا أراد السفر بُحِث عن ماله ، فإن وجد شيء منه قد ضاع أغرمه الناجر المستوطن لذي ضمنه . وإن أراد النزول بالفندق سلم ماله لصاحب الفندق وضمنه . وهو يشترى له ما أحب و يحاسبه . وأما إنفاق ماله في الفساد فشيء لا سبيل له إليه . و يقولون : لا نريد أن يسمع في بلاد المسلمين أنهم يخسرون أموالهم في بلاد المسلمين أنهم يخسرون

⁽١) يريد : نسبب في ألا يؤخذ عليها مغرم . وهو تعبير غريب .

ذكر حفظهم للسافرين في الطريق

وبلاد الصين آمن البلاد وأحسنها حالا للسافرين ، فان الإنسان يسافر منفردا مسيرة تسعة أشهر ، وتكون معه الأموال الطائلة فلا يخاف عليها . وترتيب ذلك أن لهم في كل منزل ببلادهم فُنْدُقا ، عليه حاكم يسكن به في جماعة من الفُرسان والرجال . فإذا كان بعد المغرب أو العشاء الآخرة ، جاء الحاكم إلى الفندق ومعه كاتبه ، فكتب أسماء جميع من يبيت به من المسافرين ، وختم عليها وأقفل باب الفندق عليهم . فإذا كان بعد الصبح جاء ومعه كاتبه ، فدعا كل إنسان باسمه ، وكتب بها تفسيرا ، و بعث معهم من يوصلهم إلى المنزل التالي له ، و يأتيه ببراءة من حاكمه أن الجميع قد وصلوا اليه . و إن لم يفعل طالبه بهم . وهكذا العمل في كل منزل ببلادهم ، من صين الصين إلى خَانْ بَالِق (١) . وفي هذه الفنادق جميع ما يحتاج إليه المسافر من الأزواد ، وخصوصا الدجاج والأوز . أما الغنم فهي قليلة عندهم .

ولنعد إلى ذكر سفرنا فنقول: لما قطعنا البحركانت أول مدينة وصلنا اليها مدينة الزيتون. وهذه المدينة ليس بها زيتون ولا بجميع بلاد الصين والهند. ولكنه اسم وضع عليها. وهي مدينة عظيمة كبيرة ، تصنع بها ثياب الكَمْخا(٢) والأطلس، وتعرف بالنسبة إليها. ومرساها من أعظم مراسي الدنيا أو هو أعظمها، رأيت به نحو مائة (جُنْك) كبار. وأما الصغار فلا تحصي كثرة. وهو خُور كبير من البحريد خل في البرحتي يختلط بالنهر الأعظم. وهذه المدينة و جميع بلاد الصين يكون للانسان بها البستان والأرض ، وداره في وسطها ، كمثل ما في بلدة سِجِهْماسة (٣) ببلادنا. وبهذا عظمت بلادهم.

⁽١) بكين كما سبق .

⁽٢) سبق تفسيرها في الحواشي •

٣١) مدينة في جنوب المغرب في طرف بلاد السودان اه يافوت ٤ وستمر بك فيا بعد.

والمسلمون ساكنون بمدينة على حدة . وفي يوم وصولى إليها رأيت بها الأمير الذي توجه إلى الهند رسولا بالهدية ، ومضى في صحبتنا وغَرِق به (الجُنك) . فسلم على وعزف صاحب الديوان بى ، فأنزاني في منزل حسن ، وجاء إلى قاضى المسلمين تاج الدين الأردويلي ، وهو من الأفاضل الكرماء ، وهسيخ الإسلام كال الدين عبد الله الأصفَهاني . وهو من الصلحاء . وجاء إلى كبار التجار، وفيهم شرف الدين التبريزي ، أحد التجار الذين استدنت منهم حين قدومي على الهند ، وأحسنهم معاملة ، حافظ القرآن مكثر للتلاوة . وهؤلاء التجار لسكناهم في بلاد الكفار إذا قدم عليهم المسلم فرحوا به أشد الفرح ، وقالوا : جاء من أرض الإسلام . وهم يعطونه زكاة أموالهم ، فيعود غنيا كواحد منهم .

وكان بها من المشايخ الفضلاء برهان الدين الكَازَرُوني، وله زاوية في خارج البلد، وإليه يدفع التجار النذور التي يَنْدُرونها (١) للشيخ أبي اسحق الكَازَرُوني . ولما عرف صاحب الديوان أخباري ، كتب إلى (القان) وهو ملكهم الأعظم ، يخبره بقدومي من جهة ملك الهند . فطلبت منه أن يبعث معى من يوصلني إلى بلاد الصين (صين الصين) . وهم يسمونها صين كَلان ، لأشاهد تلك البلاد . وهي في عمالته ، بخلال (٢) ما يعود جواب القان ، فأجاب إلى ذلك . وبعث معى من أصحابه من يوصلني . وركبت النهر في مركب يشبه (أجفان) بلاد ناالغَزُوية ، إلا أن الجذافين يَجْذِفُون فيه قياما ، وجميعهم في وسط المركب ، والركاب في المقدّم والمؤخر . ويظللون على المركب ثيا با قصنع من نبات ببلادهم يشبه الكَمَّان وليس به . وهو أرق من القنّب . وسافرنا في هذا النهر سبعة وعشرين يوما . وفي كل يوم نرسو عند الزوال بقرية

⁽١) النذر لغير الله حرام . وقد و رد مثل هذا في هذا الكتَّاب في غير ما موضع ، ونبهنا عليه .

⁽٢) يقصد ريثما يعود ، كما سبق مثل هذا التعبير ، وهو غريب .

نشتري بها مانحتاج إليه ونصلي الظهر. ثم ننزل بالعشيّ إلى أخرى هكذا ، إلى أن وصلنًا إلى مدينة صين كَلَان ، وهي مدينة صين الصين . وبها يصنع الَفَخَّار ، وبالزيتون أيضا. وهنالك يصب نهر (آب حياة) في البحر. ويسمونه مجمع البحرين . وهي من أكبر المدن وأحسنها أسواقا . ومن أعظم أسواقها سوق الفَخَّار ، ومنها يحمل إلى سائر بلاد الصين و إلى الهند واليمن . وفي وسط هذه المدينة كنيسة عظيمة لها تسعة أبواب ، في داخل كل باب (أسطوان) ومصاطب يقعد علما الساكنون بها. وبين البابين الثاني والثالث منها موضع فيه بيوت يسكنها العميان وأهل الزَّمانات(١). ولكل واحد منهم نفقته وكُسُوته من أوقاف الكنيسة . وكذلك فيما بيز الأبواب كلها . وفى داخلها المــارَسْتان (٢)للرضي، والمَطْبَخة (٣)لطبخ الأغذية. وفيها الأطباء والخمدام. وذُكر لى أن الشيوخ الذين لا قدرة لهم على التكسب لهم نفقتهم وكسوتهم بهذه الكنيسة، وكذلك الأيتام والأرامل ممن لاحال(٤) لهم. وعَمَر هذه الكنيسة بعض ملوكهم ، وجعل هـذه المدينــة وما وليها من القرى والبساتين وقفا عليها . وصورة ذلك الملك مصوّرة بالكنيسة . وهم يعبدونها . وفي بعض جهات هذه المدينة بلدة المسلمين ، ولهم بها المسجد الجامع والزاوية والسوق . ولهم قاض وشيخ . ولا بد في كل بلد من بلاد الصين من شيخ الإسلام ، تكون أمور المسلمين كلها راجعة إليه ، وقاض

⁽١) جمع زمانة وهي العاهة .

⁽۲) دار المرضى ، معرب .

⁽٣) سبق التنبيه على أن الصحيح مطبخ لا ،طبخة .

⁽٤) يعني الفقراء . وهو تعبير غريب .

قضى بينهم . وكان نزولى عند أوحد الدين السِنْجارى (١) ، وهوأحدالفضلاء لأكابر، ذو الأموال الطائلة . وأقمت عنده أربعة عشر يوما ، وتُحفُ القاضى سائر المسلمين تتوالى على . وكل يوم يصنعون دعوة جديدة ويأتون إليها بلغنين . وليس وراء هذه المدينة مدينة لا للكفار ولا للسلمين .

حكاية عجيبة (٢)

ولما كنت بصين كلّن سمعت أن بها شيخا كبيرا قد أناف على مائتى سنة ، أنه لا يأكل ولا يشرب ولا يُحدّث ، مع قوته التامة ، وأنه ساكن في ذار بخارجها بعبد فيه . فتوجهت إلى الغار فرأيته على بابه . وهو نحيف شديد الحمرة ، لايه أثر العبادة ، ولا لحية له . فسلمت عليه ، فأمسك يدى وشمها . وقال لمي أثر بحمان : هذا من طرف الدنيا كما نحن من طرفها الآخر . ثم قال لى تدرأيت عجبا ، أتذكر يوم قدومك الجزيرة التي فيها الكنيسة والرجل الذى كان جالسا بين الأصنام ، وقد أعطاك عشرة دنانير من الذهب ؟ فقلت نعم . مقال: أنا هو ! فقبلت يده . وفكر ساعة . ثم دخل الغار فلم يخرج إلينا . وكأنه طهر منه الندم على ما تكلم به ، فَهَجَمْنا ودخلنا الغار عليه فلم نجده ، ووجدنا بعض أصحابه ومعه جملة بوالشت (٣) من الكاغد فقال : هذه ضيافتكم فانصرفوا . فقلنا له : ننتظر الرجل . فقال : لو أقمتم عشر سنين لم تروه . فإن عادته إذا اطلع أحد على سر من أسراره ألا يراه بعده . ولا تحسب أنه غاب عادته يو حاضر معك . فعجبت من ذلك وانصرفت ، فأعلمت القاضي وشيخ الإسلام وأوحد الدين السنباري بقضيته . فقالوا : كذلك عادته مع من يأتي إليه من الغرباء . ولا يعلم أحد ما ينتحله من الأديان .

⁽١) نسبة إلى سِنْجار ، بلد مشهور على ثلاثة أيام من الموصل ، قاموس ،

⁽٢) في هذه الحكاية أخبار لا يسهل تصديقها .

⁽٣) رُقّع من الكاغد يتعامل بها كالنقد، غير عربية .

والذى ظننتموه أحد أصحابه هو هو . وأخبرونى أنه كان غاب عن هذه البلاد نحو خمسين سنة ، ثم قدم عليها منذ سنة . وكان السلاطين والأمراء والكبراء يا تونه زائرين فيعطيهم التَّحَف على أقدارهم . ويأتيه الفقراء كل يوم ، فيعطى كل أحد على قدره . وليس فى الغار الذى هو به ما يقع عليه البصر . وإنه يحدِّث عن السنين الماضية . ويذكر النبي صلى الله عليه وسلم ويقول : لوكنت معه لنصرته ، ويذكر الخيفتين عمر بن الخطاب وعلى بن أبى طالب بأحسن الذكر ، ويثني عليهما . ويلعن يزيد بن معاوية . ويقع (١) في معاوية . وحدثوني عنه بأمور كثيرة . وأخبرني أوحد الدين السنجارى قال : دخلت عليه بالغار فأخذ بيدى ، فيل لى أنى في قصر عظيم ، وأنه قاعد فيه على سرير وفوق رأسه تاج ، وعن جانبيه الوصائف الحسان ، والفواكه تتساقط في أنهار هنالك . وتخيلت أنى أخذت تفاحة لآكلها ، فإذا أنا بالغار بين وفوق سلم . وأصابني مرض شديد لازمني شهورا فلم أعد إليه . يديه وهو يضحك مني . وأصابني مرض شديد لازمني شهورا فلم أعد إليه . وأهل تلك البلاد يعتقدون أنه مسلم ، لكن لم يره أحد يصلى . وأما الصيام فهو صائم أبدا . وقال لى القاضى : ذكرت له الصلاة في بعض الأيام فقال لى : فهو صائم أبدا . وقال لى القاضى : ذكرت له الصلاة في بعض الأيام فقال لى : تدرى أنت ما أصنع ؟ إن صلاتى غير صلاتك . وأخباره كلها غربية .

وفى اليوم الثانى من لقائه سافرت راجعا إلى مدينة الزيتون. و بعد وصولى إليها بأيام جاء أمر القان بوصولى إلى حضرته، على البير والكرامة، إن شئت في النهر و إلا ففى البر . فاخترت السفر في النهر ، فجهزوا لى مركبا حسنا من المراكب المعدة لركوب الأمراء . و بعث الأمير معنا أصحابه . ووجه لنا الأمير والقاضى والتجار المسلمون أزوادا كثيرة . وسرنا في الضيافة نتغدى بقرية ونتعشى بأخرى . فوصلنا بعد سفر عشرة أيام إلى مديية قَنْجَنْفُو، مدينة كبيرة حسنة في بسيط أَفْيح ، والبساتين محدقة بها . فكأنها غُوطة (٢)دمشق .

⁽۱) يَدُّمه .

⁽٢) إحدى جنان الدنيا الأربع . وكانت من أنزه بلاد الله وأحسنها منظرا .

وعند وصولنا خرج إلينا القاضى وشيخ الإسلام والتجار ، ومعهم الأعلام والطبول والأبواق و(الأنقار) وأهل الطرب. وأتوا بالخيل فركبنا ، ومشوا بين أيدينا ، ولم يركب معنا غير القاضى والشييخ . وخرج أمير البلد وخدامه . وضيف السلطان عندهم معظم أشد التعظيم . ودخلنا المدينة ، ولها أربعة أسوار . يسكن ما بين السور الأول والثانى عبيد السلطان من حراس المدينة وشمارها (۱) . ويسكن ما بين السور الثانى والثالث الجنود المدركبون (۲) والأمير لحاكم على البلد . ويسكن في داخل السور الثالث المسلمون . وهنالك نزلنا عند شيخهم ظهير الدين القرالاني . ويسكن في داخل السور الرابع الصينيون . وهو أعظم المدن الأربع . ومقدار ما بين كل باب منها والذي يليه ثلاثة أميال وأربعة . ولكل إنسان كما ذكرناه بستانه وداره وأرضه .

حكاية

وبينا أنا يوما فى دار ظهير الدين القُرْلانِي، إذْ بمركب عظيم لبعض الفقهاء لمعظمين عندهم، فاستؤذن له على ، وقالوا: مولانا قوام الدين السَّبْتي، فعجبت من اسمه، ودخل على . فلما حصلت المؤانسة بعد السلام، سنح لى أنى عرفه . فأطلت النظر إليه . فقال: أراك تنظر إلى نظر من يعرفني . فقلت له : من أى البلاد أنت ؟ فقال: من سَبْتة . فقلت له : وأنا من طَنْجة . فقد من أى البلاد أنت ؟ فقال: من سَبْتة . فقلت له : هل دخلت بلاد الهند؟ السلام على ، و بكى حتى بكيت لبكائه . فقلت له : هل دخلت بلاد الهند؟ فقال لى : نعم دخلت حضرة دِهْلى . فلما قال لى ذلك تذكرته ، وقلت : أأنت البشري ؟ قال نعم . وكان وصل إلى دهلى مع خاله أبى قاسم المُوسِي . وهو يومئذ شاب لا نبات بعارضيه ، من حذاق الطلبة ، يحفظ المُوسَى . وهو

⁽١) حُرَّاس الليل ، تسمية اصطلاحية .

⁽٢) يظهر أنه يريد الركبان

⁽٣) كتاب الإمام مالك في الفقه .

وكنت أعلمت سلطان الهند بأمره فأعطاء ثلاثة آلاف دينار. وطلب منه الإقامة عنده فأبى. وكان قصده بلاد الصن . فعظم شأنه بها واكتسب الأموال الطائلة . أخبرنى أن له نحو خمسين غلاما ومثلهم من الجوارى . ولقيت أخاه بعد ذلك ببلاد السودان . وكانت إقامتي يِقَنْجَنْفُو خمسة عشه يوما . وسافرت منها .

وبلاد الصين على ما فيها من الحسن لم تكن تعجبنى ، بل كان خاطرة شديد التغير بسبب غلبة الكفر عليها ، فتى خرجت عن منزلى رأيت المناكير الكثيرة . فأقلقنى ذلك ، حتى كنت ألازم المنزل فلا أخرج إلا لضرورة . وكنت إذا رأيت المسلمين بها فكأنى لقيت أهلى وأقاربى . ومن تمام فضيا هذا الفقيه البُشْرى أن سافر معى لما رحلت عن قَنْجَنْفُو أربعة أيام ، حزر وصلت إلى مدينة بَيْوم قُطلُو ، مدينة صغيرة يسكنها الصينيون من جُسوسوقة . وليس بها للسلمين إلا أربع من الدور ، أهلها من جهة هذا الفقيه وسوقة . وليس بها للسلمين إلا أربع من الدور ، أهلها من جهة هذا الفقيه ونزلنا بدار أحدهم وأقمنا عنده ثلاثة أيام .

ثم ودّعت الفقيه وانصرفت ، فركبت النهر على العادة ، نتغدى بقرية ونتعشى بأخرى ، إلى أن وصلنا بعد سبعة عشر يوما منها إلى الخنسا . واسمها على نحو اسم الخنساء الشاعرة . ولا أدرى أعربي هو أم وافق العربي . وهذه المدينة أكبر مدينة رأيتها على وجه الأرض . طولها مسيرة ثلاثة أيام . يرحل المسافر فيها و ينزل ، وهي على ما ذكرناه من ترتيب عمارة الصين : كل أحد له بستانه وداره . وهي منقسمة ست مدن سنذكرها . وعند وصولنا إليها خرج إلينا قاضيها فحر الدين ، وشيخ الإسلام بها ، وأولاد عثمان بن عفان المصرى . وهم كبراء المسلمين بها . ومعهم علم أبيض والأطبال (والأنقار) والأبواق .

⁽١) المعاصي والمقاسد .

وخرج أميرها فى موكبه . ودخانا المدينة. وهى ست مدن علىكل مدينة سور، ويُحْدِق بالجميع سور واحد .

فأول مدينة منها يسكنها حراس المدينة وأميرهم . حدثني القاضي وســواه أنهم اثنا عشر ألفا في زِمام العسكرية . وبتنا ليـلة دخولنا في دار أميرهم . وفي اليوم الثاني دخلنا المدينة الثانية على باب يعرف بباب اليهود . ويسكن بهـا اليهود والنصارى ، والترك عبدة الشمس ، وهم كثير . وأمير هـذه المدينة من أهل الصين . و بتنا عنده الليلة الثانية . وفي اليوم الثالث دخلنا المدينة الثالثة ، ويسكنها المسلمون . ومدينتهم حسنة وأسواقهم مرتبة كترتبها في يلاد الإسلام. وبها المساجد والمؤذنون ، سمعناهم يؤذنون بالظهر عند دخولنا . ونزلنا منها بدار أولاد عثمان بن عفان المصرى" ، وكان أحد التجار الكبار . وقد استحسن هذه المدينة فاستوطنها وعُرِفت بالنسبة إليه . وأورث عَقِبه بها الجاه والحُرْمة . وهم على ما كان عليه أبوهم من الإيثار للفقراء والإدانة للحتاجين . ولهم زاوية تعرف بالعثمانية ، حسنة العهارة لها أوقاف كثيرة ، وبها طائفة مر الصوفية . وبنى عثمان المسجد الجامع بهذه المدينـة ، ووقف عليـه وعلى الزاوية أوقافا عظيمة . وعدد المسلمين بهذه المدينة كثير. وكانت إقامتنا عندهم خمسة عشريوما. فكنا كل يوم وليلة في دعوة جديدة ، ولا يزالون يحتفلون في أطعمتهم ، ويركبون معناكل يوم للنزهة في أقطار المدينة. وركبوا معي يوما ، فدخلنا المدينة الرابعة ، وهي دار الإمارة . وبها سكني الأمير الكبير قُرْطَيْ . ولما دخلنا من بابها ذهب عني أصحابي ولقيني الوزير ، وذهب بي إلى دار الأمير الكبير قُرْطَىٰ ، فكان من أُخْذه الفرجية التي أعطانيها ولى الله جلال الدين الشيرازي ما قد ذكرته .

وهذه المدينة منفردة لسكني عبيد السلطان وخدامه. وهي من أحسن المدن الست . ويشقها أنهار ثلاثة : أحدها خليج يخرج من النهر الأعظم. وتأتى فيه القوارب الصغار إلى هذه المدينة بالمرافق من الطعام وأحجار الوَقْد. وفيه السفن للنزهة . (والمشور)(١) في وسط هذه المدينة ، وهو كبير جدا ، ودار الإمارة في وسطه ، وهو يحف بها من جميع الجهات. وفيه سقائف فيها الصناع يصنعون الثياب النفيسة وآلاتِ الحرب . أخبرني لأمير قُرْطَيْ أن عددهم ألف وستمائة معلم، كل واحد منهم يتبعه الثلاثة والأربعة من المتعلمين. وهم أجمعون عبيدالقان، وفي أرجلهم القيود. ومساكنهم في خارج القصر. ويباح لهم الخروج إلى أسواق المدينة دون الخروج من بابها . و يعرضون كل يوم على الأمير، مائة مائة . فإن نقص أحدهم طواب به أميره . وعادتهم أنه إذا خدم أحدهم عشر سنين فُكُّ عنه قيده . وكان يخيرفي النظرين : إما أن يقيم في الخدمة غير مقيد ، و إما أن يسير حيث شاء من بلاد الفان ، ولا يخرج عنها . وإذا بلغت سنه خمسين عاما أعتق من الأشغال وأنفق عليه . وكذلك ينفق على من بلغ هذه السن أو نحوها مِن سواهم. ومن بلغ ستين سنة عدوه كالصبي، فلم تجرعليه الأحكام . والشيوخ بالصين يعظمون تعظيما كثيراً . ويسمى أحدهم (آطا) ومعناه الوالد .

ذكر الأمير الكبير أورطَى

وهو أمير أمراء الصين. أضافنا بداره وصنع الدعوة ، وحضرها كبار المدينة ، وأتى بالطباخين المسلمين ، فذبحوا وطبخوا الطعام . وكان هذا الأمير على عظمته يناولنا الطعام بيده ، ويقطع اللحم بيده . وأقمنا في ضيافته ثلاثة (١) سبق أن عوفناه ، والمراد به غالبا في هذا الكتاب مجلس السلطان الناس ، ولا ندرى كف تضبط الكلمة ، إذ لم نجد لها أصلا بهذا المعنى في كتب اللغة كما قدمنا ،

أيام. وبعث ولده معنا إلى الخليج ، فركبنا في سفينة تشبه الحَرَّاقة ، وركب ابن الأمير في أخرى ، ومعه أهل الطرب وأهل الموسيقا . وكانوا يغنون بالصيني و بالعربي و بالفارسيّ . وكان ابن الأمير معجبا بالغناء الفارسيّ . فغنوا شعرا منه ، وأمرهم بتكريره مرارا ، حتى حفظته من أفواههم . وله تلحين عجيب .

واجتمعت بذلك الخايج من السفن طائفة كبيرة لها القلاع الملونة ومظلات الحرير. وسفنهم منقوشة أبدع نقش. وجعلوا يتحاملون ويترامون بالنّارَبْج والليمون. وعدنا بالعشى إلى دار الأمير فبتنا بها ، وحضر أهل الطرب فغنوا بأنواع من الغناء العجيب.

حكاية المُشَعُوذ

وفى تلك الليلة حضر أحد المُشَعُودَة ، وهو من عبيد القان. فقال له الأمير: أرنا من عجائبك . فأخذ كرة خشبٍ لها تُقب فيها سُيُور طوال ، فرمى بها إلى الهواء ، فارتفعت حتى غابت عن الأبصار ، ونحن في وسط (المشور) أيام الحر الشديد . فلما لم يبق من السير في يذه إلا يسير ، أمر متعلما له فتعلق به ، وصعد في الهواء إلى أن غاب عن أبصارنا ، فدعاه ثلاثا فلم يجبه ، فأخذ سكينا بيده كالمغتاظ ، وتعلق بالسير إلى أن غاب أيضا ، ثم رمى بيد الصبي إلى الأرض ، ثم رمى برجله الأخرى ، ثم برجله الأخرى ، ثم بيده الأخرى ، ثم برجله الأخرى ، ثم برجله الأخرى ، ثم بيده الأرض بين بيدي الأمير بشيء . ثم إنه أخذ أعضاء بين بيدي الأمير وكلمه بالصيني . وأمر له الأمير بشيء . ثم إنه أخذ أعضاء الصبي فألصق بعضها ببعض ، وركضه برجله فقام سَويّا . فعجبت منه وأصابي خفقان القلب ، كمثل ما كان أصابي عند ملك الهند حين رأست مثل ذلك .

فسقونى دواء أذهب عنى ما وجدت . وكان الفاضى فخر الدين إلى جانبى ، فقال لى : والله ما كان من صعود ولا نزول ولا قطع عضو ، و إنما ذلك شَعْوَذة .

وفى غد تلك الليلة دخلنا من باب المدينة الخامسة وهى من أكبر المدن . يسكنها عامة النياس ، وأسواقها حسان وبها الحُدُّاق فى الصناعات ، وبها تصديع الثياب الحَنْساوية . ومن عجيب ما يصنعون بهما صحاف من القصب ، وقد ألصقت قطعه أبدع إلصاق ، ودُهنت بِصِبْع أحمر مُشْرق . وتكون هذه الصحاف عشرا ، واحدة فى جوف أخرى ، تظهر لرائيها كأنها صحفة واحدة ، و يصنعون من هذا القصب صحافا من عجائبها أن تقع من العُلُو فلا تنكسر . و يجعل فيها الطعام السخن فلا يتغير صِبْعُها ولا يَحُول . وتجلب من هنالك إلى الهند ونُحراسان وسواها . يتغير صِبْعُها ولا يَحُول . وتجلب من هنالك إلى الهند ونُحراسان وسواها .

ولى دخلنا هذه المدينة بتنا ليلة فى ضيافة أميرها. وبالغد دخلنا من باب إلى المدينة السادسة ، ويسكنها البحرية والصيادون والنجارون والرماة والرجّالة . وجميعهم عبيد السلطان . ولا يسكن معهم سسواهم . وعددهم كثير . وهذه المدينة على ساحل النهر الأعظم، بتنا بها ليلة فى ضيافة أميرها . وجهّز لنا الأمير قُرْطَى مركبا بما يحتاج إليه من زاد وسواه .

وسافرنا من هـذه المدينة وهى آخر أعمال الصين ، ودخلنا إلى بلاد الخطا . وهى أحسن بلاد الدنيا عمارة . ولا يكون فى جميعها موضع غير معمور ، فإنه إن بق موضع غير معمور ، طُولب أهله أو من يواليهم بخَراجه . والبساتين والقرى والمزارع منتظمة بجانبى هذا النهر ، من مدينة الحنسا إلى مدينة خَانْ بَالِق ، وذلك مسيرة أربعة وستين يوما . وليس بها أحد من المسلمين إلا من كان حاضرا غير مقيم ، لأنها ليست بدار مُقام، وليس بها

مدينة مجتمعة ، و إنما هي قرى و بسائط فيها الزرع والفواكه والسكر. ولم أر في الدنيا مثلها، غير مسيرة أربعة أيام من الأنبار إلى عانةً . وكناكل ليلة نتزل بالقرى لأجل الضيافة، حتى وصلنا إلى مدينة خَانْ بَالِق (١). وهي حضرة القان . والقان هو سلطانهم الأعظم الذي مملكته بلاد الصين والخطا .

ولما وصلنا إليها أرسينا على عشرة أميال منها على العادة عندهم. وكُتِب إلى أمراء البحر بخبرنا ، فأذنوا لنا في دخول مرساها ، فدخاناه . ثم نزلنا إلى المدينة وهي من أعظم مدن الدنيا . وليست على ترتيب بلاد الصين في كون البساتين في داخلها ، و إنما هي كسائر البلاد والبساتين بخارجها . ومدينة السلطان في وسطها كالقصبة ، على ما نذكره . ونزلت عند الشيخ برهان الدين الصاغر جي ، وهو الذي بعث إليه ملك المند بأر بعين ألف دينار واستدعاه ، فأخذ الدنانير وقضى بها دينه ، وأبي أن يسير إليه . وقدم على بلاد الصين فقدمه القان على جميع المسلمين الذين ببلاده ، وخاطبه يصدر الجهان .

ذكر سلطان الصين والخطا الملقب بالقان

والقان عنــدهم سِمة لكل من يـلي الملك ، مُلك الأقطار . وليس للكفار على وجه الأرض مملكة أعظم من مملكته .

ذكر قصره

وقصره فوسط المدينة المختصة بسكاه. وأكثر عمارته بالحشب المنقوش، وله ترتيب عجيب. وله سبعة أبواب: فالباب الأول منها يجلس به الكُتُوال، وهو أمير البوابين. وله مصاطب مرتفعة عن يمين الباب ويساره، فيها المماليك حفاظ باب القصر، وعددهم خمسمائة رجل. وأُخبِرت أنهم كانوا فيما تقدم ألف رجل. والباب الثاني يجلس عليه الرماة. وعددهم خمسمائة. والباب

⁽١) بكين ، كما سبق في الحواشي .

الثالث يجلس عليه أصحاب الرماح وعددهم خمسهائة. والباب الرابع يجلس عليه أصحاب السيوف والترسة. والباب الخامس فيه ديوان الوزارة و به سقائف كثيرة : فالسقيفة العظمى يقعد بها الوزير على مرتبة هائلة مرتفعة ، و بين يديه دواة عظيمة من الذهب . وتقابل هذه السقيفة سقيفة سقيفة كاتب السر . وعن يمين سقيفة الوزير سقيفة كتاب الرسائل . وعن يمين سقيفة الوزير سقيفة كتاب الإشغال . وتقابل هذه السقائف شعائف أربع : إحداها تسمى ديوان الأشراف ، يقعد بها المُشرف . والثانية سقيفة ديوان المستخرج . وأميرها من كار الأمراء . والمستخرج هو ما يبق قبل العال وقبل الأمراء من إقطاعاتهم . والثالثة ديوان الغوث ، ويحلس فيها أحد الأمراء الكبار ومعه الفقهاء والكتاب فن لحقه مَظْلَمة استغاث بهم . والرابعه ديوان البريد ، يجلس فيها أمير الإخباريين . والباب السادس من أبواب القصر يجلس عليه الحَندارية (١) وأميرهم الأعظم . والباب السابع يجلس عليه الفيثيان ، ولهم ثلاث سقيفة الصينين . والكل طائفة منهم أمير من الصينين . والكل طائفة منهم أمير من الصينين .

ذكر خروج القان لقتال ابن عمه وقتله

ولما وصانا حضرة خَانْ بَالِق، وجدنا القان غائبا عنها إذ ذاك. وقد خرج القاء ابن عمه فيروز القائم عليه بناحية قَرَافُرُم و بِشْ بالمخ من بلاد الحطا، و بينها و بين الحضرة مسيرة ثلاثة أشهر عامرة. وأخبرنى صدر الجهان برهان الدين الصاغرُ جي ، أن القان لما جمع الجيوش وحشد الحشود ، اجتمع عليه من الفرسان مائة فَوْج ، كل فوج منها من عشرة آلاف فارس. وكان خواص

⁽١) حرس السلطان ، غير عربي .

⁽٢) قال في القاموس: والأُعْبُش بضم الباء جنس من السودان، جمعه خُبْشان وأحايش.

السلطان وأهل دُخْلته (١) خمسين ألفا ، زائدا إلى ذلك (٢). وكانت الرجالة خمسمائة ألف. ولما خرج خالف عليه أكثر الأمراء واتفقوا على خلعه ، لأنه كان قد غير الأحكام التي وضعها تَنْكِيز خان (٣) ، جدهم الذي خرب بلاد الاسلام. فمضوا إلى ابن عمه القائم ، وكتبوا إلى القان أن يخلع نفسه ، وتكون مدينة الخَنْسَا إقطاعا له. فأبي ذلك وقاتلهم فانهزم وقتل.

وبعد أيام من وصولنا إلى حضرته ورد الخبر بذلك ، فزينت المدينة وضر بت الطبول والأبواق (والأنقار)، وعكفواعلى اللعب والطرب مدة شهر ، ثم جىء بالقان المقتول، و بنحو مائة من المقتولين بنى عمه وأقار به وخواصه، فحفر للقان ناووس عظيم، وهو بيت تحت الأرض، وفرش بأحسن الفرش، وجعل فيه القان بسلاحه، وجعل معه ماكان في داره من أواني الذهب والفضة، وجعل معه أربع من الجواري وستة من خواص الماليك، ومعهم أواني الشراب. وبنى باب البيت وجعل فوقه التراب حتى صار كالتل العظيم. ثم جاءوا بأربعة أفراس فأجروها عند قبره حتى وقفت، ونصبوا خشبا على القير وعلقوها عليه . وجعل أقارب القان المذكورون في نواويس، ومعهم سلاحهم وأواني دورهم . وصلبوا على قبور كانوا عشرة — ثلائة من الخيل على كل قبر، وعلى قبور الباقين فرسا فرسا .

وكان هذا اليوم يوما مشهودا، لم يتخلف عنه أحد من الرجال ولا النساء، المسلمين والكفار. وقد لبسوا أجمعون ثياب العزاء، وهي الطيالسة البيض للكفار والثياب البيض للسلمين. وأقامت خواتين القان وخواصه في الأخبية

⁽۱) بطانته ،

⁽٢) يعنى أن ذلك مضاف إلى الفرسان وهو تعبير غريب .

⁽٣) جنگيزخان .

على قبره أربعين يوما ، وبعضهم يزيد على ذلك إلى سنة . وصنعت هنالك سوق يباع فيه ما يحتاجون إليه من طعام وسواه. وهذه الأفعال لا أذكر أن أمة تفعلها سواهم في هذا العصر . فأما الكفار من الهنود وأهل الصين فيحرقون موتاهم، وسواهم من الأمم يدفنون الميت، ولا يجعلون معه أحدا . لكن أخبرني الثقات بيلاد السودان ، أن الكفار منهم إذا مات ملكهم صنعوا له ناووسا وأدخلوا معه بعض خواصه وخدامه ، وثلاثين من أبناء كارهم وبناتهم ، بعد أن يكسروا أيديهم وأرجلهم . ويجعلون معهم أواني الشراب . ولما قتل القان كا ذكرناه واستولى ابن عمه فيروز على الملك ، اختار أن تكون حضرته مدينة قراًقُوم ، لقربها من بلاد بني عمه ، ملوك اختار أن تكون حضرته مدينة قراًقُوم ، لقربها من بلاد بني عمه ، ملوك وقطعوا الطرق وعظمت الفتن .

ذكر رجوعي إلى الصين ثم إلى الهند

ولما وقع الخلاف وتسعّرت الفتن ، أشار على الشيخ برهان الدين وسواه أن أعود إلى الصين قبل تمكن الفتن ، ووقفوا (١) معى إلى نائب السلطان فير وز ، فبعث لى ثلاثة من أصحابه ، وكتب لى بالضيافة . وسرنا منحدرين في النهر إلى الخنسا ثم إلى قَنْجَنْفُو ثم إلى الزيتون . فلما وصلتها وجدت (الجنوك) على أهبة السفر إلى الهند . وفي جملتها (جنك) لللك الظاهر صاحب الجاوة أهله مسلمون .

⁽١) لعله يريد : والتمسوا لي الإذن منه في السفر .

وعرفني وكله وسُرَّ بقدومى . وصادفنا الريح الطيبة عشرة أيام . فلما قار بنا بلاد طَوَالِسِي تغييرت الريح ، وأظلم الجو وكثر المطر . وأقمنا عشرة أيام لا نرى الشمس .ثم دخلنا بحرا لا نعرفه ، وخاف أهل (الجنك) ، فأرادوا الرجوع إلى الصين ، فلم يمكن ذلك . وأقمنا اثنين وأربعين يوما لا نعرف في أي البحار نحن .

ذكر الرُّخ

ولما كان اليوم الثالث والأربعون ، ظهر لنا بعد طلوع الفجر جبل في البحر ، بيننا و بينه نحو عشرين ميلا ، والريح تجلنا إلى صو به . فَعَجِب البحرية وقالوا : لسنا بقرب من البر، ولا يعهد في البحر جبل . و إن اضطرتنا الريح إليه هلكنا . فلجأ الناس إلى التضرع والإخلاص وجددوا التوبة . والتبلنا إلى الله بالدعاء . ونذر التجار التصدقات الكثيرة . وكتبتها لهم في زمام (۱) بخطى . وسكنت الريح بعض سكون . ثم رأينا ذلك الجبل عند طلوع الشمس قد ارتفع في الهواء ، وظهر الضوء فيا بينه وبين البحو ، فعجبنا من ذلك . ورأيت البحرية بيكون ويودع بعضهم بعضا . فقلت : ها شأنكم ؟ فقالوا : إن الذي تخيلناه جبلا هو الرخ . و إن رآنا أهلكنا. وبيننا إذ ذاك و بينه أقل من عشرة أميال . ثم إن الله تعالى من علينا بريح طيبة ضرفتنا عن صو به ، فلم نره ولا عوفنا حقيقة صورته . وبعد شهرين من ذلك اليوم وصلنا إلى الجاوة ، ونزلنا إلى شُمُطْرَة ، فوجدنا سلطانها الملك ذلك اليوم وصلنا إلى الجاوة ، ونزلنا إلى شُمُطْرَة ، فوجدنا سلطانها الملك وأنزلني على العادة . وحضرت أعراس ولده مع بنت أخيه .

⁽١) دفتر أوكناشة ، والكلام على التشبيه .

 ⁽۲) حكاية الرخ هذه لا يكاد العقل يصدقها . ولا نظن أن مارآه ابن بطوطة ومن معه كان طائرا كالجبل . و إنما خيل إليهم أنه كذلك . وقد يكون مارأوه سحابة .

ونعنقد أن الرخ طائر خرافي ، فقد جاء في القاموس أنه طائر كبير يحمل الكركدن .

ذكر أعراس ولد الملك الظاهر

وشاهدت يوم الجَاْوة ، فرأيتهم قد نصبوا فى وسط (المشور) منبرا كبيرا ، وكسوه بثياب الحرير . وجاءت العروس من داخل القصر على قدميها بادية الوجه ، ومعها نحو أربعين من الخواتين يرفعن أذيالها ، من نساء السلطان وأمرائه ووزرائه ، وكلهن باديات الوجوه ، ينظر إليهن كل من حضر ، من رفيع أو وضيع . وليست تلك بعادة لهن إلا فى الأعراس خاصة .

وصعدت العروس المنبر ، وبين يديها أهل الطرب رجالا ونساء ، يلعبون ويغنون . ثم جاء الزوج على فيل من بن على ظهره سرير ، وفوقه قبة ، والتاج على رأسه ، وعن يمينه و يساره نحومائة من أبناء الملوك ، وأمراء قدلبسوا البياض ، وركبوا الخيل المزينة ، وعلى رءوسهم (الشَّواشيّ) (١) المرصَّعة . وهم أتراب العروس ، وليس فيهم ذو لحية . ونثرت الدنانير والدراهم على الناس عند دخوله . وقعد السلطان بمَنْظَرة له يشاهد ذلك . ونزل ابنه فقبل رجله . وصعد المنبر إلى العروس ، فقامت إليه وقبلت يده وجلس إلى جانبها . والخواتين يُروّحن عليها . وجاءوا بالقوقل والتابول ، فأخذه الزوج بيده وجعل منه في فها . ثم أخذت هي بيديها وجعلت في فهه . ثم وضع عليها الستر ، ورفع المنبر وهما فيه إلى داخل القصر . وأكل الناس وانصرفوا . ثم الناس ، وأعطاهم العطاء الجَوْل من الثياب والذهب .

⁽١) سيق تفسرها -

وأقمت بهذه الجزيرة شهرين. ثم ركبت فى بعض (الجنوك) ، وأعطانى السلطان كثيرا من العود والكافور والقَرَّنْقُل والصَّنْدُل. وسافرت عنه. فوصلت بعد أر بعين يوما إلى كَوْلَم ، فنزلت بها فى جوار القَزْوينى قاضى المسلمين. وذلك فى رمضان. وحضرت بها صلاة العيد فى مسجدها الجامع. وعادتهم أن يأتوا المسجد ليلا، فلا يزالون يذكرون الله إلى الصبح، ثم يذكرون إلى حين صلاة العيد. ثم يصلون و يخطب الخطيب وينصرفون. ثم سافرنا من كَوْلَم إلى قَالْقُوط وأقمنا بها أياما. وأردت العودة إلى دَهْلى، ثم خفت ذلك. فركبت البحر فوصلت بعد ثمان وعشرين ليلة إلى ظَفَار. وذلك فى المحرم سنة ثمان وأر بعين. ونزلت بدار خطيبها عيسى بن طاطا.

ذكر سلطانها

ووجدت سلطانها في هـذه الكرّة الملك الناصر ابن الملك المغيث ، الذي كان ملكا بها حين وصولى إليها فيا تقدم . ونائبه سيف الدين عمر التركئ الأصل . وأنزلني هـذا السلطان وأكرمني . ثم ركبت البحر فوصلت إلى مَسْقَط وهي بلدة صغيرة ، بها السمك الكثير المعروف بقُلْب ألماس . ثم سافرنا إلى مرسى القُر يَّات . ثم سافرنا إلى مرسى شَبَّة . ثم إلى مرسى كلبة . ثم إلى قلهات ، وقد تقدم ذكرها . وهذه البلاد كلها من عمالة هُرْمُن . وهي محسو بة من بلاد عمان .

ثم سافرنا إلى هُرْمُن وأقمنا بها ثلاثا. وسافرنا فى البر إلى كُورَسْتان. ثم إلى اللار. ثم إلى خُنْجُ بال. وقد تقدم ذكر جميعها. ثم سافرنا إلى كَارْزِى وأقمنا بها ثلاثا. ثم سافرنا إلى جَمكان. ثم سافرنا منها إلى مَثمين. ثم سافرنا إلى بَسّا، ثم إلى مدينة شيراز. فوجدنا سلطانها أبا اسحاق على ملكه، إلا أنه كان

ذائب عنها . ولقيت بها شيخنا الصالح العالم مجد الدين قاضى القضاة ، وقد كُفّ بصره . ثم سافرت إلى مائين (١) ثم إلى بَرْدُ خاص ، ثم إلى كَليل ، ثم إلى كُشُك زَر ، ثم إلى أَصْبَهان ، ثم إلى تُسْتَر ، ثم إلى الحُو يْز ، ثم إلى البصرة . وقد تقدم ذكر جميعها .

وزرت بالبصرة القبور الكريمة التي بها: وهي قبر الزُبَيْر بن العوَّام، وطَلْحة ابن عبيد الله ، وحَليمة السَّعْدية ، وأبي بكر، وأنَس بن مالك ، والحسن البصري ، وثابت البُنكاني ، ومحمد بن سيرين ، ومالك بن دينار ، ومحمد بن واسع ، وحبيب العجمي ، وسهل بن عبد الله التَّسْتَري . رضي الله تعالى عنهم أجمعين .

ثم سافرنا من البصرة، فوصلنا إلى مَشْهَد على بن أبى طالب رضى الله عنه وزرناه . ثم توجهنا إلى الكوفة ، فزرنا مسجدها المبارك . ثم إلى الحلة ، حيث مشهد صاحب الزمان. ثم سافرت إلى صَرْصَر، ثم إلى مدينة بغداد، ووصلتها في شوال سنة ثمان وأربعين .

ذكر سلطانها

وكان سلطان بغداد والعراق في عهد دخولى إلها في هذا التاريخ ، الشيخ حسن ابن عمة السلطان أبي سعيد رحمه الله . ولما مات أبو سعيد استولى على ملكه بالعراق وتزوج بزوجته . وكان السلطان حسن غائبا عن بغداد في هذه المدة ، متوجها لقتال السلطان أَ تَابِك أَفْراسْياب ، صاحب بلاد اللهور (٢) . ثم رحلت من بغداد فوصلت إلى مدينة الأنْبار ، ثم إلى هيت (٣) ،

⁽۱) بلد من أعمالُ فارس من نواحی شـــیراز . یاقوت . وضبطها ابن بطوطة هـــکذا : (مَا بین) .

⁽٢) قال ياقوت : اللوركورة واسعة بين حوزستان وأصبان م

⁽٢) بلدة على الفرات من نواحى بغداد فوق الأنبار .

ثم إلى الحديثة ، ثم إلى عانة . وهذه البلاد من أحسن البلاد وأخصبها ، والطريق فيا بينها كثير العارة ، كأن الماشي في سوق من الأسواق . وقد ذكرنا أنا لم نر مايشبه البلاد التي على نهر الصين إلا هذه البلاد . ثم وصلت إلى مدينة الرّحبة ، وهي التي تنسب إلى مالك بن طَوْق . ومدينة الرحبة أحسن بلاد العراق وأول بلاد الشام . ثم سافرنا منها إلى السُّخنة ، وهي بلدة حسنة أكثر سكانها من النصاري . و إنما سميت السخنة لحرارة مائها . وفيها بيوت للرجال و بيوت للنساء ، يستحمون فيها ، ويستقون الماء ليلا و يجعلونه في السطوح ليبرد . ثم سافرنا إلى تَدْمُن ، مدينة نبي الله سليان عليه السلام .

ثم سافرنا منها إلى مدينة دِمَشْق الشام. وكانت مدة مغيى عنهاعشر ينسنة كاملة. وأقمت بها بقية السنة، والغلاء شديد. وكان قاضى قضاة المالكية إذ ذاك جمال الدين المشلاتي (١١)، وقاضى قضاة الشافعية تقى الدين المشكى ، وأمير دمشق ملك الأمراء أَرْغُون شاه.

حكاية

ومات فى تلك الأيام بعض كبراء دمشق وأوصى بمال للساكين. فكان المتوتّى لإنفاذ الوصية يشترى الخبر ويفرقه عليهم كل يوم بعد العصر. فاجتمعوا فى بعض الليالى وتزاحموا ، واختطفوا الخبر الذى يفرق عليهم ، ومدّوا أيديهم إلى خبر الخبازين. وبلغ ذلك الأمير أَرْغُون شاه ، فأحرج زبانيته ، فكانوا حيثًا لقوا أحدا من المساكين ، قالوا له: تعال تأخذ الخبر. فاجتمع منهم عدد كثير فح بسهم تلك الليلة ، وركب من الغد، وأحضرهم تحت

⁽١) نسبة إلى مسلاتة ، مدينة ساحلية بين طرابُلُس الغرب وسُرْت .

القلعة. وأمر بقطع أيديهم وأرجلهم. وكان أكثرهم بَرَاء من ذلك. وأخرج طائفة الحرافيش (١) عن دِمشق، فانتقلوا إلى حُمص وحَماة وحَلَب. وذُكر لى أنه لم يعش بعد ذلك إلا قليلا وقتل.

ثم سافرت من دمشق إلى حمص ثم حمّاة ثم المعرّة ثم سرّ مين ثم إلى حلّب . وكان أمير حلب في هذا العهد الحاج رُغُطَى . وفي أوائل شهر ربيع الأول عام تسعة وأربعين ، بلغنى الخبر في حلب أن الوباء وقع يغزّة ، وأنه انتهى عدد الموتى فيها إلى زائد على الألف في يوم واحد . فسافرت إلى حمّص فوجدت الوباء قد وقع بها . ومات يوم دخولى إليها نحو ثلاثمائة إنسان . ثم سافرت إلى دمشق ووصلتها يوم الحميس . وكان أهلها قد صاموا ثلاثة أيام ، وخرجوا يوم الجمعة إلى مسجد الأقدام (٢) على ما ذكرناه في السفر الأول ، فغفف الله الوباء عنهم ، فقد انتهى عدد الموتى عندهم إلى ألفين وأربعائة في اليوم . ثم سافرت إلى عجمه فقد انتهى عدد الموتى عندهم إلى ألفين وأربعائة في اليوم . ثم سافرت إلى عجمه عن الدين بن جماعة بن عن الدين قاضى القضاة ارتفع عنه . ولقيت خطيبه عن الدين بن جماعة بن عن الدين قاضى القضاة في الشهر . محصر . وهو مر الفضلاء الكرماء . ومرتبه على الحطابة ألف درهم في الشهر .

حكاية

وصنع الخطيب عن الدين يوما دعوة ، ودعانى فيمن دعاه إليها ، فسألته عن سببها ، فأخبرنى أنه نذر أيام الوباء أنه إن ارتفع ذلك ومّ عليه يوم لا يصلى فيه علىميت ، صنع الدعوة . ثم قال لى : ولما كان بالأمس لم أصلً على ميت ، فصنعت الدعوة التي نذرت .

⁽١) يقصد الرعاع والسفلة . ولم ترهذا اللفظ فيا بأيدينا من كتب اللغة .

 ⁽٢) سبق أنها أقدام مصورة في حجر هناك يقال إنها أثر قدم موسى عليه السلام

ووجدت من كنت أُعهدهم من جميع الأشياخ بالقدس قد انتقلوا إلى جوار الله تعالى . رحمهم الله . فلم يبق منهم إلا القليل : مثل المحيت العالم الإمام صلاح الدين خليل بن كَيْكَلْدى العَلَائى ، ومثل الصالح شرف الدين الخُشِيّ ، شيخ زاوية المسجد الأقصى . ولقيت الشيخ سليان الشيرازيّ فأضافني .

ثم سافرت عن القدس. و رافقنى الواعظ المحدّث شرف الدين سليان الملياني (١) ، وشيخ المغاربة بالقدس الصوفي الفاضل طَبْحَة العبد الوادى ، فوصلنا إلى مدينة الخليل عليه السلام ، وزرناه ومن معه من الأنبياء عليم السلام . ثم سرنا إلى غَنّة ، فوجدنا معظمها خاليا من كثرة من مات بها في الوباء . وأخبرنا قاضيها أن العدول بها كانوا ثمانين فبق منهم الربع ، وأن عدد الموتى بها انتهى إلى ألف ومائة في اليوم . ثم سافرنا في البر فوصلت إلى دمياط . ولقيت بها قطب الدين النقشواني ، وهو صائم الدهر . ورافقني منها إلى فارشكور وسَمَنُود ثم إلى أبى صير . ونزانا في زاوية لبعض المصريين بها .

حكاية

وبينها نحن بتلك الزاوية إذ دخل علينا أحد الفقراء فسلم ، وعرضنا عليه الطعام فأبى . وقال: إنما قصدت زيارتكم . ولم يزل ليلته تلك ساجدا وراكعا . ثم صلينا الصبح واشتغلنا بالذكر ، والفقير بركن الزاوية . فجاء الشيخ بالطعام ودعاه فلم يحبه ، فمضى إليه فوجده ميتا ، فصلينا عليه ودفناه . رحمة الله عليه .

⁽١) "سبة إلى مِلْيَكَ نَهُ ، مدينة فى آخر إفريقية ، بينها و بين تَنْس أربعة أيام ا ه ياقوت ،

ثم سافرت إلى اَلْحَلَّة الحبيرة ، ثم إلى نَحْرَارِيَّة ، ثم إلى أُبْيَار ، ثم إلى دَمُّنهور ، ثم إلى الإسكندرية. فوجدت الوباء قد خفّ بها بعد أنبلغ عدد الموتى ألفا وثمـانين في اليوم . ثم سافرت إلى القاهرة . و بلغني أن عدد الموتى أيام الوباء انتهى فيها إلى أحد وعشرين ألفا في اليوم. ووجدت جميع من كانوا بها من المشايخ الذين أعرفهم قد ماتوا . رحمهم الله .

ذكر سلطانها

وكان ملك ديار مصر في هذا العهد الملك الناصر حسن ابن الملك الناصر محمد ابن الملك المنصور قَلَاوُون . وبعــد ذلك خُلِـع عن الملك وَوَلِيَ أَخْوِهُ الملك الصالح. ولما وصلت القاهرة وجدت قاضي القضاة عز الدين ابن قاضي القضاة بدر الدين بن جماعة ، قد توجه إلى مكة في ركب عظيم يسمونه الرَّجَبي ، لسفرهم في شهر رجب ، وأخبرت أن الوباء لم يزل معهــم حتى وصلوا عَقَبة أَيْلة (١) فارتفع عنهم .

ثم سافرت من القاهرة على بلاد الصعيد، وقد تقدم ذكرها، إلى عَيْداب، وركبت منها البحر فوصلت إلى جُدَّة. ثم سافرت منها إلى مكة شرفها الله تعالى وكرمها ، فوصلتها في الثاني والعشرين لشعبان سنة تسع وأربمين . ونزلت عبد الرحمن المدعو بخليل . فصمت شهر رمضان بمكة ، وكنت أعْتمر كل يوم على مذهب الشافعيُّ . ولقيت ممن أعهده من أشياخها شهاب الدبن الحنفيّ، وشهاب الدين الطَبَرَى، وأبا محمد اليافعيّ، ونجم الدين الأَصْفُونيّ (٢). وحجيجت في تلك الســنة . ثم سافرت مع الركب الشــامّى إلى طَيْبة مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم . و زرت قبره المكرم الطيب ، زاده الله طيبا

 ⁽١) بلد بين ينبع ومصر * قاموس *
 (٢) أصفون > برضم الفاء وسكون الواو ونون • قرية بالصعيد الأعلى على شاطئ غربى النيل • يا قوت •

وتشريفا . وصليت في المسجد الكريم ، طَهَّره الله وزاده تعظيما . وزرت من بالبَقِيع من أصحاب الرسول صلى الله عليه وسلم ورضى عنهم . ولقيت من الأشياخ أبا مجد بن فَرْحُون .

ثم سافرنا من المدينة الشريفة إلى العَلاء وتَبُوك ، ثم إلى بيت المقدس ، ثم إلى مدينة الخليل صلى الله عليه وسلم ، ثم إلى غَرَّة ثم إلى منازل الرمل. وقد تقدم ذكر ذلك كله. ثم إلى القاهرة . وهناك تعرفنا أن مولانا أمير المؤمنين وناصر الدين ، المتوكل على رب العالمين ، أبا عنان ، أيده الله تعالى ، قد ضم الله به نشر الدولة المرينيّة ، وشفى ببركته ، بعد إشفائها ، البلاد المغربية ، وأفاض الإحسان على الخاص والعام ، وغمر جميع الناس بسابغ الإنعام . فتشوفت النفوس إلى المُثول ببابه ، وأمّلت لثم ركابه . فعند ذلك قصدت القدوم على حضرته العلية ، مع ما شَقّني من تذكار الأوطان ، والحنين إلى المُدان . والحبة لبلادى التي لها الفضل عندى على البُلدان .

بلاد بها نیطت علی تمائمی ﴿ وأول أرض مَسَّ جلدی ترابها

فركبت البحر في قُرْقُور (١) لبعض التونسيين صغير . وذلك في صفر سية خمسين . وسرت حتى نزلت بِحَرْبة . وسافر المركب إلى تونس ، فاستولى العدو عليه . ثم سافرت في مركب صغيرة إلى قابِس ، فنزلت في ضيافة الأخوين الفاضلين أبي مَرْوان وأبي العباس ابني مكيّ ، أميري جَرْبة وقابس . وحضرت عندهما مولد رسول الله صلى الله عليه وسلم . ثم ركبت في مركب إلى صَفَاقُس . ثم توجهت في البحر إلى بُدْانة ، ومنها سرت في البرم مع العرب ، فوصلت بعد مشقات إلى مدينة تونس ، والعرب محاصرون لها .

⁽١) السفينة ، أو الطويلة ، أو العظيمة . قاموس .

ذكر سلطانها

وكانت تونس في إيَّالة مولانا أمير المسلمين، وناصر الدين، المجاهد في سبيل رب العالمين ، علم الأعلام ، وأوحد الملوك الكرام ، أســـد الآساد ، وجواد الأجواد ، القانت الأوَّاب ، الخـاشع العادل ، أبي الحسن ابن مولانا أمير المسلمين ، المجاهد في سبيل رب العالمين ، ناصر دين الإسلام ، الذي سارت الأمثال بجوده ، وشاع في الأقطار أثر كرمه وفضله ، ذي المناقب والمفاخر، والفضائل والمآثر، الملك العادل الفاضل، أبي سعيد ابن مولانا أمير المسلمين ، وناصر الدين، المجاهد في سبيل رب العالمين، ناصر الإيمان، الشديد السطوة في ذات الرحمن ، العابد الزاهد ، الراكع الساجد ، الحاشع الصالح ، أبي يوسف بن عبد الحق ، رضي الله عنهم أجمعين ، وأبق الملك في عقبهم إلى يوم الدين.

ولما وصلت تونس قصدت الحاج أبا الحسن الناميسيّ ، لما بيني وبينه من مُوَدَّات القرابة والبلدية . فأنزاني بداره ، وتوجه معي إلى (المشور). فدخلت (المشور) الكريم ، وقبلت يد مولانا أبي الحسن رضي الله عنه. وأمرنى بالقعود فقعدت. وسألني عن الحجاز الشريف وسلطان مصر، فأجبته . وسألني عن ابن سِفَرَاجين فأخبرته بمــا فعلت المغار بة معه، وإرادتهم قتــله بالاسكندرية ، وما لتى من أذيتهم ، انتصارا منهم لمولانا أبى الحسن رضي الله عنه . وكأن في مجلسه من الفقهاء الإمام أبو عبد الله السَّطِّي (١) ، والإمام أبو عبدالله عجد بن الصباغ ، ومن أهل تونس قاضيها أبوعلى عمر بن عبد الرفيع، وأبو عبد الله بن هرون . وانصرفت عن المجلس الكريم . فلماكان بعد العصر استدعاني مولانا أبو الحسن وهو ببرج يشرف على موضع (١) نُسبة إلى (سَطَّة) ، مدين قساحلية بالمغرب الأقصى . ا ه من المغرب في تاويخ

إفريقية والمغرب

القتال ، ومعه الشيوخ الجلّة . فسألنى عن ملك الهند فأجبته عما سأل . ولم أزل أتردد إلى مجلسه الكريم أيام إقامتى بتونس، وكانت ستة وثلاثين يوما . ولقيت بتونس إذ ذاك الشيخ الإمام خاتمة العلماء وكبيرهم ، أبا عبد الله الأبكّ ، وكان في فراش المرض . و باحثنى في كثير من أمور رحلتى .

ثم سافرت من تونس فى البحر ، فوصلنا إلى جزيرة سَرْدَانيَّة من جزر الروم ، ولها مرسى عجيب عليه خُشب كبار دائرة به . وله مدخل كانه باب لا يفتح إلا بإذن منهم . وفيها حصون دخلنا أحدها ، و به أسواق كثيرة . ونذرت لله تعالى ، إن خلصنا الله منها ، صوم شهرين متنابعين ، لأننا عرفنا أن أهلها عازمون على اتباعنا إذا خرجنا عنها ليأسرونا . ثم خرجنا عنها فوصلنا بعد عشر إلى مدينة تَنَس ثم إلى مازُونة ثم إلى مُسْتَغانم ثم إلى ملينة تأسس ثم الى مازُونة ثم إلى مُسْتَغانم ثم إلى راجلا وفارسان ، وكان معى الحاج ابن قريعات الطنَّجى ، وأخوه عهد المستشهد بعد ذلك فى البحر . فعزمنا على قنالهم و رفعنا علما . ثم سالمونا وسالمناهم والحمد لله . و وصلت إلى مدينة تازا ، و بها تعرفت خبر موت والدتى بالوباء رحمها الله تعالى .

ثم سافرت عن تازا ، فوصات يوم الجمعة فى أواخر شهر شعبان المكرم من عام خمسين وسبعائة إلى حضرة فاس ، فَمَثَلْت بين يدى مولانا الأعظم ، الإمام الأكرم ، أمير المؤمنين ، المتوكل على رب العالمين ، أبى عنان ، وصل الله عُلُوّه ، وكَبَتَ عدوه . فأنستنى هيبته هيبة سلطان العراق ، وحسنه حسن ملك الهند ، وحسن أخلاقه حسن خلق ملك اليمن ، وشجاعته شجاعة ملك الترك ، وحامه علم ملك الروم ، ودينه دين ملك تُركستان ، وعلمه علم ملك الجاوة .

وكان بين يديه وزيره الفاضل ذو المكارم الشهيرة ، والمآثر الكثيرة ، أبو زيّان بن وَدْرَار . فسألنى عن الديار المصرية ، إذ كان قد وصل إليها ، فأجبته عما سأل . وغمرنى من إحسان مولانا أيده الله تعالى ما أعجزنى شكره ، والله وتى مكافأته . وألقيت عصا التسيار ببلاده الشريفة ، بعد أن تحققت بفضل الإنصاف أنها أحسن البُلدان : لأن الفواكه بها متيسرة ، والمياه والأقوات غير متعذرة . وقلً إقليم يجمع ذلك . ولقد أحسن من قال :

الغرب أحسن أرض ولى دليل عليه البدر يُرْقَب منه والشمس تسعى إليه

ودراهم الغرب صغيرة ، وفوائدها كثيرة . و إذا تأملت أسعاره مع أسعار ديار مصر والشام ، ظهر لك الحق فى ذلك ، ولاح فضل بلاد المغرب . فأقول : إن لحوم الأغنام بديار مصر تباع بحساب ثمانى عشرة أوقية بدرهم فأقرة (۱) . والدرهم النقرة ستة دراهم من دراهم المغرب . و بالمغرب يباع اللحم إذا غلا سعره ، ثمانى عشرة أوقية بدرهمين . وهما ثاث النقرة . وأما السمن فلا يوجد بمصر فى أكثر الأوقات . والذى يستعمله أهل مصر من أنواع الإدام لا يلتفت إليه بالمغرب ، ولأن أكثر ذلك العدس والحبيص ، يطبخونه في قُدور راسيات (۲) ، و يجعلون عليه الشيرج (۳) والبسلان ، وهو صنف من الحُلبان ، يطبخونه و يجعلون عليه الريت . والقرع يطبخونه و يخلطونه باللبن . والبقلة الحمةاء (٥) يطبخونها كذلك . وأعلى أغصان اللوز يطبخونها باللبن . والبقلة الحمةاء (٥) يطبخونها كذلك . وأعلى أغصان اللوز يطبخونها

⁽١) النقرة القطعة المذابة من الذهب أو الفضة . فالمراد درهم من الفضة ذو قبمة خاصة .

⁽٢) في القاموس : قدر رأسية لا تبرح مكانها لعظمها -

⁽٣) قال في شرح القاموس : الشَّيْرَج كَصْيْقَل بمعنى السليط وهو دهن السمسم ، معرب ،

⁽٤) اليسلاُّ كالترمس أو أقل منه ، لغة مصرية ، شرح القاموس ،

⁽٥) هي الرجلة . ويقال لهـا أيضا : يقلة الحقاء .

و يجعلون عليها اللبن . والقُلُقاس يطبخونه . وهذا كله متيسر بالمغرب . لكن أغنى الله عنه بكثرة اللحم والسمن والزَّبْد والعسل وسوى ذلك .

وأما اللحضر فهى أقل الأشياء ببلاد مصر. وأما الفواكه فأكثرها مجلوبة من الشام. وأما العنب فإذا كان رخيصا بيع عندهم ثلاثة أرطال من أرطالهم بدرهم نُقْرة. ورطلهم ثنتا عشرة أُوقيَّة. وأما بلاد الشام فالفواكه بهاكثيرة اللا أنها ببلاد الغرب أرخص منها ثمنا : فإن العنب يباع بها بحساب رطل من أرطالهم بدرهم نقرة . ورطلهم ثلاثة أرطال مغربية . وإذا رَخُصَ ثمنه بيع بحساب رطلين بدرهم نقرة . وأما الرمان والسَّفَرْجَل فتباع الحبة منه بثمانية فكوس ، وهى درهم من دراهم المغرب . وأما الحضر فيباع بالدرهم النقرة منها أقل مما يباع في بلادنا بالدرهم الصغير . وأما اللحم فيباع فيها الرطل منه من أرطالهم بدرهمين ونصف درهم نقرة .

فإذا تأملت ذلك كله تبين لك أن بلاد المغرب أرخص البـلاد أسعارا ، وأكثرها خيرات ، وأعظمها مرافق وفوائد . ولقـد زاد الله بلاد المغرب شرفا إلى شرفها ، وفضلا إلى فضلها ، بإمامة مولانا أمير المؤمنين ، الذى مد ظلال الأمن في أقطارها ، وأطلع شمس العـدل في أرجائها ، وأفاض سحاب الإحسان في باديتها وحاضرتها ، وطهرها من المفسدين ، وأنام بها رسوم الدنيا والدين. وأنا أذكر ما عاينته وتحققته من عدله وحلمه وشجاعته ، واشتغاله بالعـلم وتفقهه ، وصدقته الجارية ، ورفع المظالم .

ذكر بعض فضائل مولانا أيَّده الله

أما عدله فأشهر من أن يُسطر في كتاب . فمن ذلك جلوسه للشتكين من رعيته ، وتخصيصه يوم الجمعة بالمساكين منهم ، وتقسيمه ذلك اليوم بين الرجال والنساء ، وتقديمه النساء لضعفهن ، فتقرأ قصصهن بعد صلاة الجمعة إلى العصر ، ومن وصلت نو بتها نودى باسمها ، ووقفت بين يديه الكريمتين ، يكلمها دون وساطة . فإن كانت متظلمة عجل إنصافها ، أو طالبة إحسان وقع إسعافها . ثم إذا صُليت العصر قرئت قصص الرجال ، وفعل مثل ذلك فيها . ويحضر المجلس الفقهاء والقضاة ، فيرد إليهم ما تعلق بالأحكام الشرعية ، وهذا شيء لم أر في الملوك من يفعله على هذا التمام ، ويظهر فيه مثل هدذا العدل : فإن ملك الهند عين بعض أم ائه لأخذ القصص من الناس ، وتلخيصها ورفعها إليه ، دون حضور أربابها بين يديه .

وأما حلمه فقدم شاهدت منه العجائب: فإنه أيده الله عفا عن الكثير من تعرض لقتال عساكره والمخالفة عليه ، وعن أهل الجرائم الكبار الذين لا يعفو عن جرائمهم إلا من وَثق بربه ، وعلم علم اليقين معنى قوله تعالى (والعافين عن الناس). قال أبن بُجزَى : من أعجب ما شاهدته من حلم مولانا أيده الله ، أنى منذ قدومى على بابه الكريم فى آخر عام ثلاثة وخمسين الى هذا العهد ، وهو أوائل عام سبعة وخمسين ، لم أشاهد أحدا أمر بقتله إلا من قتله الشرع فى حد من حدود الله تعالى ، قصاص أو حرب ، هذا على اتساع الملكة وانفساح البلاد واختلاف الطوائف . ولم يسمع بمثل هذا على اتهدم من الأعصار ، ولا فيا تباعد من الأقطار .

وأما شجاعته فقد عُلِم ماكان منه في المواطن الكريمة من الثبات والإقدام ، مثل يوم قتال بنى عبد الوادى وغيرهم . ولقد سمعت خبر ذلك اليوم ببلاد السودان . وذُكر ذلك عند سلطانهم ، فقال : هكذا و إلا فلا . قال ابن جُزَى : لم يزل الملوك الأقدمون يتفاخرون بقتل الاساد وهن ائم الأعادى . ومولانا أيده الله كان قتل الأسد عليه أهون من قتل الشاة على الأسد ، فإنه لما خرج الأسد على الجيش بوادى النجارين من المعمورة بحور تسلا(١) ، وفرت أمامه الفرسان والرجال ، برز إليه مولانا أيده الله ، في غير مُحتفل به ، ولا متهيب له ، فطعنه بالرمج بين عينيه طعنة خريب غير عليه الميدين وللفم .

وأما هزائم الأعادى فإنها اتفقت للملوك بثبوت جيوشهم ، و إقمدام فرسانهم ، فيكون حظ الملوك الثبوت والتحريض على القتال . وأما مولانا أيده الله فإنه أقدم على عدوه منفردا بنفسه الكريمة ، بعد علمه بفرار الناس ، وتحققه أنه لم يبق معه من يقاتل . فعند ذلك وقع الرعب في قلوب الأعداء ، وانهزموا أمامه . فكان من العجائب فرار الأمم أمام واحد . وذلك فضل الله يؤتيه من يشاء ، والعاقبة للتقين .

وأما اشتغاله بالعلم فها هو أيده الله تعالى يَعْقِد مجالس العلم في كل يوم بعد صلاة الصبح . ويحضر لذلك أعلام الفقهاء ونجباء الطلبة بمسجد قصره الكريم . فيقرأ بين يديه تفسير القرآن العظيم ، وحديث المصطفى صلى الله عليه وسلم ، وفروع مذهب مالك رضى الله عنه ، وكتب المتصوفة . وفي كل علم منها له القدح المُعلَّل ، يجلو مشكلاته بنور فهمه ، ويلق نُكته الرائقة من حفظه . وهذا شأن الأئمة المهتدين والخلفاء الراشدين .

⁽١) سلا: مدينة بأقصى المغرب ، وحوزها ما يجاورها .

ولم أر من ملوك الدنيا من بلغت عنايته بالعلم هـذه النهاية : فقد رأيت ملك الهند يُتَذاكر بين يديه بعد صلاة الصبح فى العلوم المعقولات خاصة ، ورأيت ملك الجاوة يتذاكر بين يديه بعد صلاة الجمعة فى الفروع على مذهب الشافعي خاصة . وكنت أعجب من ملازمة ملك تُرْكستان لصلاتى العشاء الآخرة والصبح فى الجماعة ، حتى رأيت ملازمة مولانا أيده الله للصلوات كلها فى الجماعة ، ولقيام رمضان . والله يختص برحمته من يشاء .

قال ابن بُحرَى : لو أن عالما ليس له شغل إلا بالعلم ليلا ونهارا ، لم يكن يصل إلى أدنى مراتب مولانا أيده الله في العلوم ، مع اشتغاله بأمور الأمة ، وتدبيره لسياسة الأقاليم النائية ، ومباشرته من حال ملكه مالم يباشره أحد من الملوك ، ونظره بنفسه في شكايات المظلومين . ومع ذلك كله فلا تقع بمجلسه الكريم مسألة علم في أي علم كان ، إلا جَلا مُشْكِلَها ، و باحث في دقائقها ، واستخرج غوامضها ، واستدرك على علماء مجلسه ما فاتهم من مُغْلَقاتها .

ثم سما أيده الله إلى العلم الشريف التصوفي المناوات القوم (١) وتخلق بأخلاقهم ، وظهرت آثار ذلك في تواضعه مع رفعته ، وشفقته على رعيته ، ورفقه في أمره كله . وأعطى الآداب حظا جزيلا من نفسه ، فاستعمل أحسنها منزعا، وأعظمها موقعا. وصارت (٢) عنه الرسالة الكريمة والقصيدة ، اللتان بعثهما إلى الروضة الشريفة المقدسة الطاهرة ، روضة سيد المرسلين وشفيع المذنبين ، رسول الله صلى الله عليه وسلم ، وكتبهما بخط يده الذي يخجل الروض حسنا . وذلك شيء لم يتعاط أحد من ملوك الزمان إنشاءه ، ولا رام إدراكه .

⁽١) هم الصوفيون .

⁽٢) يظهر أنه محرف عن (صدرت).

ومن تأمل التوقيعات الصادرة عنه أيده الله تعالى ، وأحاط علما بمحصولها ، لاح له فضل ما وهب الله لمولانا من البلاغة التي فطره عليها ، وجمع له بين الطبيعي والمكتسب منها. وأما صدقاته الجارية وما أمر به من عمارة الزوايا بجيع بلاده ، لإطعام الطعام للوارد والصادر ، فذلك مالم يفعله أحد من الملوك ، غير السلطان أتابيك أحمد . وقد زاد عليه مولانا أيده الله بالتصدق على المساكين بالطعام كل يوم ، والتصدق بالزرع على المتسترين من أهل البيوت .

قال ابن جزى: اخترع مولانا أيده الله فى الكرم والصدقات أمورا لم تخطر فى الأوهام، ولااهتدت إليها السلاطين. فمنها إجراء الصدقات على المساكين بكل بلد من بلاده على الدوام. ومنها تعيين الصدقة الوافرة للسجونين فى جميع البلاد أيضا. ومنها كون تلك الصدقات خبزا محبوزا متيسرا للانتفاع به. ومنها كسوة المساكين والضعفاء والعجائز والمشايخ والملازمين للساجد بجميع بلاده. ومنها تعيين الضحايا لهؤلاء فى عيد الأضحى. ومنها التصدق بما يحتمع فى مجلي أبواب بلاده يوم سبعة وعشرين من رمضان، إكراما لذلك اليوم الكريم وقياما بحقه. ومنها إطعام الناس فى جميع البلاد ليلة المولد الكريم، واجتماعهم لإقامة رسمه. ومنها صدقته على الزَّمْنى (١) والضعفاء يقيمون بها أودهم. ومنها صدقته على المساكين بحضرته بالطنافس (٢) الوثيرة والقطائف (٣) الجياد. وتلك مَكْرُمة لا يعلم لها نظير. ومنها بناء المارستانات فى كل بلد من بلاده، وتعيين الأوقاف الكثيرة لمُدون المرضى ، وتعيين الأطباء لمعالجهم بلاده في طبّهم . إلى غير ذلك مما أبدع فيه من أنواع المكارم وضروب والتصرف في طبّهم . إلى غير ذلك مما أبدع فيه من أنواع المكارم وضروب المآثر . كافأ الله أياديه وشكر نعمه .

⁽١) جمع زمين وهو ذوالعاهة . (٢) جمع طنفسه وهي البساط .

⁽٣) جمع قطيفه : دثار مخمل .

وأما رفعه للظالم عن الرعية ، فمنها الرُّتَب (١) التي كانت تؤخذ بالطرقات :
أمر أيده الله بمحو رسمها وكان لها مَجْيَّ عظيم ، فلم يلتفت إليه . وماعند الله غير وأبق . وأما كفه أيدى الظَّلام فأمر مشهور . وقد سمعته أيده الله يقول لعاله : لا تظلموا الرعية . ويؤكد عليهم في تلك الوصية . قال ابن جُزَى : ولو لم يكن من رفق مولانا أيده الله برعيته إلا رفعه التضييف (٢) ، الذي كان عمال الزكاة وولاة البلاد يأخذونه من الرعايا ، لكفي ذلك أثرا في العدل ظاهرا ، ونورا في الرفق باهرا . فكيف وقد رفع من المظالم ، و بسط من المرافق مالا يحيط به الحصر .

وقد صدر فى أيام تصنيف هذا من أمره الكريم من الرفق بالمسجونين ، ورفع الوظائف الثقيلة التي كانت تؤخد منهم ، ما هو اللائق بإحسانه ، والمعهود من رأفته . وشمل الأمر بذلك جميع الأقطار . وكذلك صدر من التنكيل بمن ثبت جوره من القضاة والحكام مافيه زجر الظلمة وردع المعتدين . وما فعله فى معاونة أهل الأنداس على الجهاد ، ومحافظته على إمداد الثغور بالأموال والأقوات والسلاح ، وقته فى عَضُد العدو ، بإعداد العدد وإظهار القوة ، فذلك أمر شهير لم يغب علمه عن أهل المغرب والمشرق ، ولا سبق إليه أحد من الملوك .

قال ابن جزى: حسب المتشوّف إلى علم ماعند مولانا أيده الله من سِدَّاد (٣) القطر للسلمين ، ودفاع القوم الكافرين ، مافعله فى فداء مدينة طَرَابُلُسُ إِنْرِيقِية : فإنها لما استولى العدو عليها ، ومدّ يد العدوان إليها ، ورأى أيده

⁽١) يريد المكوس . والتسمية غير عربية .

 ⁽۲) مصدر ضيفه أى أتزله عليه ضيفا . والمراد بالتضييف هنا ما يأخذه العامل لنفسه
 زيادة على ما يأخذه للحكومة > تسمية اصطلاحية .

 ⁽٣) إعداد العدّة لحاية البلاد من الأعداء ، بكسر السين .

الله أن بعث الجيوش لِنُصْرَتُها لايتأتى لبعد الأقطار ، كتب إلى خدامه ببلاد إفريقية أن يَفْدوها بالمال ، فَفُديت بخمسين ألف دينار من الذهب العين. فلما بلغه خبر ذلك قال : الحمد لله الذى استرجعها من أيدى الكفار بهذا النزر اليسير ، وأمر للحين ببعث ذلك العدد إلى إفريقية ، وعادت المدينة إلى الإسلام على يده ، ولم يخطر في الأوهام أن أحدا تكون عنده خمسة قناطير من الذهب نزرا يسيرا ، حتى جاء بها مولانا أيده الله مَكْرُمة بعيدة ، ومأثرة فائقة ، قل في الملوك أمثالها ، وعز عليهم مثالها ، ومما شاع من أفعال مولانا أيده الله في الجهاد إنشاؤه الأجفان (١) بجميع السواحل ، واستكثاره من عُدد البحر ، وهذا في زمان الصلح والمهادنة ، إعداد الأيام الغزاة ، وأخذا بالحزم في قطع أطاع الكفار ، وأكد ذلك بتوجهه أيده الله بنفسه إلى جبال جاناتة في العام الفارط ، ليباشر قطع الخشب للإنشاء ، ويظهر قدر ما له بذلك من الاعتناء ، ويتوتى بذاته أعمال الجهاد ، مترجيا ثواب الله تعالى ، وموقنا بحسن الجزاء .

(رجع) ومن أعظم حسناته أيده الله عمارة المسجد الجديد بالمدينة البيضاء ، دار ماكمه العلى وهو الذى امتاز بالحسن و إتقان البناء، و إشراق النور وبديع الترتيب ، وعمارة المدرسة الكبرى بالموضع المعروف بالقصر ، مما يجاور قصبة فاس . ولانظير لها في المعمورة اتساعا وحسنا و إبداعا وكثرة ماء وحسن وضع . ولم أر في مدارس الشام ومصر والعراق و أحراسان ما يشبهها ، وعمارة الزاوية العظمى على غدير الحمص خارج المدينة البيضاء ، فلا مثل لها أيضا في عجيب وضعها ، وبديع صنعها . وأبدع زاوية رأيتها بالشرق زاوية في عجيب وضعها ، وبديع صنعها . وأبدع زاوية رأيتها بالشرق زاوية

⁽۱) المراكب الكجار للحرب كما تقدم . وكان يذخى أن يقول ؛ الجَـفَنات أو الجِفان ، لأن المفرد جفنة على التشبيه فيا يظهر . وقد سبق فى الحواشى كلام كهذا . ويظهر من كلام المؤلف أنه يعتبرأن المفرد (جفن) ولا وجه له فيا نرى .

(سَرْيَاقُوس) التي بناها الملك الناصر. وهذه أبدع منها وأشد إحكاماو إتقانا. والله سبحانه ينفع مولانا أيده الله بمقاصده الشريفة ، ويكافئ فضائله المُنيفة، ويديم للإسلام والمسلمين أيامه، وينصر ألويته المُظَفَّرة وأعلامه.

ولنعد إلى ذكر الرحلة فنقول: ولما حصلت لى مشاهدة هـذا المقام الكريم، وعمنى فضل إحسانه العميم، قصدت زيارة قبر الوالدة، فوصلت إلى بلدة طَنجة وزرتها، وتوجهت إلى مدينة سَبْتَة، فأقمت بها أشهرا. وأصابنى بها المرض ثلاثة أشهر ثم عافانى الله. فأردت أن يكون لى حظ من الجهاد والرباط. فركبت البحر من سَبْتة، فوصلت إلى بلاد الأندلس، حرسها الله تعالى، حيث الأجر موفور للساكن، والثواب مذخور للقيم والظاعن. وكان ذلك إثر موت طاغية الروم ألفُونْس، وحصاره الجبل عشرة أشهر، وظنه أنه يستولى على ما بق من بلاد الأمدلس للسلمين. فأخذه المته من حيث لم يحتسب. ومات بالوباء الذي كان أشدً الناس خوفا منه.

وأول بلد شاهدته من البلاد الأندلسية جبل الفتح. فلقيت به خطيبه الفاضل أبا زكريا يحيى بن السراج الرُّندى ، وقاضيه عيسى البربرى . وعنده نزلت . وتطوَّفت معه على الجبل ، فرأيت عجائب مابنى به مولانا أبوالحسن رضى الله عنه ، وأعدَّ فيه من العُدد ، وما زاد على ذلك مولانا أيده الله . ووددت لو كنت من رابط به إلى نهامة العمر .

قال ابن جُزَى : جبل الفتح هو مَعْقِل الإسلام ، المعترض شَجَّ في حُلوق عبدة الأصنام ، حسنة مولانا أبى الحسن رضى الله عنه المنسو بة إليه ، وفُرْ بته التى قدّمها نورا بين يديه . محل عُدَد الجهاد ، ومقر آساد الأجناد ، والنفر الذى أفْتَرَّ عن نصر الإيمان ، وأذاق أهل الأندلس بعد مرارة الخوف حلاوة الأمان . ومنه كان مبدأ الفتح الأكبر . و به نزل طارق بن زياد مولى

موسى بن نُصَيْر عند جَوازه . فنسب إليه ، فيقال له : جبل طارق ، وجبل الفتح ، لأن مبدأه كان منه . و بقايا السور الذى بناه ومن معه باقية إلى الآن ، تسمى بسور العرب . شاهدتها أيام إقامتي به عند حصار الجزيرة ، أعادها الله .

ثم فتحه مولانا أبو الحسن ، رضوان الله عليه ، واسترجعه من أيدى الروم ، بعد تملكهم له عشرين سنة ونيِّفًا . وبعث إلى حصاره ولده الأمير الجليل أبا مالك ، وأيده بالأموال الطائلة والعساكر الجرَّارة . وكان فتحه بعد حصار ســــــــــة أشهر . وذلك في عام ثلاثة وثلاثين وسبعائة . ولم يكن حينئذ على ما هو الآن عليه . فبني به مولانا أبو الحسن رحمه الله تعالى عليــه المأثرة العظمى بأعلى الحصن ، وكانت قبل ذلك برجا صغيرا ، تهدّم بأحجار المجانيق ، فبناها مكانه . وبنى به دار الصناعة ، ولم يكر. به دار صنعة . و بني السور الأعظم المحيط بالتربة الحمواء ، الآخذ من دار الصنعة الى القَرْمَدة (١) . ثم جدد مولانا أمير المؤمنين أبو عنان أيده الله عهد تحصينه وتحسينه ، وزاد بها بناء السور بطرف الفتح . وهو أعظم أسواره غَناء وأعمها نفعا. و بعث إليه العُدد الوافرة ، والأقوات والمرافق العامة. وعامل الله تعالى فيه بحسن النية وصدق الإخلاص. ولما كان في الأشهر الأخيرة من عام ستة وخمسين ، وقع بجبل الفتح ما ظهر فيه أثريقين مولانا أيده الله، وثمرة توكله في أموره على الله ، وبان مصداق ما اطّردله من السعادة الكافية . وذلك أنّ عامِل الجبل الخائن ، الذي خُتم له بالشقاء ، عيسي بن الحسن بن أبي مِنْدِيلٍ ، نزع يده المغلولة عن الطاعة ، وفارق عصمة الجماعة ، وأظهر النفاق ، وجمع في الغــدر والشقاق ، وتعاطى ما ليس من رجاله ، وعَمِيَ عن مبدأ حاله السيئ ومآله . وتوهم الناس أرب ذلك مبدأ فتنة تنفق على

⁽١) المراد بالقرمدة مصنع القرميد .

إطفائها كرائم الأموال ، ويستعد لاتقائها بالفُرْسان والرجال ، فحكت سعادة مولانا أيده الله ببطلان هـذا التوهم ، وقضى صدق يقينه بانخراق العـدة في هذه الفتنة . فلم تكن إلا أيام يسيرة حتى راجع أهل الجبل بصائرهم ، وثاروا على الثاثر ، وخالفوا الشقّ المخالف ، وقاموا بالواجب من الطاعة ، وقبضوا عليه وعلى ولده المساعد له في النفاق، وأتى بهما مصفّدين إلى الحضرة العلية، فنفذ فيهما حكم الله في المحاربين ، وأراح الله من شرهما .

ولما نَحَدَت نار الفتنة أظهر مولانا أيده الله من العناية ببلاد الأندلس ما لم يكن فى حساب أهلها ، و بعث إلى جبل الفتح ولده الأسعد ، المبارك الأرشد ، أبا بكر المدعق من السمات السلطانية بالسعيد ، أسعده الله تعالى ، وبعث معه أنجاد الفُرسان ، ووجوه القبائل وكُفاة الرجال ، وأدرَّ عليهم الأرزاق ، ووسع لهم الإقطاع ، وحرّر بلادهم من المغارم ، وبذل لهم جزيل الإحسان .

و بلغ من اهتمامه بأمور الجبل أن أمر أيده الله ببناء شكل يشبه شكله ، فشّل فيه أشكال أسواره وأبراجه وحصْنه وأبوابه ، ودار صنعته ومساجده ، ومخازن عُدده وأَهْرَاء (١) زرعه ، وصورة الجبل وما اتصل به من التربة الحمراء . فصنع ذلك ، فكان شكلا عجيبا ، أتقنه الصناع إتقانا ، يعرف قدره من شاهد الجبل وشاهد هذا المثال . وما ذلك إلا لتشوُّقه أيده إلى استطلاع أحواله ، وتهممه بتحصينه و إعداده . والله تعالى يجعل نصر الإسلام بالجزيرة الغربية على ديه ، ويحقق ما يؤمله في الفتح .

وتذكرت حين هذا التقييد قول الأديب البليغ المُفْلِق ، أبي عبد الله عد ابن غالب الرُّصافي البَلَنْسي رحمه الله ، في وصف هذا الجبل المبارك ، من قصيدته الشهيرة في مدح عبد المؤمن بن على التي أولها :

⁽١) جمع مُرَى — وهو البيت العظم تجمع فيه غلات السلطان .

لو جئت نار الهدى من جانب الطُّور قَبَسْتَ ما شئت من علم ومن نورِ

وفيها يقول فى وصف الجبل وهو من البديع الذى لم يُسْبَقَ إليه ، بعد وصفه السفن وجَوَازها :

معظّم القدر في الأجبال مذكور له من العَديم جَيْبٌ غير مَنْرُورِ في المجال الدنانير في الجدور في الجدور الدنانير بكل فَضْدل على فَوْدَيه (٤) مَجُرُورِ منه معاجم أعواد الدهارير (٥) وساقها سَوْق حادى العير للعير (٧) عجيب أمريه من ماض ومنظور (٨) بادى السكينة مُعْفَرٌ الأسارير (٩)

حتى رمت جبل الفتحين مِنْ جبلِ من شامخ الأنف في شُخنائه (١) طَلَسُّ (٢) مُفْرِقهِ مَمْسِي النجوم على تكليل (٣) مَفْرِقهِ فربما مسحته من ذوائبها وأَذْرَدِ من ثناياه بما أخذت مُحَنَّكُ حَلَب الأيام أَشْـطُرَها (٢) مُقَيِّد الخَطُو جَوَّال الخواطر في قد واصل الصمت والإطراق مُفْتكِرا

⁽١) السحناء هنا اللون .

⁽٢) الغبرة إلى السواد •

⁽٣) إلباسه الإكليل وهو التاج .

⁽٤) الفود معظم شعر الرأس مما يلي الأذن -

⁽٥) الأدرد ذاهب الأسنان • والثنية الطريق فى الجبل • وهى أيضا إحدى الثنايا الأربع فى مقدم الفم • والمعاجم جمع معجم • من عجم العود إذا عضه بأسنانه ليرى مقدار صلابته • والدهارير الأزمان المماضية • لا واحد له •

⁽٣) مريدخيرها وشرها .

⁽٧) حادى العير سائقها ، والعير الإبل التي تحمل الميرة .

⁽٨) المنظور المنتظر .

⁽٩) أساريرجم أسراروأسرارجم سَرَر، وأسارير الجبهة خطوطها .

كَأَنَهُ مُكْمَدُ مِمَا تَعَبَّدَهُ خُوفُ الوعيدين من دكَّ وتسييرِ (١) أُخلِقُ به وجبالُ الأرض راجفة أُن يطمئن غدا من كل محذور

ثم استمر في قصيدته على مدح عبد المؤمن بن علي".

قال ابن جُزَى : ولنعد إلى كلام الشيخ أبى عبد الله ، قال : ثم خرجت من جبل الفتح إلى مدينة رُندة ، وهي من أمنع معاقل المسلمين وأجملها وضعا . وكان قائدها إذ ذاك الشيخ أبو الربيع سليان بن داود العسكرى ، وقاضيها ابن عمى الفقيه أبو القاسم عجد بن يحيى بن بطوطة . ولفيت بها الفقيه الفاضي الأديب أبا الججاج يوسف بن موسى المُنتَشاقري . وأضافني بمنزله . ولفيت بها أيضا خطيبها الصالح الحاج الفاضل أبا إسحاق إبراهيم المعروف بالشَّندرُخ ، المتوفى بعد ذلك بمدينة سلا من بلاد المغرب . ولقيت بها جماعة من الصالحين منهم عبد الله الصَفّار وسواه . وأقمت بها خمسة أيام .

ثم سافرت منها إلى مدينة مَرْبَلَة ، والطريق فيا بينهما صعب شديد الوُعُورَة . ومربلة بُلَيْدة حسنة خصْبة . ووجدت بها جماعة من الفرسان متوجهين إلى مَالَقَة ، فأردت التوجه في صحبتهم . ثم إن الله تعالى عصمني بفضله ، فتوجيوا قبلي فأُسِروا في الطريق ، كما سنذكره . وخرجت في بفضله ، فتوجيوا قبلي فأُسِروا في الطريق ، كما سنذكره . وخرجت في أثرهم ، فلما جاوزت حَوْزُ مربلة ودخلت في حَوْزُ سُهَيْل ، مررت بفرس ميت في بعض الحنادق . ثم مررت بققة سمك مطروحة بالأرض ، فرابني دلك وكان أمامي بُرْج النائطور (٢) ،

الكدة تقر اللون م يعنى كأن هــذا الجبل تغير لونه من خوفه أن يدك أو يسير ،
 وذلك يوم القيامة م

⁽٢) الناظور هو حافظ الكرم والنخل ٤ وكذا الناطور • ولكن المراد هنا من يشرف من مكان عال لينظرعن بعد • وهو بهذا المعنى غيرعربي •

فقلت فى نفسى: لو ظهر ها هنا عدو لأنذر به صاحب البرج. ثم تقدمت إلى دار هنالك فوجدت عليها فرسا مقتولا. فبينها أنا هنالك إذ سمعت الصياح من خلفى ، وكنت قد تقدمت أصحابى ، فعدت إليهم فوجدت معهم قائد حصن سُهَيْل ، فأعلمنى أن أربعة (أجفان) للعدو ظهرت هنالك ، ونزل بعض عمارتها إلى البر. ولم يكن (الناظور) بالبرج ، فربهم الفرسان الحارجون من مَنْ بَلَة ، وكانوا اثنى عشر. فقتل النصارى أحدهم ، وفر واحد وأسر العشرة ، وقتل معهم رجل حَوَّات ، وهو الذى وجدت قفته مطروحة بالأرض.

وأشار على ذلك القائد بالمبيت معه في موضعه ، ليوصلني منه إلى مَالَقَة . فبت عنده بحصن الرابطة ، والأجفان المذكورة مُرْساة عليه . وركب معى بالغد فوصلنا إلى مدينة مالقة ، إحدى قواعد الأندلس و بلادها الحسان ، جامعة بين مرافق البر والبحر ، كثيرة الخيرات والفواكه . رأيت العنب بباع في أسواقها بحساب ثمانية أرطال بدرهم صغير . ورمانها الياقوتي لا نظير له في الدنيا . وأما التين واللوز فيجابان منها ومن أحوازها إلى بلاد المشرق والمغرب . قال ابن جُزّى : وإلى ذلك أشار الخطيب أبو محد عبد الوهاب بن على المالقي في قوله ، وهو من مليح التجنيس :

مالقة حييتَ ياتينها فالفلك من أجلكَ ياتينها المالقة حييتَ ياتينها في علق عليه عن حياتي نهي الماليون عن حياتي نهي

(رجع) و بمالقة يصنع الفَخار المذهّب العجيب ، و يجلب منها إلى أقاصى البلد. ومسجدها كبير الساحة شهير البركة ، وصحنه لا نظير له في الحسن ، فيه أشجار النّارَأْبج البعيدة (١) . ولما دخلت مالقة وجدت قاضيها الخطيب الفاضل أبى جعفر ابن خطيبها ولى تخطيبها ولى الخطيب الفاضل أبى جعفر ابن خطيبها ولى المنافقة و المنافقة

٠ آيالها (١)

الله تعالى أي عبد الله الطُّنْجالي، قاعدا بالجامعالأعظم، ومعه الفقهاء ووجوه الناس ، يجمعون مالا برسم فداء الأُسارى الذين تقدم ذكرهم . فقلت له : الحمد لله الذي عافاني ولم يجعلني منهم . وأخبرته بما اتفق لي بعدهم ، فعجب من ذلك ، وبعث إلى بالضيافة ، رحمه الله .

ثم سافرت منها إلى مدينة بَلَّش ، و بينهما أربعة وعشرون ميلا . وهي مدينة حسنة بها مسجد عجيب ، وفيها الأعناب والفواكه والتبن ، كمثل ما بمالقة . ثم سافرنا منها إلى الحَمَّة (١) وهي بلدة صغيرة لها مسجد بديع الوضع عجيب البناء 6 وبها العين الحارة على ضفَّة واد بها . و بينهــا وبين البلد ميل أو نحوه . وهنالك بيت لاستحام الرجال ، و بيت لاستحام النساء .

ثم سافرت منها إلى مدينة غَرْناطة، قاعدة بلاد الأنداس وعروس مدنها . وخارجها لا نظير له في بلاد الدنيا ، وهو مسيرة أربعين مبلا ، يخترقه نهو شَّنُيل المشهور ، وسواه من الأنهار الكثيرة . والبساتين والجنان والرياضات والقصور والكروم محدقة بها من كلجهة. ومن عجيب مواضعها عبن الدمع، وهو جبل فيه الرياض والبساتين ، لا مثل لها نسواها . قال ابن جزي : لولا خشيتيأن أنسب إلى العَصِّبيَّة لأطلت القول في وصف غرناطة، ولكن ما اشتهر كاشتهارها لامعني لإطالة القول فيه . ولله در شـــخنا أبي بكر مجد ابن أحمد بن شيرين البُستيّ نزيل غرناطة ، حيث يقول:

رَعَى الله من غرناطة مُتبوَّأً يسر حزينًا أو يُحـير طَريدا تبرُّمَ منها صاحبي عند ما رأى مسارحها بالثلج عُدْنَ جَليدا هى الثغر صان الله من أُهَّلَتْ به (٢) وما خَيْر ثغر لا يكون بَرُودا

⁽١) الحمة : العبن الحارة يستسنى بها الأعلاء والمرضى اه ياقوت . سميت به البلدة للعين الحارة الي يها .

⁽٢) أهلت به: قالت له: أهلا .

ذكر سلطانها

وكان ملك عَرْناطة في عهد دخولي إليها السلطان أبو الحجاج يوسف ابن السلطان أبي الوليد إسماعيل بن فرج بن إسماعيل بن يوسف بن نصر . ولم القه بسبب مرض كان به . و بعثت إلى والدته الحرة الصالحة الفاضلة بدنانبر ذهب ارتفقت بها . ولقيت بغرناطة جملة من فضلائها ، منهم قاضي الجماعة بها الشريف البليغ أبو القاسم مجد بن أحمد بن مجد الحسيني السَّبْق ، ومنهم فقيها المدرس الحطيب العالم أبو عبد الله مجد بن إبراهيم البياني ، ومنهم عالمها ومقرئها الخطيب أبو سعيد فرج بن قاسم الشهير بابن أب . ومنهم قاضي الجماعة ، نادرة العصر وطُرْفة الدهر ، أبو البركات مجد بن مجد بن إبراهيم البراهيم ومين وليلة .

قال ابن جُرَى ": كنت معهم في ذلك البستان، ومتعنا الشيخ أبو عبد الله بأخبار رحلته ، وقيدت عنه أسماء الأعلام الذين لقيهم فيها ، واستفدنا منه الفوائد العجيبة . وكان معنا جملة من وجوه أهل غرناطة . منهم الشاعر الجيد الغريب الشأن ، أبو جعفر أحمد بن رضوان بن عبد العظيم الحُدَامي . وهذا الفتي أمره عجيب ، فإنه نشأ بالبادية ، ولم يطلب العلم . ثم إنه نبغ في الشعر الجيد ، الذي يندر وقوعه من كار البلغاء وصدور الطلبة ، مثل قوله :

يا من اختار فؤادى منزلًا بابه العين التي تَرْمُقَهُ فتح البابَ سهادى بعدكم فتح البابَ سهادى بعدكم

(رجع) ولقيت بغَرْناطة شيخ الشيوخ والمتصوفين بها ، الفقيه أبا على عمر ابن الشيخ الصالح الولىّ ، أبي عبد الله مجد بن المحروق . وأقمت أياما بزاويته التي بخارج غرناطة، وأكرمني أشد الإكرام . وتوجهت معه إلى زيارة الزاوية الشهيرة البركة ، المعروفة برابطة العُقاب . والعقاب جبــل مُطِلُّ على خارج غرناطة ، وبينهما نحو ثمانية أميال . وبغرناطة جمـلة من فقراء العجم استوطنوها لشبهها ببلادهم .

ثم رحلت من غرناطة إلى الحمَّة ، ثم إلى بَلَّش ، ثم إلى مَالَقَة ، ثم إلى حصن ذَكُوان، وهو حصن حسن كثير المياه والأشجار والفواكه. ثمسافرت منه إلى رُنْدَة، ثم إلى قرية بني رِيَاح، فأنزلني شيخنا أبو الحسن على بن سليان الرِيَاحي، وهو أحد كرماء الرجال وفضلاء الأعيان ، يطعم الصادر والوارد . وأضافني ضيافة حسنة . ثم سافرت إلى جبل الفتح . وركبت البحر في الجفن(١) الذي جَزْت فيه أولا . فوصلت إلى سَبْتَة. ثم سافرت منها إلى أصيلا ، وأقمت بها شهوراً . ثم سافرت منها إلى مدينة سَلاً . ثم سافرت من سَلاً فوصلت إلى مدينة مَّراكش، وهي من أجمل المدن، فسيحة الأرجاء، متسعة الأقطار، كثيرة الخيرات ، بها المساجد الضخمة ، كمسجدها الأعظم المعروف بمسجد الكُنْبِيِّين . و به الصُّومَعة الهائلة العجيبة، صعدتها وظهر لى جميع البلد منها ، وقد استولى عليه الخراب، فما شهته إلا سغداد، إلا أن أسواق بغداد أحسن. و بَمَرًا كَشَالْمُدرَسَةُ العجيبَةِ ، التي تميزت بحسن الوضع و إتقان الصنعة. وهيمن بناء الإمام مولانا أمير المسلمين أبي الحسن ، رضوان الله عليه. قال ابن جُرَى: في مَرَّاكُش يقول قاضيها التاريخي، أبوعبد الله مجد بن عبد الملك الأوْسى:

لله مراكش الغزاء مِنْ بلدٍ وحبذا أهلها السادات من سَكَّنِ إن حلُّها نازح الأوطان مغتربٌ أسلُّوه بالأنسعن أهل وعن وطن أَنْشَا التحاسدُ بِنِ العِينِ وَالأَذِنّ

بين الحديث بها أو العيان لهـــا

⁽١) تقدم الكلام على هذا اللفظ في الحواشي .

(رجع) ثم سافرنا من مَرَّاكُش في صحبة الركاب العلِّي، ركاب مولانا أيده الله، فوصلنا إلى مدينة سَلا، ثم إلى مدينة مكناسة العجيبة الخَصرة النَّصْرة، ذات البساتين والجنات ، المحيطة بها مر. جميع نواحيها . ثم وصلنا إلى حضرة فاس حرسها الله تعالى ، فودعت بها مولانا أيده الله . وتوجهت للسفر إلى بلاد السودان، فوصلت إلى مدينة سجلماسة، وهي من أحسن المدن، وبها التمر الكثير الطيب. وتشبهها مدلنة البصرة في كثرة التمر، لكن تمر سجلماسة أطيب. ونزلت منها عند الفقيه أبي مجد البُشْريّ ، وهو الذي لقيت أخاه بمدينة قَنْجَنْفُو من بلاد الصين، فأكرمني غاية الإكرام، واشتريت بها الجمال وعلفتها أربعة أشهر . ثم سافرت في غُرَّةً شهر الله المحرم سنة ثلاث وخمسين ، في رُفَّقة مقدَّمها أبي عهد يَنْدَكان المَسُّوفي رحمه الله . وفيها جماعة من تجار ِ بجِلْماسة وغيرهم. فوصلنا بعد خمسة وعشرين يوما إلى تَغَازَا، وهي قرية لاخير فيهـا. ومن عجائبها أن بناء بيوتها ومسجدها من حجارة الملح، وسُقُفها من جلود الحمال . ولاشجر بها، و إنما هي رمل فيه معدن الملح، يحفر عليه في الأرض، فيوجد منه ألواح ضخام متراكبة ، كأنها قد نُحتت ووضعت تحت الأرض ، يحمل الجمل منها لوحين . ولا يسكنها إلا عبيد مَسُّوفة الذين يَحْفِرون على الماح . ويتعيشون بما يُجْلُب إليهم من تمر دَّرعة وسجِّلماسة ، ومن لحوم الجمال. ويصل السودان من بلادهم فيحملون منها الملح. و بالملح يتصارف السودان كما يُتَصارف بالذهب والفضة ، يقطعونه قطعا و يتبايعون به . وقرية تَغَازَا على حقارتها يُتَعَامل فيها بالقناطير المقنطرة من التبر. وأقمنا بها عشرة أيام في جُهد ، لأن ماءها زُعاق(١) ، وهي أكثر المواضع ذبابا . ومنها يرفع المــاء لدخول الصحراء التي بعدها، وهيمسيرة عشرة لا ماء فيها إلا فيالنادر . ووجدنا نحن بها ماءكثيرا في غُدْران أبقاها المطر . ولقد وجدنا في بعض الأيام غديرا بين تأين مر.

[·] zelo (1)

ججارة ماؤه عذب ، فَرَوِينا منه وغسلنا ثيابنا . وكنا فى تلك الأيام نتقدم أمام القافلة ، فإذا وجدنا مكانا يصلح للرَّغى رعينا الدواب به . ولقد لقينا قافلة فى طريقنا ، فأخبرونا أن بعض رجال انقطعوا عنهم ، فوجدنا أحدهم مينا تحت شجيرة من أشجار الرمل ، وعليه ثيابه وفى يده سوط . وكان الماء على نحو ميل منه . ثم وصلنا إلى تاسَرَهْلا ، وهي أحساء (١) ماء تنزل القوافل عليها ، ويقيمون ثلاثة أيام فيستر يحون ، ويصلحون أسقيتهم و يملئونها بالماء ، ويخيطون عليها التلاليس (٢) خوف الريح ، ومن هنالك يُبعث بالماء ، ويخيطون عليها التلاليس (٢) خوف الريح ، ومن هنالك يُبعث بالماء ،

ذكر (التكشيف)

والتكشيف اسم لكل رجل من مَسُّوفة يكتريه أهل القافلة ، فيتقدم إلى إيوالاتن) بكتب الناس إلى أصحابهم بها ، ليكتروا لهم الدور ، و يخرجوا للقائهم بالماء مسيرة أربع . ومن لم يكن له صاحب بإيوالاتن ، كتب إلى من شُهر بالمضل من التجار بها ، فيشاركه فى ذلك . وربما هلك التكشيف فى هذه الصحراء ، فلا يعلم أهل إيوالاتن بالقافلة ، فيهلك أهلها أو الكثير منهم . وتلك الصحراء كثيرة الشياطين ، فإن كان التكشيف منفردا لعبت به واستهوته ، حتى يضل عن قصده فيهلك (٣) ، إذ لاطريق يظهر بها ولا أثر، وإنما هى رمال تَسْفيها الربح ، فترى جبالا من الرمل فى مكان ، ثم تراها قد انتقلت إلى سواه . والدليل هناك من كثر تردده وكان له قلب ذكى . ورأيت من العجائب أن الدليل الذي كان لنا أعور العين الواحدة ، مريض من العجائب أن الدليل الذي كان لنا أعور العين الواحدة ، مريض الثانية . وهو أعرف الناس بالطريق .

⁽١) جمع حَشَّى وهو مهل من الأرض يستنقع فيه الماء .

⁽٢) جمع تلَّيسة ، وعا. يسوى من الخوص .

⁽٣) هكذا اعتقادهم • و يظهر أنه نشأ -ندهم من كثرة ما فى هذه الصحراه من المخاوف •

واكترينا التكشيف في هذه السفرة بمائة مثقال من الذهب. وهو من مسوفة. وفي ليلة اليوم السابع رأينا نيران الذين حرجوا للقائف، فاستبشرنا بذلك. وهذه الصحراء منيرة مُشرقة ، ينشرح الصدر فيها وتطيب النفس. وهي آمنة من السراق. والبقر الوحشية بها كثيرة ، يأتى القطيع منها حتى يقرب من الناس ، فيصطادونه بالكلاب والنُشَّاب. لكن لجمها يولد أكله العطش ، فيتحاماه كثير من الناس لذلك. ومن العجائب أن هذه البقر إذا تتات وجد في كروشها الماء. والقد رأيت أهل مَشُوفة يعصرون الكرش منها ، ويشر بون الماء الذي فيه. والحيّات أيضا بهذه الصحراء كثيرة.

حكاية

وكان فى القافلة تاجر تِلْمِسَانى يعرف بالحاج زيّان، ومن عادته أن يقبض على الحيات و يَعْبَث بها، وكنت أنهاه عن ذلك فلا ينتهى . فلما كان ذات يوم، أدخل يده فى بُحُر ضبِّ ليخرجه فوجد مكانه حية ، فأخذها بيده، وأراد الركوب، فاسعته فى سبّابته اليمنى، وأصابه وجع شديد. فكُويت يده، وزاد ألمه عشى النهار . فنحر جملا وأدخل يده فى كَرِشه ، وتركها كذلك ليلة ، ثم تناثر لحم إصبعه، فقطعها من الأصل . وأخبرنا أهل مسوفة أن ليله الحية كانت قد شربت الماء قبل لسعه . ولو لم تكن شربت لقتلته .

ولماوصل إلينا الذين استقبلونا بالماء شربت خيلنا. ودخلنا صحراء شديدة الحو ليست كالتي عَهِدْنا. وكنا نرحل بعد صلاة العصر، ونَسْرِي الليل كله،

و زنزل عندالصباح. و تأتى الرجال من مَسُّوفة و بَرْدامة وغيرهما بأحمال الماء للبيع. ثم وصلنا إلى مدينة (إيوالاتن) في غرة شهر ربيع الأول ، بعد سفر شهرين كاملين من سِجِلْماسة . وهي أول عمالة السودان ، ونائب السلطان بها فَرْبا حسين . وَفَرْ با معناه النائب . ولما وصلناها جعل النجار أمتعتهم في رَحَبة ، وتحكفل السودان بحفظها . و توجهوا إلى الفَرْبا ، وهو جالس على بساط في سقيف ، وأعوانه بين يديه بأيديهم الرماح والقيسيّ ، وكبراء مَسُّوفة من و رائه . ووقف النجار بين يديه ، وهو يكلمهم يترُّ جمان على قربهم منه احتقارا لهم . فعند ذلك ند متُ على قدومى بلادهم ، لسوء أدبهم واحتقارهم للا بيض . وقصدت دار ابن بَدًاء ، وهو رجل فاضل من أهل سَلاً ، كنت كتبت له أن يكترى لى دارا ففعل ذلك .

ثم إن مُشرف إيوالاتِن ، ويسمى مَنْشَا جُو ، استدعى من جاء فى القافلة إلى ضيافته ، فأبيت حضور ذلك . فعزم الأصحاب على أشد العزم ، فتوجهت فيمن توجه . ثم أُ بالضيافة ، وهى جريش مخلوط بيسير عسل ولبن ، قد وضعوه فى نصف قرعة صيروه شبه الجفنة . فشرب الحاضرون وانصرفوا . فقلت لهم : ألهذا دعانا الأسود ؟ قالوا : نعم ، وهو الضيافة الكبيرة عندهم . فأيقنت حينئذ أن لاخير يُرتَجى منهم . وأردت أن أسافر مع بُحَّاج إيوالاتِن . ثم ظهر لى أن أتوجه لمشاهدة حضرة ملكهم . وكانت إقامتى بإيوالاتِن تحو خمسين يوما . وأكرمنى أهلها وأضافونى . وبلدة إيوالاتِن شديدة الحر. وفيها يسير نُحَيلات يزدرعون فى ظلالها البطيخ . وماؤهم من أحساء بها . ولحم الضأن كثير بها . وثياب أهلها حسان مضرية . وأكثر السكان بها من مشوفة . ولنسائها الجمال الفائق . وهن أعظم شأنا من الرجال .

ذكر مَسُّوفة الساكنين بإيوالاتِن

وشأن هؤلاء عجيب ، وأمرهم غريب . فأما رجالهم فلا غَيْرة لديهم . ولا يُسب أحدهم إلى أبيه ، بل ينتسب لخاله . ولا يرث الرجل إلا أبناء أخته دون بنيه . وذلك شئ ما رأيته في الدنيا ، إلا عند كفار بلاد المُسلَيبار من الهنود . وأما هؤلاء فهم مسلمون محافظون على الصلوات ، وتعلم الفقة وحفظ القرآن . وأما نساؤهم فلا يحتشمن من الرجال ولا يحتجبن ، مع مواظبتهن على الصلوات . ومن أراد التروج منهن تزوج ، لكنهن لا يسافرن مع الزوج . ولو أرادت إحداهن ذلك لمنعها أهلها .

ولما عزمت على السفر إلى (مالًى) و بينها و بين إيوالاتن مسيرة أربعة وعشرين يوما للبُجد ، اكتريت دليلا من مَسُّوفة ، وخرجت فى ثلاثة من أصحابي . وتلك الطريق كثيرة الأشجار . وأشجارها عادية ضخمة ، تستظل الفافلة بظل الشجرة منها . وبعضها لا أغصان لها ولا ورق ، ولكن ظل جَسَدها بحيث يستظل به الإنسان و بعض تلك الأشجار قد استأسن داخلها ، واستنقع فيه ماء المطر ، فكأنها بئر . ويشرب الناس من الماء الذي فيها . ويكون في بعضها النحل والعسل فيشتاره الناس منها . ولقد مررت بشجرة منها فوجدت في داخلها رجلا حائكا وهو يَنسُج ، فعجبت منه . وفي أشجار هذه الغابة التي بين إيوالاتن ومالي مايشبه ثمرة الإجاص والتفاح والخوخ والمشمش ، وايست بها . وفيها أشجار تثر شبه الفَقُوص (١١) ، فإذا طاب انفلق عنشيء شبه الدقيق ، فيطبخونه و يأكلونه ، ويباع بالأسواق . ويستخرجون من هذه الأرض حبات كالفول ، فيقاونها و يأكلونه ، ويباع بالأسواق . ويستخرجون من هذه الأرض حبات كالفول ، فيقاونها و يأكلونها . وطعمها كطعم الحمص (٢)

⁽۱) انظر صفحة ۲۱۸

⁽٢) يقال فيه : حمَّص وحمص .

المفلوّ. ور بما طحنوها وصنعوا منها شبه الإسفَنْج وقلوه (بالغَرْنِي)، وهو ثمر كالإجَّاصِ شديد الحلاوة . ويُدَقَّ عظمه فيستخرج منه زيت لهم فيسه منافع : فمنها أنهم يطبخون به ويُسْرِجون السُّرج ، ويقلون به هذا الإسفَنْج ، ويدَّهنون به ، ويخلطونه بتراب عندهم ويسطِّحون به الدور كما تُسطَّح بالجير. وهو عندهم كثير متيسر ، ويحمل من بلد إلى بلد في قَرْع كار ، تسع القرعة منها قدر ما تسعه القُلَّة ببلادنا . والقرع ببلاد السودان يعظم . ومنه يصنعون الجفان ، يقطعون القرعة نصفين ، فيصنعون منها جفنتين، وينقشونها نقشا حسنا . وإذا سافر أحدهم يتبعه عبيده وجواريه ، يحملون فرشه وأوانيه التي يأكل ويشرب فيها . وهي من القرع .

والمسافر بهذه البلاد لا يحمل زادا ولا إداما ولا دينارا ولا درهما ، وإنما يحمل قطع الملح وحَلَى الزجاج ، وبعض السلَع العطرية . وأكثر ما يحجبهم منها القَرنْفُل والمصْطَكا . فإذا وصل قرية جاء نساء السودان باللبن والدجاج ودقيق النَبْق ، والأرز (والفُونى) ، وهو كحب الخردل يصنع منه العصيدة ، ودقيق اللَّو بِياء . فيشترى منهن ما أحب من ذلك . وبعد مسيرة عشرة أيام من إيوالاتن ، وصلنا إلى قرية زاغرى ، وهي قرية كبيرة يسكنها تجار السودان ، ويسكن معهم جماعة من البيض .

ثم سرنا من زَاغَرِى ، فوصلنا إلى النهر الأعظم وهو النيل ، وعليه بلدة كارْسَخُو . والنيل ينحدر منها إلى كَابَرَة، ثم إلى زاغة . ولكابرة و زاغة سلطانان يؤديان الطاعة لملك مالّى . وأهل زَاغَة قدماء فى الإسلام، ولهم ديانة وطلب للعلم . ثم ينحدر النيل من زاغة إلى تُنْبُكْتُو ، ثم إلى كَوْكُو ، وسنذ كرهما ، ثم إلى بلدة مُولِى من بلاد الليميين ، وهى آخر عمالة مالّى ، ثم إلى يُوفِى ، وهى من أكبر بلاد السودان ، وسلطانها من أعظم سلاطينهم ، ولا يدخلها وهى من أكبر بلاد السودان ، وسلطانها من أعظم سلاطينهم ، ولا يدخلها

الأبيض من الناس ، لأنهم يقتلونه قبل الوصول إليها . ثم ينحدر إلى بلاد النّوبة ، وهم على دين النصرانية . ثم إلى دُنْقُلة وهى أكبر بلادهم ، وسلطانها يدعى بابن كنز الدين ، أسلم على أيام الملك الناصر . ثم ينحدر إلى جنادل ، وهى آخر عمالة السودان ، وأول عمالة أسوان من صعيد مصر . ورأيت التمساح بهذا الموضع من النيل بالقرب من الساحل كأنه قارب صغير . ولقد نزلت يوما إلى النيل لقضاء حاجة ، فإذا بأحد السودان قد جاء ووقف فيما بيني وبين النهر ، فعجبت من سوء أدبه وقلة حيائه ، وذكرت ذلك لبعض بيني وبين النهر ، فعجبت من سوء أدبه وقلة حيائه ، وذكرت ذلك لبعض الناس . فقال : إنما فعل ذلك خوفا عليك من التمساح ، فال بينك و بينه .

ثم سرنا من كارْسَخُو ، نوصلنا إلى نهر صَنْصَرة ، وهو على نحو عشرة أميال من ماتى . وعادتهم أن يمنع الناس من دخولها إلا بالإذن . وكنت كتبت قبل ذلك لجماعة البيض ، ليكترو لى دارا . فلما وصلت إلى هذا النهر بحرّت في (المعدية) ولم يمنعني أحد ، فوصلت إلى مدينة مالى حضرة ملك السودان ، فنزلت عند مقبرتها . ووصلت إلى عَمَلَة البيض ، وقصدت مجد ابن الفقيه الجُرُولى ، فوجدته قد اكترى لى دارا إزاء داره ، فتوجهت إليها . وجاء صهره الفقيه المةرئ عبد الواحد بشمعة وطعام ، ثم جاء ابن الفقيه إلى من الغيد . ولقيت القاضي بماتى عبد الرحن ، جاءنى . وهو من السودان ، حاج فاضل له مكارم أخلاق . بعث إلى بقرة في ضيافته . ولقيت الترجمان دُوعًا ، وهو من أفاضل السودان وكبارهم . و بعث إلى بثور . وبعث إلى الفقيه عبد الواحد غرارتين من (الفُوني) وقرعة من (الغَرْتي) . و بعث إلى الله عبد الواحد غرارتين من (الفُوني) وقرعة من (الغَرْتي) . و بعث إلى الفقيه الأرز والفوني . وقاموا بحق أتم قيام . شكر الله حسن أفعالم .

وكان ابن الفقيه متزوجا ببنت عم السلطان. فكانت تتفقدنا بالطعام وغيره. وأكلنا بعد عشرة أيام من وصولنا عصيدة تصنع من شيء شِبْهِ القلقاس ، يسمى القافي. وهى عندهم مفضّاة على سائر الطعام. فأصبحنا جميعا مرضى، وكناستة، فمات أحدنا. وذهبت أنا لصلاة الصبح فَنُشِي على فيها. وطلبت من بعض المصريين دواء مسهلا، فأتى بشيء يسمى (بيّدْرا)، وهو عروق نبات، وخلطه بالأبيشُون والسكر، ولتة بالماء، فشربته وتقيأت ما أكلته، مع صَفْراء كثيرةً. وعافاني الله من الهلاك، ولكني مرضت شهرين.

ذكر سلطان ماتى

وهو السلطان مَنْسَا سليان ، ومنسا معناه السلطان ، وسليان اسمه . وهو ملك بخيل لا يرجى منه كبير عطاء . واتفق أنى أقمت هـذه المدّة ولم أره بسبب مرضى . ثم صنع طعاما برسم عزاء مولانا أبى الحسن رضى الله عنه ، واستدعى الأمراء والفقهاء والقاضى والخطيب . وحضرت معهم ، فأتوا بالربعات (۱) ، وختم القرآن . ودعوا لمولانا أبى الحسن رحمه الله ، ودعوا بالربعات (۱) ، ولما فُرغ من ذلك ، تقدمت فسلمت على مَنْسَا سليان ، وأعلمه القاضى والخطيب وابن الفقيه بحالى ، فأجابهم بلسانهم . فقالوا لى : يقول لك السلطان : اشكر الله . فقلت : الحمد لله والشكر على كل حال .

ذكر ضيافتهم التافهة وتعظيمهم لها

ولما انصرفت بعث إلى الضيافة ، فَوُجِّهتْ إلى دار القاضى ، وبعث القاضى ، وبعث القاضى بها مع رجاله إلى دار ابن الفقيه ، فحرج ابن الفقية من داره مسرعا [حافى القدمين، فدخل على وقال : قم، قد جاءك (قُمَاش) السلطان وهديته.

⁽۱) الربعة أجزاء المصحف الشريف مجموعة فى وعاء أو صندوق ، وهى تسمية عرفية . وأصل الربعة جُريّة العطار ، وهى سلة صغيرة مغشاة بالجلد يوضع فيها العطر .

فقمت، وظننت أنها الجلّع والأموال، فإذا هي ثلاثة أقراص من الخبر، وقطعة لحم بقرى مقلوة بالغرّني، وقرعة فيها لبن رائب. فعند ما رأيتها ضحكت، وطال تعجبي من ضعف عقولهم، وتعظيمهم للشئ الحقير.

ذكر كلامى للسلطان بعد ذلك وإحسانه إلىّ

وأقمت بعد بعث هذه الضيافة شهرين لم يصل إلى فيهما شئ من قبل السلطان و حمل شهر رمضان و كنت في خلال ذلك أتردد إلى (المشور) ، وأسلم عليه ، وأقعد مع القاضى والخطيب . فتكلمت مع دُوغا التَّرجمان ، فقال : تكلم عنده ، وأنا أعبر عنك بما يجب . فخلس فى أوائل رمضان ، وقمت بين يديه ، وقلت له : إنى سافرت فى بلاد الدنيا ولقيت ملوكها ، ولى ببلادك أربعة أشهر ، ولم تُضفنى ولا أعطيتنى شيئا . فاذا أقول عنك عند السلاطين ؟ فقال : إنى قد لم أرك ولا علمت بك . فقام القاضى وابن الفقيه فردًا عليه ، وقالا : إنه قد سمّ عليك ، وبعثت إليه الطعام . فأمر لى عند ذلك بدار أنزل بها ، ونفقة تحرّي على . ثم أعطى القاضى والخطيب والفقهاء مالا ، ليلة سبع وعشرين من رمضان ، يسمونه الزكاة . وأعطانى معهم ثلاثة وثلاثين مِثقالا وثلثا ، وأحسن إلى عند سفرى بمائة مثقال ذهبا .

ذكر جلوسه بقبته

وله قبة مرتفعة بابها بداخل داره ، يقعد فيها أكثر الأوقات . ولها من جهة (المشور) طيقان (١) ثلاثة من الخشب ، مُغَشَّاة بصفائح الفضة ، وتحتها للاثة مغشاة بصفائح الذهب، أو هي فضة مذهبة ، وعليها ستور (مِلَفَ) (٢).

⁽۱) جمع طاق ، وهو ماعطف من الأبنية - قاموس «

⁽٢) سبق في الحواشي أنه نسيج يشبه مايسمي (الجوخ) عندنا واللفظ بهذا المعني غير عربي.

فإذا كان يوم جلوسه بالقبة ، رُفعت الستور فعَلَم أنه يجلس. فإذا جلس أخرج من من شُبّاك أحد الطيقان (شرابة) حرير ، قد ربط فيها منديل مصرى مرقوم . فإذا رأى الناس المنديل ضربت الأطبال والأبواق . ثم يخرج من باب القصر نحو ثلاثمائة من العبيد ، فى أيدى بعضهم القسى ، وفى أيدى بعضهم الرماح الصغار والدرق . فيقف أصحاب الرماح منهم مَيْنة وميشرة . ويجلس أصحاب القسى كذلك ، ثم يؤتى بفرسين مُسْرجين مُلْجمين ومعهما كبُشان . يذكر ون أنهما ينفعان من العين . وعند جلوسه يخرج ثلاثة من عبيده مسروين ، فيدعون نائبه قنّجا موسى . وتأتى (الفرارية) ، وهم الأمراء . ويقف دُوغا الترجمان على باب (المشور) ، وعليه الثياب الفاخرة ، وعلى رأسه عمامة ذات حَواش ، لهم فى تعميمها صنعة بديعة ، وهو متقلد سيفا غمْده من الذهب ، وفى رجليه الخفّ والمهاميز . ولا يلبس أحد ذلك اليوم خُفّا غيره ، و يكون فى يده رمحان صغيران ، أحدهما من ذهب والآخر من فضة ، فيساناهما من الحديد .

و يحاس الأجناد والولاة والفتيان وغيرهم في خارج (المشور)، في شارع هنالك متسع فيه أشجار . وكل (فَرارَى) بين يديه أصحابه بالرماح والقسى والأطبال والأبواق ، وأبواقهم من أنياب الفيلة ، وآلات (١) الطرب المصنوعة من القصب والقرع ، ولها صوت عجيب . وكل فَرَارَى له كَانة قد علقها بين كتفيه ، وقوسه بيده ، وهو راكب فرسه ، وأصحابه بين مُشاة وركبان . ويكون بداخل (المشور) تحت الطيقان رجل واقف: فمن أراد أن يكلم السلطان .

⁽١) معطوف على قوله : بالرماح

ذكر جلوسه بالمشور

ويحلس أيضا في بعض الأيام (بالمشور). وهنالك مصطبة تحت شجرة ، لها ثلاث درجات يسمونها (البني) ، تفرش بالحرير وتجعل المخاد عليها ، ويرفع (الشطر) وهو شبه قبة من الحرير ، وعليه طائر من ذهب على قدر البازى . ويخرج السلطان من باب في ركن القصر ، وقوسه بيده ، وكانته بين كتفيه . وعلى رأسه (شاشية) ذهب ، مشدودة بعصابة ذهب ، لها أطراف مثل السكاكين رقاق ، طولها أزيد من شبر . وأكثر لباسه جُبّة حمراء مُو برة (١) من الثياب الرومية التي تسمى المُطَنقس . ويخرج بين يديه المغنون بأيديهم من الثياب الرومية التي تسمى المُطَنقس . ويخرج بين يديه المغنون بأيديهم قنابر (٢) الذهب والفضة . وخلفه نحو ثلاثمائة من العبيد أصحاب السلاح ، ويمشى مشيا رويدا ، ويكثر التأني . و ربما وقف ينظر إلى الناس . ثم يصعد ويمشى مشيا رويدا ، ويكثر التأني . و ربما وقف ينظر إلى الناس . ثم يصعد والأنقار (٣) . ويخرج ثلاثة من العبيد مسرعين ، فيدعون النائب (والفرارية) ، ويخرج وسائر الناس في الشارع تحت الأشجار .

ذكر تذلل السودان لملكهم وتَثْرِيبهم له وغير ذلك من أحوالهم

والسودان أعظم النياس تواضعا لملكهم ، وأشدهم تذللا له . ويحلفون باسمه . فإذا دعا بأحدهم عند جلوسه بالقبة التي ذكرناها ، نزع المدعو ثيابه

⁽۱) . ذات وَبر

⁽٢) المراد من قنابر الذهب هنا غير ظاهر — و يحتمل أن يكون المراد صورا من الذهب على شكل هذا الطائر المعروف وهو القُبِرَة ، و يسمى أيضا القُنْبُراء ، والجمع قنابر ،

⁽٣) سبق الكلام على هذا اللفظ فى الحواشى .

ولبس ثيابا أخلافا ، ونزع عمامته و جعل (شاشيّة) وسخة ، ودخل رافعا ثيابه وسراويله إلى نصف ساقه ، وتقدم بذِلّة ومَسْكَنة ، وضرب الأرض بمِرْفَقيه ضربا شديدا ، ووقف كالراكع يسمع كلامه .

وإذا كلم أحدهم السلطان فرد عليه جوابه ، كشف ثيابه عن ظهره ، ورجى بالتراب على رأسه وظهره ، كما يفعل المغتسل بالماء . وكنت أعجب منهم كيف لا تعمّى أعينهم . وإذا تكلم السلطان في مجلسه بكلام وضع الحاضرون عمائمهم عن رءوسهم وأنصتواللكلام . وربما قام أحدهم بين يديه فيذكر أفعاله في خدمته ، ويقول : فعلت كذا يوم كذا ، وقتلت كذا يوه كذا ، فيصدقه من علم ذلك . وتصديقهم أن يَنزْع (۱) أحدهم في قوسه ، ثم يرسلها كما يفعل إذا رمى . فإذا قال له السلطان : صدقت ، أو شكره ، نزع ثيابه وترب . وذلك عندهم من الأدب . قال ابن جُزَى ت وأخبر ني الصاحب العلامة الفقيه أبو الفاسم بن رضوان ، أعزه الله ، أنه لما قده الحاج موسى الونجراتي رسولا عن مَنْسًا سليان ، إلى مولانا أبي الحسر رضى الله عنه ، كان إذا دخل الحبلس الكريم ، حمل بعض ناسه معه فُفّه رضى الله عنه ، كان إذا دخل الحبلس الكريم ، حمل بعض ناسه معه فُفّه راب ، فيترب إذا قال له مولانا كلاما حسنا ، كما يفعل ببلاده .

ذكر فعله في صلاة العيد وأيامه

وحضرت بمائى عيدى الأضحى والفطر ، فخرج الناس إلى المصلَّى ، وهو قريب من قصر السلطان ، وعليهم الثياب البيض الحسان . وركب السلطان وعلى رأسه الطَّيْلَسان . والسودان لا يلبسون الطيلسان إلا فى العيد ، ما عدا القاضى والخطيب والفقهاء ، فانهم يلبسونه فى سائر الأيام . وكانوا يوم العيد

⁽۱) نزع في قوسه مدّها استعدادا للرمي .

بين يدى السلطان ، وهم يهللون و يكبرون ، و بين يديه العلامات الحمر من الحرير . ونُصِب عند المصلى خباء ، فدخله السلطان وأصلح من شأنه . ثم خرج إلى المصلى ، فقُضِيت الصلاة والحطبة . ثم نزل الحطيب ، وقعد بين يدى السلطان، وتكام بكلام كثير . وهذالك رجل بيده رمح ، يبين للناس بلسانهم كلام الحطيب : وذلك وعظ وتذكير ، وثناء على السلطان ، وتحريض على لزوم طاعته وأداء حقه .

ويجلس السلطان في أيام العيدين بعــد العصر على (اَلْبَنْبي) ، وتأتى (السلحدارية) بالسلاح العجيب . من تراكش (١) الذهب والفضة ، والسيوف المحلاة الذهب ، وأغمادها منه ، ورماح الذهب والفضـة ، ودبابيس البَّور . ويقف على رأسه أربعة من الأمراء يشرَّدون الذباب ، وفي أيديهم حلَّية مر. _ الفضة تشبه ركاب السُّرْج . و يجلس (الفرارية) والقاضي والخطيب على العادة . و يأتى دُوغا التُّرُجمان بنسائه الأربع وجواريه وهر. _ نحو مائة ، وعليهن الملابس الحسان ، وعلى رءوسهن عصائب الذهب والفضة ، وفيها تفافيح ذهب وفضة . وينصب لدُوغًا كرسي يحلس عليـه ، ويضرب آلة من قَصَب وتحتها قُرَيْعات . ويغني بشعر يمدح السلطان فيه ، ويذكر غزواته وأفعاله . وتغنى النساء والجوارى معه ، ويلعبن بالقسيّ ، ويكون معهن نحو ثلاثين من غلمانه ، عليهم جِبَابِ(٢) (المِلَفُ) الحمر ، وفي رءوسهم (الشُّواشي) البيض. وكل واحد منهم متقلد طبله يضربه . ثم يأتى أصحابه من الصبيان فيلعبون ويتقلبون في الهواء . ولهم في ذلك رشاقة وخفة بديعة . ويلعبون بالسيوف أجمــل لعب . ويلعب دُوغا بالسيف لعب بديعاً . وعند ذلك يأمر السلطان له

⁽١) سبق تفسير هذه الكلمة ، وأنها جمع تركش ، جعبة السهام ، غير عربية .

⁽٢) جمع جية ه

بالإحسان ، فيؤتى بصُرَّة فيها مائتا مثقال من التبر. ويذكر له ما فيها على رءوس الناس، ويقوم (الفرارية) فينزعون فى قيسيّهم شكرا للسلطان. و بالغد يعطى كلَّ واحد منهم دُوغا عطاء على قدره. وفى كل يوم جمعة بعد العصر، يفعل دُوغا مثل هذا الذى ذكرناه.

ذكر الأُضْحُوكة في إنشاد الشعراء للسلطان

و إذا كان يوم العيد وقد أتم دُوغا لعبه ، جاء الشعراء وقد دخل كل واحد منهم في جوف صورة مصنوعة من الريش ، تشبه الشقشاق (١) ، وجُعل لها رأس من الخشب له منقار أحمر ، كأنه رأس الشقشاق . و يقفون بين يدى السلطان بتلك الهيئة المضحكة ، فينشدون أشعارهم . وذكر لى أن شعرهم نوع من الوعظ يقولون فيه للسلطان : إن هذا (البَنْبي) الذي تجلس عليه ، جلس فوقه من الملوك فلان ، وكان من أحسن أفعاله كذا ، وفلان ، وكان من أفعاله كذا ، وفلان ، وكان من أفعاله كذا ، شم يصعد كبير الشعراء على دَرَج (البنبي) ، و يضع رأسه في حجر السلطان ، ثم يصعد إلى أعلى (البنبي) ، فيضع رأسه على كتف السلطان الأيمن ، ثم على كتفه الأيسر، وهو يتكلم بلسانهم . ثم ينزل . وأخبرت أن هذا الفعل لم يزل قديما عندهم قبل يتكلم بلسانهم . ثم ينزل . وأخبرت أن هذا الفعل لم يزل قديما عندهم قبل الإسلام ، فاستمروا عليه .

لم نجسد الشقشاق فيا بأيدنا من الكتب ، ولعسله يريد الشّقِرّاق ، طائر مرقط بحرة وخضرة وبياض .

حكاية

وحضرت مجلس السلطان في بعض الأيام، فأتى أحد فقهائهم، وكان قدم من بلاد بعيدة، وقام بين يدى السلطان وتكلم كلاما كثيرا، فقام القاضى فصدقه، ثم صدقهما السلطان. فوضع كل واحد منهما عمامته عن رأسه، وتربّ بين يديه. وكان إلى جانبى رجل من البيض فقال لى: أتعرف ما قالوه؟ فقلت: لا أعرف. فقال: إن الفقيه أخبر أن الجراد وقع ببلادهم، فخرج أحد صلحائهم إلى موضع الجراد، فهاله أمره. فقال: هذا جراد كثير. فأجابته جرادة منها وقالت: إن البلاد التي يكثر فيها الظلم يبعثنا الله لفساد زرعها. فصدقه القاضى والسلطان، وقال عند ذلك للاعمراء: إنى برىء من الظلم، ومن ظلم منكم عاقبته، ومن علم بظالم ولم يعلمني به، فذنوب ذلك الظالم في عنقه، والله حسيبه وسائله. ولما هذا الكلام، وضع (الفرارية) عمائمهم عن رءوسهم، وتبرءوا من الظلم.

حكاية

وحضرت الجمعة يوما ، فقام أحد التجار من طلبة مَسُّوفة ، ويسمى بأبي حفص ، فقال : يأهل المسجد ، أشهدكم أن مَنْسَا سليان في دعوتى إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم (١) . فلما قال ذلك ، خرج إليه جماعة رجال من مقصورة السلطان ، فقالوا له : من ظلمك ؟ من أخذ لك شيئا ؟

⁽١) يريد أنه يحتكم معه إلى النبي عليه السلام

فقال: مَنْشَاجُو إيوالاتن ، يعنى مُشْرِفها ، أخذ منى ما قيمته ستمائة مثقال ، وأراد أن يعطينى فى مُقابلت مائة مثقال . فبعث السلطان إليه للحين ، فضر بعد أيام ، وصرفهما للقاضى ، فثبت للساجر حقه فأخذه . وبعد ذلك عُزل المشرف عن عمله .

حكامة

واتفق فى أيام إقامتى بمالى أن السلطان غضب على زوجته الكبرى بنت عمه المدعوة قاسا . ومعنى قاسا عندهم الملكة ، وهى شريكته فى الملك ، على عادة السودان ، ويذكر اسمها مع اسمه على المنبر . وسجنها عند بعض (الفرارية) ، وولى فى مكانها زوجته الأخرى بَنْجُو ، ولم تكن من بنات الملوك . فأكثر الناس الكلام فى ذلك ، وأنكروا فعله . ودخلت بنات عمه على بنتُجُو بهنائها بالملكة ، فجعلن الرماد على أذرعهن ، ولم يُترَّبْن رءوسهن .

ثم إن السلطان سَرَّح قاسا . فدخات عليها بنات عمه يهنئنها بالسَراح ، وترَّبن على العادة . فشكت بَنُجُو إلى السلطان . ففضب على بنات عمه ، ففن منه واستجرن بالجامع . فعفا عنهن واستدعاهن ، ورضى عنهن ، وصرن يأتين باب السلطان خُدُوّا وعَشِيّا مدة سبعة أيام . وكذلك يفعل كل من عفا عنه السلطان . وصارت قاسا تركب كل يوم في جواريها وعبيدها وعلى رءوسهم التراب ، وتقف عند (المشور) متنقّبة لايرى وجهها . وأكثر الأمراء الكلام في شأنها . فجمعهم السلطان في (المشور) ، وقال لهم دُوغا على لسانه : إنكم قد أكثرتم الكلام في أمر قاسا ، وأنها أذنبت ذنبا كبيرا . ثم أتى بجارية من جواريها مقيدة مغلولة ، فقيل لها : تكلمي بما عندك . فأخبرت أن قاسا بعثها جواريها مقيدة مغلولة ، فقيل لها : تكلمي بما عندك . فأخبرت أن قاسا بعثها

إلى جَاطَل ابن عم السلطان ، الهارب عنه إلى كَنْبُرْنِي ، واستدعته ليخلع السلطان عن ملكه ، وقالت له : أنا و جميع العساكر طوع أمرك . فلما سمع الأمراء ذلك قالوا : إن هذا ذنب كبير وهي تستحق القتل عليه . ففافت قاسا ذلك ، واستجارت بدار الخطيب . وعادتهم أن يستجيروا هنالك بالمسجد ، وإن لم يمكن فبدار الخطيب .

وكان السودان يكرهون منساً سليان لبخله . وكان قبله منساً مَغَا ، وقبل مَنسًا مَغَا ، وقبل مَنسًا مَغَا مَنسًا موسى ، وكان كريمًا فاضلا يحب البيض و يحسن إليهم . وهو الذي أعطى أبا إسحاق الساحليّ في يوم واحد أربعة آلاف مثقال . في يوم واحد .

حكاية

وأخبرنى الفقيه مُدْرِك هـذا أن رجلا من أهل تأميسان يعرف بابن شيخ اللّبن ، كان قد أحسن إلى السلطان منسا موسى فى صغره بسبعة مثاقيل وثلث ، وهو يومئذ صبى . ثم اتفق أن جاء إليه فى خصومة وهو سلطان ، فعرفه وأدناه منه ، حتى جلس معه على (البّنبي) ، ثم قرره على فعله معه . وقال للا مراء: ما جزاء من فعل ما فعله من الخير ؟ فقالوا له: الحسنة بعشرة أمثالها، فأعطه سبعين مثقالا. فأعطاه عند ذلك سبعائة مثقال وكُسُوة وعبيدا وخدما ، وأمره ألا ينقطع عنه . وأخبرنى بهذه الحكاية أيضا ولد ابن شيخ اللبن . وهو من الطلبة ، يعلم القرآن بماتى .

ذكر ما استحسنته من أفعال السودان وما استقبحته منها

فن أفعالهم الحسنة قلّة الظلم ، فهم أبعد الناس عنه . وسلطانهم لا يسامح أحدا في شيء منه . ومنها شُمول الأمن في بلادهم ، فلا يخاف المسافر فيها ولا المقيم سارقا ولا غاصبا . ومنها عدم تعرضهم لمال من يموت ببلادهم من البيض، ولو كان القناطير المقنطرة ، و إنما يتركونه بيد ثقة من البيض حتى يأخذه مستحقه . ومنها مواظبتهم على الصلوات وملازمتهم لها في الجماعات ، وضربهم أولادهم عليها . وإذا كان يوم الجمعة ولم يبكر الإنسان إلى المسجد ، لم يجد أين يصلى لكثرة الزحام . ومن عادتهم أن يبعث كل إنسان غلامه بسجّادته ، فيبسطها له بموضع يستحقه به ، حتى يذهب إلى المسجد . وسجاداتهم من سَعَف شجر يشبه النخل ، ولا ثمر له . ومنها لباسهم الثياب البيض الحسان يوم الجمعة . ولولم يكن لأحدهم إلا قميص خَلَق غسله ونظفه وشهد به الجمعة .

ومنها عنايتهم بحفظ القرآن العظيم ، وهم يجعلون لأولادهم القيود ، إذا ظهر في حقهم التقصير في حفظه ، فلا تُفك عنهم حتى يحفظوه . ولقد دخلت على القاضي يوم العيد ، وأولاده مقيدون، فقلت له : ألا تُسرِّحهم؟ فقال : لا أفعل حتى يحفظوا القرآن . ومررت يوما بشاب منهم حسن الصورة عليه ثياب فاخرة ، وفي رجله قيد ثقيل ، فقلت لمن كان معى : ما فعل هذا ، أقتل ؟ ففهم عنى الشاب وضحك . وقيل لى : إنما قيد حتى يحفظ القرآن .

ومن مساوئ أفعالهم أنّ الحدم والجوارى والبنات الصغار يظهرن الناس عرايا ، ولقد كنت أرى فى رمضان كثيرا منهن على تلك الصورة فإن عادة (الفَرَاريَّة) أن يُقطروا بدار السلطان، ويأتى كل واحد منهم بطعامه تحمله العشرون فمن فوقهن من جواريه ، وهنّ عرايا . ومنها جعلهم التراب والرماد على رءويمهم تأدبا . ومنها ما ذكرته من الأضحوكة فى إنشاد الشعراء . ومنها أن كثيرا منهم يأ كلون الجيف والكلاب والحمير .

ذكر سفري عن ماتي

وكان دخولى إياها فى الرابع عشر لجُمادَى الأولى سنة ثلاث وخمسين ، وخروجى عنها فى الثانى والعشرين للحرم سنة أربع وخمسين . ورافقنى تاجر يعرف بأبى بكربن يعقوب . وقصدنا طريق ميمة . وكان لى جمل أركبه ، لأن الخيل غالية الأثمان ، يساوى أحدها مائة مثقال . فوصلنا إلى خليج كبير يخرج من النيل ، لا يُجاز إلا فى المراكب . وذلك الموضع كثير البعوض ، فلا يمر أحد به إلا بالليل . ووصلنا الخليج ثلث الليل ، والليل مُقْمِر .

ذكر الخيل التي تكون بالنيل

ولما وصلنا الخليج رأيت على ضفّته ست عشرة دابة ضخمة الخلقة ، فعجبت منها وظننتها فيلة ، لكثرتها هنالك . ثم إنى رأيتها دخلت فى النهر ، فقلت لأبى بكر بن يعقوب : ما هذه الدواب ؟ فقال : هى خيل البحر ، محرجت ترعى في البر . وهى أغلظ من الخيل ، ولها أعراف وأذناب ،

ورءوسها كرءوس الخيل ، وأرجلها كأرجل الفيلة . ورأيت هـذه الخيل مرة أخرى لما ركبنا النيل من تُنبُّكُتُو إلى كَوْكُو ، وهي تعوم في الماء وترفع رأسها وتنفخ . وخافها أهـل المركب ، فَقَرُبوا من البر لئلا تُغرقهم . ولهم حيلة في صيدها حسنة : وذلك أن لهم رماحا مثقوبة ، قد جعل في تَقْبها شرائط وثيقة ، فيضربون الفرس منها ، فإن صادفت الضربة رجله أو عنقه أنفذته ، وجذبوه بالحبـل حتى يصـل إلى الساحل . فيقتلونه ويأكلون لحمه . ومن عظامها بالساحل كثير . وكان نزولنا عند هذا الخليج بقرية كبيرة ، عليها حاكم من السودان ، حاج فاضل يسمى فَرْ باَمَغا . وهو بمن جمع السلطان مَنْسًا موسى لما هج .

حكاية

أخبرنى فَرْبَامَغَا أَن مَنْسَا موسى لما وصل إلى هذا الخليج ، كان معه قاض من البيض يُكْنَى بأبى العباس ، فأحسن إليه بأر بعة آلاف مثقال لنفقته . فلما وصلوا إلى ميمة شكا إلى السلطان أن أربعة آلاف المثقال سرقت من داره . فاستحضر السلطان أمير ميمة ، وتوعّده بالقتل إن لم يُحضر من سرقها . وطلب الأمير السارق فلم يجد أحدا . ولا سارق بتلك البلاد . فدخل دار القاضى واشتد على خدامه وهدّدهم . فقالت له إحدى جواريه : ماضاع له شيء ، وانما دفنها بيده في ذلك الموضع . وأشارت له إلى الموضع ، فأخرجها الأمير وأتى بها السلطان ، وعرفه الخبر . فغضب على القاضى ، ونفاه إلى بلاد الكفار الذين يأكلون بنى آدم . فأقام عندهم أربع سنين . ثم ردّه إلى بلده وإنما لم يأكله الكفار لبياضه ، لأنهم يقولون : إن أكل الأبيض مضر ، لأنه لم يَنْضَج ، والأسود هو النضيج بزعمهم .

حكاية

قدمتْ على السلطان منسا سليان جماعة من هؤلاء السودان الذين يأكلون بنى آدم ، ومعهم أميرهم. وعادتهم أن يجعلوا فى آذانهم أقراطا كبارا، وتكون فتحة (١) القُرْط منها نصف شبر . ويلتحفون بملاحف الحرير . وفى بلادهم معدن الذهب . فأكرمهم السلطان وأعطاهم فى الضيافة خادما ، فذبحوها وأكلوها ، ولطّخوا وجوههم وأيديهم بدمها ، وأتوا السلطان شاكرين . وأخبرت أن عادتهم متى ما وفدوا عليه أن يفعلوا ذلك .

ثم رحلنا من هذه القرية التي عند الخليج ، فوصلنا إلى بلدة قُرِى مَنْساً . ومات لى بها الجمل الذي كنت أركبه ، فأخبرني راعيه بذلك ، فخرجت لأنظر إليه ، فوجدت السودان قد أكلوه كعادتهم في أكل الجيف . فبعثت غلامين كنت استأجرتهما لحدمتي ، ليشتريا لى جملا بزاغري ، وهي على مسيرة يومين . وأقام معي بعض أصحاب أبي بكر بن يعقوب ، وتوجة هو لينظرنا بميمة ، فأقمت سبعة أيام ، أضافني فيها بعض الحجاج بهذه البلدة ، حتى وصل الغلامان بالجمل .

حكاية

وفى أيام إقامتى بهذه البلدة، رأيت ليلة فيما يرى النائم كأن إنسانا يقول لى: محمد بن بطوطة لماذا لا يقرأ سورة يس فى كل يوم ؟ فمن يومئذ ما تركت قراءتها كل يوم فى سفر ولا حَضَر . ثم رحلت إلى بلدة ميمة ، فنزلنا على آبار

⁽١) الظاهرأنه يقصد بفتحة القرط قطره -

بخارجها . ثم سافرنا منها إلى مدينة تُنبُّكُنُو . و بينها و بين النيل أر بعة أميال . وأكثر سكانها مَسُّوفة أهل اللهام . وحاكمها يسمى فَرْباً موسى . حضرت عنده يوما وقد قدم أحد أهل مَسُّوفة أميرا على جماعة ، فجعل عليه ثوبا وعمامة وسراويل كلها مصبوغة ، وأجلسه على درقة (١) ، ورفعه كبراء قبيلته على رءوسهم . وبهذه البلدة قبر الشاعر المُفْلِق أبى إسحاق الساحلي الغَرْناطي . وبها قبر سراج الدين بن الكُو يْك ، أحد كبار التجار من أهل الإسكندرية .

حكاية

كان السلطان مَنْسَا موسى لما جج، نزل بِرَوْض لسراج الدين هذا بِبركة الحَبَش خارج مصر، وبها ينزل السلطان. واحتاج إلى مال فتسلقه من سراج الدين. وتسلّف منه أمراؤه أيضا. وبعث معهم سراج الدين وكله يقتضى المال، فأقام بمالّى. فتوجه سراج الدين بنفسه لاقتضاء ماله ومعه ابن له، فلما وصل تُنبُّكتُو أضافه أبو إسحق الساحليّ، فكان من القَدَر موته تلك الليلة، فتكلم الناس في ذلك، واتهموا أنه سُمّ. فقال لهم ولده: إنى أكلت معه ذلك الطعام بعينه، فلوكان فيه سم لقتلنا جميعا، لكنه انقضى أجله. ووصل الولد إلى مالّى واقتضى ماله، وانصرف إلى ديار مصر.

ومَن تُنْبَكْتُو رَكِبت النيل في مركب صغير منحوت من خشبة واحدة . وكما ننزل كل ليلة بالقُرى، فنشترى مانحتاج إليه من الطعام والسمن، بالملح و بالعطويّات و بحلى الزجاج . ثم وصلت إلى بلد أُنْسِيتُ اسمه، له أمير فاضل حاج يسمى فَرْبًا سليان، مشهور بالشجاعة والشدة، لا يتعاطى أحد النزْع

الدرقة : الترس .

في قوسه(١). ولم أر في السودان أطول منه ولا أضخم جسما. واحتجت بهذه البلدة إلى شيء من الذرة فحئت إليه ، وذلك يوم مولد رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فسلمت عليه وسألني عن مَقْدَمي ، وكان معه فقيه يكتب له ، فأخذت لوحا كان بين يديه وكتبت فيه : يا فقيه ، قل لهذا الأمير : إنا نحتاج إلى شيء من الذرة للزاد، والسلام. وناولت الفقيه اللوح يقرأ ما فيه سرا ، ويكلم الأمير في ذلك بلسانه . فقرأه جهرا ، وفهمه الأمير ، فأخذ بيدى وأدخلني إلى (مشوره) ، و به سلاح كثير من الدَّرَق والقِسيِّ والرماح. ووجدت عنده كتاب (الْمُدْهِش لابن الجَوْزِيّ) ، فجعلت أقرأ فيه . ثم أَتِي بمشروب لهم يسمى الدُّقْنُو ، وهو ماء فيه جَرِيش الذرة مخلوطا بيســير عسل أولبن . وهم يشربونه عوض الماء. لأنهم إن شربوا الماء خالصا أضرَّ بهم . وإن لم يجدوا الذرة خلطوه بالعسل أو اللبن . ثم أُتِي ببطيخ أخضر فأكلنا منه . ودخل غلام ، فدعاه وقال لى : هذا ضيافتك ، فاحفظه لئلا يفر . فأخذته وأردت الانصراف ، فقال : أقم حتى يأتي الطعــام . وجاءت إلينــا جارية له دمَشْقيّة عربيّة ، فكلمتني بالعربيّ . فبينما نحن في ذلك ، إذ سمعنا صُراخا بداره ، فوجّه الجارية لتعرف خبر ذلك ، فعادت إليه ، فأعلمته أن بنتا له قد توفيت ، فقال : إنى لا أحب البكاء ، فتعال تَمْش إلى البحر ، يعني النيل ، وله على ساحله ديار . فأتى بالفرس فقال لى: اركب ، فقلت : لا أركبه وأنت ماش . فمشينا جميعا ، ووصلنا إلى دياره على النيل ، وأنى بالطعام فأكلنا، وودّعته وانصرفت. ولم أرفى السودان أكرم منه ولا أفضل. والغلام الذي أعطانيه باق عندي إلى الآن.

⁽١) ماهر في الرماية ، فاثق فيها .

ثم سرت إلى مدينة كُوْكَوْ ، وهى مدينة كبيرة على النيل، من أحسن مدن السودان وأكبرها وأخصبها ، فيها الأرز الكثير واللبن والدجاج والسمك. وبها الفَقُوص (١) العِنَانِي الذي لا نظير له . وتعامُل أهلها في البيع والثهراء بالوَدَع ، وكذلك أهل مالِّي . وأقمت بها نحو شهر . وأضافني بها مجد بن عمر من أهل مِثْناسة . وكان ظريفا مَنَّاحا فاضلا . وتوفى بها بعد خروجي عنه . وأضافني بها الحاج مجد الوَجْدِي التازِي ، وهو ممن دخل اليمن .

ثم سافرت منها إلى تَكَدًّا فى البر مع قافلة كبيرة للغُدامِسِيّنِ (٢) ، ودليلهم ومقدَّمهم الحاج وُجِّين ، ومعناه الذئب بلسان السودان . وكان لى جمل لركوبى وناقة لحمل الزاد . فلما رحلنا أول مرحلة وقفت الناقة ، فأخذ الحاج وُجِّين ماكان عليها وقسمه على أصحابه ، فتوزَّعوا حَمْله . وكان فى الرُّفقة مغربيّ من أهل تادلاً ، فأبى أن يرفع من ذلك شيئا ، كما فعل غيره . وعطِش غلامى يوما ، فطلبت منه الماء فلم يسمح به .

ثم وصلنا إلى بلاد بَرْدامة، وهي قبيلة من البربر، ولا تسير القوافل إلا في خَفَارتهم . والمرأة عندهم في ذلك أعظم شأنا من الرجل . وهم رحّالة لايقيمون . وبيوتهم غريبة الشكل ، يقيمون أعوادا من الخشب ويضعون عليها الحصر . وفوق ذلك أعواد مشتبكة ، وفوقها الجلود أو ثياب القطن . ونساؤهم أتم النساء جمالا وأبدعهن صُورا ، مع البياض الناصع ، ولم أر في البلاد من يبلغ مبلغهن في السمن . وطعامهن حليب البقر وجريش الذرة ، يشربنه مخلوطا بالماء غير مطبوخ ، عند المساء والصباح . وأصابني المرض في هذه البلاد لاشتداد الحروغلبة الصفراء . واجتهدنا في السير إلى أن وصلنا إلى هذه البلاد لاشتداد الحروغلبة الصفراء . واجتهدنا في السير إلى أن وصلنا إلى

⁽۱) الفقوص البطيخة قبل النُضْج ، مصرية ا ه قاموس . ولكن الذي يظهر أن هذا نوع آخرغير البطيخ .

⁽٢) غُدامِس بلدة بالمغرب ضاربة في بلاد السودان ا ه قاموس .

مدينة تَكَدًّا . ونزلت بها فى جوار شيخ المغاربة سـعيد بن على الجُزُولى . وأضافنى قاضيها أبو إبراهيم إسحق الجاناتيّ . وهو من الأفاضـل . وأضافنى جعفر بن مجد المشَّوفى .

وديار تكدًا مبنية بالجارة الحمر . وماؤها يجرى على معادن النحاس فيتغير لونه وطعمه بذلك. ولا زرع بها إلايسيرا من القمح يأكله التجار والغرباء . ويباع بحساب عشرين مُدًا (١) من أمدادهم بمثقال ذهب . ومُدهم ثلث المد ببلادنا . وتباع الذرة عندهم بحساب تسعين مُدّا بمثقال ذهب . وهي كثيرة العقارب . وعقار بها تقتل من كان صبيا لم يبلغ . وأما الرجال فقلما تقتلهم . ولقد لدغت يوما وأنا بها ولدا للشيخ سعيد بن على عند الصبح ، فات لحينه وحضرت جنازته . ولا شغل لأهل تكدّاً غير التجارة ، يسافرون كل عام إلى مصر، و يجلبون من كل مابها من حسان الثياب وسواها . ولأهلها رفاهية وسَعة حال . و يتفاخرون بكثرة العبيد والخادمات . وكذلك أهل ماتي و إيوالاتن . ولا يبيعون المعلّمات منهن إلا نادرا و بالثن الكثير .

حكاية

أردت لما دخلت تكدّاً شراء خادم مُعَلّمة فلم أجدها . ثم بعث إلى القاضى أبو إبراهيم بخادم لبعض أصحابه ، فاشتريتها بخسة وعشرين مثقالا . ثم إن صاحبها ندم ورغب في الإقالة ، فقلت له : إن دللتني على سواها أقلتك . فدلني على خادم لعلى أَغْيُول ، وهوالمغربي التّادلي ، الذي أبي أن يرفع شيئا من أسبابي (٢) ، حين وقعت ناقتي ، وأبي أن يسقى غلامي الماء حين عطش .

⁽١) المد مكيال ، وهو ملء كفي الانسان المعتدل ا ه قاموس .

⁽۲) متاعی .

فاشتريتها منه وكانت خيرا من الأولى . وأُقَلَتُ صاحبي الأول . ثم نَدِم هذا المغربيّ على بيع الخادم ، ورغب في الإِقالة وألحّ في ذلك ، فأبيت إلا أن أجازيه بسوء فعله ، فكاد أن يجن أو يهلك أسفا . ثم أقلته بعد .

ذكر معدن النحاس

ومعدن النحاس بخارج تَكدًا يحفرون عليه الأرض ، و يأتون به إلى البلد ، فيسْبِكُونه في دورهم ، يفعل ذلك عبيدهم وخدمهم . فإذا سبكوه نحاسا أحمر ، ضعوا منه قُضْبانا في طول شبر ونصف ، بعضها رقاق وبعضها غلاظ ، فتباع الغلاظ منها بحساب أربعائة قضيب بمثقال ذهب ، وتباع الرقاق بحساب ستمائة وسبعائة بثقال . وهي صَرْفهم ، يشترون برقاقها اللحم والحطب ، ويشترون بغلاظها العبيد والخدم والذرة والسمن والقمح . ويحملون النحاس منها إلى مدينة كُوبَر ، من بلاد الكفار ، و إلى زَغَاى ، و إلى بلاد بَرْنُو ، وهي على مسيرة أربعين يوما من تكدًا . وأهلها مسلمون لهم ملك اسمه إدريس ، لا يظهر للناس ، ولا يكلمهم إلا من وراء حجاب . ومن هذه البلاد يؤتى بالجوارى الحسان والفيّيان ، وبالثياب الحُبْسَدَة (١) .

ذكر سلطان تكدًّا

وفى أيام إقامتى بها توجه القاضى أبو إبراهيم ، والخطيب مجد ، والمدرس أبو حفص ، والشيخ سعيد بن على ، إلى سلطان تكدا، وهو بربرى يسمى إزار . وكان على مسيرة يوم منها . ووقعت بينه وبين التَكَرُّكُوِى ، وهو من

⁽١) مصبوغة بالَجَسَد وهو الزعفران .

سلاطين البربر أيضا منازعة ، فذهبوا للإصلاح بينهما . فأردت أن ألقاه ، فاكتريت دليلا وتوجهت إليه . وأعلمه هؤلاء بقدومى ، فحاء إلى را كبا فرسا دون سرج ، وتلك عادتهم . وقد جعل عوض السرج طنفسة (۱) حراء بديعة . وعليه مِلْحفة وسراو يل وعمامة ، كلها زُرْق . ومعه أولاد أخته ، وهم الذين يرثون ملكه . فقمنا إليه وصافحناه . وسأل عن حالى ومَقْدَمى ، فأعلم بذلك .

وانزاني بيت من بيوت اليناطيّين ، وهم كالوصُفان (٢) عندنا، وبعث برأس شاة مشوى في السَفُود ، وقَعْب (٣) من حليب البقر . وكان في جوارنا بيت أمه وأخته ، فجاءتا إلينا وسلمتا علينا . وكانت أمه تبعث لنا الحليب بعد العَتَمة، وهو وقت حَلْبهم . ويشربونه ذلك الوقت و بالغُدُوّ . وأما الطعام (٤) فلا يأكلونه ولا يعرفونه ، وأقمت عندهم ستة أيام . وفي كل يوم يبعث بكبشين مشويين عند الصباح والمساء . وأحسن إلى بناقة وعشرة مثاقيل من الذهب . وانصرفت عنه ، وعدت إلى تَكَدًا .

ذكر وصول الأمر الكريم إلى .

ولما عدت إلى تمكدًا ، وصل غلام الحاج مجد بن سعيد السِجِلْمَاسِيّ ، بأمر مولانا أمير المؤمنين وناصر الدين ، المتوكل على رب العالمين ، آمر الى بالوصول إلى حضرته العلية ، فقبلته وامتثلته على الفور . واشتريت جلين لركو بى بسبعة وثلاثين مثقالا وثلث . وقصدت السفر إلى توات ، و رفعت زاد سبعين ليلة ،

⁽۱) هي البساط .

⁽٢) جمع وصيف وهو الخادم . ولكن الجمع المعوّل عليه (وُصَفاء) .

⁽٣) القعب: القدح الضخم الجافي •

⁽٤) المقصود بالطعام هنا القمح .

إذ لا يوجد الطعام فيا بين تكدًّا وتَوات، وإنما يوجد اللحم واللبن والسمن، يشترى بالأثواب. وخرجت من تكدًّا يوم الخميس الحادى عشر لشعبان، سنة أربع وخمسين في رُفَقة كبيرة، فيهم جعفر التواتى، وهو من الفضلاء، ومعنا الفقيه مجد بن عبد الله قاضى تَكدًّا. وفي الرُفقة نحو ستمائة خادم. فوصلنا إلى كَاهُر، من بلاد السلطان التَكُرُ كَرِيّ. وهي أرض كثيرة الأعشاب، يشترى بها الناس من برابرها الغنم ويقددون لحمها، ويحمله أهل تَوات إلى بلادهم.

ودخلنا منها في بَرِّيَّة لا عمارة بها ولا ماء ، وهي مسيرة ثلاثة أيام . ثم سرنا بعد ذلك خمسة عشر يوما في برية لا عمارة بها ، إلا أن بها الماء . ووصلنا إلى الموضع الذي يفترق به طريق غات الآخذ إلى ديار مصر ، وطريق تَوَات. وهنالك أَحْسَاء ماء يجرى على الحديد ، فإذا غسل به الثوب الأبيض اسود لونه . وسرنا من هنالك عشرة أيام ، ووصلنا إلى بلاد هَكَّار ، وهم طائفة من البربر مُلَثَّمون ، لا خير عندهم . ولقينا أحد كبرائهم ، فبس القافلة حتى غَرِموا له أثوابا وسواها . وكان وصولنا إلى بلاهم في شهر رمضان . وهم لا يُغيرون فيه ولا يعترضون القوافل . وإذا وَجَدَ سراقها المتاع بالطريق في رمضان ، لم يَعْرِضوا له . وكذلك جميع من بهذه الطريق من البرابر .

وسرنا فى بلاد هكّار شهرا ، وهى قليلة النبات ، كثيرة الحجارة ، طريقها وعمل . ووصلنا يوم عيد الفطر إلى بلاد برابر أهل لِثاَم كهؤلاء ، فأخبرونا بأخبار بلادنا ، وأعلمونا أن أولاد خَراج وابن يَغْمُـور خالفوا ، وسكنوا تَسَابيت ، من تَوَات . فاف أهل القافلة ذلك . ثم وصلنا إلى بُودا وهى من أكبر قرى تَوَات ، وأرضها رمال وسباخ (١) ، وتمرها كثير ليس بطيب ،

⁽١) جمع سَبَخة ، وهي أرض ذات نَزُّ وملح .

لكن أهلها يفضلونه على تمر سِجِلْمَاسة . ولا زرع بها ولا سمن ولا زيت . وإنما يجلب لها ذلك من بلاد المغرب . وأكل أهلها التمر والجراد، وهوكثير عندهم يختزنونه كما يُختَرَن التمر ، ويقتاتون به ، ويخرجون إلى صيده قبل طلوع الشمس ، فإنه لا يطير إذ ذاك لأجل البرد . وأقمنا بِبوُداً أياما . ثم سافرنا في قافلة ، ووصلنا في أوسط ذي القعدة إلى مدينة سِجِلْماسة ، وخرجت منها في ثاني ذي الحجة ، وذلك أوان البرد الشديد . ونزل بالطريق ثلج كثير . ولقد رأيت الطرق الصعبة والثلج الكثير بِبُخَاري وسَمَرْقَنْد ونُحراسان و بلاد الأتراك ، فلم أر أصعب من طريق أم جُنيْبة .

ووصلنا ليلة عيد الأضحى إلى دار الطَمَع ، فأقمت هنالك يوم الأضحى . ثم خرجت فوصلت إلى حضرة فاس ، حضرة مولانا أمير المؤمنين أيده الله . فقبَّلت يده الكريمة ، وتيمنت بمشاهدة وجهه المبارك . وأقمت في كَنفَ إحسانه بعد طول الرحلة . والله تعالى يشكر ما أولانيه من جزيل إحسانه ، وسابغ امتنانه ، ويديم أيامه ، ويمتع المسلمين بطول بقائه .

وها هنا انتهت الرحلة المسهاة (تحفة النظّار ، فى غرائب الأمصار ، وعجائب الأسفار) . وكان الفراغ من تقييدها فى ثالث ذى الحجة ، عام ستة وخمسين وسبعائة . والحمد لله ، وسلام على عباده الذين اصطفى .

قال ابن جُزَى

انتهى ما لخصته من تقييد الشيخ أبي عبد الله مجمد بن بطوطة، أكرمه الله ولا يخفى على ذى عقل أن هذا الشيخ هو رحّال العصر . ومن قال : رحال هذه الملة ، لم يبعد . ولم يجعل بلاد الدنيا للرحلة واتخذ حضرة فاس قرارا ومستوطّنا ، بعد طول جولانه ، إلا لما تحقق أن مولانا أيده الله أعظم ملوكها شأنا ، وأعمهم فضائل ، وأكثرهم إحسانا ، وأشدّهم بالواردين عليه عناية ، وأتمهم لمن ينتمى إلى طلب العلم حماية .

فيجب على مثلى أن يحمد الله تعالى ، لأن وفقه فى أول حلّه وتَرْحاله ، لاستيطان هذه الحضرة، التى اختارها هذا الشيخ ، بعد رِحْلة خمسة وعشرين عاما . إنها لنعمة لا يُقُدر قدرها ، ولا يُوفَى شكرها . والله تعالى يرزقنا الإعانة على خدمة مولانا أمير المؤمنين ، ويبقى علينا ظل حُرْمته ورحمته ، ويجَوْريه عنا معشر الغرباء المنقطعين إليه أفضل جزاء المحسنين .

اللهم وكما فضلته على الملوك بفضيلتى العلم والدين، وخصصته بالحلم والعقل الرصين ، فمدّ لملكه أسباب التأييد والتمكين ، وعرفه عوارف النصر العزيز والفتح المبين ، واجعل الملك في عقبه إلى يوم الدين ، وأيه قرّة العين في نفسه و بنيه ومُدْكه ورعيته ، يا أرحم الراحمين . وصلى الله على سيدنا ونبينا ومولانا مجد خاتم النبدين ، وإمام المرسلين . والحمد لله رب العالمين .

وكان الفراغ من تأليفها في شهر صفر ، عام سبعة وخمسين وسبعائة .

N 0000-1977-YA-V2-PILLE











